臺灣史研究

第24卷　第3期

中央研究院臺灣史研究所

中華民國106年9月

編 輯 委 員 會

《臺灣史研究》第 24 卷第 3 期

主任委員：許雪姬
主　　編：劉士永
助理編輯：張隆志、陳宗仁
編輯委員：李力庸、林玉茹、翁佳音、陳翠蓮、黃美娥
　　　　　詹素娟、劉士永、蕭阿勤、薛化元、鍾淑敏
編輯助理：李安瑜、劉鴻德
編輯顧問：李壬癸、杜正勝、胡　佛、莊英章、麥朝成
　　　　　黃富三、劉翠溶、賴澤涵

TAITAIWAN HISTORICAL RESEARCH

Editorial Board

Chairperson	Hsueh-chi Hsu		
Editor-in-chief	Shi-yung Liu		
Assistant Editors	Lung-chih Chang	Tsung-jen Chen	
Editors	Li-yung Lee	Yu-ju Lin	Kaim Ang
	Tsui-lien Chen	Mei-e Huang	Su-chuan Chan
	Shi-yung Liu	A-chin Hsiau	Hua-yuan Hsueh
	Shu-min Chung		
Editorial Assistants	An-yu Lee	Feng-ted Liu	
Advisors	Jen-kuei Li	Cheng-sheng Tu	Fu Hu
	Ying-chang Chuang	Chao-cheng Mai	Fu-san Huang
	Ts’ui-jung Liu	Jeh-hang Lai	

目　　錄

《臺灣史研究》第 24 卷第 3 期

研究論著

Emergence of Deerskin Exports
from Taiwan under VOC (1624-1642)／Wei-chung Cheng ……………… 1

辯護士古屋貞雄的跨境、思想與行動／陳宛妤 …………………………… 49

二戰時期臺灣人印度集中營拘留記／鍾淑敏 …………………………… 89

記住釣魚台：
領土爭端、民族主義、知識分子
與懷舊的世代記憶／蕭阿勤 ……………………………………… 141

研究討論

熱帶醫學的知識流通與國際網絡：
臺灣瘧疾研究、遠東熱帶醫學會
及其他國際交流平臺／容世明 ……………………………………… 209

中央研究院臺灣史研究所

中華民國 106 年 9 月

Taiwan Historical Research
Vol. 24, No. 3, pp. 1-48, September 2017
Institute of Taiwan History
Academia Sinica

Emergence of Deerskin Exports from Taiwan under VOC (1624-1642)*

Wei-chung Cheng**

ABSTRACT

In 1624, the Dutch East India Company (VOC) set up a trading post at a fort built on a sandbank extending out from the west coast of Taiwan (Formosa). As a new supplier in the Japanese market, the VOC attempted to import deerskins from Southeast Asian kingdoms. Unlike those imported from Siam, deerskins brought from the aborigines in Taiwan were exempted from official trade barriers between Siam and Japan. The VOC wasted no time trying to take over from the Chinese middlemen deerskin trade with the aborigines in Taiwan and compete with Japanese junk traders who held a Shogunal pass to visit Taiwan. Although deerskins accounted for an insignificant percentage of the total Sino-Japanese trade volume, their trade became a token of legitimacy for the Dutch's sole control over the Tayouan harbor. The competition between Dutch and Japanese traders soon spiraled out of control and led to a violent conflict in 1628. All VOC businesses in Japan were suspended until 1633, when the Dutch were preferred to the Iberians by the Japanese Shogun because they were Protestant and not prone to proselytize their religion. The following year, the Japanese Shogunal court implemented a total exclusion policy forbidding Japanese to travel abroad.

Deerskin exports from Siam had been in the firm grip of the Japanese community there until their leader, Yamada Nagamasa, became embroiled in the political strife following the death of King Songt'am in 1628. This political turmoil stalled Siamese deerskin exports, leaving a vacuum for Taiwanese deerskins to fill. From 1628 to 1632, the VOC authorities in Taiwan, with no access to the Japanese market, allowed the Chinese in Japan to engage in deerskin trade. Gradually, the profits made from Taiwanese deerskin exports were comparable to those from Siam. When the exclusion policy took effect in

---

* The article is dedicated to Prof. Ts'ao Yung-ho (1920-2014), who started his academic career from the studies on the same subject and became the first Taiwanese scholar who contributed richly to the East Asian maritime history and Taiwan history in early modern times. The draft was presented at the 17th World Economic History Congress, on 4th Aug. 2015, Kyoto, Japan, in the panel "Historical Diversities of Intra-Asian Trade networks 16th -19th Centuries, organized by Prof. Takashi Hamashita 濱下武志.

** Assistant Research Fellow, Institute of Taiwan History, Academia Sinica, Taipei, Taiwan
Received: 10 Apr. 2017, Accepted: 28 Aug. 2017.

1634 and the VOC trade with Japan resumed, the Siamese deerskin exports never recovered their previous level. Seeing an opportunity, the VOC determined to expand its Taiwanese deerskin exports. It launched a series of expeditions to aboriginal villages on the northern frontier to open deer hunting-grounds to Chinese hunters. The Siamese deerskin exports eventually stabilized in the early 1640s and the impetus of the VOC expansion slackened off accordingly. Around 1645, a new system to collect deerskins was established by the VOC authorities. This so-called "village-lease" system guaranteed keeping the Chinese-Aborigine contact to a minimum, while still providing the VOC with a certain amount of deerskins at a fixed price. Tracing the history of deerskin trade initiated by the VOC in Taiwan, the author argues that it served three purposes: to supplement Siamese deerskins, to establish the legitimacy of VOC's control over Tayouan harbor, and to have exclusive access to the aborigines and all their goods.

Keywords: VOC, Formosa, Deerskin, Japanese in Siam, Chinese in Japan, Aborigines in Taiwan

1. Extraordinary Years in Taiwanese Deerskin Exports
2. Taiwanese Deerskin Exports as a Supplement to Siamese Deerskin Exports
3. The Deerskin Trade as a Token of Legitimacy
4. Closure of Japan and Its Impacts on Dutch Deerskin Trade
5. Abnormal Expansion of Taiwan Deerskin Exports in the Late 1630s
6. Conclusion: Deerskin Trade and Chinese Middlemen

1. Extraordinary Years in Taiwanese Deerskin Exports

From 1624 to 1662, the VOC (Dutch East India Company) ran a post on the southwest coast of Taiwan. Their post served as an entrepôt generating revenues primarily by Sino-Japanese transit trade, especially in the first two decades. The proportion of deerskin trade within the total value of this transit trade is rather humble, as the Table 1.

We have to ask, since this trade only had marginal earnings, why the VOC authorities initiated this business?[1] What made them think it was worth entering this business at this juncture? On the other hand, before the VOC brought Chinese agricultural colonizers to develop the cash crops of sugarcane and rice, deerskin exports were the only item that generated profits in cross-ocean trade from Taiwan. This deerskin industry may have stimulated social changes in aborigines' villages. Why did they readily give up their opportunity of "primitive accumulation" to the several alien agencies including the VOC? In this article, the author is trying to answer the above questions through investigation of the

---

[1] Leonard Blussé, "Retribution and Remose: The Interaction between the Administration and the Protestant Mission in Early Colonial Formosa," in Gyan Prakash, ed., *After Colonialism: Imperial Histories and Postcolonial Displacements* (Princeton: Princeton University Press, 1995), pp. 158, 160. Prof. Blussé mentioned the same observation, too.

Table 1 Percentage of Taiwan Deerskin Exports in All Goods Exported to Japan (1634-1637)

Year	Taiwan deerskin exports (florin)	Total exports to Japan (f.)	Proportion in all goods
1634	42,391	500,448	8%[2]
1635	24,929	836,691	2.9%[3]
1636	24,490	1,164,681	2.1%[4]
1637	33,071	972,404	1.7%[5]

early stage of the VOC's export of Taiwan deerskins.[6] Below, the author shall start by re-examining the deerskin numbers collected before shipping away

---

2 The Dutch East India Company (VOC) Archief (The Hague: National Archief) 1114, Sommarium voor sooveel de coopmanschappen monteren dit zuijder mouson, het sedert 12en tot 28en Augustus passado, per de jachten Oudewater, Venloo, Bredamme, Venhuijsen, de fluijt Schaegen, ende het jacht Grol, volgens incoop in Tayouan naer Japan versonden, Taiwan (25 Sept. 1634), fo. 75^{r}. Further referred to as " VOC".

3 VOC 1116, Sommarium van de cargasoenen desen jare anno 1635 het sedert den 18 Augustus tot ultimo ditto met de scheepen Amsterdam, Wassenaer, Groll en het jacht Venhuijsen uijt Tayouan naer Japan versonden, Taiwan (31 Aug. 1635), fo. 388^{r}.

4 VOC 1123, Memorie der coopmanschappen uijt de Pescadores als van Tayouan met de scheepen de Galjas, Wasenaer, Grol, Schagen, Huijsduijnen ende de Swaen desen jaare naer Japan gesonden, Taiwan (1636, date unknown), fo. 730.

5 VOC 1123, Memorie der coopmanschappen met het schip Amsterdam, het jacht Zantvoort, de fluytscheepen Rarop, de Duijff en Oostcappell, item het jacht Oudewater en het fluijtschip de Rijp, dit zuijde zaijzoen [van Taijouan] naer Japan versonden, Taiwan (1637, date unknown), fo. 784^{r}.

6 Lots of studies have been conducted on the deerskin trade of Taiwan; however, most of the studies take for granted that the initiation of deerskin trade was a transition stage that eventually would be controlled by Dutch colonial enterprise. Those studies thus focus more on a later period when the trading system is established. See Takashi Nakamura, "Shih-ch'i shih-chi t'ai-wan lu-p'i chih ch'u-ch'an chi-chi tui-jih-mao-i [The Production of Taiwanese Deerskins and their Export to Japan during the 17th Century]," in Micha Wu and Kaim Ang, eds., *Ho-lan shih-tai T'ai-wan-shih en-chiu, shang chuan: Kai-shuo, ch'an-yeh* [Studies on Dutch Formosa I: General Studies and Industries] (Taipei: Daw-shiang, 1997), pp. 81-120; Thomas O. Höllman, "Formosa and the Trade in Venison and Deerskins," in Roderich Ptak and Dietmar Rothermund, eds., *Emporia, Commodities, and Entrepreneurs in Asian Maritime Trade, C. 1400-1750* (Stuttgart: Steiner Verlag, 1991), pp. 263-290; Pol Heyns, "Deer Hunting in Dutch Formosa," in Wei-ying Ku, ed., *Missionary Approaches and Linguistics in Mainland China and Taiwan* (Leuven: Leuven University Press: Ferdinand Verbiest Foundation, 2001), pp. 59-100; Tonio Andrade, "Pirates, Pelts, and Promises: The Sino-Dutch Colony of Seventeenth-Century Taiwan and the Aboriginal Village of Favorolang," *The Journal of Asian Studies* (Ann Arbor) 64: 2 (May 2005), pp. 295-321; Hsin-hui Chiu, *The Colonial 'Civilizing Process' in Dutch Formosa, 1624-1662* (Leiden; Boston: Brill, 2008), pp. 65-72; Hui-wen Koo, "Deer Hunting and Preserving the Commons in Dutch Colonial Taiwan," *Journal of Interdisciplinary History* (Cambridge) 42: 2 (Autumn 2011), pp. 185-203; Yung-ho Ts'ao, *Chin-shih t'ai-wan lu-p'i mao-i k'ao: Ch'ing-nien ts'ao-yung-ho te hsueh-shu-ch'i-hang* [Deerskin Trade in Contemporary Taiwan: The Academic Beginnings of Young Yung-ho Ts'ao] (Taipei: Yuan-liou Publishing; Ts'ao Yung-ho Foundation of Culture and Education, 2011).

during this initial stage. The most recent study of Prof. Koo Hui-wen, displayed a new table on the Taiwanese deerskin exports to Japan by the VOC, with adjustments showing the numbers of ready-to-ship deerskins rather than the skins which actually arrived in Japan.[7] The Table 2 is based on Prof. Koo's and shows the real numbers of deerskins collected by the Dutch post in Taiwan annually.

According to this new set of numbers, the peak of Dutch exports of Taiwanese deerskins was in 1638, when 148,910 deerskins were collected and

Table 2 Taiwan Deerskin Exports to Japan by the VOC

Year	Deerskins which arrived in Japan	Adjustment	Deerskins collected in Taiwan factory
1633	16,500	+?	16,500+
1634	102,660	-?	102,260-
1635	70,060		70,060
1636	60,295		60,295
1637	81,700		81,700
1638	148,910		148,910
1639	131,301		131,301
1640	7,080	+74,460	81,540
1641	62,810	-57,940	4,870
1642	19,140		19,140
1643	58,580		58,580
1644	38,440		38,440
1645	47,345		47,345
1646	28,708		28,708
1647	36,581		36,581
1648	42,111		42,111
1649	56,369		56,369
1650	66,534		66,534
1651	80,660		80,660
1652	85,731		85,731
1653	54,700	+17,952	72,652
1654	27,240	+60,000	87,240
1655	104,076		104,076
1656	66,582		66,582
1657	51,464		51,464
1658	94,529		94,529
1659	108,500		108,500
1660	45,673	+60,000	105,673
1661	2,780		2,780

[7] Hui-wen Koo, "Deer Hunting and Preserving the Commons in Dutch Colonial Taiwan," p. 193, Table 1.

exported to Japan. After that, the number of collected deerskins bottomed out in 1641, when only 4,870 deerskins were collected at the VOC's warehouse. After that, the deerskin numbers slowly bounced back, and were generally above 60,000 pieces from 1650 onward. Prof. Koo attributes the drop of numbers from 1640-1641 to a sudden recession in the Japanese market. She also thinks that the sudden rise of numbers during 1637-1638 was the direct result of the Dutch expansion to the Favorlang area, which was located at the north fringe of the Dutch influence ring at that time.[8] After 1644, the Dutch authorities introduced a new system in aborigines' villages by selling the sole right to trade deerskins in each village to a certain Chinese person (one per village). In this way, the VOC authorities managed to preserve the deer population, which allowed them to extract a certain amount of surplus in the following years.[9] Although Prof. Koo and many others who studied the Taiwanese deerskin exports thoroughly explained how the VOC implemented a system to guarantee the deerskin extraction each year, they did not explain how the whole business was initiated and why the VOC suddenly had motivation to push the exports of the deerskins to the first peak in 1637-1638. Before the VOC was able to assert its power to extract deerskins and regulate deer hunting with the village-leasing system, they had stayed in Taiwan for longer than one decade. In other words, what steps did the VOC take that eventually led them to extract the deerskins by setting up a political institution rather than using the existing free market?

To answer this question, we have to apply Prof. Koo's method a little further to clarify the exact amount of deerskins collected. In counting the deerskin collection in 1633 and 1634, Prof. Koo did not report how many deerskins were ready to ship in 1633. By tracing the correspondence between the VOC's factories in Japan and Siam and Batavia, we know that 56,000 deerskins were in the warehouse in Taiwan waiting to be carried to Japan, but this plan failed in the summer of 1633. Closer scrutiny shows many deerskins had been damaged when a yacht, the *Assendelft,* had attempted to carry the abovementioned deerskins to the Pescadores, supposing it could transfer this cargo to a fluit ship, the *Brouwerhaven,* there. Knowing the number damaged is 17,580 skins, a more accurate number of the deerskins collected in 1634 can also be tabulated.[10] These

---

[8] Hui-wen Koo, "Deer Hunting and Preserving the Commons in Dutch Colonial Taiwan," pp.195-200.

[9] Hui-wen Koo, "Deer Hunting and Preserving the Commons in Dutch Colonial Taiwan," pp. 197, 200.

[10] In three invoices (factura) of yachts (*Bredamme*, *Groll* and *Schagen*), the price to repack the deerskins is listed as 1/2 rial per 300 skins, while in the invoice of the ship the Venlo, it shows 18 rials were paid for

results give us more reliable numbers in the years 1633 and 1634, as the Table 3.

Table 3 Deerskins Collected from Taiwan by the VOC's and other Nation's Vessels

Year	Carried by the VOC's vessels	Adjustment	Carried by the vessels of Chinese in Japan	Total
1624	910[11]			910
1626	15,000[12]			15,000
1629	8,825[13]			8,825
1631			61,000[14]	61,000
1633	16,500[15]	+56,000[16]	22,000[17]	94,500

re-packing the skins. Assuming the usual price as above, this payment is enough for 10,800 skins. Because the *Venlo* carried only 5,670 skins, I infer that the deerskins in its and the *Ouderwater*'s (which was the first yacht departing for Japan in that year) cargoes were repacked skins. The sum of skins in the above two vessels excluding skins from the Philippines was 17,580. See The Archives of the Dutch Factory of Japan (NFJ) (The Hague: National Archief) 762, Facture van de naergenomineerd coopmanschapen, gescheept ende geladen in 't jacht dat godt bewaere genaempt Venloo gaende van hier onder cognissement vanden coopman ende schipper van 'tselve jacht naer Japan geconsingneert aende Ed. president Nicolaes Couckebacker opperhooft over der compagnie negotie op 't comptoir Firando, Taiwan (22 July, 1634), not foliated, further referred to as "NFJ"; NFJ 762, Factura van de naergenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen (door ordre van Ed. heer Hans Putmans gouverneur) in 't jacht dat godt bewaere gnaampt Bredamme gaande van hier onder cognoissement van den schipper ende coopman van 'tselve jacht naer Jappan geconsingneertt aen d' E. president Nicolaes Couckebacker opperhooft over des Compagnies negotie op 't comptoir Firando, The Pescadores (12 Aug. 1634), not foliated; NFJ 762, Factura van de naergenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen in 't jacht (dat godt bewaere) genaempt Groll gaende van hier onder cognoissement van den oppercoopman ende schipper desselffs naer Japan geconsigneert aen de E. president Nicolaes Couckebacker opperhooft over des Compagnies negotie op 't Firando, The Pescadores (15 Aug. 1634), not foliated; NFJ 762, Factura van de naegenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen (door ordre van d' E. heer gouverneur Hans Putmans) in 't fluijt schip (dat godtt beware) genampt Schagen gaende van hier onder cognoissement van den schipper ende coopman van 'tselve naer Jappan geconsingreert aen d'E. heer president Nicolaes Couckebacker opperhooft over des Compagnies negotie op 't comptoir Firando, The Pescadores (25 Aug. 1634), not foliated.

11 Élie Ripon, *Voyages et Aventures du Capitaine Ripon aux Grandes Indes: Journal Inédit d'un Mercenaire (1617-1627)*, ed., Yves Giraud (Thonon-les-Bains: L'Albaron, 1990), p. 106. Hereafter "*Voyages et Aventures du Capitaine Ripon aux Grandes Indes*".

12 NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aan governeur generael Pieter de Carpentier], Firando (17 Oct. 1626), fo. 166.

13 VOC 855, Missive van Batavia naar Teijouhan aen den gouverneur Hans Putmans, per Assendelft geschreven, Batavia (17 May 1630), not foliated.

14 Leonard Blussé, Margot E. van Opstall, Yung-ho Ts'ao, Shu-sheng Chiang, and Wouter. E. Milde, eds., *De Dagregisters van het Kasteel Zeelandia: Taiwan 1629-1662* ('s-Gravenhage: M. Nijhoff, 1986), Deel I: 1629-1641, p. 51 (23 June 1631), p. 53 (9 July 1631). Hereafter "*Zeelandia Dagregisters*".

15 NFJ 762, Factura van de naervolgende goederen ende coopmanschappen door ordre van de E. heer gouverneur Hans Putmans gescheept ende geladen in 't schip (dat godt bewaere) genaempt Venlo gaende van haere onder cognissement van den coopman ende schipper desselff naer Jappan in Firando

1634	105,290[18]	-31,760[19] +12,770[20]	+3,000[21]	89,300
1635	70,060[22]			70,060
1636	60,040[23]			60,040
1637	81,700[24]			81,700

geconsigneert aen den president Nicolaes Couckebacker, Taiwan (not dated Aug. 1633), not foliated. Another copy see VOC 1113, Facture van de coopmanschappen door Hans Putmans gescheept ende gelaeden in het schip Venlo, gaende naer Japan in Firando, gericht aen den president Nicolaes Couckebacker, Chiulung River (17 Aug. 1633), fos. 629-630.

16 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Osaka (20 Oct. 1633), fo. 17. From this letter we know that the yacht *Brouwershaven* was expected to carry 56,000 deerskins to Japan.

17 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Batavia aen de Ed. heer gouverneur generael Hendrick Brouwer, Osaka (20 Oct. 1633), fo. 4.

18 Prof. Nakamura Takashi summed up the deerskin numbers of the invoices (factura) of 5 vessels which departed from Taiwan to Japan, and the result was 111,840. See Takashi Nakamura, "Shih-ch'i shih-chi t'ai-wan lu-p'i chih ch'u-ch'an chi-chi tui-jih-mao-i," p. 109. In the total sum of 111,840 skins, we take off the amount of 6,550 skins from the Philippines that were captured by the yacht Oudewater, then we get this amount. See NFJ 762, Factura van de naergenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen in 't jacht Oudewater gaande van hier onder cognissement van de coopman ende schipper van 'tselve jacht naer Japan gecongsingneert aen de E. president Couckebacker opperhooft onder des Compagnies negotie op 't comptoir Firando, Taiwan (17 July 1634), not foliated.

19 There were 56,000 deerskins unable to be carried to Japan from Tayouan in the summer of 1633. The yacht Assendelf carried 41,820 pieces from Tayouan to the Pescadores for the fluit ship *Brouwerhaven* but failed. See VOC 1113, Missive van den oppercoopman Paulus Traudenius naer Batavia aen den gouverneur generael Hendrick Brouwer, Taiwan (23 Oct. 1633), fo. 791^{r}. Since 17,580 deerskins were saved and repacked in 1634, 24,240 deerskins (41,820-17,580) must have been removed due to the failed attempt of the yacht *Assendelft*. Based on this number, the remaining deerskins in the storehouse in 1633 must have been 31,760 pieces (including those which originally were not carried away by the *Assendelft*).

20 VOC 1116, Missive van Hans Putmans uijt 't Fort Zeelandia aen den gouverneur generael Henrick Brouwer, Taiwan (9 Mar. 1635), fo. 325^{r}. Although in an earlier report right after the incident, the loss number is larger, here the author considers the later account more accurate.

21 *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, p. 176 (29 May 1634).

22 VOC 1116, Sommarium van de cargasoenen desen jare anno 1635 het sedert den 18 Augustus tot ultimo ditto met de scheepen Amsterdam, Wassenaer, Groll en het jacht Venhuijsen uijt Tayouan naer Jappan versonden, Taiwan (31 Aug. 1635), fo. 388^{r}.

23 VOC 1123, Memorie der coopmanschappen uijt de Pescadores als van Tayouan met de scheepen de Galjas, Wasenaer, Grol, Schagen, Huijsduijnen ende de Swaen desen jaare naer Japan gesonden, Taiwan (1636, date unknown), fo. 730.

24 VOC 1123, Memorie der coopmanschapen met het schip Amsterdam, het jacht Zantvoort, de fluytscheepen Rarop, de Duijff en Oostcappell, item het jacht Oudewater en het fluijtschip de Rijp, dit zuijde zaijzoen [van Taijouan] naer Japan versonden, Taiwan (1637, date unknown), fo. 784^{r}.

If we remove the drastically varying numbers of the years 1638-1642 and 1661 in Table 2 and replace the numbers of the years 1633-1634 of Table 2 with the numbers of the same year at Table 3, we can get an average annual number of deerskins in 24 years of collection in Taiwan from 1633 to 1661 of 70,724 skins. We can therefore judge that a constant number of 70,000 to 80,000 skins is the amount Taiwan aborigines offered each year under normal circumstances. The VOC authorities obtained a similar conclusion when the governor Francois Caron claimed in 1644: "For the past twenty years, 50,000, 70,000 or even 100,000 deer were caught yearly". From that moment on, the VOC authorities decided to implement a new system in the aborigines' villages to control the export of deerskins in a moderate number, and to abolish the Chinese free hunters and traders. It seems to me there must be reasons behind this decision to partially regulate trade rather than continuing with free market practices.

When we check this constant (70,724) with the years before Dutch intervention (1624-1637), it doesn't seem very different from the 72,500 (16,500+56,000) deerskins in 1633. Therefore the VOC had already been capable of obtaining this amount by means of free trade. Furthermore, this constant is not far from the amount carried by the Chinese traders in the previous year 1632 (70,000), which the VOC authorities did not interfere in at all. Taking this constant into account, a result determined by the natural limitations of the fixed deer population and aborigines' hunting efficiency, the shift of export agents from Chinese to the Dutch was quite smooth, without any serious interruption from 1631-1635.

With the hindsight provided to us by this estimation of the constant, it seems that the Company authorities overestimated the amount they could purchase from Taiwan at 200,000 pieces. However, the Company had every reason to aspire to more under the first peak in 1633, because they did not collect the deerskins directly from the aborigines, but relied on the Chinese middlemen. If they heard that those middlemen had once provided greater amounts to previous buyers other than the Company, they should of course have assumed some more could still be obtained. They must have known that the total amount of exports of deerskin from Taiwan in 1633 (including that shipped away by Chinese to Japan) was about 94,500 skins, and thus attempted to reach this amount from 1634 onwards. This overestimation of the deerskin surplus from aborigines' deer hunting fields drove the VOC authorities to stretch its hands out to the aborigines' villages, depriving the aborigines of access to different buyers.

To make a long story short, the initiation of the VOC's exports of Taiwanese deerskins was actually a process in which the export agent for the aborigines changed. Regardless of the aborigines' willingness to accept this change, it triggered new power constellations among the aborigines, the Dutch and the Chinese middlemen. Still, with such an investment in implementing a new system to the aborigines, if the VOC could not earn more, why the Company authorities decided to take this risk and why this not so rewarding new system was maintained rather than abolished are still questions to be answered.

2. Taiwanese Deerskin Exports as a Supplement to Siamese Deerskin Exports

The VOC commenced its deerskin business in East Asian waters to supply the demand of the Japanese market. When Cornelis Reijerson led a fleet to attack Macau and occupied the Pescadores in 1622, the Batavian authorities decided to reopen the route between Siam and Japan, because they noticed that the Japanese shogun court had ceased issuing licenses to Japanese junks to Siam and Cambodia in order to bar their Catholic crews from landing.[25] In 1623, the Batavian authorities thus decided to send a ship, the *Muiden*, to Siam to determine whether it would be able to carry some deerskins to Japan.[26] The Japanese silver gained by this trade was in turn to be re-invested in the VOC post in the Pescadores, to buy Chinese silks. Unfortunately, when the *Muiden* arrived in Ayutthaya, Yamada Nagamasa (alias Qkphra Japander), the leader of the Japanese community in Siam, had already shipped 160,000 deerskins away on three Siamese junks, and thus the Dutch were only able to purchase 8,000 small deerskins.[27] In the following year of 1624, because war exploded in Java and the Coromandel Coast, where the VOC procured rice, the trade with Siam

---

[25] George Vinal Smith, *The Dutch in Seventeenth-Century Thailand* (DeKalb: Northern Illinois University, 1977), p. 55.

[26] VOC 850, Instructie voor den commandeur Christiaen Francx ende d' overhooffden van de schepen, Orangie, Erasmus, mitsgaders de jachten den Valck, West Cappel. ende Cleen Tholen, gaende in vlote na de custe van China, Batavia (3 Apr. 1623), fo. 120^{v}.

[27] VOC 1080, Missive door Leonard Camps uijt Firando aen den gouverneur generael Pieter de Carpentier, Firando (5 Oct. 1623), fo. 379^{r}; NFJ 482, Missive van Japan naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Pieter de Carpentier, Firando (20 Dec. 1623), fo. 14.

gained attention again as a provision source. Apart from providing food supply for the garrisons in the Pescadores, the Batavian authorities dispatched a ship, the *Noort Holland,* to purchase deerskins in Siam to enlarge the trade on the Siam-Japan route. They estimated 40,000 deerskins could be obtained, and if the three Siam-Japanese junks were not able to reach Siam again safely, they should invest more in deerskins.[28] At this very beginning stage of deerskin trade in 1624-1626, the VOC were hardly able to compete with the Japanese-Siam traders in Siam.[29] Facing this awkward competition, they began to notice that Chinese fishermen and smugglers exported deerskins from Taiwan to Japan as well, but the hindrances seemed fewer because no native monarch like the Siamese king or strong local interested parties like the Japanese community were holding on to that trade.

The Dutch occupied the Pescadores in the summer of 1622, and reached a ceasefire during the winter of 1622-1623. In the summer of 1623 the conflict resumed, and in the spring of 1624 the Fukien authorities decided to send Chinese troops to land on the Pescadores for further war preparations. The final round of negotiations was held in the summer of 1624, and the Dutch were forced to move to the shore of Taiwan in the autumn. During the VOC occupation of the Pescadores, the commander Reijersoon dispatched several vessels to check the shore of Taiwan, because the Ming officials constantly urged them to move there. On 25 October 1623, a group of 16 Dutch soldiers with 34 Bandanese slaves were dispatched to Taijouan Bay, a bay behind a sandbank that links to the main Island of Taiwan (or 'Formosa', as it was called at that time).[30] They were led by Captain Elias Ripon, and stayed there for about five months until the middle of March 1624.[31] At the same time, senior merchant Jacob Constant and assistant merchant Barent Bessardt were dispatched to the village Soulang, which was the largest of the villages around Taijouan Bay.[32] In their report, they immediately compared the deer hunting in

---

28 VOC 1082, Instructie voor den oppercoopman sr. Jan van Hael ende den Raet van 't schip Noort Hollandt gaende van hier naer Siam ende de Piscadores, Batavia (2 Apr. 1624), fos. 231^{r-v}.

29 George Vinal Smith, *The Dutch in Seventeenth-Century Thailand*, pp. 55-56.

30 Shu-sheng Chiang, trans., *De Missiven van de VOC-Gouverneur in Taiwan aan de Gouverneur-Generaal te Batavia* (Nantau: Taiwan Historica; Tainan: National Museum of Taiwan History, 2010), Vol. I: 1622-1626, p. 100. Cornelis Reijersen aan de gouverneur-generaal Pieter de Carpentier, The Pescadores (25 Jan. 1624). Further referred to as "*De Missiven van Gouverneur in Taiwan*".

31 *Voyages et Aventures du Capitaine Ripon aux Grandes Indes*, p. 114.

32 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 101.

Siam and in the Village Soulang: "We suppose therefore that the deer cannot be caught in such abundance as in Siam, although we do not doubt that this country has the same abundance of game as Siam or any other place, for, as soon as you go ashore, across from the roads of Tayouan it leaps up before your eyes in great number…"[33] Captain Ripon visited another village a bit further north, Mattau. He reported: "The hunter trailed the wounded game and killed it. Afterwards he skinned it, took away the hide, cut the meat into pieces which would be dried in the sun to sell or for food. The hide would be also dried in the sun and sold in dozens. It is the biggest business here. I have counted the number we traded there in about one year, and it amounted to 910 pieces. The amount sold to Chinese is not included. They traded more. Japanese also had demand for it in large amount."[34] After the Company eventually decided to stay in Taiwan in October 1624, their eyes naturally fell upon the extant deerskin exports. One of the skippers, Pieter Muijser, wrote to the VOC directors in Amsterdam: "Upon our arrival here they showed friendship and amiability to the Lord Governor [Martinus Sonck] and offered their service and help as well, which is the reason why the Lord Governor also sent a junior merchant to live among them, for the purpose of luring the trade in deerskins away from the Chinese and towards us in due time..."[35] Here we can see the deerskin trade already had a seasonal routine for the aboriginal villages. The agents of this export were mostly Chinese. This trade was open to other foreigners as well, because the Chinese themselves were not organized by any kind of administration. There were almost no barriers to entry in this market.

When the governor of Taiwan, Martinus Sonck, considered replacing the Chinese peddlers in the aborigines' villages with Dutch personnel, the Company's deerskin trade project in Siam was confronted with an awkward failure. The Siamese deerskins delivered by the VOC's ships to Japan did not fetch a satisfactory price. The Dutch merchants in Japan complained that they were mostly rejected by Japanese buyers due to the poor quality of the skins. According to the letter written by merchant Jan van Haesel, he claimed: "The deerskins were very small and all bitten by worms and cockroaches; I think it is

---

33 Leonard Blussé, Natalie Everts, and Evelien French, eds., *The Formosan Encounter: Notes on Formosa's Aboriginal Society -- A Selection of Documents from Dutch Archival Sources* (Taipei: Shung Ye Museum of Formosan Aborigines, 1999), Vol. I: 1623-1635, p. 21. Further referred to as "*The Formosan Encounter*".

34 *Voyages et Aventures du Capitaine Ripon aux Grandes Indes*, pp. 105-106.

35 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 33.

because of the long journey. More than 100 pieces were sold for merely 1 tael per 100 pieces. Anyone can easily tell the differences when you see the deerskins brought by the Japanese junks that were ready to sell in the warehouse, which were cleaned and packed neatly, otherwise the Japanese buyers would not pay for them."[36] The deerskins carried by Japanese were sold at a price of 35 to 36 taels per hundred, while the skins carried by Dutch could only gain a lower price of 25 1/2 taels, if not rejected outright by Japanese buyers due to poor quality. Packing deerskins in traditional Japanese ways was also recommended: "In the future it is very necessary to mark the deerskins to show how many pieces are in one pack. Besides the marks of the Barigos, each kind of skins should be marked. For example: Cabessa should be marked per pack on the cargo list; otherwise it would cost us great efforts to do it, especially when the sorting is so bad and they can hardly be accepted."[37] As we shall see in the latter part of this article, the Dutch merchants could not fix this difficulty until 1628, because the skilled workers who processed and packaged the deerskins were all Japanese immigrants in Siam who would never cooperate with the Dutch.

Hitting this wall, Batavian authorities must have seen the deerskin trade in Taiwan as heaven-sent compensation for the unfavorable prospects of the Siamese deerskin trade. They reported to the directors in Amsterdam in the January of 1625, claiming: "Rumor has it that every year approximately 200,000 deerskins … can be found there [in Taiwan]."[38] The governor-general Pieter Carpentier actually gave an instruction to the governor of Taiwan, Martinus Sonck, in the following summer of 1625: "Concerning the deerskin trade, as long as it would not exceed our capacities in the coming China trade and reduce our capital, we recommend that you take over this trade when you find the price is cheap, because it is a cash commodity which is very profitable in the Japanese market. However, you should apply the experience that we gained in Siam to prevent being deceived."[39]

---

36 NFJ 482, Missive van Japan naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Pieter de Carpentier, Firando (30 Nov. 1624), fo. 32.

37 NFJ 482, Missive aen sr. Jan van Haesel in Siam uijt Japan, Firando (30 Nov. 1624), fo. 54.

38 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 37; Shaogang Cheng, "De VOC en Formosa 1624-1662: Een vergeten geschiedenis," (Ph.D. diss., Leiden University, 1995), Vol. II: Appendix, p. 45 (27 Jan. 1625).

39 VOC 852, Missive van Batavia naar Teijouwan aen den gouverneur Martinus Sonck per 't jacht Erasmus geschreven, Batavia (13 May 1625), fo. 73^{v}.

In the winter of 1624, the governor Sonck had dispatched a junior merchant with two assistants to the Village Soulang.[40] The only possible exporting trade with the aborigines was the deerskin trade. In the report written by Barend Pessaert, he witnessed five market places in the Village Soulang. The bullion currency was not common there. The daily goods offered to the aborigines by the Chinese peddlers were salt, rice and other groceries, which were carried from the Chinese shore.[41] The Chinese peddlers lodged within the aborigines' house in groups of 1-6 persons each.[42] Taking account of their major commodities, rice and salt, and their residential style, apparently they were fishermen who visited Taiwan's coast each winter to fish for mullets. They carried considerable amounts of salt in order to pickle the mullets and rice as their own provisions. It happened each winter, as Governor Sonck witnessed, with a sudden booming trade between aborigines and Chinese fishermen brought by one hundred fishing junks in the aboriginal villages in December 1624.[43] The Dutch junior merchant Pessaert must have followed the Chinese peddlers' manner to trade the deerskins with the aborigines in Soulang. Although the aborigines did not recognize the value of silver and gold, they appreciated the cotton textiles and stored them as permanent property in their houses.[44] When in January 1625 the Governor Sonck visited those nearby aborigines' villages, he brought coarse cangans as gifts.[45] Cangan is a kind of cotton textile which is known to have been exported by the Chinese to Manila in a large quantity.[46] The Dutch fleet had captured several junks heading towards Manila during their occupation of the Pescadores and thus plundered 46,237 pieces of Chinese cangan in the summer of 1623. They stated 16,208 pieces had been shipped to the Japanese market right away.[47] Therefore in the beginning of 1625, there

---

40 *The Formosan Encounter,* Vol. I: 1623-1635, p. 35.

41 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, pp. 14, 19-20, 29; J. E. Heeres, ed., *Dagh-Register Gehouden int Casteel Batavia vant Passerende Daer ter Plaetse als over Geheel Nederlandts-India* (s'-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1896), [Vol. I:] Anno 1624-1629, p. 23 (16 Feb. 1624). Further referred to as "*Batavia Dagregisters*".

42 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 29.

43 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 36.

44 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 15.

45 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 39.

46 VOC 849, Notitie van de coopmanschappen die in China tot den Chineschen handel dienen geprocureert te worden, Batavia (19 June 1622), fo. 104^{v}.

47 VOC 1080, Facture van de goederen door de schepen Groeningen ende den Engelsen Beer in het vaerwater van de Manilha ende omtrent Formosa uijt vier Chinese joncken verovert, The Pescadores (14 July 1623), fos. 388, 390.

should have still been a considerable store of Chinese cangan at Dutch disposal. There is no record on the amount of deerskins purchased by the Dutch in Taiwan that summer, but they were sent for sure.[48] Since the president of Taiwan's factory, Gerrit Fredericksen de Wit, was able to estimate the total amount of deerskins exported, no matter by whom, at 80,000-100,000 pieces, they were probably exported by the Japanese that summer.[49] Despite the fact that a large amount of deerskins from Siam, Cambodia and Manila lowered the prices of deerskins, the skins from Taiwan still sold out in Japan and proved their potential as a competitive product.[50] In that season of 1625, the Company's agents in Soulang and other villages were still not able to compete with the Chinese peddlers, but when the Batavian authorities allowed the governor of Taiwan to invest silver capital in this trade, the purchasing of deerskins went better in 1626. 15,000 deerskins were carried to Japan from Taiwan by the VOC.[51] The Dutch merchants in Japan welcomed this kind of investment: "It is a good thing that your honors spent some capital to obtain deerskins, since it is a cash good and its profit reached 100%, performing as well as other commodities from China." [52]

Apart from the peddlers, some Chinese adventurists who collected deerskins from peddlers and resold them to the Japanese traders visited Taiwan for the Silk trade.

The Dutch occupation on the Pescadores disturbed the order on the Chinese Southeast coast, and they patrolled to intercept Chinese junks bound for Manila and the Portuguese vessels in Macau. Such intervention encouraged more Chinese adventurists to flock to Taiwan to avoid Dutch attacks. When the Dutch eventually settled down in Taiwan and were waiting for their Chinese contractors to provide silk goods in Taijouan Bay, those adventurists were hiding in other bays along the southwest coast of Taiwan. When governor Sonck visited the aborigines' villages, a Chinese merchant there, Li Tan, promised to provide

---

48 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 257.

49 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 255. De Wit estimated that 80,000-100,000 pieces of deerskin should be purchased each year, if there were no other competitors in this trade.

50 NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aan Ed. heer gouverneur generael Pieter de Carpentier], Firando (17 Nov. 1625), fo. 97.

51 NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aan gouverneur generael Pieter de Carpentier], Firando (17 Oct. 1626), fo. 166.

52 NFJ 482, Missive [uijt Japan] aen de E. commandeur Gerrit Fredericksen de Wit, Firando (10 Oct. 1626), fo. 157.

him with 6,000 deerskins at a price of 10 taels per 100 skins.[53] This transaction was never realized, for Li Tan passed away soon thereafter, but his confidence in providing deerskins indicated that he and other adventurists were undertaking this business as well.[54] Those adventurists were ready to cooperate with any buyer with silver capital — including Japanese merchants.

3. The Deerskin Trade as a Token of Legitimacy

In the spring of 1625, Governor Sonck had purchased a piece of land in Sinkan village from the aboriginal principals there for 15 pieces of cangan. Sinkan was a smaller village with 400 able-bodied men, compared to Soulang with 1,000.[55] It was on Taiwan Island, on the opposite shore from the Tayouan sand bank where about 280 Dutch people stayed.[56] During this time, half of the Dutch staff was sick due to malnutrition, so the governor, Sonck, built some accommodations, like a warehouse, hospital and stables for cattle, to improve provisions. Aside from this Dutch area, Chinese adventurists built their own residences as well. By the end of October, 30 to 40 huts were built by Chinese there.[57] The company's house must have served as a shop for trading deerskins with aborigines, and for storage. Governor Sonck had also planned to settle all Dutch employees on the same site, with the deerskin trade as their livelihood.[58] This plan was not realized, since very few deerskins were exported in the summer of 1625. As explained below, Japanese competitors purchased most of the deerskins from Chinese peddlers and adventurists.

Before the Dutch built their fort on the sand bank at Tayouan, the Chinese adventurists and the Japanese traders met on the adjacent sand bank named Baximboy. The Dutch had also built an office there, apart from their fort.[59] Not earlier than the end of March of 1625, two Japanese junks arrived in Tayouan

53 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 208. In this article, all Chinese words follow the standard of Wade-Giles transcription.

54 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 248; *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 41; *Batavia Dagregisters*, [Vol. I:] Anno 1624-1629, p. 145 (9 Apr. 1625).

55 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 38.

56 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 254.

57 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 252.

58 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 253.

59 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 153.

bay, one equipped by the governor of Nagasaki, Fesidomme (Suetsugu Heizō 末次平藏), and the two carried about 6-70,000 taels of silver together.[60] Their rich capital overwhelmed the Dutch, and thus the deerskins collected by the Chinese peddlers were mostly sold to the Japanese traders. As the junks carried Shogunal passes, the Dutch did not dare take measures to prevent this exchange. In the end of August, the Governor, Sonck, received a letter from Governor General Pieter van Carpentier which ordered him to prevent any trade by neighboring nations (meaning the Japanese) with Chinese and aborigines.[61] In this letter Carpentier advised: "... that we take the whole island of Formosa and small islands in its vicinity in possession for the honorable excellent power of the General Staten of united Netherlands, our superior sovereignty holder and the United East India Company. You should make it happen under the consent of local principals. If it is not able to be achieved, or the inhabitants are unreasonable, you should persuade the people or scare them, in order to prevent Chinese and especially Japanese pretentions against us."[62] Following this instruction, on 22 September, the President Gerrit Frederick de Wit (Sonck had since died) decided to build a redoubt on Sinkan and compel all Chinese adventurists from Boxamboy to move to Saccam (in the vicinity of Sinkan) accordingly.[63] The Taiwan authorities hoped to put the Chinese under surveillance and tried to acquire consent of the aborigines to submit themselves under the sovereignty of the Dutch Republic. The aim of this measure was to bar contacts between either Japanese traders or Chinese traders residing in Japan and local Chinese peddlers, adventurists and aborigines.

This measure was dodged. During the Japanese stay, the Dutch noticed that Li Tan's affiliated adventurists anchored in several bays on the southwest coast of Taiwan but further north than Tayouan and Soulang, especially in a bay

---

60 NFJ 482, Missive van Japan [naer Taijouan aen Ed. heer gouverneur Martinus Sonck], Firando (20 Mar. 1625), fo. 80; *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 243.

61 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 241; VOC 852, Missive van Batavia naar Teijouwan aen de heer gouverneur Martinus Sonck per 't schip 't Wapen van Enckhuijsen geschreven, Batavia (14 Apr. 1625), fo. 54.

62 VOC 852, Missive van Batavia naar Teijouwan aen de heer gouverneur Martinus Sonck per 't schip 't Wapen van Enckhuijsen geschreven, Batavia(14 Apr. 1625), fo. 54.

63 VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, the Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, Taiwan (22 Sept. 1625), fo. 357^v.

then called Wankan.[64] The Taiwan authorities attempted to extend surveillance over those bays and dispatched coastal patrols there in December 1625.[65] In spite of the patrols, the cooperation between the adventurists and the Japanese traders (including Japanese-based Chinese) managed to bypass the Dutch control of the area around Tayouan Bay: "Some adventurists went to the bays farther north along the coast in Gilim and Wankan, unloaded their cargo there, and carried the goods via land routes to the bay of Tayouan. They brought those goods to the Japanese junks by night and kept the Dutch unawares."[66] On the patrol mission, they found Wankan to be an estuary of the Mattau River, and the Mattau village was located upstream. When they patrolled Wankan, the Chinese adventurists most probably ran from the immediate coastal zone and hid in Mattau village.[67] They searched Chinese adventurists in Mattau later, without decisive results. In April 1626, two Japanese junks visited Tayouan Bay again. Because the Dutch prevented them from carrying their capital to the Chinese coast (which was forbidden by the Chinese officials), they stayed and waited for Chinese adventurists to approach them. Since the Dutch could entrust their capital to a certain Chinese merchant named Sinsou to the China coast, the situation turned against Japanese traders because the Dutch had begun to arrest the adventurists visiting bays other than Tayouan Bay.[68] In July of 1626, president de Wit dispatched armed junks to Gilim (Ehrlin at present) to attack newly arriving adventurists, and successfully cleared out Wankan.[69] Although they successfully forced the Chinese adventurists to trade with the Dutch rather than with Japanese traders, the Taiwan authorities did not prevent the Japanese traders from purchasing deerskins. The Japanese traders thus released capital to the Chinese peddlers, so the deerskin price was driven up from 9-10 taels per hundred skins to 12 to 13 1/2 taels. Consequentially the Dutch could not get as

---

64 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, p. 248.

65 VOC 1090, Resolutiën bij Gerrit Fredericksen de Wit ende de raet in Teijouwan (en cust van China) genomen, 16 Nov. 1625 -11 Maert 1626, Taiwan (14 Dec. 1625), fo. 192^{v}.

66 NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aan gouverneur generael Pieter de Carpentier], Firando (17 Oct. 1626), fo. 167.

67 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, pp. 46-47.

68 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, pp. 314-317.

69 VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, the Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, Taiwan (7, 21 July 1626), fo. 371^{v}.

many deerskins as they expected.[70] Since there were no more alternative channels for Japanese traders to get deerskins from Chinese adventurists without being seen by the Company, free competition for deerskin purchasing by the Chinese middlemen ensued between Dutch and Japanese capital (some of them were adventurists and peddlers as well) in the Bay of Tayouan. When sending patrol vessels to blockade bays other than Tayouan, president de Wit also posted a placard requiring Chinese peddlers who inhabited aborigine villages to report to him for a license. This was obviously a measure to keep track of the Chinese peddlers' presence for the purpose of deerskin trade.

In the spring of 1627, when this deerskin trade competition became severe, with Chinese middlemen supported by either Dutch or Japanese, the friendship between the VOC authorities and the villagers in Soulang soon deteriorated. The Company had built a house in Soulang to accommodate a junior merchant, but the villages turned their back on the house and let it deteriorate and fall apart. The villagers in the next village Sinkan sensed this change and then expressed their kind willingness to offer a house.[71]

This attitude shift must have had something to do with the commercial rivalry between Japanese traders and the Dutch authorities in Tayouan Bay. One year earlier (1626), when the three Japanese junks arrived in April, they brought 180,000 taels in capital and anchored near Boximboy, which was near Soulang. When the Japanese personnel were on land, they stayed in huts near Soulang village.[72] The newly planned Dutch area next to Sinkan, "Provintie (situated at Saccam)" had been razed by a big fire, with all Chinese huts in ashes, in February 1626, so governor Sonck's plan to task the Dutch free citizens there

---

70 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, pp. 324-325.

71 VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, the Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, Taiwan (13 Feb. 1627), fo. 382^r.

72 W. P. Coolhaas, J. van Goor, and J. E. Schooneveld-Oosterling, eds., *Generale Missiven van Gouverneur-Generaal en Raden aan Heren XVII der Verenigde Oostindische Compagnie* ('s-Gravenhage: Rijks Geschiedkundige Publicatiën, 1960), Deel I: 1610-1638, p. 230; Prof. Nakamura Takashi mentioned there were two junks that carried about 300,000 tails silver, in an article without proper citations. See Takashi Nakamura, "Wei-jao T'ai-wan te jih-lan kuan-hsi: Bin-t'ien-mi-ping-wei te he-lan-jen kung-chi [Japan-Dutch Relationships Relating to Taiwan: Hamada Yahyōe's Attack on the Dutch Officers]," in Naojirō Murakami, et al., *He-lan shih-tai T'ai-wan shih lun-wen-chi* [Studies on Taiwan History under the Dutch], trans., Hsien-yao Hsu (Ilan: Fokuang Jenwenshehui Hsuehyuen, 2001), p. 216; José Eugenio Borao Mateo, *Spaniards in Taiwan: Documents* (Taipei: SMC Publishing, 2002), Vol. I: 1582-1641, p. 65.

with the deerskins trade was doomed.[73] The Chinese middlemen left the Dutch area after the plague struck in June.[74] The deerskin peddlers and middlemen all flocked to Soulang thereafter. As the Japanese poured more silver into Soulang for silks and deerskins, the Chinese middlemen preferred them to the Dutch, and the aborigines also welcomed a more generous buyer.

Being the Company's ally, the villagers in Sinkan accordingly in the spring of 1627 offered a new house for the Dutch, the aborigines in Sinkan gained more security against the hostility from the village Soulang, where the Japanese traders and Chinese middlemen formed a tight alliance for deerskin trade.[75]

The Dutch authorities also noticed that the Japanese traders had begun to invest their capital in deerskins. They knew that there would be no way to win this price battle, and that they would have to resort to other measures to undermine the Japanese. In Fort Zeelandia on the sandbank of Tayouan, they adopted a resolution: "Assuming that the Japanese merchants will not be able to load such a large amount of deerskins onto their junks, their best strategy would be to purchase some other junks here to help them. Since the effect of the passes issued by the Shogun would not cover junks other than the ones which they have brought here, we decided, in order to avoid difficulties in the future and improve the Company's deerskin trade, that the Japanese are only allowed to export deerskins in the amount that their own junks can carry."[76] The Japanese were compelled to accept this restriction, and left Taiwan. They arrived in Japan in about August 1627 with resentment. As a countermeasure, they carried 16 aborigines of Sinkan in order to prove that, "they visited several years in Tayouan Bay bearing the passes issued by the Shogun; Tayouan did not belong

---

73 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. I: 1622-1626, pp. 282-283.

74 VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, the Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, Taiwan (24 June 1626), fos. 340^{v}-341^{r}.

75 VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, the Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, Taiwan (13 Feb. 1627), fo. 382^{r}.

76 VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, the Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, Taiwan (27 Feb. 1627), fo. 383^{r}.

to the Dutch. They wanted those aborigines of Sinkan to claim that they welcome the Shogunal subjects as well as the Dutch." [77] They believed that, although whether Japanese would be allowed to proceed with trade with Chinese merchants was uncertain when Chinese officials forbade their subjects to trade along the China coast, the trade between Japanese and aborigines in Taiwan should not under the regulation of the Dutch. The Nagasaki governor Heizo supposed this reason could find firm ground in the Shogunal court, and brought the Taiwanese aborigines to support his argument. In the end, although the Shogunal court decided not to interfere in affairs in Taiwan, they refused to recognize the self-claimed sovereignty of the Dutch over Taiwan Bay.[78] Both Japanese and Dutch intended to use the aborigines' claims to legitimize their legal status on the Bay of Tayouan to trade with Chinese. In the meantime, the Taiwan authorities detected that some Japanese traders had not returned to Japan with Heizo's junks but stayed in aborigines' villages. After sending out 50 soldiers to search for them, six Japanese were caught in the village of Soulang on 30 September 1627.[79] It is believed some of them were hiding in the village Mattau in order to join Chinese adventurists infiltrating from Wankan. Those Japanese must have urged the aborigines of Soulang and Mattau to take action in claiming their sovereignty and thus to exclude the Dutch intervention. Consequentially, when Governor Pieter Nuijts finished his diplomatic mission in Japan and returned to Taiwan on 24 December 1627 the heads of aborigines' villages soon requested that he contribute yearly gifts in return for

---

77 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. II: 1627-1629, p. 281.

78 VOC 1095, Journael van de reijse gedaen door Pieter Nuijts ende Pieter Muijser als ambassadeurs vanwegen de gouverneur general aenden keijser en rijcxraden van Japan, eerst met het schip Woerden van Tayouan near Firando, ende van daer te water naer Osacca ende voorts over Meaco te lande tot in de stadt Edo, vanden 24 Julij 1627 dat uijt Taijouan sijn vertrocken, Taiwan and Japan (24 Jul. 1627 - 4 Mar. 1628), on Ship Woerden (18 Feb. 1628), fos. 457^{r-v}. When Pieter Nuijts replied to the question raised by an Elder of the Shogunal court, Itami Yasukatsu, on 4 October 1627, Pieter Nuijts also argued that aborigines agreed to let the Dutch build a fort and requested protection from the Dutch. When the Dutch intervened in the strife among local tribes, they automatically exercised the Dutch sovereignty there. Yasukatsu did not accept this justification. Nuijts was therefore also denied a meeting with the Shogun. See also Yōko Nagazumi, trans., *Hirado Oranda shōkan no nikki* [Diary of the Dutch Factory in Hirado] (Tokyo: Iwanami Shoten, 1969), Vol. I: 1627.7-1630.10, pp. 31-32.

79 VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, the Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, Taiwan (28, 30 Sept. 1627), fos. 387^{r-v}.

acknowledgment of the Dutch presence.[80] Nuijts reported: "…shortly after we arrived [in Taiwan] the heads of the four villages nearby, Sincan, Bacaluan, Mattau and Soulang, came to us, demanding from us with brusque arrogance a yearly allowance and claiming that it was customary, because we were staying on their land."[81] Foreseeing this, the governor Nuijts had forbidden any deerskin trade between Japanese and aborigines after the Heizo junks departed to Japan in July 1627. This action must have also contributed to the aborigines' anger.[82] In the following year, when Heizō's junks visited Taiwan again, the Dutch controlled all the trade with the Chinese and aborigines by force, and excluded the Japanese. This trade conflict ended up in violence, and the Japan-Dutch trade ceased for several years, from 1628 to about 1633.[83]

From the above developments we can infer motivation to seize deerskin trade for the Company. Before 1636, the Company had not yet obtained sufficient power to force the aborigines to submit their sovereignty to the Dutch republic, but the immediate competition caused by the Japanese traders required aborigines to acquiesce to the Dutch regulations on this trade. The Company had to watch over the contacts of aborigines with the Chinese and Japanese. Due to this concern, they had to undertake the deerskin trade by themselves, despite its relatively humble value.

4. Closure of Japan and Its Impacts on Dutch Deerskin Trade

The Dutch factory in Siam shipped about 46,000 deerskins in the summer

---

80 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. II: 1627-1629, p. 95.

81 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 74.

82 *De Missiven van Gouverneur in Taiwan*, Vol. II: 1627-1629, pp. 16-17.

83 There have been lots of studies about this conflict, see Yōko Nagazumi, *Shuinsen* [Red-seal Junks] (Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 2001), pp. 170-197; Tonio Andrade, *How Taiwan Became Chinese: Dutch, Spanish, and Han Colonization in the Seventeenth Century* (New York: Columbia University Press, 2007), pp. 60-67; Kaim Ang, "Hsin-kang you-ke Tai-wan-wang: Shih-chi shih-chi tung-ya kuo-chia chu-chuan fen-cheng hsiao cha-chu [King of Taiwan in *Sincan*: Disputes over Taiwan's Sovereign Rights in 17th Century]," *Taiwan Historical Research* (Taipei) 15: 2 (June 2008), pp. 1-14; Adam Clulow, *The Company and the Shogun: The Dutch Encounter with Tokugawa Japan* (New York: Columbia University Press, 2014), pp. 171-179.

of 1626.[84] In the autumn of 1627, the Dutch factory in Japan received 97,875 deerskins from Siam.[85] Not only was the amount increasing, but the quality also improved when the packing problem was gradually solved.[86] From 1628 onwards, it became apparent that the Siamese-Japanese traders (who were also predominantly Roman Catholic) would not be allowed to participate in any further trade when the Catholic Portuguese mariners were cut off from the junks bound for Japan because of the prohibition on their nationality implemented by the Shogunal court. Although this change greatly opened up prospects for deerskins exports in Siam, the sudden halt of Dutch-Japanese trade in the same year caused by the Dutch-Japanese competition in Taiwan extinguished any further hope of trading in Japan.[87] This deadlock of commercial conflict between the Dutch and Japanese broke out after the Shogunal Court gradually implemented the 'closure' policy, which reduced the number of Japanese junks, and eventually forbade any Japanese abroad after 1634.

Before this closure policy was fully implemented, the Japanese market re-opened to the Dutch in December of 1632. One year before that, the Japanese traders had returned to Taiwan. When the Japanese traders arrived in Taiwan, the Dutch had suffered the aftermath of the previous Dutch-Japanese conflict in Tayouan Bay, and their attempt to cut the aborigines off from Chinese adventurists had little success.

To secure the deerskin trade so no more leverage could be provided to Japanese traders who challenged the Dutch sovereignty over the Bay of Tayouan, the governor, Nuijts, took an action against those Sinkandian villagers who had gone to Japan in January 1629, which was upgraded to a punitive expedition when those who were convicted fled.[88] His aim was to prevent any further contact between the aborigines and any buyer such as Chinese peddlers, Japanese merchants and Japan-based Chinese, except the Dutch. In the following summer, governor Nuijts personally led about 70 troops to search for Chinese pirates who seemed to be hiding in the village of Mattau. They were ambushed

84 VOC 854, Missive van Batavia naer Teijouhan aen commandeur [Gerrit Fredericksen] de Witt, per de jachten Heusden ende Sloten geschreven, Batavia (10 May 1627), fo. 61^{v}.

85 NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Jan Pieterzoon Coen], Firando (1 Oct. 1627), fo. 272.

86 NFJ 482, Missive van Firando naar Siam aen [director] Adriaen de Marees, Firando (29 Oct. 1627), fo. 296.

87 George Vinal Smith, *The Dutch in Seventeenth-Century Thailand*, p. 56.

88 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, pp. 140-141.

by Mattau villagers and barely returned to Tayouan Bay. Later the villagers of Mattau along with Bacaluan burned down the houses of the Dutch in Sinkan, and destroyed all Dutch livestock and cowsheds, stables and goatsheds in the settlement nearby. The Soulang villagers also killed a Dutch person who had been introduced to them to learn the local language.[89] In 1630, the newly arrived Dutch governor Hans Putmans thus decided to take up arms against the aborigines, and first dispatched 230 soldiers to burn down most of the Baccalauan village.[90] As a result, in February of 1630, the Mattau villagers agreed to sign a truce with the Dutch authorities for 9 months. By this truce the company earned the right to monitor the Chinese population by levying a head-tax on them in Mattau village.[91]

The alternative export path with the Japan-based Chinese traders, soon resumed in the Wankan-Mattau area. The Mattau villagers welcomed the Chinese middlemen to stay in their villages for deerskin trading. The Chinese peddlers and middlemen revived the deerskin collection network, and five Japanese junks visited Tayouan Bay, carrying away 61,000 deerskins in the summer of 1631.[92] Since the Japan trade was in a frozen status for the Dutch, the Taiwan authorities did not prevent this trade. Among the five junks, four nominally belonged to Japanese, but the actual traders onboard were Japan-based Chinese.[93] These Japanese traders visited Taiwan when the Siamese deerskin exports were suffering from domestic political disturbances and had not yet resumed their normal amount. In December 1628, Siamese King Songt'am died, and the juvenile prince Jett'a was enthroned. The leader of the Japanese community, Yamada Nagamasa, was involved in the subsequent political strife amongst nobles and ministers, and unfortunately stood against the powerful usurper, Okya Clahom, who later became King Prasat T'ong. Yamada was poisoned to death, and later the Japanese community became a target of the king's suspicion.[94] The Dutch authorities in Batavia received the news that the

---

89 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 154.

90 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, p. 165; *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, pp. 4-5 (23 Nov. 1629).

91 *The Formosan Encounter*, Vol. I: 1623-1635, pp. 171-172; *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, pp. 11-12 (1-3, Feb. 1630).

92 *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, pp. 51 (23 June 1631), 53 (9 July 1631).

93 NFJ 482, Missive van Firando naar [schipper] Willem Jansen, Firando, 18 July 1631, fo. 470.

94 Sakae Miki, *The Exploits of Okya Senaphimocq (Yamada Nagamasa), the Japanese General in Siam in the Seventeenth Century* (Tokyo: Sakae Miki, 1931), pp. 16-21.

King Prasat T'ong intended to attack the Japanese quarter in Ayutthaya with 4,000 men in 1630. The Japanese were warned in advance and sailed away on vessels from Chao Phraya River. The Japanese inhabitants fled to Cambodia on about 100 vessels.[95] This domestic mayhem caused a reduction in Siamese deerskin exports. Because Yamada and his fellow Japanese residents used to be the most active merchants in this business, the seasonal hunt was affected. Originally there were 150,000 to 200,000 deerskins exported annually, but this plummeted to 25,000 to 20,000 skins from 1630 to 1632.[96] After Japan reopened its gates to the Dutch in 1632, a Dutch vessel was only able to carry

Table 4 Price of deerskins sold in Japan (1624-1633)

Year	Taiwan (Taels per hundred skins)	Siam (Taels per hundred skins)
1624	21[97]	Three kinds 22 Barigas 31 Cabessa 36[98]
1625	21[99]	
1626	26[100]	
1630	32[101]	Three kinds 20 Barigas 32 Cabessas 40[102]
1631	34[103]	
1633		Three kinds 30 Brigas 36 Cabessa 55[104]

95 H. T. Colenbrander, ed., *Dagh-Register Gehouden int Casteel Batavia vant Passerende Daer ter Plaetse als over Geheel Nederlandts-India* (s'-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1898), [Vol. II:] Anno 1631-1634, p. 53 (5 Dec. 1631).

96 VOC 1113, Missive van Joost Schoten uijt Siam naar Japan aen Pieter van Santen, Ayuttahaya (8 July 1633), fo. 347r.

97 Pieter van Dam, *Beschryvinge van de Oostindische Compagnie*, ed., F. W. Stapel ('s-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1931), Book 2, part 1, p. 415. Hereafter "*Beschryvinge*".

98 NFJ 482 Missive van Japan naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Pieter de Carpentier, Firando (30 Nov. 1624), not foliated. It records different prices, as Three-kinds could be sold for 35, 35 1/2 and 36 taels.

99 *Beschryvinge*, Book 2, part1, p. 415.

100 *Beschryvinge*, Book 2, part1, p. 415.

101 *Beschryvinge*, Book 2, part1, p. 415.

102 *Beschryvinge*, Book 2, part1, p. 415.

103 Takashi Nakamura, "Wei-jao T'ai-wan te jih-lan kuan-his: Bin-t'ien-mi-ping-wei te he-lan-jen kung-chi," p. 114. Prof. Nakamura did not identify from which source he extracted this information.

104 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Siam aen opperhooft sr. Joost Schoutens, Osacca, 20 Oct. 1633, fo. 20.

11,725 deerskins from Siam to Japan in 1633.[105] The difficulty in getting deerskins from Siam made the Japanese traders turn to Taiwanese deerskins as a replacement, contributing to its higher price, as the Table 4.

When the Taiwan deerskins' price rose in 1630 and the Siamese deerskin exports were stalled, the Japanese merchants immediately sought deerskins from Taiwan. As mentioned before, in the summer of 1631 five Japanese junks carried away about 70,000 deerskins from Taiwan. They must thus have enjoyed the profits that used to be earned by the Siamese deerskins. More Japan-based Chinese merchants soon followed suit. In 1632, a Japanese junk carrying 30,000 deerskins and other goods arrived in Taiwan from Siam. Most of its passengers were Chinese, and they remained there for winter.[106] In this way they may have developed connections with local Chinese middlemen in collecting deerskins. Afterwards, in the following spring of 1633, a Chinese merchant, Kiko, was entrusted by the Governor of Nagasaki, Takenaka Shigeyoshi, with capital to trade in Taiwan. It was said that he bore a pass issued by Takenaka and a recommendation letter from the Dutch senior merchant, Cornelis Nieuweroode, in order to purchase rare goods for the shogun directly.[107] The Dutch authorities thus would not dare to prevent their trade. Together with three other junks (all equipped by Chinese in Japan) that departed from Nagasaki, they carried about 26,000 taels of silver to Taiwan. After trading with the Chinese adventurists, they left Taiwan in July under consent of the Dutch authorities. They purchased merely a few raw silks (60 picols) and other silk products along with 22,000 deerskins at the price of 11.5-12 taels (per hundred skins for the three kinds). Around the time of those Japanese junks' arrival, the Governor, Putmans, also received the news that the Shogunal court had lifted the ban on Dutch ships.[108] Governor Putmans decided to join the price battle in collecting deerskins with

---

105 VOC 1113, Missive van Joost Schouten uijt Siam naar Batavia aen Ed heer gouverneur generael Hendrick Brouwer [over Japan], Ayuttahaya (8 July 1633), fo. 344^{v}.

106 *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, p. 77 (27 Oct. 1632).

107 VOC 1109, Resolutie bij gouverneur Putmans ende den raedt in Tayouan van dato 28 Januarij 1633 op het vertreck van Willem Jansen genomen, Taiwan(28 Jan. 1633), fo. 220^{v}. The governor of Nagasaki was named 'Onnemondomme', which is an official title and at the time refers to 'Takenaka Shigeyoshi 竹中重義'. See Historiographical Institute of the University of Tokyo, ed., *Diaries Kept by the Heads of the Dutch Factory in Japan* (Tokyo: Yoshida Printing Co., 1974), Vol. I: 6 Sept. 1633-31 Dec. 1635, p. 29, note 74. The Chinese merchant 'Kiko' has the Japanese name 'Kiemon 喜右衛門'. See Yōko Nagazumi, "He-lan te T'ai-wan mau-i [The Dutch Taiwan Trade]," in Naojirō Murakami, et al., *He-lan shih-tai T'ai-wan shih lun-wen-chi* [Studies on Taiwan History under the Dutch], trans., Hsien-yao Hsu, p. 322 (note 132).

108 *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, p. 84 (16-17, Jan. 1633).

these Japanese traders (actually Chinese residents in Japan). Because of this free competition in collecting deerskins, the Dutch merchants had to pay 2 taels more for each kind of deerskins that they had ordered from the Chinese middlemen before.[109] After the Japanese junks departed, the Taiwan authorities were still able to send 16,500 deerskins to Japan.[110] Besides, they had also planned to ship another 56,000 skins from the Taijouan warehouse but failed.[111] As Table 3 shows, the total amount of deerskin exports from Taiwan in 1633 was 94,500 skins. Since Japanese junks departed from Taijouan in July and the Dutch planned to ship 56,000 deerskins in the middle of August, apparently the Dutch authorities won this price competition for collecting deerskins. As mentioned before, the tension between the Dutch and aborigines made it difficult for the middlemen to access villages north of Mattau. The Dutch authorities thus took up arms against the Chinese middlemen who stayed in those villages and supported the Japanese. Chinese middlemen on the Dutch side had requested protection from the Dutch force when purchasing deerskins from aborigines' villages, probably even to exclude the middlemen who intended to cooperate with the Japanese traders. On 13 March 1633, Taiwan authorities dispatched a yacht with two Chinese junks to the Wankan area in order to capture three junks which they suspected would plunder other Chinese junks which intended to purchase deerskins from there. Long before this request, the Dutch authorities had issued these three junks with passes to practice trade in the Wankan area in the end of February. Their anchorage was at "Haijoncot", the waters just outside the Soulang River. The leader of this patrol squadron, Claes Jansen, was ordered to use disguises in order to access the targeted junks without stirring awareness. And those susceptible pirates were to be taken back to Tayouan harbor alive.[112]

---

109 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Batavia aen de Ed. heer gouverneur generael Hendrik Brouwer, Osaka (20 Oct. 1633), fo. 5.

110 VOC 1113, Facture van de coopmanschappen door Hans Putmans gescheept ende gelaeden in het schip Venlo, gaende naer Japan in Firando, gerichtaen den president Nicolaes Couckebacker, Chiulung River (17 Aug. 1633), fo. 629. Another copy see NFJ 762, the same title, no folio number.

111 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Osaka (20 Oct. 1633), fo. 17. The Dutch had planned to use yacht the *Brouwerhaven* to carry 56,000 deerskins from Taijouan. However, from other sources it was curtained that it did not reach Japan but stroke by typhoon after it departed. It went aground at southwest coast of Taiwan while the hulk remained mostly intact. The Taiwan authorities later dispatched several junks to unload and save its cargo. See *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, p. 111.

112 VOC 1113, Instructie voor Claes Jansen schipper opt jacht de Kemphaen gaende met twee Chineese joncquen omme de Noort, Taiwan (13 Mar. 1633), fo. 756^{r}; *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, pp. 86-87 (13 Mar. 1633).

In this way the Dutch authorities curbed any middlemen who preferred to sell goods to the Japanese. This record also revealed that Chinese middlemen departed from Tayouan and sailed north to Wankan, Gillim and Begilim to purchase deerskins which used to be collected in Wankan by Chinese adventurists and delivered to Japanese junk traders as mentioned earlier.

In the following year of 1634, the aforementioned Chinese merchant in Japan, Kiko, applied for a recommendation letter from the Dutch senior merchant Pieter van Santen, but was refused. This was because his patron, Takenaka Shigeyoshi, was taken into custody due to infringing on the Shogunal privilege of issuing passes for foreign trade. Additionally, the Shogun Hidetada passed away and the court became too busy to deal with the issue of the trading status of Taiwan.[113] Although Japanese traders were cut off from foreign trade by their own government, the shogunal passes may still have been issued to the Chinese junks intending to visit other harbors in Southeast Asia. The question was how Taiwan's authorities should deal with this kind of Chinese traders. In the summer of 1634, the Governor General Hendrick Brouwer wrote to the senior merchant in Japan, mentioning that an order was given to the Governor of Taiwan, Putmans: "He should attack all Japan-based Chinese junks which seek to trade in Taiwan without proper documents, without giving any warning in advance, and confiscate all crew and wares. He should send those Chinese in custody with the first departing ship to Batavia, where the head would be sentenced to death, but his company would be excused. But if he were a Japanese smuggler who appeared in Taiwan, in order to avoid any offence to Japan, he should only avoid any contact and trade. He should only accept the Japanese junks equipped with authentic passes from the Shogun and should trade with them."[114] Before Putmans received this letter in Taiwan, a Japanese junk arrived in Tayouan harbor from Cambodia bearing an outdated pass issued by Takenaka in May 1634. Governor Putmans required them to purchase deerskins at the price that the Dutch had already settled with the Chinese middlemen, but the Japanese traders violated this regulation. The price was driven up to 9 1/2 taels and even to 11 taels. The governor Putmans thus claimed all deerskins carried by small boats to Tayouan harbor should be provided to the Dutch

113 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Firando (15 Feb.1634), fo. 57.

114 NFJ 277, Missive sendt door Hendrick Brouwer van Batavia naar Japan aen mr. Nikolaes Kouckebacker, Batavia (24 May 1634), fos. 39-40; Yōko Nagazumi, "He-lan te Taiwan mau-i," p. 286. My translation is slightly different from Prof. Nagazumi.

authorities with priority.[115] Anyway, the Dutch authorities in Taiwan realized that the Chinese traders in Japan were not able to compete with them, because no more Shogunal passes would be issued to them, and they had no more strong patrons to be their backup either. As Table 3 shows, 89,300 deerskins were collected from the aborigines' villages that year. Thus, although the Japanese challenge to the Dutch claim of sovereignty was no longer a threat for the Taiwan authorities and the motivation to exclude Japanese from deerskin trade also faded away, the Company gladly received this fruit as a by-product of their violent intervention. The Chinese middlemen were tamed in the process, from 1624 to 1634. Without Japanese competitors now, the Dutch became the only price maker in the deerskin trade of Taiwan. They eventually took over the Wankan-Mattau network of collecting the deerskins and began to use it to meet the supply gap left by Siamese deerskins.

5. Abnormal Expansion of Taiwan Deerskin Exports in the Late 1630s

Because Japan opened its gates to the Dutch again at the end of 1632, the Company accordingly opened its Siamese factory in 1633 and began to export Siamese deerskins. The aftermath of political turbulence continued, and the Dutch merchants could not purchase from Japanese collectors but only from some adventurists, so the amount was low, only 11,725 skins.[116] When the following harvest season of deerskins began in September 1633 (in preparation to ship them in 1634), the Dutch senior merchant Joost Schoten eventually signed contracts with some Japanese traders for purchasing deerskins.[117] After Japanese inhabitants gradually returned to Ayutthaya, the deerskin collecting business had also revived. In 1634, the Dutch obtained 71,700 deerskins from

115 *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, p. 176 (29 May 1634).

116 VOC 1113, Missive van Joost Schouten uijt Siam naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Hendrick Brouwer [over Japan], Ayuttahaya (8 July 1633), fo. 344^v.

117 VOC 1109, Extract uijt de journaelse aenteijckeninghe van 't notabelste, dat in 's Compagnies affairen, onder de directie van mij Joost Schouten voorgevallen is, sedert 10 April 1633 dat met 't schip Delff als opperhooft nae Siam (om 't comptoir te restabileeren) vertrocken ben, tot op 6 November volgende dat 't schip Hoorn nae Battavia is gedepascheert, Ayuttahaya (13 Sept. 1633), fo. 48^r.

there.[118] The following year, 1635, 49,800 deerskins were sent to Japan from Siam.[119] In 1636, there were 50,000 deerskins exported by the Dutch.[120] Since, as mentioned before, the Siamese field was able to provide about 200,000 skins, the revival of the deerskins export in Siam was not exactly ideal. Furthermore, the old problem of the deerskin packing continued to vex the Dutch merchants, because most skillful Japanese craftsmen were lost during the political dismay. This problem was only solved when a group of Chinese craftsmen were eventually able to replace the Japanese there in 1637. As the Dutch merchant van Vliet reported:

> Complaints that we received from Japan each year due to the deerskins' packing, have been solved after this harvest of deerskins in a totally different way. The Japanese craftsmen who collected, flattened, dried and cleaned the deerskins in previous days are no longer hired. This year, Chinese have taken charge of the packing job. Japanese inhabitants here imagined that no one could pack the deerskins as they did, and we would not be able to process them without their help. They believed this arrogant principle and were convinced that (when we were forbidden by the tyrannical king to hire any craftsmen) they would never come to Dutch factory to bind deerskins unless the Dutch senior merchants visited their leader (a Siamese official) with presents. If the leader consented and his hands were kissed with courtesy and the wages were doubled, they should be willing to work. However when we heard about such arrogant words, we began to hire Chinese. We then saw a marvelous change, as the arrogance of the Japanese diminished. The

118 VOC 1118, Missive [door het Siams opperhooft Joost Schouten] naer [de Ed. heer Hans Putmans gouverneur tot] Taijouan, Ayuttahaya (26 June 1634), fo. 28r; NFJ 762, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door d' E. Joost Schoutens opperhooft opt comptoir Siam, in 't schip (dat godt bewaert) genaempt 't Wapen van Delft daer oppercoopman op is Jan Coen, ende schipper Willem Janssen vertreckende van hier nae Jappan sijnde geconsingneert aen d' E. Nicolaes Couckebacker opperhooft op 't comptoir Firando, Ayuttahaya (10 July 1634), not foliated.

119 NFJ 762, Factura van de coopmanschappen gscheept ende geladen door d' E. Joost Schouten opperhooft op 't comptoir Siam in 't schip dat godt beware genaemt Huijsduijnen gaende van hier (onder cognoissement van den schipper Pieter Omnisz. ende coopman Mattijs Andriesz. geconsingneert aen d' E. Nicolaes Couckebacker opperhooft op 't comptoir Firando, Ayuttahaya (30 July 1635), not foliated; NFJ 762, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door d' E. Joost Schouten opperhooft op comptoir Siam, in 't schip dat godt bewaere genaemt Warmont gaende van hier (onder cognissement van den schipper Floris Jansz. ende coopman Jan de Waert naer Japan geconsingneert aen d' E. Niloclaes Couckebacker opperhooft op 't Comptoir firando, Ayuttahaya (not dated, 1635), not foliated.

120 NFJ 763, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door uijt Jerenmas van Vliet coopman over 's Compagnies comptoiren in Siam met het schip (dat godt bewaere) genaempt Noortwijcq naer ende van hier onder cognossement van de schipper Floris Jansz. ende coopman Gillus de Glarges nae Japan, geconsigneert aen d' E. Nicolaes Couckebacker president, Ayuttahaya (19 July 1636), not foliated.

> representatives of the Japanese quarter complained about the poverty of their people, and about how the low wages for deerskin and ray-fish-skin packing (that they were hired to do in our lodge) could barely feed them. If we hired the Chinese, they would fall into a bigger crisis. Besides, they [being Japanese] have been despised by the king, officials and common people there, and such contempt has been spreading to other countries such as Japan, CochinChina and Cambodia etc. We told those representatives about the constant pressures from Japan. Each year we had received complaints from Japan, therefore we had urged them to improve the packaging quality from time to time politely. Thereafter, the quality had gone from bad to worse. So we hired Chinese to pack deerskins with far lower wages than the Japanese craftsmen, and we would not withdraw this decision.[121]

Knowing that the Siamese deerskin supply was not stable in quantity and quality, it becomes easier to understand why the Dutch authorities kept their eye on the deerskin exports in Taiwan. If we compare the profits earned per hundred deerskins in Japan that were purchased separately in Siam and Taiwan during 1634-1636, the result shows clearly that the profit margin of Taiwanese deerskins was gradually matching up with the Siamese deerskins.

After 1634, the risk of Japanese merchants challenging Dutch sovereignty on Taiwan was no more. It was also from the same year, 1634, onwards, that the strife with the Chinese officials and pirates was gradually eased, and consequently the Dutch governor, Hans Putmans, in Taiwan was able to focus his full attention on improving the deerskin collection.[122] Meanwhile, the Chinese middlemen were gradually brought in under Dutch protection and surveillance as a consequence of several Dutch expeditions to the aborigines' villages during 1628 to 1635. Apart from that, as mentioned above, the Dutch merchants in Siam were not able to fully tackle the processing and packing problems of deerskins in Siam until 1637. The Siamese deerskin exports were still under recovery and could not meet the demands of the Japanese market, while the profit margins of Taiwanese deerskins were becoming equal to those of the Siamese deerskins, and became the best replacement. Furthermore, there

---

121 VOC 1125, Missive gesonden bij Jeremias van Vliet tot Siam aen president Nicolaes Couckebacker tot Firando, Ayutthaya (29 June 1637), fo. 558^{r}.

122 Pol Heyns, "Deer Hunting in Dutch Formosa," pp. 67-68; Thomas O. Höllman, "Formosa and the Trade in Vension and Deerskins," p. 274; Tonio Andrade, *How Taiwan Became Chinese: Dutch, Spanish and Han Colonization in the Seventeenth Century*, p. 303; Yung-ho Ts'ao, *Chin-shih t'ai-wan lu-p'i mao-i k'ao: Ch'ing-nien ts'ao-yung-ho te hsueh-shu-ch'i-hang*, pp. 158-178; Hsin-hui Chiu, *The Colonial 'Civilizing Process' in Dutch Formosa, 1624-1662*, pp. 65-66.

were some other factors preventing the Dutch merchants from obtaining deerskins from Siam in later years, through 1637-1639. The Japanese political refugees who had fled from Ayutthaya settled down in Quinam, and from there they wanted to resume their prominent status in the deerskin exports from Cambodia and Siam. In the spring of 1637, four Japan-based Chinese junks suddenly appeared in Cambodia. They were financed by Japanese merchants in Quinam, and brought big capital to purchase deerskins. This move drove the deerskin prices in Siam up, which compelled the Dutch to also raise the amount of their payment. Two of those junks were loaded with 30,000 Cambodia deerskins and left to Japan that year. The Dutch factory in Siam thus could not enjoy the fruits of the revival of deerskins exports as expected.[123] Those Japan-based Chinese traders went to Siam and purchased deerskins in the following year, 1638, at a dear price of two taels more per hundred skins for all kinds of deerskins.[124]

Eagerly seeking a replacement deerskin supply in Taiwan, the Dutch authorities swept their neighbor aborigines' villages starting in late 1635 and established control covering Mattau, Soulang, Baccalouan and Sinkan, with proper treaties of sovereignty transition. In the name of these treaties, in about 1636, the governor Hans Putmans introduced a deer hunting license system. By issuing deer hunting licenses to Chinese hunters, he expected to enlarge the deerskin exports under a fixed purchasing price. Coincidentally, the aborigines' villages were struck by an epidemic for a few years after 1635. The epidemic de-populated aboriginal hunters, and thus allowed Chinese hunters to fill the vacancy. All those factors, the seizure of the Mattau-Wankan networks, the control over Chinese middlemen and the introduction of Chinese hunters, contributed to the peak of Taiwanese deerskin exports in 1638 and 1639, which was driven by the Dutch authorities' desire to find a supplement to fill the deerskin demand in the Japanese market that Siamese deerskins used to supply. As Table 2 shows, this peak of deerskin exports during 1638-1639 (148,910 and 131,301 skins) became the all-time peak, never to be broken in the years that followed. In 1637, only 43,793 Siamese deerskins arrived in Japan.[125] A suddenly

---

123 W. P. Coolhaas, J. van Goor, and J. E. Schooneveld-Oosterling, eds., *Generale Missiven van Gouverneur-Generaal en Raden aan Heren XVII der Verenigde Oostindische Compagnie*, Deel 1: 1610-1638, p. 642.

124 VOC 1127, Missive van den gecommitteerde Jeremias van Vliet naar Batavia [aen d'Edele heer Anthonio van Diemen gouverneur generael], Ayuttahaya, 22 Oct. 1638, fos. $304^{r\text{-}v}$.

125 NFJ 483, Missive door Nicolaes Kouckebacker naar Siam aen opperhooft d' E Jan Dircxz Galen, Firando (1 Dec. 1637), fo. 333.

Table 5 Comparison of Deerskin Profits from Siam and Taiwan (per hundred skins)

Year	Deerskin purchase price in Siam (taels)*	Deerskin selling price in Japan (taels)	Profit (%)	Deerskin purchase price in Taiwan	Deerskin selling price in Japan (taels)	Profit (%)
1634	Threesorts 10-14 Cabessa 16 Barigas 14[126]	Threesorts 30-34 Cabessa 57 Barigas 37[127]	114-240 256 164	Cabessa 13 Barigas 11 Pee 5.5[128] 9 1/2[129]	Cabessa 32 Barigas 22 Pee 12[130]	146 100 118
1635	Threesorts 11-13 Barriga 14[131]	Threesorts 45-55 Barriga 60	246-400 328	Cabessa 12 Barriga 10 Pee 5[132]	Cabessa 38-51:5 Barriga 25-36:8 Pee 12-17:5[133]	216-329 150-268 140-250
1636	Threesorts 10 1/2 Barriga 13 1/2 Pee 5:7[134]	Threesorts 35 Barriga 45-30 Pee 15[135]	233 122-233 163	Cabessa 13 Barriga 11 Pee 5 1/2[136]	Cabessa 45 Barriga 34 Pee 14[137]	246 209 154

126 NFJ 762, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door d' E. Joost Schoutens opperhooft op 't comptoir, Siam in 't schip (dat godtt bewaert) genaempt 't Wapen van Delft daer oppercoopman op is Jan Coen, ende schipper Willem Janssen vertreckende van hier nae Jappan sijnde geconsingneert aen d' E. Nicolaes Couckebacker opperhooft opt Comptoir Firando, Ayuttahaya (10 July 1634), not foliated. Each Japanese tael equals 71 stuivers while 1 Siamese tael equals 120 stuivers.

127 VOC 1114, Missive van president Nicolaes Couckebacker uijt Firando aen den heer Joost Schoutens [in Siam], Firando (24 Nov. 1634), fo. 184^{v}.

128 NFJ 762, Factura vande naergenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen (door ordre van d' E. heer Hans Putmans gouverneur) in 't jacht dat godt bewaere gnaampt Bredamme gaande van hier onder cognoissement vanden schipper ende coopman van 'tselve jacht naer Jappan geconsingneertt aen d' E. president Nicolaes Couckebacker opperhooft over des Compagnies negotie op 't comptoir Firando, The Pescadores (12 Aug. 1634), not foliated.

129 *Zeelandia Dagregisters*, Deel I: 1629-1641, p. 176 (29 May 1634). Japanese merchants pay at this price.

130 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Firando (24 Nov. 1634), fo. 97.

131 NFJ 762, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door d' E. Joost Schouten opperhooft op comptoir Siam, in 't schip dat godt bewaere genaemt Warmont gaende van hier (onder cognissement van den schipper Floris Jansz. ende coopman Jan de Waert naer Japan geconsingneert aen d' E. Niloclaes Couckebacker opperhooft op 't comptoir firando, Ayuttahaya (not dated, 1635), not foliated.

132 NFJ 763, Factura van coopmanschappen gescheept door ordre van gouverneur Hans Putmans in 't schip Amsterdam, gaende van Pescadores naer Japan; gericht aen president Nicolaes Couckebacker, The Pescadores (18 Aug. 1635), not foliated.

133 NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Taijouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Firando (13 Nov. 1635), fo. 174.

134 VOC 1120, Prijs courant van dese jarige gecomene kargoesoenen, hoe veel die incoops comen te monteeren, tot wat prijs eenige derzelver gebeneficieert, ende aen de man gehopen, Firando (not dated, 1636), fo. 669.

135 NFJ 483, Missive van Japan naar Siam [aen Ed. coopman Jeremias van Vliet], Firando (17 Nov. 1636), fo. 237.

136 VOC 1120, Prijs courant van dese jarige gecomene kargoesoenen, hoe veel die incoops comen te monteeren, tot wat prijs eenige derzelver gebeneficieert, ende aen de man gehopen, Firando (not dated,1636), fo. 669.

1637	Barriga 7:6 Pee 4:2[138]	Threesorts 37 Schangamaes 59[139]		Cabessa 13 Barriga 11.8 Pee 5.4[140]	Cabessa 50 Barriga 35 1/2 Pee 21[141]	384 300 388
1638	Barriga 7:6 Pee 4:2[142]	Higher than last year.		As above.	Higher than last year.[143]	
1640	Threesorts 10:9 Cobito 8:4 Pee 5:0:7[144]	Threesorts 28 Cobito 20 Pee 10[145]	256	Cabessa 13[146]	Cabessa 22[147]	169
1641	Threesorts 9:7 Barriga 8:0:2 Cobito 7:6[148]	Threesorts 25 Barriga 18 Cobito 10[149]	257 224 131	Cabessa 13[150]	Cabessa 20:5 Barriga 12:5 Pee 8[151]	157

* The "tael" here is originally Siamese tael but for the benefits of readers, the author converted it to Japanese tael.

** The deerskin are classified into three qualities: cabessa (grade A), barriga (grade B) and pee (grade C) which came from Portuguese terms for "head", "belly" and "foot."[152] "Three-sorts" is translated literally from the Dutch "3 soorten". It is a classification by the Japanese traditional packing style. One Three-sorts pack contained 30 skins of "pee", 13 skins of "barriga", and 7 skins of "cabessa".[153] From the middle of the 1630s, the deerskin classifications in Siam added jammana (cavalia de matta), chemen (cabessa), attamat (bariga de

---

137 VOC 1120, Prijs courant van dese jarige gecomene kargoesoenen, hoe veel die incoops comen te monteeren, tot wat prijs eenige derzelver gebeneficieert, ende aen de man gehopen, Firando (not dated, 1636), fo. 669.

138 VOC 1127, Missive van den gecommitteerde Jeremias van Vliet naar Batavia [aen d'Edele heer Anthonio van Diemen gouverneur generael], Ayuttahaya (22 Oct. 1638), fos. 304^{r-v}.

139 NFJ 483, Missive door Nicolaes Kouckebacker naar Siam aen opperhooft d' E. Jan Dircxz Galen, Firando (1 Dec. 1637), fo. 333.

140 J. De Hullu, ed., *Dagh-Register Gehouden int Casteel Batavia vant Passerende Daer ter Plaetse als over Geheel Nederlandts-India* (s'-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1903), [Vol. VIII:] Anno 1644-1645, pp. 143-144. The price remained at this standard during 1633-1642.

141 VOC 1124, Missive van president Nicolaas Couckebacker uijt Firando aen Johan van der Burch, Firando (20 Nov. 1637), fo. 90^{v}.

142 VOC 1127, Missive van den gecommitteerde Jeremias van Vliet naar Batavia [aen d'Edele heer Anthonio van Diemen gouverneur generael], Ayuttahaya (22 Oct. 1638), fos. 304^{r-v}.

143 Historiographical Institute of the University of Tokyo, ed., *Diaries Kept by the Heads of the Dutch Factory in Japan* (Tokyo: Yoshida Printing Co., 1977), Vol. III: 9 Aug. 1637-3 Feb.1639, p. 316 (12 Oct. 1638).

144 Hirado City Historiography Committee, ed., *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado: Journal 1640 and 1641* (Nagasaki: Hirado-shi, 1998), p. 36 (20 Aug. 1640). Hereafter "*The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*".

145 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, p. 135 (21 Feb. 1641).

146 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, p. 51 (10 Sept. 1640).

147 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, p. 135 (21 Feb. 1641).

148 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, p. 157 (1 Aug. 1641).

149 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, p. 157 (1 Aug. 1641).

150 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, p. 156 (21 July 1641).

151 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, p. 176 (3 Oct. 1641).

152 Thomas O. Höllman, "Formosa and the Trade in Venison and Deerskins," p. 271 and note 40.

153 NFJ 482, Missive van Firando naar Siam aen [director] Adriaen de Marees, Firando (29 Oct. 1627), fo. 296.

cabessa), bariga and pee. This means that higher quality deerskins were identified during the period. In our table, only the prices for similar grades are listed for comparison. "schangamaes" sounds like "chemen" and thus equals "cabessa".[154] In a Dutch invoice, the term "cobito" is marked with Dutch "bochevellen" which means "goat skin", so since in both Spanish and Portuguese, a similar term "cabrito" means "baby goat", it seems possibe origin of "cobito".[155] The author thanks Mr. Kent Suarez for information on this special term. Although "cobito" may refer to a baby goat, it is always under the classification of "deerskin" rather than "goat skin" when listed. There is no agreement between scholars on what "cobito" actually referred to. The author suggests that it may refer to a different kind of deer which size is smaller.

enlarged amount of deerskins exports from Taiwan must have given the VOC merchants great comfort. On the other hand, the VOC authorities in Batavia thus hastily initiated contact with the King of Cambodia and established a trade eventually in 1639. In July of 1639, the Merchant Johannes van der Haegen purchased 125,083 skins of Cambodian deerskins there successfully.[156] Apparently the Dutch outran the Japan-based Chinese merchants there and got the cooperation of the Japanese refugees' community there. From then on, as we see from the Table 5, the Siam deerskins regained their competiveness in profit margins, and became cheaper and a larger supply source than Taiwan again. As the Table 6 shows, the total quantities of deerskins provided by Siam and Cambodia in sum also exceeded Taiwan's regular supply amount in 1640. When the senior merchant in Cambodia, Johannes van der Haegen, wrote a letter to the governor of Taiwan, Jan van der Burgh, at the summer of 1639, to report his successful procurement in Cambodia, the strong drive to take the deerskins from Taiwan as seen in 1637-1639 slackened.[157] The Taiwan authorities accordingly began to retreat from military expansion upon aborigines' villages, and were content with the grounds that they had already subjugated.

154 George Vinal Smith, *The Dutch in Seventeenth-Century Thailand*, pp. 148-149.

155 NFJ 766, Factura vande naervolgende harten rochvellen metsgaders narack bassomba sappanhout als andere coopmantschappen gescheept ende geladen door ordre vande Ed sr. Paulus Traudenius gouverneur dees plaatse in 't fluijtschip dat godt beware genaemt de Zaijer gaende van hier onder congnossement van den oppercoopman ende schipper deselfs naer Japan geconsigneert aen den E. Joan van Elsrack oppercoopman ende opperhoof over des Compagnies negotie ende vordre consitutie ofte sijn Es. gecomitteerde aldaer, alles geassorteert ende gepact als hier onder in 't cargo te sien is, ende costen als volcht, Taiwan (20 Aug. 1642), not foliated.

156 Hendrik P. N. Muller, ed., *De Oost-indische Compagnie in Cambodja en Laos: verzameling van bescheiden van 1636 tot 1670* ('s-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1917), p. 141.

157 Hendrik P. N. Muller, ed., *De Oost-indische Compagnie in Cambodja en Laos: verzameling van bescheiden van 1636 tot 1670*, p. 141. This letter was dated on 20 July 1639 and presumably arrived in Taiwan before April of 1640.

Table 6 Deerskin Exports in Siam and Taiwan Arrived in Japan Carried by the VOC (1633-1642)

year	Deerskin Exports from Siam	Deerskin Exports from Taiwan[158]
1633	11,725[159]	16,500
1634	71,700[160]	102,660
1635	49,800[161]	70,060
1636	50,000[162]	60,295
1637	43,793[163]	81,700
1638	35,999[164]	148,910
1639	-	131,301
1640	75,090 (+75,530 Cambodia) [165]	7,080
1641	50,370[166]	62,810
1642	51,295[167]	19,140

6. Conclusion: Deerskin Trade and Chinese Middlemen

When at the end of 1642 the Dutch Governor François Caron recognized that the Japanese demand for deerskins could be satisfied by Siam and

158 See Table 2.

159 See note 97.

160 See note 118.

161 See note 119.

162 See note 120.

163 NFJ 483, Missive door Nicolaes Kouckebacker naar Siam aen opperhooft d’ E Jan Dircxz Galen, Firando (1 Dec. 1637), fo. 333.

164 VOC 1127, Missive van den gecommitteerde Jeremias van Vliet naar Batavia [aen d’Edele heer Anthonio van Diemen gouverneur generael], Ayuttahaya (22 Oct. 1638), fos. 304$^{r\text{-}v}$.

165 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado*, pp. 34 (10 Aug. 1640), 36 (20 Aug. 1640).

166 NFJ 766, Factura van de naarvolgende coopmanschappen gescheept ende geladen door mij Reijnier van Tzum coopman op ’t comptoir Siam in ’t schip (dat godt beware) genaempt de Coninginne gaende van hier onder cognissement van den schipper Jacob Jansen ende ondercoopman Godert Brugger na Japan geconsigneert aan den oppercoopman Maximiliaan Le Marie opperhooft aldaar gesorteert gepackt genombeert ende costende, Ayuttahaya (20 June 1641), not foliated.

167 NFJ 766, Factura van de naervolgende coopmanschappen gescheept ende geladen door mij Reijnier van Tzum opperhooft des comptoirs Siam in ’t schip dat godt beware genaempt Nassauw gaande van hier naer Japan onder cognoscement van schipper Jan Jelis ende ondercoopman Hendrick Boudewijn van Lockhorst geconsigsneert aen den E. Johan van Elserack opperhooft over ’s Compagnies ommeslach aldaer geassorteert ende gepact als hier onder in ’t cargo te sien is ende costen als volcht, Ayuttahaya (18 June 1642), not foliated.

Cambodia rather than Taiwan, he also ordered that no Chinese peddlers would be allowed to live in aboriginal villages in future but would have to move to the villages under Company surveillance in the vicinities of Fort Zeelandia and Saccam. After 1644, the peddlers were no longer allowed free entry to aboriginal villages, but a number limited to between 6 and 10 of them could purchase the sole right to trade in each village.[168] This was a system which scholars term the village-leasing system. Under this system, the contact between aborigines and Chinese was minimized, while the trade between the aborigines and outer world continued. The Dutch authorities profited by making peddlers compete with other peddlers in the auction of the rights to certain villages. On the other hand, since the Dutch guaranteed no peddler would venture to the villages that he had not secured access rights to, the income of the authorized peddler in each village was guaranteed too. In this way the Dutch authorities satisfied the needs of the aborigines and Chinese peddlers at the same time. When the Chinese peddlers subjugated themselves to the Dutch in exchange for protection, the aborigines' consumption of foreign goods was fully under the Company's supervision. Without further material incentives, it seems that the aborigines lacked motivation to develop more connections with the outer world. Such a motivation would have mired them in diplomatic interactions inextricably bound up with the rivalries among the Europeans and the surrounding native kingdoms, not to mention developments among some other Austronesian inhabitants in the Indonesian archipelago, Philippine Islands and the *insular arc* between Taiwan and Japan, for example, the sultanate of Sulu and the kingdom of Okinawa. From this perspective, the function of the village-leasing system was more political than economic. It also explains why the deerskin exports, although not impressive to anyone looking into the accounting books of the Taiwan factory, still cost the authorities lots of efforts. After examining the initial stage of the deerskin exports in Taiwan, we can see that throughout the whole process from 1624 to 1640, the desire to attract Chinese middlemen to the service of the Company received more and more attention, rather than the actual income generated by the deerskin exports. In the strife between the Japanese traders (including Japan-based Chinese) and the VOC authorities in Taiwan, the bulk of interest lay on the silk-for-silver transitory trade. However, the Dutch had no

168 Tonio Andrade, *How Taiwan Became Chinese: Dutch, Spanish and Han Colonization in the Seventeenth Century*, pp. 204-205.

way to deny the imperatives of the Shogunal court if the Japanese traders used the deerskin trade to incite the aborigines to challenge the Dutch control over the silk-for-silver trade in Taiwan. In defending their sovereignty over Tayouan Bay, the Dutch authorities realized that it was impossible to claim it without the aborigines' consent. On the other hand, they found that the Chinese middlemen would be glad to subjugate themselves to Dutch sovereignty in exchange for protection. Having the loyalty of Chinese middlemen, the Dutch authorities could effectively prevent contacts between Japanese and aborigines. Therefore it also expunged the possibility that aborigines could express any feelings of dissatisfaction with Dutch rule to a foreign sovereign. The village-leasing system, as an ultimate result of the process, fit well with this original goal. The deerskin trade which brought about this village-leasing system actually functioned as a safeguard to ensure that the other lucrative transit trade run by the Dutch would not be interfered in by other neighboring nations.

Comparing the deerskin export environments in Siam and in Taiwan, the lack of a Japanese immigrant community in Taiwan before Dutch arrival is striking. The skilled workers in the Japanese streets in Siam combined with the silver capital from their homeland constructed an impenetrable wall protecting their monopoly on deerskin exports. (Had there been a strong Japanese community in Taiwan before the Dutch arrival, the story may have been quite different.) However, the domestic political turbulence in Siam and the closure of Japan from the outside world undermined this wall from two sides. It gave the Dutch an opportunity to enter this lucrative business, and again the support of the Chinese skilled workers was crucial. Yet, in the struggle to establish a stable business in this trade, the Dutch were lucky to have Taiwan at hand, where there was no sovereign like the Siamese monarch to prevent the use of armed force.

The Chinese adventurists, usually Japan-based Chinese traders, were also losers in this story. They were unable to leverage the authority of the Japanese shogun to dodge Dutch intervention in their already existing trade with Taiwanese aborigines as Japanese traders intended to, and thus the Chinese adventurists gradually lost their connections with local Chinese peddlers in Taiwan. They had a window for several years that allowed them to capture the Siamese deerskin exports by cooperating with the Japanese investors based in Quinam, but eventually they were sidelined by their Japanese investors, who decided to shift the partnership to Dutch traders – a reasonable decision, since those Japanese were considered to be in exile and no longer protected by the

Japanese shogun, while the Dutch were running the business legally both in Japan and Siam, and doing as well as the Chinese did. In conclusion, this story reveals how, despite a constant concern for economic evaluation, the political means were never forgotten. Meanwhile the economic designs could also serve a political goal, seemingly with no harm to the receivers. Although the Taiwan aborigines suffered from the village leasing system, their discontent never led to overthrow of the Dutch rule. Later the Chinese adventurists and traders also sought protection in the name of a state or a monarch. In the 1650s, the partiality shown by the Siamese monarch Narai toward the Chinese traders did cause the VOC great problems in the export of Siamese deerskins.[169] However, as they were expelled from Taiwan, they did not have another chance to gain a foothold in the deerskin trade before the VOC itself was driven away in 1662.

[169] Wei-chung Cheng, *War, Trade and Piracy in the China Seas, 1622-1683* (Leiden: Brill, 2013), pp. 156-159, 187-188; George Vinal Smith, *The Dutch in Seventeenth-Century Thailand*, p. 78.

References

NFJ (The Archives of the Dutch Factory of Japan) 277, 482, 483, 762, 763, 766.

NFJ 277, Missive sendt door Hendrick Brouwer van Batavia naar Japan aen mr. Nikolaes Kouckcbacker, Batavia, 24 May 1634, fos. 37-43.

NFJ 482, Missive van Japan naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Pieter de Carpentier, Firando, 20 Dec. 1623, fos. 10-14.

NFJ 482, Missive van Japan naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Pieter de Carpentier, Firando, 30 Nov. 1624, fos. 30-41.

NFJ 482, Missive aen sr. Jan van Haesel in Siam uijt Japan, Firando, 30 Nov. 1624, fos. 54-56.

NFJ 482, Missive van Japan [naer Taijouan aen Ed. heer gouverneur Martinus Sonck], Firando, 20 Mar. 1625, fos. 79-80.

NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aan Ed. heer gouverneur generael Pieter de Carpentier], Firando, 17 Nov. 1625, fos. 94-104.

NFJ 482, Missive [uijt Japan] aen de E. commandeur Gerrit Fredericksen de Wit, Firando, 10 Oct. 1626, fos. 152-160.

NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aan gouverneur generael Pieter de Carpentier], Firando, 17 Oct. 1626, fos. 163-175.

NFJ 482, Missive van Japan [naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Jan Pieterzoon Coen], Firando, 1 Oct. 1627, fos. 272-281.

NFJ 482, Missive van Firando naar Siam aen [director] Adriaen de Marees, Firando, 29 Oct. 1627, fos. 295-298.

NFJ 482, Missive van Firando naar [shipper] Willem Jansen, Firando, 18 July 1631, fos. 460-472.

NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Batavia aen de Ed. heer gouverneur generael Hendrick Brouwer, Osaka, 20 Oct. 1633, fos. 3-12.

NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Osaka, 20 Oct. 1633, fos.13-18.

NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Siam aen opperhooft sr. Joost Schoutens, Osacca, 20 Oct. 1633, fos. 18-21.

NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Firando, 15 Feb.1634, fos. 56-58.

NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Firando, 24 Nov. 1634, fos. 94-103.

NFJ 483, Missive van Nicolaes Kouckebacker naer Tayouan aen de Ed. heer gouverneur Hans Putmans, Firando, 13 Nov. 1635, fos. 170-179.

NFJ 483, Missive van Japan naar Siam [aen Ed. coopman Jeremias van Vliet], Firando, 17 Nov. 1636, fos. 234-242.

NFJ 483, Missive door Nicolaes Kouckebacker naar Siam aen opperhooft d’ E Jan Dircxz Galen, Firando, 1 Dec. 1637, fos. 333-338.

NFJ 762, Factura van de naervolgende goederen ende coopmanschappen door ordre van de E. heer gouverneur Hans Putmans gescheept ende geladen in ’t schip (dat godt bewaere) genaempt Venlo gaende van haere onder cognissement van den coopman ende schipper desselff naer Jappan in Firando geconsigneert aen den president Nicolaes Couckebacker, Taiwan, not dated, Aug. 1633, not foliated.

NFJ 762, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door d’E. Joost Schoutens opperhooft opt comptoir Siam, in ’t schip (dat godt bewaert) genaempt ’t Wapen van Delft daer oppercoopman op is Jan Coen, ende schipper Willem Janssen vertreckende van hier nae Jappan sijnde geconsingneert aen d’ E. Nicolaes Couckebacker opperhooft opt comptoir Firando, Ayutthaya, 10 July 1634, not foliated.

NFJ 762, Factura van de naergenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen in ’t jacht Oudewater gaande van hier onder cognissement van de coopman ende schipper van ’tselve jacht naer Japan gecongsingneert aen de E. president Couckebacker opperhooft onder des Compagnies negotie op ’t comptoir Firando, Taiwan, 17 July 1634, not foliated.

NFJ 762, Facture van de naergenomineerd coopmanschapen, gescheept ende geladen in ’t jacht dat godt bewaere genaempt Venloo gaende van hier onder cognissement vanden coopman ende schipper van ’tselve jacht near Japan geconsingneert aende Ed. president Nicolaes Couckerbacker opperhooft over der Compagnie negotie op ’t comptoir Firando, 22 July 1634, Taiwan, not foliated.

NFJ 762, Factura van de naergenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen (door ordre van d’ E. heer Hans Putmans gouverneur) in ’t jacht dat godt bewaere gnaampt Bredamme gaande van hier onder cognoissement van den schipper ende coopman van ’tselve jacht naer Jappan geconsingneertt aen d’ E. president Nicolaes Couckebacker opperhooft over des Compagnies negotie op ’t comptoir Firando, The Pescadores, 12 Aug. 1634, not foliated.

NFJ 762, Factura van de naergenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen in ’t jacht (dat godtt bewaere) genaempt Groll gaende van hier onder cognoissement van den oppercoopman ende schipper desselffs naer Japan geconsigneert aen de E. president Nicolaes Couckebacker opperhooft over des Compagnies negotie op ’t Firando, The Pescadores, 15 Aug. 1634, not foliated.

NFJ 762, Factura van de naegenomineerde coopmanschappen gescheept ende geladen (door ordre van d’ E. heer gouverneur Hans Putmans) in ’t fluijt schip (dat godtt beware) genampt Schagen gaende van hier onder cognoissement van den schipper ende coopman van ’tselve naer Jappan geconsingreert aen d’E. heer president Nicolaes Couckebacker opperhooft over des Compagnies negotie op ’t comptoir Firando, The Pescadores, 25 Aug. 1634, not foliated.

NFJ 762, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door d’E. Joost Schouten opperhooft op comptoir Siam, in ’t schip dat godt bewaere genaemt Warmont gaende van hier (onder cognissement van den schipper Floris Jansz. ende coopman Jan de Waert naer Japan geconsingneert aen d’ E. Niloclaes Couckebacker opperhooft op ’t comptoir firando, Ayuttahaya, not dated, 1635, not foliated.

NFJ 762, Factura van de coopmanschapen gscheept ende geladen door d’ E. Joost Schouten opperhooft op ’t comptoir Siam in ’t schip dat godt beware genaemt Huijsduijnen gaende van hier (onder

cognoissement van den schipper Pieter Omnisz. ende coopman Mattijs Andriesz. geconsingneert aen d’ E. Nicolaes Couckebacker opperhooft op ’t comptoir Firando, Ayuttahaya, 30 July 1635, not foliated.

NFJ 763, Factura van coopmanschappen gescheept door ordre van gouverneur Hans Putmans in ‘t schip Amsterdam, gaende van Pescadores naer Japan; gericht aen president Nicolaes Couckebacker, The Pescadores, 18 Aug. 1635, not foliated.

NFJ 763, Factura van de coopmanschappen gescheept ende geladen door uijt Jerenmas van Vliet coopman over ’s compagnies comptoiren in Siam met het schip (dat godt bewaere) genaempt Noortwijcq naer ende van hier onder cognossement van de schipper Floris Jansz. ende coopm Gillus de Glarges nae Japan, geconsigneert aen d’ E. Nicolaes Couckebacker president, Ayuttahaya, 19 July 1636, not foliated.

NFJ 766, Factura van de naarvolgende coopmanschappen gescheept ende geladen door mij Reijnier van Tzum coopman op ’t comptoir Siam in ’t schip (dat godt beware) genaempt de Coninginne gaende van hier onder cognissement van den schipper Jacob Jansen ende ondercoopman Godert Brugger na Japan geconsigneert aan den oppercoopman Maximiliaan Le Marie opperhooft aldaar gesorteert gepackt genombeert ende costende, Ayuttahaya, 20 June 1641, not foliated.

NFJ 766, Factura van de naervolgende coopmanschappen gescheept ende geladen door mij Reijnier van Tzum opperhooft des comptoirs Siam in ’t schip dat godt beware genaempt Nassauw gaande van hier naer Japan onder cognoscement van schipper Jan Jelis ende ondercoopman Hendrick Boudewijn van Lockhorst geconsigsneert aen den E. Johan van Elserack opperhooft over ’s Compagnies ommeslach aldaer geassorteert ende gepact als hier onder in ’t Cargo te sien is ende costen als volcht, Ayuttahaya, 18 June 1642, not foliated.

NFJ 766, Factura vande naervolgende harten rochvellen metsgaders narack bassomba sappanhout als andere coopmantschappen gescheept ende geladen door ordre vande Ed sr. Paulus Traudenius gouverneur dees plaatse in ’t fluijtschip dat godt beware genaemt de Zaijer gaende van hier onder congnossement van den oppercoopman ende schipper deselfs naer Japan geconsigneert aen den E. Joan van Elsrack oppercoopman ende opperhoof over des Compagnies negotie ende vordre consitutie ofte sijn Es. gecomitteerde aldaer, alles geassorteert ende gepact als hier onder in ’t cargo te sien is, ende costen als volcht, Taiwan, 20 Aug. 1642, not foliated.

VOC (The Archives of the Dutch East India Company) 849, 850, 852, 855, 1080, 1082, 1090, 1093, 1095, 1109, 1113, 1114, 1116, 1118, 1120, 1123, 1124, 1125, 1127.

VOC 849, Notitie van de coopmanschappen die in China tot den Chineschen handel dienen geprocureert te worden, Batavia, 19 June 1622, fo. 104.

VOC 850, Instructie voor den commandeur Christiaen Francx ende d’ overhooffden van de schepen, Orangie, Erasmus, mitsgaders de jachten den Valck, West Cappel. ende Cleen Tholen, gaende in vlote na de custe van China, Batavia, 3 Apr. 1623, fos. 119-121.

VOC 852, Missive van Batavia naar Teijouwan aen de heer gouverneur Martinus Sonck per ’t schip ’t Wapen van Enckhuijsen geschreven, Batavia, 14 Apr. 1625, fos. 52-54.

VOC 852, Missive van Batavia naar Teijouwan aen den gouverneur Martinus Sonck per 't jacht Erasmus geschreven, Batavia, 13 May 1625, fos. 67-75.

VOC 854, Missive van Batavia naer Teijouhan aen commandeur [Gerrit Fredericksen] de Witt, per de jachten Heusden ende Sloten geschreven, Batavia, 10 May 1627, fos. 61-65.

VOC 855, Missive van Batavia naar Teijouhan aen den gouverneur Hans Putmans, per Assendelft geschreven, Batavia, 17 May 1630, not foliated.

VOC 1080, Missive door Leonard Camps uijt Firando aen den gouverneur generael Pieter de Carpentier, Firando, 5 Oct. 1623, fos. 379-383.

VOC 1080, Facture van de goederen door de schepen Groeningen ende den Engelsen Beer in het vaerwater van de Manilha ende omtrent Formosa uijt vier Chinese joncken verovert, The Pescadores, 14 July 1623, fos. 388-391.

VOC 1082, Instructie voor den oppercoopman sr. Jan van Hael ende den Raet van 't schip Noort Hollandt gaende van hier naer Siam ende de Piscadores, Batavia, 2 Apr. 1624, fos. 231-233.

VOC 1090, Resolutiën bij Gerrit Fredericksen de Wit ende de raet in Teijouwan (en cust van China) genomen, Taiwan, 16 Nov. 1625 -11 Maert 1626, fos. 192-195.

VOC 1093, Resolutiën genomen bij de gouverneur Martinus Sonck in Pescadores en op Tayouan van 4 Augustus 1624 tot 27 Augustus 1625 tot dat overladen is, mitsgaders bij den commandeur Gerrit Fredericksen de Wit ende den raet in Tayouan van 19 September 1625 tot den 18 Novmber 1627, The Pescadores and Taiwan, 4 Aug. 1624 - 18 Nov. 1627, fos. 317-390.

VOC 1095, Journael van de reijse gedaen door Pieter Nuijts ende Pieter Muijser als ambassadeurs vanwegen de gouverneur general aenden keijser en rijcxraden van Japan, eerst met het schip Woerden van Tayouan naer Firando, ende van daer te water naer Osacca ende voorts over Meaco te lande tot in de stadt Edo, vanden 24 Julij 1627 dat uijt Taijouan sijn vertrocken, on the ship Woerden, Taiwan and Japan, 24 July 1627 - 4 Mar. 1628, fos. 449-508.

VOC 1109, Extract uijt de journaelse aenteijckeninghe van 't notabelste, dat in 's Compagnies affairen, onder de directie van mij Joost Schouten voorgevallen is, sedert 10 April 1633 dat met 't schip Delff als opperhooft nae Siam (om 't comptoir te restabileeren) vertrocken ben, tot op 6 November volgende dat 't schip Hoorn nae Battavia is gedepascheert, Ayuttahaya, 13 Sept. 1633, fos. 43-51.

VOC 1109, Resolutie bij gouverneur Putmans ende den raedt in Tayouan van dato 28 Januarij 1633 op het vertreck van Willem Jansen genomen, Taiwan, 28 Jan. 1633, fos. 220-222.

VOC 1113, Missive van Joost Schouten uijt Siam naar Batavia aen Ed. heer gouverneur generael Hendrick Brouwer [over Japan], Ayuttahaya, 8 July 1633, fos. 344-346.

VOC 1113, Missive van Joost Schoten uijt Siam naar Japan aen Pieter van Santen, Ayuttahaya, 8 July 1633, fos. 347-349.

VOC 1113, Facture van de coopmanschappen door Hans Putmans gescheept ende gelaeden in het schip Venlo, gaende naer Japan in Firando, gericht aen den president Nicolaes Couckebacker, Chiulung River, 17 Aug. 1633, fos. 629-630.

VOC 1113, Instructie voor Claes Jansen schipper opt jacht de Kemphaen gaende met twee Chineese joncquen omme de Noort, Taiwan, 13 Mar. 1633, fo. 756.

VOC 1113, Missive van den oppercoopman Paulus Traudenius naer Batavia aen den gouverneur generael Hendrick Brouwer, Taiwan, 23 Oct. 1633, fos. 788-795.

VOC 1114, Sommarium voor sooveel de coopmanschappen monteren dit zuijder mouson, het sedert 12en tot 28en Augustus passado, per de jachten Oudewater, Venloo, Bredamme, Venhuijsen, de fluijt Schaegen, ende het jacht Grol, volgens incoop in Tayouan naer Japan versonden, Taiwan, 25 Sept. 1634, fo. 75.

VOC 1114, Missive van president Nicolaes Couckebacker uijt Firando aen den heer Joost Schoutens [in Siam], Firando, 24 Nov. 1634, fos. 184-186.

VOC 1116, Missive van Hans Putmans uijt 't Fort Zeelandia aen den gouverneur generael Henrick Brouwer, Taiwan, 9 Mar. 1635, fos. 324-332.

VOC 1116, Sommarium van de cargasoenen desen jare anno 1635 het sedert den 18 Augustus tot ultimo ditto met de scheepen Amsterdam, Wassenaer, Groll en het jacht Venhuijsen uijt Tayouan naer Japan versonden, Taiwan, 31 Aug. 1635, fos. 387-388.

VOC 1118, Missive [door het Siams opperhooft Joost Schouten] naer [de Ed. heer Hans Putmans gouverneur tot] Taijouan, Ayuttahaya, 26 June 1634, fos. 28-31.

VOC 1120, Prijs courant van dese jarige gecomene kargoesoenen, hoe veel die incoops comen te monteeren, tot wat prijs eenige derzelver gebeneficieert, ende aen de man gehopen, Firando, not dated, 1636, fo. 669.

VOC 1123, Memorie der coopmanschapen met het schip Amsterdam, het jacht Zantvoort, de fluytscheepen Rarop, de Duijff en Oostcappell, item het jacht Oudewater en het fluijtschip de Rijp, dit Zuijde zaijzoen [van Taijouan] naer Japan versonden, Taiwan, 1637, date unknown, fo. 784.

VOC 1123, Memorie der coopmanschappen uijt de Pescadores als van Tayouan met de scheepen de Galjas, Wasenaer, Grol, Schagen, Huijsduijnen ende de Swaen desen jaare naer Japan gesonden, Taiwan, 1636, date unknown, fos. 729-730.

VOC 1124, Missive van president Nicolaas Couckebacker uijt Firando aen Johan van der Burch, Firando, 20 Nov. 1637, fos. 90-93.

VOC 1125, Missive gesonden bij Jeremias van Vliet tot Siam aen president Nicolaes Couckebacker tot Firando, Ayutthaya, 29 June 1637, fos. 544-561.

VOC 1127, Missive van den gecommitteerde Jeremias van Vliet naar Batavia [aen d'Edele heer Anthonio van Diemen gouverneur generael], Ayuttahaya, 22 Oct. 1638, fos. 299-309.

Andrade, Tonio 歐陽泰

2005 "Pirates, Pelts, and Promises: The Sino-Dutch Colony of Seventeenth-Century Taiwan and the Aboriginal Village of Favorolang." *The Journal of Asian Studies* (Ann Arbor) 64(2): 295-321.

2007 *How Taiwan Became Chinese: Dutch, Spanish, and Han Colonization in the Seventeenth Century*. New York: Columbia University Press.

Ang, Kaim 翁佳音

2008 "Hsin-kang you-ke Tai-wan-wang: Shih-chi shih-chi tung-ya kuo-chia chu-chuan fen-cheng hsiao cha-chu〈新港有個臺灣王：十七世紀東亞國家主權紛爭小插曲〉[King of Taiwan in *Sincan*: Disputes over Taiwan's Sovereign Rights in 17th Century]." *Taiwan Historical Research* 《臺灣史研究》(Taipei) 15(2): 1-36.

Blussé, Leonard 包樂史

1995 "Retribution and Remose: The Interaction between the Administration and the Protestant Mission in Early Colonial Formosa." In Gyan Prakash, ed., *After Colonialism: Imperial Histories and Postcolonial Displacements*, pp. 153-182. Princeton: Princeton University Press.

Blussé, Leonard, 包樂史 Margot E. van Opstall, Yung-ho Ts'ao 曹永和, Shu-sheng Chiang 江樹生, and Wouter. E. Milde (eds.)

1986 *De Dagregisters van het Kasteel Zeelandia: Taiwan 1629-1662*, Deel I: 1629-1641. 's-Gravenhage: M. Nijhoff.

Blussé, Leonard, 包樂史 Natalie Everts, and Evelien French (eds.)

1999 *The Formosan Encounter: Notes on Formosa's Aboriginal Society -- A Selection of Documents from Dutch Archival Sources*, Vol. I: 1623-1635. Taipei: Shung Ye Museum of Formosan Aborigines.

Borao Mateo, José Eugenio 鮑曉鷗

2002 *Spaniards in Taiwan: Documents*, Vol. I: 1582-1641. Taipei: SMC Publishing.

Cheng, Shaogang 程紹剛

1995 "De VOC en Formosa 1624-1662: Een vergeten geschiedenis," Vol. II: Appendix. Ph.D. diss., Leiden University.

Cheng,Wei-chung 鄭維中

2013 *War, Trade and Piracy in the China Seas, 1622-1683.* Leiden: Brill.

Chiang, Shu-sheng 江樹生 (trans.)

2010 *De Missiven van de VOC-Gouverneur in Taiwan aan de Gouverneur-Generaal te Batavia*, Vol. I: 1622-1626; Vol. II: 1627-1629. Nantau: Taiwan Historica; Tainan: National Museum of Taiwan History.

Chiu, Hsin-hui 邱馨慧

2008 *The Colonial 'Civilizing Process' in Dutch Formosa, 1624-1662.* Leiden; Boston: Brill.

Clulow, Adam

2014 *The Company and the Shogun: The Dutch Encounter with Tokugawa Japan.* New York: Columbia University Press.

Colenbrander, H. T. (ed.)

1898 *Dagh-Register Gehouden int Casteel Batavia vant Passerende Daer ter Plaetse als over Geheel Nederlandts-India*, [Vol. II:] Anno 1631-1634. s'-Gravenhage: Martinus Nijhoff.

Coolhaas, W. P., J. van Goor, and J. E. Schooneveld-Oosterling (eds.)

1960 *Generale Missiven van Gouverneur-generaal en Raden aan Heren XVII der Verenigde Oostindische Compagnie*, Deel I: 1610-1638. 's-Gravenhage: Rijks Geschiedkundige Publicatiën.

Dam, Pieter van

1931 *Beschryvinge van de Oostindische Compagnie*, ed., F.W. Stapel, Book 2, part 1. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.

De Hullu, J. (ed.)

1903 *Dagh-Register Gehouden int Casteel Batavia vant Passerende Daer ter Plaetse als over Geheel Nederlandts-India*, [Vol. VIII:] Anno 1644-1645. s'-Gravenhage: Martinus Nijhoff.

Heeres, J.E. (ed.)

1896 *Dagh-Register Gehouden int Casteel Batavia vant Passerende Daer ter Plaetse als over Geheel Nederlandts-India*, [Vol. I:] Anno 1624-1629. s'-Gravenhage: Martinus Nijhoff.

Heyns, Pol 韓家寶

2001 "Deer Hunting in Dutch Formosa." In Wei-ying Ku, ed., *Missionary Approaches and Linguistics in Mainland China and Taiwan*, pp. 59-100. Leuven: Leuven University Press: Ferdinand Verbiest Foundation.

Historiographical Institute of the University of Tokyo 東京大學史料編纂所 (ed.)

1974 *Diaries Kept by the Heads of the Dutch Factory in Japan*, Vol. I: 6 Sept. 1633-31 Dec. 1635. Tokyo: Yoshida Printing Co..

1977 *Diaries Kept by the Heads of the Dutch Factory in Japan*, Vol. III: 9 Aug. 1637-3 Feb. 1639. Tokyo: Yoshida Printing Co..

Hirado City Historiography Committee 平戸市史編さん委員會 (ed.)

1998 *The Account Books of the Dutch Factory in Hirado: Journal 1640 and 1641*. Nagasaki: Hirado-shi.

Höllman, Thomas O.

1991 "Formosa and the Trade in Venison and Deerskins." In Roderich Ptak and Dietmar Rothermund, eds., *Emporia, Commodities, and Entrepreneurs in Asian Maritime Trade, C. 1400-1750*, pp. 263-290. Stuttgart: Steiner Verlag.

Koo, Hui-wen 古慧雯

2011 "Deer Hunting and Preserving the Commons in Dutch Colonial Taiwan." *Journal of Interdisciplinary History* (Cambridge) 42(2): 185-203.

Miki, Sakae 三木榮

1931 *The Exploits of Okya Senaphimocq (Yamada Nagamasa), the Japanese General in Siam in the Seventeenth Century*. Tokyo: Sakae Miki.

Muller, Hendrik P. N. (ed.)

1917 *De Oost-indische Compagnie in Cambodja en Laos: verzameling van bescheiden van 1636 tot 1670.* 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.

Nagazumi, Yōko 永積洋子 (trans.)

1969 *Hirado Oranda shōkan no nikki* 《平戸オランダ商館の日記》 [Diary of the Dutch Factory in Hirado], Vol. I: 1627.7-1630.10. Tokyo: Iwanami Shoten.

Nagazumi, Yōko 永積洋子

2001 "He-lan te T'ai-wan mau-i〈荷蘭的臺灣貿易〉[The Dutch Taiwan Trade]." In Naojirō Murakami, et al., *He-lan shih-tai T'ai-wan shih lun-wen-chi* 《荷蘭時代臺灣史論文集》 [Studies on Taiwan History under the Dutch], trans., Hsien-yao Hsu, pp. 249-326. Ilan: Fokuang Jenwenshehui Hsuehyuen.

2001 *Shuinsen* 《朱印船》 [Red-seal junks]. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan.

Nakamura, Takashi 中村孝志

1997 "Shih-ch'i shih-chi t'ai-wan lu-p'i chih ch'u-ch'an chi-chi tui-jih-mao-i 〈十七世紀臺灣鹿皮之出產及其對日貿易〉 [The Production of Taiwanese Deerskins and their Export to Japan during the 17th Century]." In Micha Wu 吳密察 and Kaim Ang 翁佳音, eds., *Ho-lan shih-tai T'ai-wan-shih en-chiu, shang-chuan: Kai-shuo, ch'an-yeh* 《荷蘭時代臺灣史研究・上卷：概說、產業》 [Studies on Dutch Formosa I: General Studies and Industries], pp. 81-120. Taipei: Daw-shiang.

2001 "Wei-jao T'ai-wan te jih-lan kuan-his: Bin-t'ien-mi-ping-wei te he-lan-jen kung-chi 〈圍繞臺灣的日蘭關係：濱田彌兵衛的荷蘭人攻擊〉 [Japan-Dutch Relationships Relating to Taiwan: Hamada Yahyōe's Attack on the Dutch Officers]." In Naojirō Murakami 村上直次郎, et al., *He-lan shih-tai T'ai-wan shih lun-wen-chi* 《荷蘭時代臺灣史論文集》 [Studies on Taiwan History under the Dutch], trans., Hsien-yao Hsu 許賢瑤, pp. 205-230. Ilan: Fokuang Jenwenshehui Hsuehyuen.

Ripon, Élie

1990 *Voyages et Aventures du Capitaine Ripon aux Grandes Indes: Journal Inédit d'un Mercenaire (1617-1627)*, ed., Yves Giraud. Thonon-les-Bains: L'Albaron.

Smith, George Vinal

1977 *The Dutch in Seventeenth-Century Thailand*. DeKalb: Northern Illinois University.

Ts'ao, Yung-ho 曹永和

2011 *Chin-shih t'ai-wan lu-p'i mao-i k'ao: Ch'ing-nien ts'ao-yung-ho te hsueh-shu-ch'i-hang*《近世臺灣鹿皮貿易考：青年曹永和的學術啓航》 [Deerskin Trade in Contemporary Taiwan: The Academic Beginnings of Young Yung-ho Ts'ao]. Taipei: Yuan-liou Publishing; Ts'ao Yung-ho Foundation of Culture and Education.

《臺灣史研究》
第 24 卷第 3 期，頁 1-48
民國 106 年 9 月
中央研究院臺灣史研究所

荷蘭東印度公司（VOC）經營臺灣鹿皮出口貿易的緣起（1624-1642）

鄭維中

摘　要

荷蘭東印度公司於 1624 年在臺灣建立商業據點，作為日本外貿市場的供應者之一，嘗試由東南亞各國進口鹿皮。他們發現，在臺灣向原住民收購鹿皮，不若暹羅有體制性阻礙。公司嘗試取代臺灣唐人商販地位與日本朱印船商競爭。雖然鹿皮貿易價值佔當地中日貿易總額不多，卻被當成立足大員港的正當性來源。荷日商人競爭迅速惡化，於 1628 年造成衝突。公司與日本之交易中斷。德川幕府在 1634 年起發佈鎖國命令禁止日人出境，並選擇基督教荷蘭人為交易伙伴，終止與西、葡天主教徒交往後，才改變局勢。

在暹日人於山田長政帶領下，掌握鹿皮出口。1628 年，山田捲入頌曇王過世後的宮廷鬥爭，打斷暹羅鹿皮出口，帶動臺灣鹿皮聲勢。1628 至 1632 年間，臺灣當局容許在日唐人經營此一貿易，臺灣鹿皮之利潤逐漸追上暹羅鹿皮。1634 年貿易局勢大變，公司當局決意大肆擴張臺灣鹿皮出口，遂數次征討中部原住民部落，開放鹿場。暹羅鹿皮出口於 1640 年後回穩，荷人擴張動力亦弛。大約 1645 年「村落承包制」設立，削減唐人與原住民接觸的同時，提供相當數量鹿皮。本文藉由釐清公司於臺灣發展鹿皮貿易的早期經緯，主張此一貿易有三項作用：作為暹羅鹿皮之補充、正當性的來源，並隔離公司官員及其所轄唐人以外的買主，與原住民接觸。

關鍵詞：荷蘭東印度公司、臺灣、鹿皮、在暹日本人、在日唐人、臺灣原住民

《臺灣史研究》
第 24 卷第 3 期，頁 49-88
民國 106 年 9 月
中央研究院臺灣史研究所

辯護士古屋貞雄的跨境、思想與行動*

陳宛妤**

摘　要

本文主要追索第二次世界大戰前日本人辯護士古屋貞雄在日本、朝鮮、臺灣三地間的活動與軌跡，分析他在殖民地與社會政治運動中的定位，以及在跨境後所帶來的衝突、矛盾與融合。

1889 年古屋貞雄出生於日本山梨縣農家，明治大學法科在學時期即投入家鄉的農民運動，1920 年考取辯護士資格，致力於日本勞農民運動以及法庭辯護活動，為戰前自由法曹團創始團員之一，被定位是人權派辯護士、抵抗法曹。1927 年赴京城擔任朝鮮共產黨事件之辯護人，同年底勞農黨派遣古屋到臺灣擔任臺灣農民組合之顧問，因而舉家遷居至臺灣。1927 年至 1934 年間擔任許多勞農事件與政治事件的民刑事訴訟之代理與辯護。在勞農運動中，古屋將在日本的運動抗爭手段帶入臺灣，對臺灣社會產生了一定啟蒙的效果。1935 年荷蘭船朱諾號事件中，古屋一方面主張辯護士的獨立性，一方面卻支持日本軍部國權至上的見解，讓我們看到人權派辯護士的侷限與轉向的開始。中日戰爭爆發後，古屋從抵抗法曹完全轉向為擁護國權的臣民法曹。

戰前的古屋擁有許多不同的面孔，對於殖民地勞農與社會運動的法庭支援應給與正面評價。但他對國家權力的抵抗仍是以體制內為前提，並未曾將自己定位是體制外的他者，在戰爭期間只能陷於天皇體制的泥沼中動彈不得。

關鍵詞：跨境、古屋貞雄、在臺日本人辯護士、日治時期農民運動、自由法曹團

---

* 本文初稿曾以〈辯護士古屋貞雄的跨境、思想與行動〉為題，發表於 2016 年 10 月 22 日中央研究院臺灣史研究所主辦之「日本帝國與殖民地：人流與跨境（二）」國際學術研討會，感謝與談人吳豪人教授、與會學者，以及本刊兩位匿名審查人的寶貴建議。

** 國立清華大學科技法律研究所助理教授

來稿日期：2017 年 3 月 9 日；通過刊登：2017 年 7 月 11 日。

一、前言
二、在日本的經歷與活動
三、在朝鮮的法庭辯護與社會活動
四、在臺灣的法庭辯護與社會活動
五、戰後返日
六、結論

一、前言

古屋貞雄是 1889 年出生於日本山梨縣的農家子弟，明治大學法科畢業後，考取辯護士（律師）資格，1920 年代起即致力於日本農民運動以及其法律支援，為戰前自由法曹團[1] 之一員。1925 年開始往來於日本、臺灣、朝鮮等地，為當地的佃農爭議官司進行辯護。1927 年，舉家遷居臺灣，在臺北開設法律事務所，直到 1946 年因日本戰敗而被遣返。戰後成為日本社會黨的國會議員，致力於日本與北韓（即 1948 年 9 月 9 日所成立的朝鮮民主主義人民共和國）間的友好活動，曾獲得北韓政府授與二級國旗勳章，於 1976 年結束其 87 年的人生。

相對於另一名自由法曹團的戰將布施辰治辯護士，[2] 在日本戰前社會運動的研究、朝鮮史研究、或近年的人權派辯護士研究上，已對布施的活動、思想與評

---

[1] 自由法曹團係 1921 年時，由日本數名具人權意識的辯護士所組成的團體，曾多次參與調查日本的農民抗爭、勞動爭議運動，並協助法庭辯護，是 1920 年代日本社會運動的重要擔綱者，也是日本戰前最積極追求自由人權的團體。參見自由法曹団編，《自由法曹団物語：戦前編》（東京：日本評論社，1976）。

[2] 布施辰治為戰前日本有名的人權辯護士，同時亦是社會運動家。1902 年畢業於明治法律學校（今日本明治大學），1910 年代起即時常聲援勞資爭議事件、農民運動與共產黨事件等。為自由法曹團的創立者之一。1920 年代亦聲援朝鮮的共產黨事件與臺灣的農民運動。曾因爲解放運動辯護而兩度入獄，被撤銷辯護士資格。直到二戰後才再度恢復辯護士資格。參見大石進，《弁護士布施辰治》（東京：西田書店，2010）。

價累積相當豐碩的研究成果。[3] 而對於古屋貞雄的研究，不論在日本、臺灣或韓國並不多，主要可以在兩方面看到：一是在戰前自由法曹團史的脈絡下，談及其成員的貢獻與成就時，介紹古屋曾參與辯護的農民與勞工案件，被定位為「自由法曹團的先進」。[4] 另一個脈絡則是在 1920 年代臺灣農民運動的研究中，大多會提及日本人辯護士古屋貞雄受簡吉之託，來臺協助臺灣農民組合，為臺灣農民進行法庭辯護，以及到各地農村進行演講，提供新的抗爭策略與鬥爭手段。[5] 學者陳慈玉認為臺灣農民組合與農民運動得以邁入組織化階段及迅速發展，古屋功不可沒。[6] 學者陳翠蓮則指出古屋等外來菁英與職業運動家並未擴大與延續農民運動抗爭的能量，不宜將戰前臺灣農民運動歸因於菁英階層的煽動或領導，而忽略了農民群眾的自主性。[7] 那麼，我們究竟該如何評價古屋貞雄？目前並無像布施辰治研究般，針對古屋貞雄本身的活動與思想進行系統性整理之研究，這當然與古屋並無布施般有名氣，本身亦無留下文書可供研究有關。惟從臺灣史的角度來看，古屋在戰前與殖民地間的交流不輸布施，特別是他在臺居住將近 20 年，古屋應遠勝於布施辰治對於臺灣。除了現行研究所指出的農民運動之外，辯護士古屋貞雄在臺灣的活動為何？還曾參與過哪些其他的社會運動？作為一個日本人辯護士與臺灣各個社會運動組織間的關係為何？他的立場為何？面對同為殖民

---

3 對於布施辰治的研究始於 1970 年代後半，有從思想史、都市史、朝鮮史等觀點分別探討布施的思想、社會運動與殖民地之關係等。1990 年代因布施的後人將布施辰治生前所留存的裁判相關資料、信件、原稿、日記等資料分送給母校明治大學、朝鮮大學校以及出生地的石卷文化中心，而開始了一波布施研究的「熱潮」，石卷當地人士組成「布施辰治資料研究準備會」，致力於將舊藏原件保存與公開運用。明治大學則有「明治大學人權派辯護士研究會」，詳細探討布施在死刑廢止論、娼妓契約無效論、小作（佃農）權本質中的思想原則。後有《布施辰治著作集》共 16 卷出版。詳細關於布施辰治的研究成果，參見吉川圭太，〈布施辰治研究の動向と課題〉，《宮城歴史科学研究》（仙台）70（2012 年 5 月），頁 25-44。

4 自由法曹団編，《自由法曹団物語：戦前編》，頁 375-380；陳宛妤，〈自由法曹團在日治臺灣之活動與影響〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「日本帝國與殖民地：人流與跨境」國際學術研討會（臺北：中央研究院人文社會科學館北棟 3 樓第一會議室，2014 年 10 月 3 日），頁 1-12。

5 陳翠蓮，《臺灣人的抵抗與認同 1920-1950》（臺北：曹永和文教基金會、遠流出版事業股份有限公司，2008）；陳慈玉，〈地方菁英在一九二〇年代臺灣農民運動中的角色：以李應章和簡吉為例〉，收於陳慈玉主編，《地方菁英與臺灣農民運動》（臺北：中央研究院臺灣史研究所，2008），頁 127-159；楊渡，《簡吉：臺灣農民運動史詩》（臺北：南方家園文化事業有限公司，2009）；蔡石山編著，《滄桑十年：簡吉與臺灣農民運動 1924-1934》（臺北：遠流出版事業股份有限公司，2012）；蔡石山著、黃中憲譯，《臺灣農民運動與土地改革，1924-1951》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2017）。

6 陳慈玉，〈地方菁英在一九二〇年代臺灣農民運動中的角色：以李應章和簡吉為例〉，頁 135。

7 陳翠蓮，《臺灣人的抵抗與認同 1920-1950》，頁 139-178。

地的臺灣與朝鮮，他的態度與法庭活動是否有所不同？看似主張無產階級解放的古屋，在日治臺灣曾擔任多家會社[8] 的社長，二次大戰期間又成為官方的推崇者，他的思想為何？在認識戰前在臺日本人辯護士的活動，或分析戰前臺灣社會運動的發展上，這些都有進一步探究的必要。故本文以古屋貞雄為研究對象，追溯其在戰前橫跨殖民母國與兩殖民地間的活動、執業狀況與社會運動之軌跡，並進一步分析探究他在運動中與殖民地社會中的定位，以及在跨境後所帶來的衝突矛盾與融合。

二、在日本的經歷與活動

（一）古屋所受之法學教育

古屋貞雄在鹽山高等小學校畢業後，進入東京的日本簿記學校就讀，後回到故鄉從事農業。約 19 歲時到朝鮮工作，曾當過商店店員與郵局員工，工作之餘還自學法律。其後受到軍隊召集入伍，退伍後進入明治大學學習法律。[9]

明治大學的前身為明治法律學校，由司法省法學校的第一屆畢業生岸本辰雄、宮城浩藏、與矢代操於 1881 年所創立，以保障國民的「權利自由」，普及法學，和培養法曹[10] 為目的，主要教授法國的法律與法學，屬「法國法系學校」。由於很多自由黨的成員都是畢業於明治法律學校，因而被認為與自由民權運動有直接和間接的關連，是具有在野色彩的私立法律學校，[11] 此與當時同屬「法國法系學校」的「東京法學校」（今法政大學）是在司法省主導下的「準官學的私立

8 日文的「會社」即為中文「公司」之意，惟在日治時期臺灣人地主以融資為目的所組織的營利團體，常稱為「公司」，如 1900 年林獻堂等發起成立的「臺中殖產信用公司」。為與此作區別避免混淆，日治時期依日本商法所成立的「會社」不翻譯為「公司」，而直接以當時漢字用語「會社」表示。

9 佐藤勝巳，〈古屋先生の略歴〉，《朝鮮研究》（東京）153（1976 年 3 月），頁 5-6。

10 本文的「法曹」係指法律專業人員（legal profession），在日本包含判事（法官）、檢事（檢察官）、及辯護士（律師），三者所構成一特殊的排他性存在而獨立的社會階層。在臺灣日治時期扮演相同角色者，分別稱為判官（法官）、檢察官、辯護士。另為凸顯制度的特性，本文依照當時的稱呼如判事、判官，而不翻譯為法官。

11 明治大学百年史編纂委員会編，《明治大学百年史》（東京：明治大学，1992），第 3 卷：通史編 1，頁 98 以下。

法律學校」，有很大的不同。[12] 至 1897 年為止，私立法律學校畢業生成為辯護士者，明治法律學校獨占鰲頭。[13] 1903 年明治法律學校，依「專門學校令」[14] 改稱為明治大學，增設文學部與商學部，此時期明治法律學校的畢業生中，出了數名致力於為社會弱勢族群發聲的「人權派辯護士」，如布施辰治、山崎今朝彌、平出修、吉田三市郎等，讓該校的在野色彩更加鮮明。1920 年，明治大學再依大學令正式升格為大學。

古屋是在 1917-1919 年間進入明治大學就讀，當時距明治法律學校依專門學校令改稱為明治大學已有近 15 年，在制度面上，分大學與專門部，在法律部分，有法科大學和法律專門部，古屋就讀法律專門部的特科。專門部主要是給希望投入需要專門知識之職業者所就讀，僅以日本語上課教學；大學部本科則會使用外國語上課。在課程安排上，大學部與專門部都有基本的六法科目，惟大學部再加上經濟學、財政學以及諸外國法的選修科目。[15] 由於專門部的授課科目幾乎與大學部相同，對想要在短時間內獲得專門知識的學生而言，進入明治大學法律專門部具有很大的魅力。而專門部的學生又分為正科生與特科生，正科生是透過考試入學，特科生則無須經過考試即可入學。關於明治大學的學風，岸本校長在開校時，以「明治大學的主義」為題的演講中，強調該校的建學精神是「學問的獨立、自由、自治精神」，教育方針採「開發主義兼自由討論主義」，這也反映在 1904

---

12 吉井蒼生夫，〈明治法律学校〉，收於下中弘編，《日本史大事典》（東京：平凡社，1994），第 6 卷，頁 676。

13 共有 190 名及格者，遠勝於第二名東京法學院（今日本中央大學）的 143 名。參見長沼秀明，〈人権派弁護士たち在学当時の明治法律学校〉，收於明治大学史資料センター監修，山泉進、村上一博編，《布施辰治研究》（東京：日本経済評論社，2010），頁 152。

14 依 1903 年所發佈的「專門學校令」，專門學校係教授高等學術技藝之學校，入學資格為中學校或 4 年制以上的高等女學校畢業者，或經檢定有同等學力者。修業年限為 3 年，專門學校內設正科、預科、研究科和別科。私立專門學校中只要設有兩年的預科和 3 年以上的本科，則得稱之為「大學」。而官立專門學校，因帝國大學令是規定國立綜合大學，不適用單科大學，故無法升格為大學。1903 年明治法律學校率先向文部省提出設立專門學校的申請，並改稱為明治大學，設有本科、正科專門科、特科專門科、大學預科、與高等研究科，本科生、正科生與預科生都是透過考試入學，特科生則無須經考試即可入學。大學組織上，有高等研究科，法學部、政學部、文學部、商學部等四部，附設高等預科，在各部底下設有本科和專門科，1909 年時修改學則，原本在學部內的專門科獨立出來，改稱為專門部，本科改稱為大學部（明治大學中大學部分為本科和別科，專門部分為正科和特科），隔年大學部改稱為大學（分科大學＝學部）。參見明治大学百年史編纂委員会編，《明治大学百年史》，第 3 卷：通史編 1，頁 492-507。

15 明治大学百年史編纂委員会編，《明治大学百年史》，第 3 卷：通史編 1，頁 511-514。

年所定的明治大學學則中，當中承認學生於在學期間的選擇權，選修科目多、必修科目少、同一講座至少開設兩個以上，讓學生得以自由選擇等。法科本科專門部學生間的自主研究活動也相當活潑，如學生所組織的「政法會」、「法文會」，固定召開法學研究會，募集法學論文，並刊行促進法學研究。[16] 或許是基於明治大學的自由學風、在野色彩、又出了數名從事社會運動救援的辯護士，辯護士考試的合格率高，再加上專門部特科入學門檻不高，但又可接受到與大學同樣的課程等因素，讓古屋在 28 歲時選擇進入明治大學專門部就讀法律。

但明治大學的學風或法學教育對古屋造成多少影響，仍有待評估。他自己曾表示過，於明治大學在學期間，受到大山郁夫[17] 之影響，幾乎沒有到學校，而都在故鄉山梨縣從事農民運動。[18] 古屋的大學時期，是國際和日本國內政治與社會均發生劇烈變動的時期，在日本國內政治方面，正值大正民主時期，藩閥與軍隊掌握的政治生態發生改變，要求施行普通選舉制度，與落實言論集會自由聲浪高漲；在社會上，第一次世界大戰後的好景氣讓都市人口與工業勞動人口快速增加，但同時也出現了貧富差距問題、都市問題，與勞工權益問題，1918 年爆發了米騷動事件，不僅讓當時的寺內內閣下臺，同時也顯示出農民與工人對時局的不滿達到高峰。在國際政治上，1917 年俄國十月革命成功讓共產主義勢力大增，日本社會運動者中也開始出現組織日本共產黨的活動。大山郁夫是與吉野作造並稱大正民主的代表論者，提倡「作為科學的政治學」，是日本社會科學發展中占有重要地位的政治學者，同時也是政治思想家，主張民眾應成為政治的主體，即所

---

16 明治大学百年史編纂委員会編集，《明治大学百年史》，第 3 巻：通史編 1，頁 496-497。

17 大山郁夫 1897 年生於兵庫縣，1905 年畢業於早稻田大學（以下簡稱「早大」）政經科，1906 年留校任講師，1910 年至芝加哥大學，之後又到德國慕尼黑大學留學，1915 年回早大任教授。常於《中央公論》發表政治論文，為大正民主的旗手。1917 年因早稻田大學騷動辭職，以社論記者身分進入大阪《朝日新聞》，隔年又因批判寺內內閣的筆禍離開《朝日新聞》，創《我等》雜誌，發表民主主義的評論。1921 年再回到早大任教，致力於確立作為科學的政治學。1926 年再辭職，就任（舊）勞働農民黨的委員長。1928 年參與第一次普選，因受到選舉干涉而落選，同時勞働農民黨亦遭禁止成立集會。1929 年與河上肇共同成立新勞働農民黨，1930 年當選眾議員。1931 年新勞農黨與全國大眾黨合併，成為全國勞農大眾黨。1932 年渡美躲避戰爭，在西北大學政治學部從事研究工作，至 1947 年始回到日本。1948 年第三度回到早大任教，1950 年當選參議員，1951 年獲國際史達林和平獎，1955 年因病過世。著有《大山郁夫全集》。參見作者不詳，《政党別無産者運動家略歴》（東京：労働通信東京支局，1930），頁 47；近代日本社会運動史人物大事典編輯委員会編，《近代日本社会運動史人物大事典》（東京：日外アソシエーツ，1997），第 1 巻，頁 679。

18 佐藤勝巳，〈古屋先生の略歴〉，頁 6。

謂的「民本主義（民主主義）」，政府應盡快施行普通選舉與政黨內閣制，同時也要進行社會改造、人心的改造。而到了大正後期約 1921 年開始，大山的思想開始轉向馬克思主義，支持無產階級運動，1923 年出版的《政治の社会的基礎》與 1925 年的《現代日本の政治過程》都是基於從無產階級的立場進行社會改造的問題意識，為無產階級運動提供理論的基礎。[19] 我們在日後古屋的行動中都可以看到大山思想的影響。

1920 年 7 月，山梨縣下起了大霜，導致農作物損失慘重，但佃農卻仍要負擔沉重的地租，以此為導火線，古屋在自己的村落成立了農民組合，為農民爭取權益。後農民運動如星火燎原，擴到大整個山梨縣，山梨縣農民組合連合會成立，古屋任執行委員長。[20] 古屋從事農民運動時，發現地主大多都有辯護士協助採取法律手段或訴訟，但佃農方面因為經濟因素，幾乎都沒有辯護士為其權益發聲，上了法庭幾乎是佃農敗訴，從而古屋認為自己必須取得辯護士的資格，為佃農爭取應有的法律上權益。[21] 從明治大學畢業後的隔年（1920），古屋即通過辯護士考試。

（二）人權派辯護士與社會運動家

自代言人[22] 的時期起，二戰前日本辯護士的地位一直都遠低於判、檢事（即法官與檢察官）。1893 年制定辯護士法後，亦無多大改變，各地雖設有辯護士會，但基本上無自治的空間。首先，「會則」須經司法大臣認可，平時須受到檢事監督，辯護士會對於所屬會員也無懲戒處分權。1896 年「日本辯護士協會」成立，是以會員的交流、司法制度的發達，和法律適用的適當化為目的的全國性組織，是日本第一個任意性辯護士團體，主要活動在於改革司法制度與提升辯護士之地位。此時的日本社會，開始出現了勞資問題、都市化後的貧富差距問題、公害問

---

19 藤原保信，《大山郁夫と大正デモクラシー：思想史的考察》（東京：みすず書房，1989），頁 1-6。

20 渡辺学、佐藤勝巳訪問，〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，《朝鮮研究》（東京）153（1976 年 3 月），頁 26。

21 佐藤勝巳，〈古屋先生の略歴〉，頁 6。

22 1872 年日本最早的司法法典「司法職務定制」中規定了代言人制度，允許無法自己起訴陳述者，得由代言人代為陳述。1876 年的「代言人規則」則承認了代言人的職業資格，欲成為代言人者，須經過一定的審查，最後由司法省大臣授與執照。1890 年的裁判所（法院）構成法將代言人的稱呼改為「辯護士」，至 1893 年終於公布了「辯護士法」，代言人可說是辯護士的前身。參見新井勉、蕪山嚴、小柳春一郎，《ブリッジブック近代日本司法制度史》（東京：信山社，2011），頁 66、70、88、199。

題，這些社會問題與變動也讓辯護士開始反省自己的地位與角色，出現了所謂關心社會問題的「社會派辯護士」，或被稱為「國民法曹」，如著名的花井卓藏、卜部喜太郎等。[23] 日本辯護士協會也開始對人權侵害事件進行調查與公開，如 1918 年的米騷動事件。很多所屬辯護士為社會事件進行法庭辯護，如 1898 年的足尾銅山礦毒事件、1905 年的日比谷燒打事件等。[24]

在進入大正民主時期後，日本社會運動更加蓬勃，以「人權擁護」為職志的年輕辯護士世代逐漸形成，他們認為要維護社會上弱勢的權利，法庭僅是其中一個手段，更重要的是提升其地位，進行整體社會的改革，因而這些辯護士的活動範圍不僅在法庭，更重要的是法庭外的社會，他們不僅是辯護士，同時也是社會運動家，因而被稱之為「人權派辯護士」，[25] 或「抵抗法曹」，有別於前一代的「社會派辯護士」、「國民法曹」。而當時人權派辯護士最著名的團體就是「自由法曹團」。以 1921 年 8 月神戶川崎造船的勞工爭議事件為發端，布施辰治等辯護士創立了自由法曹團，以「勞動者人權之擁護與伸張」為理念，成立後立刻投入了許多社會運動的救援，如 1921 年石川島造船勞動爭議、1923 年關東大地震虐殺、1924 年香川伏石小作爭議等。[26] 古屋亦為自由法曹團創始人之一，屬於「人權派辯護士」。

古屋與布施辰治雖都出身明治大學，同被歸類於「人權派辯護士」或「抵抗法曹」，但在法曹養成上有些許不同。布施執業之初係以刑事辯護士為其專門，在刑事案件中磨練法曹的技法，當時已是有名的刑事辯護士，而 1920 年 40 歲時，宣告「自己革命」，將從「法庭的戰士」轉向為「社會運動的鬥士」，[27] 隔年即投身自由法曹團的創立與活動。布施「自己革命」的這一年，也正是古屋考上辯護士的同一年，其在成為辯護士之前，則是有豐富地方農民運動經驗的社會運動家，相較於布施是從法庭走向社會運動，古屋則是以社會運動作為其辯護士執業

---

23 潮見俊隆，〈日本における在野法曹の系譜〉，收於潮見俊隆編著，《日本の弁護士》（東京：日本評論社，1972），頁 6-9。

24 大野正男著、日弁連法務研究財団編，《職業史としての弁護士および弁護士団体の歴史》（東京：日本評論社，2013），頁 75 以下。

25 〈はじめに〉，收於明治大学史資料センター監修，山泉進、村上一博編，《布施辰治研究》，頁 v-vii。

26 自由法曹団編，《自由法曹団物語：戦前編》，頁 3-20。

27 吉川圭太，〈布施辰治研究の動向と課題〉，頁 30-31。

的起點，將法庭活動作為其社會運動實踐之一環。這或許是在日本法曹史的研究上，布施的能見度遠高於古屋的原因之一。1922 年日本農民組合（以下簡稱「日本農組」）成立，隔年古屋參加了日本農組關東同盟大會，1924 年創設日本農組關東同盟山梨縣聯合會，並自為理事長，同年成為日本農組中央委員。[28] 同時，他開始以辯護士身分支援各地的農民運動訴訟，如 1923 年的新潟縣木崎村佃農爭議，1924 年的香川縣伏石佃農爭議，[29] 以及 1926 年的久平橋事件。1920 年代日本三大佃農爭議事件，古屋即參與了兩件。

投身農民運動與社會運動的法庭辯護活動外，大正後期的古屋也開始參與政治活動。1926 年 3 月，日本第一個無產政黨勞働農民黨（以下簡稱「勞農黨」）成立，但不久即發生路線之爭，親共產主義的左派與反共立場的右派相互對立，同年 12 月隨即分裂，右派脫黨成立了「社會民眾黨」，中間派亦脫黨成立了「日本勞農黨」（以下簡稱「日勞黨」），勞農黨則變成左派所主導，由大山郁夫任中央執行委員長，布施辰治為中央委員，古屋為勞農黨的所屬辯護士，如同古屋自己所說，其受到大山郁夫的影響很深，此時期的古屋也如同大山思想的轉向，不僅要爭取農民的法律上權益，更尋求制度上的改造，進而支持無產階級運動，並付諸政治行動。1928 年 2 月日本舉行總選舉時，由於當時共產黨在日本不合法，欲宣傳共產黨理念的古屋，以共產黨友好的勞農黨之候選人身分，回到家鄉山梨縣投入眾議院議員的選舉活動，但未能如願當選。[30]

---

28 近代日本社会運動史人物大事典編輯委員会編，《近代日本社会運動史人物大事典》，第 4 卷，頁 173。

29 1924 年伏石佃農爭議事件原由常駐高松的日本農民組合顧問，也是自由法曹團成員的若林三郎辯護士負責，其對於地主的稻穗扣押，主張農民是依照民法的無因管理割取稻穀，在地主未清償割取費用前，農民可主張留置權而不交付稻穀，但高松地方法院檢察局則認為佃農割取稻穀的行為屬竊盜罪，而將若林與農民逮捕。1925 年日本辯護士協會派松谷與二郎、古屋貞雄、宮島次郎到當地進行調查，指出該案在調查訊問時有違反人權之問題，要求司法省處分相當人員。1925 年 7 月 17 日高松地院開始該事件的第一審公判，被告方由古屋擔任中心辯論，其所提出「辯論要旨」基本上採若林的戰術，主張本次事件並非不法行為屬適法行為，佃農依合法的方法保障其權利的唯一方法，就是依無因管理主張有留置權，無因管理應如此解釋才符合社會生活，始符合立法精神。參見吉川圭太，〈1920 年代の社会運動と在野法曹：自由法曹団を中心に〉，《部落問題研究》（京都）209（2014 年 7 月），頁 96-98。

30 渡辺学、佐藤勝巳訪問，〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，頁 26。

三、在朝鮮的法庭辯護與社會活動

（一）參與朝鮮共產黨事件之辯護

1.公判審理的過程[31]

1925 年 4 月朝鮮共產黨及高麗共產青年會成立，同年 11 月和隔年 6 月，主張從日本獨立與解放的朝鮮人共有數百人遭到警察大規模逮捕，此即為「朝鮮共產黨事件」，與 1912 年寺內正毅朝鮮總督暗殺未遂事件、1919 年的三一運動，並列日本統治朝鮮時期的三大事件。兩次逮捕的預審程序採合併審理，預審調查書超過 1 萬頁，1927 年 3 月預審終結，遭以違反治安維持法起訴之被告多達 101 人。[32] 同年 9 月 13 日開始第一次公判程序。被告辯護團的組成以朝鮮人辯護士為主，加上 4 名在京城的日本人辯護士，另外在朝鮮共產黨的委託下，自由法曹團派出布施辰治、中村高一（最後實際上未到京城）參與辯護，當時布施已因為「朴烈事件」辯護而在朝鮮享有名氣，勞農黨則派出古屋貞雄以特派辯護士身分，到京城為案件辯護，古屋當時也是自由法曹團的一員。9 月 11 日，他在第一次開庭前抵達京城，並召開記者會表達將盡全力為此案辯護之意，當中亦提及臺灣政治與社會運動。隔日先到看守所會見被告，之後立刻開始閱覽相關龐大的卷宗紀錄。

9 月 13 日第一次公判程序開始，在京城地方法院為本次審理特別新修的特設 3 號法庭中，有 3 位日本人裁判官，原告方的檢事、檢事正，書記、通譯 2 人、出席被告 94 人、法警 20 人、辯護人 10 多名、新聞記者 18 人、一般旁聽人 90 多人，以及混入旁聽席中的警察等總共 300 多人。法院周邊用鐵網圍起，戒備森嚴，氣氛相當緊張。檢事在陳述完公訴事實後，以「本件訴訟公開審理會影響治

---

31 以下案件審理過程，整理自梶村秀樹，〈(資料) 東亜日報にみる朝鮮共産党事件と古屋貞雄〉，《朝鮮研究》(東京) 153 (1976 年 3 月)，頁 27-51。

32 治安維持法 (以下簡稱「治維法」) 公布施行於 1925 年，並立即以勅令 175 號施行於朝鮮、臺灣及樺太，乃日本政府為取締政治思想犯所量身制定。第 1 條即表示組織與加入變革國體或否認私有財產制度為目的之結社者，處 10 年以下懲役或禁錮。該法廣泛被用於鎮壓共產主義、無政府主義、極端右翼分子、學者、學生與知識分子，1928-1941 年，在日本內地計有 65,000 多人涉嫌觸犯治維法。古屋所參與的朝鮮共產黨事件，是殖民地朝鮮第一個被以治維法起訴的事件。參見中澤俊輔，《治安維持法：なぜ政党政治は「悪法」を生んだか》(東京：中央公論新社，2012)，頁 65-140、202-207。

安」為由，向法院請求禁止旁聽，此舉引發辯護人齊聲抗議，古屋特別指出收押多時的被告身心都很孱弱，不公開審判將使被告無法自由陳述。多位朝鮮人辯護士分別陸續指出本件在訴訟程序上的錯誤，如預審移送錯誤，預審決定書中未適用法律應當庭釋放等，要求法院須先對此表態，第一次公判就在程序爭議中結束。

9 月 15 日開始第二次公判，審判長一開始就先裁定禁止一般旁聽，只允許特別旁聽，所謂特別旁聽者係指職務上必要的官廳人員，當中包括穿軍服帶劍的憲兵隊員。一般人包含新聞記者因此都無法進入法庭旁聽，報導亦受禁止，社會大眾完全被隔絕於審理程序之外，只能從場外情況和辯護士轉述關心本件公判過程。9 月 18 日第三次公判、9 月 20 日第四次公判，被告與辯護人不斷向法院對於不當的公判程序提出抗議，特別是曾訊問過被告的金冕圭警部補竟坐在特別旁聽席中，甚至在辯護人抗議後，換了便服坐在審判長席後方旁聽，這些舉動顯然是警方為了壓制被告的發言，辯護人認為此乃已侵害辯護權與司法權的重大問題，因而展開強硬的抗爭，導致第五到七次的公判都因此而停擺。古屋對此曾回憶道：同為違反治安維持法的審判，在日本都未曾出現過禁止一般旁聽人進入的非公開審理，對於朝鮮總督府的高壓威權統治，更加堅定了法庭鬥爭的意志。[33] 辯護團最後祭出拒絕出庭、解除委任的戰術，終於在 9 月 29 日的第八次公判中，法院做出了禁止警官的特別旁聽，辭任辯護人再提出委任即可再為辯護等結論。

在要求公開審理的同時，辯護團也繼續提出其他法律程序上的戰術。首先是要求法院讓生病的被告得以交保，不過即使法院許可後，龐大的交保金是另一大問題。接著，在 10 月 16 日，本案 5 名被告以自己遭受拷問刑求，強逼自白為由，對 4 名警官提出了「暴行凌辱瀆職罪」之告訴。檢方雖有立案調查，但最後以「證據不足」而為不起訴處分。

在檢方舉證結束後，11 月 15 日的公判程序輪到辯護方提出答辯與論證，辯護團為了證明總督府的壓迫體制，共申請了包含學務局長等 49 位證人，但兩度遭到法院駁回申請，辯護團以全員退庭的方式，表示抗議，並聲請審判長迴避。但聲請迴避很快就被駁回，訴訟程序再開，先由檢事論告求刑，最後由辯護人進行最終辯論。隔年（1928）2 月 13 日宣判，無罪 12 人，緩刑 2 人，其餘被告各

33 渡辺学、佐藤勝巳訪問，〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，頁 24。

處最高 8 年、最低 8 個月懲役不等的有罪判決，多數被告的在押期間事實上已超過被判的懲役期間，因而多數被告選擇放棄上訴，以換取盡早離開看守所。而為避免二審時社會輿論會更加沸騰，檢方亦採不上訴之方針，最後 96 名被告中僅有 3 人提起上訴。

2.日本人辯護士的角色

本件辯護團在公判之初，有 26 名辯護士參與，以李仁（二戰後為民主守護協會成員）、金泰榮、金炳魯（二戰後為韓國大法院長）、李升雨、許憲（二戰後為南朝鮮勞動黨委員長）等朝鮮人辯護士為活動的中心，4 名京城開業的日本人辯護士（森井與一郎、中口光太郎、佐藤潔、武智弘方）僅是形式上擔任辯護。[34] 公判程序進行中，1927 年 10 月 6 日，自由法曹團派遣松谷與二郎辯護士至京城進行事件調查，布施辰治也終於在此時抵達京城，一同加入辯護。但他 10 月 15 日即離開京城返回東京，至 12 月的最後辯護期日，才再趕到京城，布施在本件訴訟的象徵意義可說遠大於實質辯護。10 月 20 日的公判期日中，日勞黨再派加藤貫一辯護士至京城協助加入辯護，但在調查任務結束後，10 月 28 日隨即回到日本，故加藤亦屬短暫奧援性質。相對於此，古屋除了在等待申請法官迴避訴訟停止中，曾短暫回臺處理臺灣的事件外，整個公判審理期間，幾乎都在京城與朝鮮人辯護士一同並肩作戰，從新聞報導中來看，古屋與金炳魯、李仁、金泰榮、許憲可說是辯護團中的決策核心。而古屋會如此熱心為朝鮮共產黨辯護，據他自己表示是在參加左翼運動後，與大山郁夫熟識，非常尊敬大山，常聽大山批判日本對朝鮮的侵略，主張朝鮮應獨立，受此影響，古屋亦把朝鮮獨立運動當成自己的義務。[35]

3.法庭內外之戰術

綜觀上述 49 次的公判審理過程，辯護團所採取的法庭內訴訟策略有：①要求程序正義、公開審判、解除委任退庭抗議；②對刑求的警官提起告訴；③要求讓生病被告交保；④申請審判長迴避。當中僅有③最後有達成目標，其他三者在

---

34 梶村秀樹，〈(資料) 東亜日報にみる朝鮮共産党事件と古屋貞雄〉，頁 30。
35 渡辺学、佐藤勝巳訪問，〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，頁 22。

一開始事實上即預期難以達成，但有其宣示意義，以及可成為法庭外運動的動力。①的部分，至少爭取到禁止特別旁聽，減輕被告陳述表達意見的壓力。②的部分，被告所提出的「暴行凌辱瀆職罪」告訴雖然未能成功追訴警察的暴行，但刑求拷問的告訴已成功吸引了社會的關心與不平，《東亞日報》在 10 月 17 日及 20 日，連續刊載古屋批判警察刑求的長文談話，其表示這是侵害憲法所保障的人權，無視刑事訴訟法中被告的辯護權，損害司法裁判公平與真實的法律破壞，在法律上及人道上都是絕不允許發生的重大事件。④的部分，從辯護人的迴避申請書和之後對外表示的聲明書來看，辯護團清楚知道中止訴訟其實對在押被告增加了身心上的痛苦與壓力，但若放任立場偏頗的審判長繼續審理，輕率地處理具有社會意義的重大事件，不但無法追究事件的真相，也是作為辯護士所無法允許的，唯有法院公平審判，讓被告有充分列舉有利證據的機會，才能發現事件真相，這才是辯護士的職責所在。[36] 從而，申請迴避具有理念宣示之意涵，同時也是法庭活動範圍內一種抵抗的極限。

而法庭外的戰術亦相當精彩。在禁止旁聽部分，社會運動者有志者成立「旁聽禁止對策講究會」，提升運動的熱度。日勞黨則致力於向社會發聲，帶動輿論譴責法院與朝鮮總督府。辯護團則預定邀請古屋為講師，在京城舉辦「司法權侵害大演說會」、「言論集會暴壓彈劾大演說會」、「法律講話會」，但最後都遭到警察禁止。布施則以個人名義發表要求公開審判的文章。在被告遭刑求部分，日本辯護士協會也加入了參與調查拷問真相，勞農黨則與日勞黨合作，展開拷問事件抗議運動，日本人、在日朝鮮人都向當局提出抗議，「全臺灣打倒總督獨裁政治大會」送來激勵的電報。臺灣文化協會、全臺灣公會、臺灣農民組合、臺灣無產青年會、臺灣婦女協推會、全臺灣青年讀書會等 6 個團體也送來激勵文。1927 年 10 月底，返回東京的布施曾和在日朝鮮勞總代表一同拜訪在東京出差的政務總監湯淺倉平，抗議拷問事件。

（二）參與朝鮮的社會運動

朝鮮共產黨事件訴訟中，10 月底，古屋曾以來賓身分參與富平農民組合的創

---

36 聲明書的內容譯文，參見梶村秀樹，〈(資料) 東亜日報にみる朝鮮共産党事件と古屋貞雄〉，頁 47。

立大會發表祝賀之意，但遭到在場警官禁止。古屋事後對《東亞日報》記者表示，在日本或臺灣都不曾發生祝賀遭禁的例子，對於朝鮮警察的高壓暴力相當不滿。

11月，古屋與新幹會東京支會代表一同到全羅道南端的沿海地方對莞島郡的所安學校廢校問題、荷衣島佃農問題進行實地調查。回到京城的夜晚，古屋在旅館遭到兩名日本人襲擊，傷及頭部。他自己曾表示該襲擊事件是福岡右翼團體「七星義團」因不滿其辯護與社會活動，而派刺客到京城進行刺殺。[37]《東亞日報》1927年11月11日的報導則是：襲擊古屋者為住在京城的兩名日本人，因其雇主在荷衣島擁有土地，不滿古屋聲援當地佃農，認為將危害他們地主的利益進而攻擊古屋，之後兩人到警局自首。[38] 即使發生危及生命的襲擊事件，古屋並未因此害怕而退卻，仍繼續為朝鮮共產黨事件出庭，繼續投入日本與殖民地的農民運動。

四、在臺灣的法庭辯護與社會活動

（一）渡臺的契機

在為朝鮮共產黨事件辯護前，1925年古屋就曾與布施一起到臺灣，參與「竹林事件」。1908年，臺灣總督府宣布將嘉義與竹山等地之竹林編入總督府模範竹林，要求竹農領取補助金，實際上總督府欲將該竹林地放領給三菱製紙會社（以下簡稱「三菱」）。此舉引發當地竹農不滿，推舉代表聘請日本辯護士長嶺茂、矢野豬之八擬訂陳情書，向當局請求將竹林返還原主，雖未成功，但促使總督府與三菱承諾補償。[39] 1914年，三菱再向總督府提出十年造林計畫，並預約十年後若造林成功，則可價購該筆林地。1924年三菱預約購買林地之期限將至，竹農深恐竹林永無收復之機會，於是再度展開全面性的陳情，隔年並發動抗稅、罷課、不履行保甲義務、發動大規模抗議遊行。[40] 竹農向日本農組幹部杉山元治郎請求

---

37 渡辺学、佐藤勝巳訪問，〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，頁22。

38 梶村秀樹，〈(資料) 東亜日報にみる朝鮮共産党事件と古屋貞雄〉，頁46。

39 梁華璜，〈竹林事件探討：日本帝國掠奪臺灣林地之一例〉，《國立成功大學歷史學報》(臺南) 5 (1978年7月)，頁252。

40 台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》(復刻版)(東京：綠蔭書房，1986)，頁1039-1044。

介紹得以信賴的辯護士，杉山因而介紹了布施與古屋至臺灣協助，[41] 惟兩人當時在臺活動的具體內容尚不清楚。

1926 年 6 月，「臺灣農民組合」（以下簡稱「臺灣農組」）成立，本部設於鳳山，簡吉被選任為中央委員長。臺灣農組除了在臺灣各地舉行演講會宣揚理念、向總督府請願外，另一方面，在日本農組與勞農黨的幫助下，簡吉與幹部趙港於 1927 年 2 月至東京，針對臺灣總督府退職官員得申請放領土地問題，向帝國議會請願。同時兩人也向日本農組及勞農黨請求，希望能有懂農民運動又會法律的人來臺協助指導勞工農民運動。勞農黨遂決定派遣古屋到臺灣擔任臺灣農組之顧問。[42] 同年 5 月，古屋以顧問之名先短暫滯臺 20 天，到各地進行 25 場演講，協助臺灣農組向臺灣總督府提出陳情書，希望能變更土地政策，尊重舊有的土地習慣與生產物管理權。[43] 離臺前古屋對臺灣事事都要許可、生活中無所不感到壓迫的情形印象深刻，更對官吏強占人民土地，而總督府反而出來獎勵、製造中產階級，種下爭議的禍根感到不解。[44] 7 月古屋在臺中市開設辯護士事務所，[45] 此時似乎尚未有長住臺灣的打算。9 月即趕赴京城為朝鮮共產黨事件辯護，11 月趁著申請法官迴避裁判審理期間，從京城經光州趕到臺中參加 12 月 4 日、5 日所召開的臺灣農組第一次全島大會，大會第一天即遭警察命令解散，而不得不中止，經古屋與日本農組中央委員長山上武雄拜訪臺中州警務部長，請求放寬取締後，第二天始完成議題審議與委員選舉。臺灣農組全國大會順利結束後，古屋隨即再趕到京城為朝鮮共產黨案件進行最後辯論。[46] 12 月底當朝鮮的案件結束後，古屋搭船至下關，原本打算回東京，日本農組與勞農黨認為他回到東京相當危險，[47] 既然臺灣

---

41 桜井浩，〈古屋先生と台湾〉，《朝鮮研究》（東京）153（1976 年 3 月），頁 53。

42 桜井浩，〈古屋先生と台湾〉，頁 53-54。勞働農民黨為何會選古屋派至臺灣，古屋自己曾推測表示，日本農組似乎認為古屋家僅有 3 人，移動較方便，適合到臺灣。參見渡辺学、佐藤勝巳訪問，〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，頁 25。

43 〈農民組合提出陳情書〉，《臺灣民報》，1927 年 6 月 5 日，第 6 版。

44 〈古屋氏離臺的感想〉，《臺灣民報》，1927 年 6 月 12 日，第 14 版。

45 櫻井浩，〈古屋先生と台湾〉，頁 54；〈情報一束　辯護士會加入〉，《臺法月報》（臺北）21: 9（1927 年 9 月 1 日），頁 93。

46 梶村秀樹，〈（資料）東亜日報にみる朝鮮共産党事件と古屋貞雄〉，頁 49。

47 當時日本政府認為共產主義已造成社會動盪，1928 年 3 月 15 日在全國各地對共產黨員及支持者展開了史無前例的大逮捕，史稱「三一五事件」，當中有 4 名辯護士遭到逮捕起訴。同年 4 月，當局對勞農黨祭出解散命令。參見自由法曹団編，《自由法曹団物語：戦前編》，頁 42-43。

請求支援就先到臺灣，東京的事務所則由上村進繼續運作，古屋因而和在下關旅館等待的妻兒一同前往臺灣，直到 1945 年日本戰敗，在臺期間達 19 年之久。[48]

（二）加入在臺辯護士社群

1900 年，臺灣總督發布律令第 5 號「臺灣辯護士規則」，將日本辯護士法的制度內容導入臺灣，而在殖民地臺灣成為辯護士者，多是在日本受過近代法學教育，故在辯護士的養成上，臺灣與日本內地的辯護士大致上是相同的。但因在執業的環境上，殖民地法院制度與內地裁判所屬系統不同，加上如犯罪即決、民事爭訟調停與行政訴訟不施行於臺灣等特殊殖民地法制，使得辯護士在殖民地可發揮的空間均較日本內地窄小。此外，在資格取得上，日治初期 1898 年曾允許不具日本內地辯護士資格、但經總督府檢核通過者從事訴訟代理的業務，稱之為「訴訟代人」，1901 年又讓訴訟代人可轉任為辯護士，但因這些轉任辯護士者僅能在臺灣總督府管轄範圍內執業，學者曾文亮稱其為「限地辯護士」，[49] 或被稱為「灣辯」。這些限地辯護士在日治初期的辯護士社群中，如地方辯護士會占有重要角色，也曾於 1903 年發起成立「日本辯護士協會臺灣支部」，[50] 訴求內臺法制之統一，此與限地辯護士職業環境改善的利益息息相關，但卻與總督府殖民地特別統治政策相悖。到了 1920 年代後，臺灣的辯護士社群開始發生變化，一方面是法院制度自 1919 年改為三審制，1923 年起民商法施行於臺灣等法制環境改善；另一方面，本島人辯護士開始出現，打破了全日本人的辯護士生態，此時期臺灣辯護士社群對於殖民統治與辯護士職業定位上，都與前期有很大的不同，參與民族運動，擁護人權等理念是日治後期臺灣辯護士社群重要的發展之一，[51] 這是古屋

48 自由法曹団編，《自由法曹団物語：戦前編》，頁 378-379。

49 曾文亮，〈殖民地臺灣的辯護士社群與法律職業主義〉，收於李承機、李育霖主編，《「帝國」在臺灣：殖民地臺灣的時空、知識與情感》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2015），頁 96-99。

50 關於日本辯護士協會臺灣支部，可參見小野博司，〈日本弁護士協会台湾支部の法制改革運動：1910 年代前半の内地人弁護士の「人流與跨境」を中心に〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「日本帝國與殖民地：人流與跨境」國際學術研討會（臺北：中央研究院人文社會科學館北棟 3 樓第一會議室，2014 年 10 月 3 日），頁 1-15；小野博司，〈植民地台湾における行政救済制度の成立：訴願法施行の経緯を中心に〉，《神戸法學雜誌》（神户）63: 1（2013 年 6 月），頁 71-90；陳鈺雄，〈日治時期的臺灣法曹：以國家為中心之歷史考察〉（臺北：國立臺灣大學法律學研究所碩士論文，1996），頁 159-165。

51 曾文亮，〈殖民地臺灣的辯護士社群與法律職業主義〉，頁 109-116。

貞雄 1928 年起加入臺灣辯護士社群的背景。

古屋在 1927 年中先加入臺中辯護士會開設法律事務所，1929 年 3 月轉往臺北開設法律事務所，並加入臺北辯護士會。[52] 曾在 1933 年的臺北辯護士會總會中，被選為常議員。[53] 不過依據臺灣辯護士規則所成立的臺北辯護士會，自主性相當有限，對於人權擁護活動也不積極，[54] 古屋在該會也無發展的空間，主要的活動都在辯護士會外，與社會運動組織合作進行。

（三）作為抵抗法曹的人權辯護士

1.協助處理臺灣農民運動的法庭訴訟

古屋來臺之際，正是臺灣農民運動風起雲湧之時。1925 年二林蔗農組合成立，因與林本源製糖的收購問題，爆發「二林事件」。與此同時，高雄也出現了臺灣第一個佃農組織「鳳山農民組合」，因集會演講，爆發幹部簡吉被以違反治安警察法起訴。此外，臺灣其他地方尚有對抗明治製糖會社而成立的曾文農民組合，反對官有地放領給日本退職官員而成立的大甲農民組合，反對竹林放領給三菱製紙會社而成立的竹崎農民組合等，各地方農民團體可說如星火燎原般成立。[55] 隔年 6 月，為了團結各地的力量，共同抗爭，全島性之「臺灣農民組合」正式成立，本部設於鳳山，簡吉被選任為中央委員長。依學者陳翠蓮之研究，從臺灣農組成立的 1926 年起至 1929 年「二一二大檢舉事件」為止，臺灣農組屬性分為兩大階段：1928 年 8 月以前是受日本的勞農黨所指導，以後則受臺灣共產黨所指導。[56] 臺灣農組在第一次全島代表大會中做成的幾項決議，可以看出勞農黨的影響，如設置特別活動隊，支持勞農黨，促進勞農結盟，確立耕作權，反對地主假扣押稻穗與禁止進入稻田，抗議土地放領，確立生產物管理權，反對總督府的土

---

[52] 〈餘錄〉，《臺灣民報》，1929 年 3 月 17 日，第 9 版。關於臺北辯護士會的組織與成員，可參見王泰升、曾文亮編撰，《二十世紀臺北律師公會會史》（臺北：臺北律師公會，2005），第 2 章至第 4 章。

[53] 〈臺北辯護士會開總會〉，《臺灣日日新報》，1933 年 5 月 7 日，夕刊第 4 版。

[54] 王泰升、曾文亮編撰，《二十世紀臺北律師公會會史》，頁 89-103。

[55] 台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），第六章以下；浅田喬二，《日本帝国主義下の民族革命運動：台湾・朝鮮・『満州』における抗日農民運動の展開過程》（東京：未来社，1973），第二章以下。

[56] 陳翠蓮，《臺灣人的抵抗與認同 1920-1950》，頁 149-150。

地政策，要求廢除臺灣違警例、保甲條例、匪徒刑罰令、暴力行為、取締法、治安警察法、和治安維持法等惡法。[57] 而古屋的派遣駐臺亦是雙方關係密切最好的代表。

以下具體介紹古屋曾參與辯護的農民運動訴訟案件。

（1）林野土地放領事件

1924 年臺灣總督伊澤多喜男改革總督府官制，被裁減官員多達 130 多人，為安撫這些退職官員，總督府同意將林野土地放領給他們，此舉引起被放領土地的住民不滿，當中臺中州大甲郡大肚庄的抗爭為最。1927 年 6 月，獲得放領土地的退職官員先向臺中地方法院聲請「地上物假扣押」，即請求法院暫時先扣押放領土地上的稻穗，以逼迫該地農民交出土地。但在法院執行之際，當地農民搶先收割並藏匿稻穗，被警察以竊盜和妨害公務罪名移送檢察局。同年 9 月，退職官員再向當地住民提出請求交付土地與損害賠償訴訟，古屋擔任被告住民之訴訟代理人，以聲請假債權人的假扣押之方式，牽制原告退職官員。[58] 最後迫使原告退職官員因訴訟煩累而選擇賣出土地。

（2）第一次中壢事件

1927 年 3 月 16 日，向中壢、桃園兩郡日本拓殖株式會社（以下簡稱「日拓」）租地耕作的臺灣佃農，因不滿租穀及肥料價格過高，日拓又不許為契約內容變更，遂成立臺灣農民組合中壢支部，期以團體之力量向日拓交涉與提交要求書。然而，同年 7 月，日拓不但對佃農的要求未加回應，反向未繳交租穀的 7 位佃農，聲請稻穗的假扣押，因農民早一步將稻穗藏起來，執行未果，日拓於是更進一步對農組組合員和 7 位農民提出業務妨害及詐欺的告訴，致有多名農民被調查與拘留。這些舉動一再引發當地農民不滿，有百餘民眾到郡役所向日拓示威抗議，日拓仍置之不理，同年 11 月日拓繼續向法院聲請假扣押稻穗，並請求警察協助執行，執行過程中，警察與民眾爆發衝突，事後計有 83 名關係者被以騷擾及妨害

57 台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 1053-1063。

58 台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 1036。

公務執行的罪名遭到逮捕送檢，這一連串衝突事件史稱「第一次中壢事件」。[59]

1928 年 3 月 30 日，第一次中壢事件預審結束，有 35 人遭起訴交付公判，由古屋、太田重助與野口滿三位在臺日本人辯護士擔任被告辯護人。依照《臺灣民報》所載的法庭紀錄，古屋一開頭即指出造成本事件的原因有二：一是經濟組織的缺陷，二是法制的不備。大環境來說，當時的經濟組織不僅對農業者不利，向來的農業政策也過於保護資本家或地主，而日拓更以透過壓榨佃農來獲取利潤，中壢地方土地本較為貧瘠、收穫不易，但租佃契約期間卻都是短期，地租也較鄰地高額，日拓又隨時可以收回土地，租穀與押金多寡都由日拓決定，這些都是不合理的。但卻沒有相關制度保護佃農，因此只有透過成立農民組合，團結農民才能矯正制度的缺陷，農民組合運動正是要實現經濟生活的合理化，為了生存進行勞動力的團體交涉是必要的，認為農民組合是不法團體，把團體交涉視為犯罪已是舊時代的思想！執法者對於社會進步的使命可謂不輕，配合社會的需求做出進步的判決正是判官的職責所在，故希望審判長在本次的審理中，能注意被告農民的社會處境，做出劃時代新意義的判決。[60] 古屋的訴訟策略並非直接對起訴罪名的構成要件成立與否進行論辯，因為其認為本次爭議是經濟因素與勞動團體交涉層次的問題，但因法制欠缺，故需要判官以判決領導立法，自不得以刑法上的犯罪加以相繩。古屋的答辯不但直指農民運動為何會在臺風起雲湧的核心問題，也點出了在新時代中審判者的職責與定位，惟這樣進步的思想不為該案判官所接受，除一名被告無罪外，其餘被告均遭有罪判決。

（3）第二次中壢事件

第一次中壢事件發生後，1928 年日拓更進一步提出請求返還土地田寮之民事訴訟，亦由古屋擔任被告佃農的訴訟代理人。[61] 同年 8 月 9 日警方下令解散農民

59　台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 1064-1065。

60　〈中壢事件の辯護（上）：原因は法制の欠陥〉，《臺灣民報》，1928 年 10 月 7 日，第 12 版；〈中壢事件の辯護（中）：農業利潤を目的とする　會社の存在が問題だ〉，《臺灣民報》，1928 年 10 月 14 日，第 12 版；〈中壢事件の辯護（下）〉，《臺灣民報》，1928 年 11 月 4 日，第 12 版。

61　在第二次中壢事件的刑事判決原本中的「事實」有日拓提起返還土地訴訟的記載。參見〈臺北地方法院，刑事判決原本，昭和 4 年第 7 冊 7 月，頁 23，昭和 3 年第 4146、4147、4933 號〉，國立臺灣大學，「日治法院檔案資料庫」，下載日期：2016 年 10 月 5 日，網址：http://tccra.lib.ntu.edu.tw/tccra_develop/index.htm。

組合中壢支部及桃園支部，但中壢支部又重新掛牌集會，遭到取締而爆發衝突，農民包圍警局，趙港等幹部共 35 人遭到逮捕，被以違反暴力行為處罰法及公務執行妨害罪提起公訴，史稱為「第二次中壢事件」。由古屋與知念政信辯護士擔任辯護。古屋在此案件中的辯護訴求主要為：①事件的發生完全是因為警察的強制解散所致。②團體行為是國家所承認的合法行為，廢除治安警察法第 17 條與第 30 條，就是認為團體行為係國民維持生活的必要條件，而暴力行為處罰法從立法意旨來看，並非是要取代所廢止的上述兩法條。[62] ③本件以暴力行為處罰法起訴有擴張解釋之嫌，本事件中雖有一兩人打破窗戶扯破衣服，但頂多只構成刑法上的損害罪，絕不可能將一兩人的責任轉嫁於眾人，而構成暴力行為處罰法。④被告等是社會的弱勢，對社會之生產分配處於不利的地位，為了自己的生活，不得已才透過團體力量要維持生活。據報導，古屋的辯論長達約兩小時之久。[63] 預審有罪被提起公訴者計 22 人，最後 14 人被處三至六個月懲役，趙港等 8 人無罪。

---

62 治安警察法（以下簡稱「治警法」）施行於 1900 年，是明治政府為了鎮壓日益高漲的勞工運動所制定的，主要取締對象為勞工階級，特別是勞工的同盟罷工。該法最常被使用的就是第 17 條，條文內容為：「（第一項）不得因下列各款之目的，對他人進行暴行、脅迫或公然誹謗之行為。亦不得因第二項之目的，而誘導或煽動他人。一 鼓勵或妨礙他人加入有關勞動條件或報酬爭議的協同團結行動。二 為遂行同盟解僱或同盟罷工，而唆使資方解雇勞工或拒絕勞工從事勞務之申請，或使勞工停怠勞務，或使勞工拒絕僱傭之申請。三 強迫資方承諾有關勞動之條件或報酬。（第二項）對於有關以耕作目的所為之土地借貸條件，不得以暴行、脅迫或公然誹謗強迫借貸人承諾。」罰則規定於同法第 30 條：「違反 17 條者，處 1 個月以上，6 個月以下之重禁錮，並附帶 3 圓以上 30 圓以下罰金。對於參加資方的遣散或不參加同盟罷工者所為之暴行、脅迫或公然誹謗者亦同。」這兩個條文基本就是禁止罷工的規定，此與十九世紀末二十世紀初，在西歐所發展的社會權與勞動權理論背道而馳，因此受到當時許多法學者如末弘嚴太郎嚴厲批判，1926 年隨著「勞動爭議調停法」與「暴力行為處罰法」的公布而廢止了治警法第 17 條與第 30 條，此被認為是大正民主最重要的成就之一。參見吳豪人，〈「大正民主」與治警事件〉，《輔仁法學》（臺北）24（2002 年 12 月），頁 123-125。雖然惡名昭彰的治警法第 17 條已在 1926 年刪除，但同年 4 月「暴力行為處罰法（暴力行為等処罰ニ関スル法律）」公布施行，是對團體或群眾等集團所為之暴行、脅迫、器物損害、強制等行為，特別加重處罰的法律，條文雖未像治警法般明文對勞工的同盟行為進行處罰，但一般認為立法當初的目的，就是為了處理治警法第 17 條刪除後取締勞工罷工的法源依據問題。而實際上，在治警法第 17 條廢止後，日本政府確實也是以暴力行為處罰法取締勞工團體罷工，此法至今仍是日本有效的法律，2009 年時曾用來取締學生運動，目前多用於黑道暴力團的問題。治警法係依勅令第 521 號，於 1923 年 1 月 1 日施行於臺灣。暴力行為處罰法則依勅令第 299 號，於 1926 年施行於臺灣，專門對付由文化協會、農民組合、工友總聯盟、以及其他政治團體所發動的群眾運動。參見王泰升，《臺灣日治時期的法律改革》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2014 年修訂第 2 版），頁 254-255；長尾景德，《臺灣刑事法大意》（臺北：文明堂書店，1926），頁 227-229。

63 〈第二中壢事件公判：檢察論告求刑懲罰　辯護辯論主張無罪　論旨極動聽眾同情〉，《臺灣民報》，1929 年 7 月 14 日，第 4 版。

此外，從「日治法院檔案資料庫」中亦可看到，1927-1929 年間，古屋至少還代理了其他 7 件臺灣人遭日拓請求土地租金之訴訟，2 件臺灣人遭日拓或宜蘭拓殖株式會社請求交付土地之訴訟。

據統計，古屋來臺之初的 1927 年與 1928 年，正是臺灣農民爭議事件數量最多的時點。[64] 除了上述法庭的訴訟抵抗外，在法庭外，古屋還對農民組合或農民爭議提出建議，致力擴大、完備臺灣農組組織陣容，對臺灣農組進行戰術訓練，如動員農民以陳情或請願之名，進行示威活動，向當局提出抗議書，向大眾頒布文書指令，與日本內地、朝鮮和臺灣其他思想運動團體合作共同作戰等。當時的警察當局就曾特別點名古屋將其在勞農黨的思想與戰略都帶到臺灣農組，其駐臺後的臺灣農組顯著增加階級鬥爭的色彩，具有濃厚政治鬥爭傾向。[65]

（4）臺灣農組二一二大檢舉事件

1928 年臺灣共產黨（以下簡稱「臺共」）在上海成立，而臺灣農組在路線上也開始出現左傾之跡象。由於臺灣農組是當時臺灣最大的社會運動團體，總督府深怕臺共會透過臺灣農組在農村快速發展，乃於隔年 2 月 12 日農曆過年期間，對全臺的臺共與臺灣農組成員進行大搜捕，總計有 59 名臺灣農組幹部遭到逮捕，分別被以違反治安維持法或臺灣出版規則的罪名起訴，史稱「二一二大檢舉事件」。[66] 當中，被認為違反臺灣出版規則者，[67] 係臺灣農組在 1928 年 12 月第二次全島大會後，所散發的《臺灣農組全島大會宣言》。由古屋、安保忠毅與島本順夫等三位日本人辯護士擔任此訴訟的辯護人，古屋認為宣言書尚未經過審議與

64　台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 996-999。

65　台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 1050-1051。

66　台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅱ：領台以後の治安状況》（復刻版）（東京：綠蔭書房，1986），頁 1102-1104。

67　1900 年臺灣總督府公布施行府令「臺灣出版規則」，該規則共有 20 條，對臺灣的圖書進行管制，主要從兩方面著手：一是出版程序，二是內容管制。此規則大大箝制了臺灣圖書出版的自由，依該規則第 9-11 條規定，在臺禁止出版的書籍可分為三種：①涉及訴訟；②涉及道德，如色情有礙社會風俗；③政治因素，威脅臺灣統治的圖書，啟蒙民族自決，與主張社會主義的圖書。特別是第三類是臺灣總督府極力壓制的。參見蔡盛琦，〈日治時期臺灣的中文圖書出版業〉，《國家圖書館館刊》（臺北）91: 2（2002 年 12 月），頁 76-78。該規則不僅限制臺灣人的圖書出版，總督府也常用來壓制在臺日本人的言論。參見王泰升，《臺灣日治時期的法律改革》，頁 108-109。

出版，應未違反出版規則，這次逮捕已超過法律所允許的範圍，當局本是要主張違反治安維持法，但找不到臺灣農組與臺共間有關係的明確事證，不得已才主張違反臺灣出版規則，明顯是無奈創出的罪名。[68] 這也是總督府首次以臺灣出版規則來對付臺灣的社會運動。[69] 由於臺灣農組主要幹部都遭逮捕，在本事件後，極盛一時的農民運動因此沉寂下來。

（5）新營事件

1931 年，古屋參與成立「臺灣辯護士協會」。該協會是前述「日本辯護士協會臺灣支部」在 1925 年解散後，再度成立的全島任意性辯護士團體，主要是以臺北、臺中、臺南三辯護士會間的聯絡與合作為目的的聯合會團體，不同於日本辯護士協會臺灣支部的成員僅有日本人辯護士，臺灣辯護士協會的理事中就有三位臺灣人辯護士（蔡式穀、周淵源、沈榮）。[70] 但成立後將近一年半的時間裡，該會處於「開店休業」的狀態，[71] 1933 年召開第二次總會才開始有所作為。1935 年 1 月臺南新營發生了鹽水港製糖會社、新營郡守與警察聯手未經地主與佃農同意，欲進行土地改良以利於甘蔗種植，被稱為「新營事件」、「柳營事件」或「深耕犁事件」。[72] 地主劉明電[73] 代表農民向地方政府請願，反而和數名農民一起被

---

68 〈農組案件公判大辯論〉，《臺灣民報》，1929 年 8 月 18 日，第 3 版。

69 據臺灣農組領袖簡吉表示，同樣一份《臺灣農組全島大會宣言》曾在 1928 年送交臺南地方法院公審，一審判決為無罪結案。參見簡吉著，簡敬、洪金盛、韓嘉玲、蔣智揚譯，《簡吉獄中日記》（臺北：中央研究院臺灣史研究所，2005），頁 93-94。惟，1930 年也出現了《民眾黨第三大會宣言書》被檢察官以違反臺灣出版規則起訴，屬妨害地方安寧之秘密出版物，遭判刑禁錮 3 個月及罰金 30 圓。參見蔡盛琦，〈日治時期臺灣的中文圖書出版業〉，頁 78。

70 小野博司，〈台湾弁護士協会（1931-1935）に関する予備的研究：基本情報の整理を中心に〉，《神戸法學雜誌》（神户）64: 2（2014 年 9 月），頁 228-248。

71 〈司法制度確立人權擁護の　設立當時の精神と遠ほざかり行く　臺灣辯護士協會〉，《臺灣日日新報》，1933 年 2 月 14 日，第 3 版。

72 柳營事件的詳細始末，可參見向山寛夫，《日本統治下における台湾民族運動史》（東京：中央経済研究所，1987），頁 1177-1180。

73 劉明電 1901 年出生於臺南柳營，其家族為地方望族，留學日本，畢業於東京外國語學校（今東京外國語大學）德語科，1920 年又留學德國柏林大學，1927 年取得哲學博士學位返臺，是臺灣第一位專攻馬克思主義的學者。柳營事件後，劉明電與妻小移居日本，推動反對臺灣米穀移出管理法案，1940 年並出版《臺灣米穀政策の檢討》。戰後因加入中國共產黨，任中國人民政治協商會議全國委員會委員，國民黨政府乃沒收劉明電在臺的資產，更被列入國民黨的第一批黑名單。參見陳銘城，〈臺灣的馬克思博士劉明電：臺灣「名」古屋滄桑史〉，《臺灣文藝（新生版）》（臺北）1（1994 年 2 月），頁 18-29。劉明電係 1925 年在日本農組幹部杉山元治郎的介紹下認識古屋。參見桜井浩，〈古屋先生と台湾〉，頁 53。

以教唆業務妨害罪名遭到逮捕，劉明電遂向臺灣辯護士協會求援，該會派出蔡式穀到當地調查，之後由古屋等幫忙起草聲明書，抗議官商勾結、警察濫權侵害人權等，要求高等法院檢察官長應慎重進行調查。最後相關人士都被釋放，土地改良計畫也被廢止，劉明電曾對古屋等辯護士的協助表示感謝。[74]

2.為勞工運動與共產案件辯護

第一次世界大戰後，受到戰爭末期的物價高漲，以及日本內地與中國勞資爭議蓬勃的影響，臺灣也開始出現勞工勞資爭議。臺灣文化協會分裂後，新文協自詡為農民、工人的組織，1927 年 3 月，在連溫卿與新文協的協助下，「臺北機械工會」成立，隔年又成立了「臺灣機械工聯合會」，召開第一次大會時，古屋、新文協與臺灣農組都前往表示祝賀之意，古屋更被推薦為顧問。[75] 同時期，還有「臺北印刷工會」成立，亦請到古屋擔任祝賀來賓，他強調工人自資本主義發達以來，遭雇主嚴重壓榨，故工人們必須團結、統一共同戰線，以爭取應有的權益。[76] 在新文協指導下的勞動爭議採取較激進方式抗爭，促成了高雄臺灣鐵工所、嘉義營林所、日華紡織臺北工場等罷工事件。另一方面，1928 年 2 月 19 日，在蔣渭水與臺灣民眾黨的協助下，「臺灣工友總聯盟」成立，發起了包括高雄機械工友會對淺野水泥株式會社高雄工場的罷工事件等，但到了 1930 年代日本政府開始鎮壓左派運動，加上蔣渭水去世、臺灣民眾黨遭禁，臺灣工友總聯盟勢力也日漸衰退。[77]

（1）高雄淺野水泥罷工事件

1929 年 6 月，高雄淺野水泥株式會社以業界不振為由，欲解僱 41 名員工，工友會乃發起罷工抗議，並組成糾察隊監視罷業職工的態度，淺野會社則極力拉攏員工復工，指控糾察隊的行為是對復工者的暴力行為，從而工友會糾察隊員共 37 人被以違反暴力行為處罰法提起公訴。由古屋、鄭松筠與和田二三松等三位辯

---

74 小野博司，〈台湾弁護士協会（1931-1935）に関する予備的研究：基本情報の整理を中心に〉，頁 244-245。

75 〈臺灣機械工聯合會　開第一回大會〉，《臺灣民報》，1928 年 1 月 8 日，第 4 版。

76 〈臺北印刷工會　開第一回總會〉，《臺灣民報》，1928 年 1 月 8 日，第 4 版。

77 台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 1191 以下。

護士一起為勞工辯護。訴訟的爭點主要聚焦於糾察隊有無決議對復工者行使暴力或脅迫，古屋為了要證明無暴力脅迫的行為，乃向法院申請證人出庭。[78] 在此案中，古屋再次主張治安警察法第 17 條既已刪除，代表承認勞工團體對於資方有爭議權，另外法律上承認勞工團體，那麼他們制裁成員，或互相約束的制裁，不得當成暴力行為。[79] 古屋的辯護方向，與西歐的勞動權思潮以及日本大正民主法律知識人的主張一致。

（2）共產黨相關事件

古屋亦擔任不少臺灣共產黨事件的辯護，目前紀錄上可知道的有：①1926 年的中臺同志會獨立事件覆審。為吳麗水等臺灣留學生在中國廣州中山大學組織中臺同志會，原目的在於日中親善，後變更目的為臺灣獨立，因而被認為違反治安維持法。第一審由永山章次郎與安保忠毅為辯護人，均被判處有罪。[80] 古屋於第二審加入辯護。②1928 年 2 月，黑色青年事件，為治安維持法違反事件，由古屋、安保忠毅，以及蔡伯汾一同辯護。[81] ③1928 年，廣東臺灣革命青年團事件。留學中國的臺灣學生張月澄組織「廣東臺灣革命青年團」，主張臺灣革命，被以違反治安維持法起訴。[82] ④1929 年上海共產黨事件，住在上海的臺灣青年江水

---

78 〈高雄淺野罷工事件公判：被告皆否認協議暴行　定七月十一日再審問證人〉，《臺灣民報》，1929 年 7 月 7 日，第 3 版。

79 〈淺野罷工案公判續開：審問證人與求刑及辯論　豫定八月一日判決言渡〉，《臺灣民報》，1929 年 7 月 21 日，第 3 版。

80 〈獨立事件　覆審公判〉，《臺灣民報》，1927 年 8 月 21 日，第 3 版。

81 〈黑色聯盟事件　公判公開禁止〉，《臺灣民報》，1928 年 2 月 5 日，第 3 版。

82 1926 年，一群留學中國的臺灣學生，因憧憬中國革命，在廣東嶺南大學學生張月澄的奔走下，成立了「廣東臺灣學生聯合會」，後更名為「廣東臺灣革命青年團」，主張打倒日本帝國主義，實行臺灣民族革命為目標。由於張月澄在廣東國民日報投書「臺灣痛史」，被日本當局認為此舉在煽動臺灣獨立，1927 年 7 月遭上海總領事逮捕，即刻送回臺灣，同年 8 月與此相關者共 23 人均遭到逮捕。參見台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 117-137；黃英哲，〈「廣東臺灣革命青年團」初探〉，《史聯雜誌》（臺北）2（1983 年 1 月），頁 18-24。張月澄被以違反治安維持法起訴，臺北地方法院刑事合議部以公安為名，禁止一般旁聽。參見〈治安維持法　違反事件〉，《臺灣日日新報》，1928 年 12 月 6 日，夕刊第 2 版。在否認日本帝國在臺灣的統治權，為臺灣獨立，或回歸中國，以變造國體為目的，組織臺灣革命青年團之部分，張月澄因證據不足而為無罪，僅被認為有煽動變更國體之行為，違反治安維持法第 3 條，處懲役 2 年，緩刑 5 年。參見〈臺北地方法院，刑事判決原本，昭和 4 年第 12 冊 A12 月，頁 469，昭和 2 年第 4062 號〉，國立臺灣大學，「日治法院檔案資料庫」，下載日期：2016 年 10 月 5 日，網址：http://tccra.lib.ntu.edu.tw/tccra_develop/index.htm。

德等人因秘密結社否認日本對臺的統治，被以違反治安維持法逮捕回臺北交付預審，由古屋與櫛部荒雄辯護士擔任辯護。[83]

由於這些政治案件多半未公開審判，目前的史料中無法得知相關訴訟過程。不過從戰後古屋的訪問可以知道，其辯護的立論基礎就是主張「治安維持法是惡法，現實上適用惡法更是錯誤」。[84]

3.小結

1920 年代後半臺灣農民在爭取自己的權益、表達自己的意見時，一方面會受到國家以妨害公務、騷擾、違反治安警察法、違反暴力行為處罰法等刑事上的追訴，另一方面又會被得利的日資會社、日本官員提出請求給付土地租金、交付土地與損害賠償的民事訴訟。在法庭內，對於毫無近代法律知識與訴訟經驗的臺灣農民而言，古屋的刑事辯護與民事訴訟代理，提供了他們在法庭上應有的對等地位與武器。在辯護策略上，有另外以「設定假債權」作為牽制原告手段，如前述退職官員控告住民請求土地交付與損害賠償訴訟；[85] 有從起訴罪名的構成要件不符合，從正面辯護，如第二次中壢事件與二一二檢舉事件；亦有從經濟社會因素的高度進行辯護，如第一次中壢事件。雖然審判的結果並非都是無罪，但對訴訟結果的可預測性較先前提高了，也是對農民運動信心層面的有力支援。在法庭外，則有起草聲明書向當局抗議，擔任工會的顧問，給予意見等。

聚焦於帝國跨境後的影響來看，1920 年代日本的佃農爭議採取的策略多是：佃農的辯護士盡可能拖延訴訟（法庭戰），在爭訟期間佃農組合反覆進行集團交涉或演講會等法庭外的大眾運動（社會戰），以佃作當成生活費或爭議資金的來源，使地主疲於處理以創造有利條件。相較於勞動爭議多為涉及自由的刑事案件，1920 年代日本內地佃農爭議則多是刑事訴訟與民事訴訟並行，這是辯護士參與後的一大特徵。[86] 古屋顯然將在日本的農民運動抗爭手段，帶入殖民地臺灣與

---

83 〈臺灣青年的上海共產黨事件　公判傍聽被禁止〉，《臺灣民報》，1929 年 5 月 5 日，第 3 版。

84 渡辺学、佐藤勝巳訪問，〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，頁 24。

85 這是對抗不正放領土地的一種被告訴訟上之消極抵抗手段，惟《臺灣總督府警察沿革誌》中將損害賠償與假債權設定等訴訟，與拒絕交付的「對抗」、陳情請願、不納租穀妨害耕作收取的「鬥爭」同列為「佃農抗爭手段」，似乎有誤導人以為農民主動提起法律訴訟進行抗爭。參照台湾総督府警務局編、戴國煇解題，《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版），頁 1013-1014。

86 吉川圭太，〈1920 年代の社会運動と在野法曹：自由法曹団を中心に〉，頁 96。

朝鮮，雖使運動過激而萎縮，但其為勞農爭議所提出的勞動農民團體權、交涉權等理論基礎，不僅只是對個案當事人的法律救援，亦是為農民勞動者提供未來行為的準則與正當性，雖未能延續運動的能量，但仍對殖民地社會產生了一定啟蒙的效果，仍應給與評價。在共產黨思想案件中，由於治安維持法規定過於廣泛，且政治性強烈，辯護人往往先從程序面上訴諸不法，古屋從實體主張治安維持法為惡法，則較為不同。這可能是因為相較於日本與朝鮮，在臺灣適用治安維持法的事件較少，政治思想犯多以治安警察法、暴力行為等處罰法、臺灣違警例、新聞紙出版規則、森林法等予以相繩，[87] 或許是因為法規適用上的不同，古屋對於政治案件在臺灣與朝鮮的辯護策略也不盡相同。

（四）轉向為擁護國權的臣民法曹

1.朱諾號事件之爭議

1935 年引發爭議的「朱諾號（Juno）事件」，讓我們看到古屋一方面堅持辯護士職業獨立，但另一方面卻把國家利益放在最高位的矛盾立場。1935 年 4 月 7 日，荷蘭籍商船朱諾號因颱風避難於馬公要港，12 日船長被臺南地方法院高雄支部檢察局以違反船舶法中「非日本船舶，不得停泊非開放港場」之理由起訴，馬公要港部前任參謀擔任鑑定人，認為船長為間諜，最後一審法院判決 2,000 圓罰金並沒收船舶，由於判決較檢方求刑 2,000 圓來得重（多了沒收船舶），因此軍方認為該判決事實上認定有間諜行為（判決中未明確提及），對此表示肯定。[88] 被告不服上訴，同時申請移轉管轄到臺北地方法院，同年 5 月高等法院上告部准許移轉管轄臺北，6 月 10 日臺北地方法院未就是否為間諜行為進行認定，僅以違反船舶法判被告 500 圓罰金，最終因檢方未上訴而於 6 月 15 日判決確定。[89]

第二審的判決結果引發軍方不滿，更將矛頭指向被告的委任辯護士安保忠毅（當時為臺灣辯護士協會會長）等人，因安保在移轉管轄的聲請書曾表示：因高雄與臺南的海友會、在鄉軍人等組織以演說、請願、穿著軍服出入法庭等活動，

---

87 中澤俊輔，《治安維持法：なぜ政党政治は「悪法」を生んだか》，頁 207。
88 鈴樹忠信，《ジュノー号事件の全貌：第二の大津事件》（東京：自刊本，1977），頁 20-24。
89 近藤正己著、林詩庭譯，《總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2014），上冊，頁 21-23。

企圖牽制法院，故在臺南地方法院合議部審理恐無法維持公平。[90] 軍方認為此有損軍方名譽，在軍部與其外圍團體、右派團體等抨擊下，安保遭解除軍法會議顧問的公職。臺灣辯護士協會亦對此展開調查並完成報告，1935 年 9 月 28 日所召開的理事會原本要報告調查結果，但安保突然提出臨時動議，主張對司法案件進行調查並非協會的職權，該報告違反協會規約第 2 條，應屬於無效，最後投票以 5 比 4 否決了該報告之效力。但理事會的投票結果引發了臺南為首的會員不滿而退會，同年 10 月 28 日臺灣辯護士協會第 5 次總會中，以臨時動議方式討論「是否承認同年 9 月 28 日理事會否決朱諾號事件報告書的決議」，有兩派意見爭執不下，支持安保的承認理事會決議派主張：「以團體力調查司法官的行為內容，並非協會的權限」；而不支持安保的非承認派則認為：「調查報告乃是為了確立司法權的威信，符合協會成立的目的」。最後投票結果，承認派 19 票，非承認派 17 票，決議同意理事會之決定，報告書為無效。接著，再討論「為了維持司法部之神聖，是否將朱諾號事件全部相關書類提交司法部」，同樣以 19 票比 17 票，決議相關文件不公開直接交給司法部。[91] 這些意見的分裂，也讓臺灣辯護士協會走向解散一途。

在朱諾號事件所引發的協會內部紛爭中，古屋是不支持安保派，[92] 亦即認為協會對該事件有獨立調查的權限，應對司法機關採強硬態度，不該將報告交出，這是古屋基於在野法曹獨立性之主張。然而，另一方面，對於朱諾號事件本身應如何處理時，古屋則採同意軍部的間諜說，批評法院判決的立場，認為「培養非常時期的國防觀念，特別是臺灣在國防地位上占有重要地位，需讓全島人民熟

---

90 鈴樹忠信，《ジュノ一号事件の全貌：第二の大津事件》，頁 74-75。

91 〈臺灣辯護士協會　大紛糾裡に解散　ジユノウ號事件の調查報告書　暗黑裡に葬らる〉，《臺灣日日新報》，1935 年 10 月 28 日，第 7 版。關於朱諾號事件的評價，當時日本內地的《法律新聞》以「新湖南事件 判決特報」為標題，刊載一二審判決全文，湖南事件即是有名的大津事件之別稱。當時任臺北帝國大學文政學部教授的安平政吉，曾去旁聽第二審公判，稱此為「昭和的大津事件」。參見鈴樹忠信，《ジュノ一号事件の全貌：第二の大津事件》，頁 102。近藤正己則從事後（1935 年 12 月）臺灣總督、臺灣司令官、高等法院檢察官長、安保忠毅等人共同洽商，總督與安保分別向軍部致歉，事件終於「和解」來看，司法界無法勇敢面對軍部的攻擊，總督府也與軍部妥協，朱諾號事件無法成為「大津事件第二」，同時也表示了文官總督向軍部屈服，讓文官總督制產生倒退。參見近藤正己著、林詩庭譯，《總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰》，上册，頁 24-25。

92 小野博司，〈台湾弁護士協会（1931-1935）に関する予備的研究：基本情報の整理を中心に〉，頁 256-259。

知」,「軍官民一同盡最大努力、悉心注意進行防備，事前防止本島近海附近可疑船隻出沒」,「期望判決的社會妥當性」。[93] 古屋的立場與言論，讓我們看到一位所謂人權派辯護士的侷限，在可能損及日本帝國的國家利益時，對被告權益的保護就該退讓，對此時的古屋來說國權擁護似乎才是最重要的，被告人權的擁護要以國家利益為前提，他這樣的意識形態一直到戰爭期更為顯現。[94]

2.辯護士職業倫理問題

臺灣辯護士的報酬問題，在 1930 年代曾引發討論。1933 年曾有「法曹界的有力人士」在報紙上批評臺灣辯護士收取過高的報酬金。[95] 據劉明電表示，臺灣農組當時向勞農黨請求支援的條件之一是可以接受無薪水支給的顧問辯護士，但會盡力介紹許多民事案件讓其可以維持生活。[96] 在「日治法院檔案資料庫」中，我們的確可以看到古屋處理相當多的民事案件，時間集中在 1930 年代，以臺北地方法院有 400 件最多，案件類型多為請求給付租金、票據請求、土地房屋交付及損害賠償案件。

或許可能因為在所謂的「人權侵害案件」中不收取報酬，古屋在一般民事案件中收取較高的報酬，而引發爭議。1935 年 9 月 17 日古屋與井川正直兩名辯護士因向商工銀行要求高額的辯護費用謝金，被指有恐嚇之嫌，而遭檢方拘留調

---

93 古屋貞雄,〈判決技術に墮する勿れ〉,《臺灣》(臺北) 6: 8 (1935 年 8 月 5 日),頁 12。該期雜誌為「武裝臺灣特輯號」,共收錄了 50 篇強化國防擁護軍機論的文章，從目錄來看，作者有臺灣國防強化聯盟、中堂觀恵、八幡博堂等軍部人士或其周邊團體。

94 曾文亮認為朱諾號事件造成臺灣辯護士協會內部分裂成兩派，與出身的背景有關，一派主張貫徹人權擁護立場，承認調查報告效力，反對將報告書交給司法部(強硬派),另一派則認為司法部神聖立場應予維持，報告應交給司法部(非強硬派),前者多為私校畢業或無司法官僚經驗者，後者多為帝大或司法官僚轉任，再度確認法律職業內部的位階性。此外，還暴露了臺灣辯護士社群人權擁護理念的另一侷限，安保引天皇大權作為其法庭辯護的依據，以反駁軍方的批評，但此論述將辯護士的人權擁護放在國家權力之下，當國家侵害人權時，辯護士的人權擁護立場因此受到影響。參見曾文亮,〈殖民地臺灣的辯護士社群與法律職業主義〉,頁 128-130。而本文觀察古屋在事件中的言論發現，臺灣辯護士協會內部對「朱諾號事件調查報告書」的處理態度，與對「朱諾號事件」的態度應分開來觀察，前者是「在野法曹」與「在朝法曹」權限問題，後者則涉及司法獨立與國家權力的問題，就前者支持在野法曹有獨立性的強硬派，未必就後者主張司法獨立，古屋就是這樣的例子，故「強硬派」是主張貫徹人權擁護的看法，本文認為仍有待斟酌。

95 〈クチナシ〉,《臺灣日日新報》,1933 年 12 月 9 日，第 5 版。

96 桜井浩,〈古屋先生と台湾〉,頁 54。

查，稱為「商銀事件」。[97] 拘留調查期間，檢方為防止偵察內容外洩，將兩名辯護士從拘留所送到刑務所進行調查。[98] 事件爆發後，又另外再爆出古屋曾為昭和自動車會社處理「提起總會決議無效之訴訟」，他勸當事人和解，但最後造成當事人未取得和解條件利益之糾紛，當事人懷疑遭到古屋和對造聯手詐騙，後乃委請臺南的歐清石辯護士向臺中地檢署提起詐欺告訴，但最後是不起訴處分。[99] 在商銀事件發生後，該當事人再向臺北地檢署提出新的告訴。[100] 當時輿論相當關注商銀事件，《臺南新報》甚至還大膽預測古屋會被以恐嚇罪起訴送交預審，[101] 不過最後，古屋在 27 日拘留期間期滿後被釋放，起訴與否未定。[102] 商銀事件最後處分為何，尚未看到相關資料，但從上面兩件報酬紛爭來看，古屋在一般民事案件上是否遵守辯護士職業倫理，是有所爭議的。

3.戰爭期間思想與行動的轉向

1937 年中日戰爭爆發，日本於隔年通過國家總動員法，正式進入完全戰時體制。日本內地辯護士界的主流亦逐漸向戰時體制的協力者靠攏，早在 1933 年帝國辯護士會總會曾決議支持治安維持法，提案制定適用於此的簡易訴訟程序。隔年「日滿法曹協會」設立，由曾經的「抵抗法曹」清瀨一郎任設立委員長。1940 年後，又出現了「東亞法協會」、「在野法曹時局協力聯盟」、「大日本辯護士報國會」等擁護國權的辯護士團體。潮見俊隆認為這是日本民主主義根基太淺，顯示了「國民法曹」的貧弱。[103] 清水誠認為因大正時期的著名辯護士沒有共和主義

---

97 〈商銀總會席上で巧妙な恐喝？　一萬三千圓を手にする迄　臺北辯護士拘引事件〉，《臺南新報》1935 年 9 月 19 日，第 7 版；〈臺北の井川辯護士　北署に拘引　商工銀行からの一萬三千圓收受事件？〉，《臺南新報》，1935 年 9 月 18 日，夕刊第 2 版。

98 〈使途不明の「四千圓」が問題　古屋、井川兩辯護士　取調の都合で刑務所へ〉，《臺南新報》，1935 年 9 月 21 日，第 7 版。

99 〈古屋辯護士所關藤葛　關係者続々受召喚　近日中事情將見展開〉，《臺南新報》，1935 年 9 月 22 日，夕刊第 4 版。

100 〈古屋辯護士に　新しい告訴　昭和自動車前社長から〉，《臺南新報》，1935 年 9 月 23 日，第 7 版。

101 〈古屋、井川兩辯護士　恐喝罪で近く豫審へも　田傚吉氏は一應釋放〉，《臺南新報》，1935 年 9 月 26 日，第 7 版。

102 〈古屋井川　兩律師釋放　起訴與否未決〉，《臺灣日日新報》，1935 年 9 月 29 日，夕刊第 4 版；〈臺北市辯護士一概釋放　結局起訴猶豫〉，《臺南新報》，1935 年 9 月 28 日，第 8 版。

103 潮見俊隆，〈日本における在野法曹の系譜〉，頁 13-15。

者，使得「國民法曹」易淪為效忠天皇的「臣民法曹」。[104]

而在臺灣的辯護士大多加入皇民奉公會，1942 年以完成大東亞戰爭為宗旨的「臺灣辯護士聯合會」成立，不分日籍、臺籍，在臺辯護士紛紛成為大東亞戰爭的協力者。[105] 被定位是「人權派辯護士」、「抵抗法曹」的古屋亦不例外地成為國權擁護的「臣民法曹」，並積極從事擁護日本國權之行動。在此之前的 1938 年，古屋寫了《支那事変の真相》手冊，陸軍少將沼川佐吉在序文中表示，此小書正確陳述盧溝橋事變的始末，特別是蔣介石及國民黨一派之作為已危及世界和平。古屋在自序中也同此論調，認為東洋的和平來自於黃種民族的團結，以對抗白種民族，但中國軍閥無法理解日本帝國的真意，鼓動民眾排日只為達成全國統一的野心，又常藉著白種民族反對日本帝國正義的主張，古屋希望透過傳達「正確的認識」，儘早確立東洋和平之帝國使命。[106] 1939 年臺灣辯護士會派遣古屋以皇軍慰問使之身分，到中國南部進行慰問活動。[107] 同年，他還擔任「排英同志會」的委員，公開表示英國為東洋和平的攪亂者，應消滅之。[108] 1940 年，在臺灣國防強化聯盟大會上，古屋與軍部人士一同進行演講。[109] 臺灣國防強化聯盟正是以前述朱諾號事件為發端，由在鄉軍人會、海友會、生產黨、皇政會等人士所組成的團體，目的在於「擁護軍機、強化國防」，參加該聯盟者都是對臺灣民族運動抱有敵愾之人士。[110] 古屋雖未直接參與聯盟，但自朱諾號事件以來，對國防的立場與該聯盟一致。

此外，我們也可以看到古屋開始將「事業」觸角延伸到法律圈之外。1936 年 7 月起，他擔任臺灣時事新報社社長。[111] 在戰爭期間則成為多家國家統制會社的社長。此時期，臺灣總督府在臺實施經濟統制政策，一切以軍需為優先，以

104 清水誠，〈戦前法律家についての一考察〉，收於潮見俊隆編，《現代の法律家》（東京：岩波書店，1966），頁 29-31。

105 陳鋕雄，〈日治時期的臺灣法曹：以國家為中心之歷史考察〉，頁 284-285。

106 古屋貞雄，《支那事変の真相：附・南支那事情》（甲府：支那問題研究會，1938）。

107 〈臺灣辯護士會から　古屋、横山兩氏南支へ　皇軍慰問使として出發〉，《臺灣日日新報》，1939 年 1 月 15 日，第 7 版。

108 〈瑞芳排英講演會〉，《臺灣日日新報》，1939 年 8 月 31 日，第 5 版。

109 〈今夕の聯盟講演會　西村企畫部長も出演〉，《臺灣日日新報》，1940 年 9 月 20 日，夕刊第 2 版。

110 近藤正己著、林詩庭譯，《總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰》，上冊，頁 25。

111 〈古屋貞雄氏の披露宴〉，《臺灣日日新報》，1936 年 7 月 26 日，第 11 版；〈古屋本社社長　就任披露宴〉，《臺灣時事新報》，1936 年 7 月 31 日，第 5 版。

支援戰場上的需求。而為穩定物價，開始採取配給制。在地方政府方面，則增設產業課，主管物資、原料等配給業務，並採用「業態別組合」來統制會社。1939年古屋在殖產局的指導下，參與設立臺灣護謨工業會社，製造再生橡膠。[112] 之後又同時擔任兩家會社的社長，分別是 1940 年設立之興亞產業株式會社，與 1941 年設立之臺灣精密計器株式會社，前者以樹木草類的加工販賣為營業目的，後者則是製作並販賣機械零件。[113]

1941 年，古屋再出版《南方圈之相貌》一書，內容描述當時日本軍占領中的菲律賓及馬來半島，目的在於認識東亞民族，以充實作為東亞指導者的實力，從英美列強中解放東亞民族，在皇國指導下，建立共存共榮的新秩序。海軍大將中村良三，與陸軍中將荻洲立兵分別為該書寫序，稱讚古屋為南方問題調查的先驅，並將此書定位為「國民讀本」應多加推廣。1944 年由古屋擔任社長的《臺灣公論》在戰爭期間多次舉辦座談會，[114] 邀請臺灣人菁英如陳逸松、辜振甫、陳炘等討論戰場臺灣的地位與如何發揮軍官民一體的總力戰，期望在思想上激發臺灣人的愛國情懷共赴戰爭。[115] 但大東亞帝國之夢隨著兩顆原子彈的投下而幻滅。

為何古屋會從抵抗法曹轉向為臣民法曹？事實上，此種思想的轉向在戰前日本在野法曹史中並不罕見，[116] 如被稱為明治憲法下最左派的自由主義思想家清瀨一郎，同時也是治警事件的辯護人，戰後則成為保守的反動政治家，另一位也曾是二林事件辯護人的麻生久，1920 年代時致力於日本礦業勞工運動，投入無產階級運動，組織日本勞農黨，但於 1934 年開始支持日本軍國主義，成為國家社會主義的信奉者，積極協助近衛文麿內閣的東亞共榮圈主張。[117] 家永三郎認為

---

112 〈再製ゴム製造の臺灣護謨工業會社　生產配合統制機關を兼ね　殖產局の指導で近く設立〉，《臺灣日日新報》，1939 年 2 月 14 日，第 2 版。

113 山川隣編，《戰時體制下に於ける事業及人物》（東京：大空社，1990），頁 426。

114 興南新聞社編，《臺灣人士鑑》（臺北：該社，1943），頁 355；〈戰場生活と思想動員（座談會）〉，《臺灣公論》（臺北）1944 年 11 月號（1944 年 11 月），頁 64。

115 〈思想對策と方向　戰場臺灣の基盤（座談會）〉，《臺灣公論》（臺北）1944 年 10 月號（1944 年 10 月），頁 38-51；〈戰場生活と思想動員（座談會）〉，頁 64-81；〈新生臺灣の胎動〉，《臺灣公論》（臺北）1945 年 1 月號（1945 年 1 月），頁 36-51；〈決戰場臺灣：われ等何をなすへきか一〉，《臺灣公論》（臺北）1945 年 2 月號（1945 年 2 月），頁 48-57。

116 森長英三郎，《日本弁護士列伝》（東京：社会思想社，1984），頁 208-209。

117 近代日本社会運動史人物大事典編輯委員会編，《近代日本社会運動史人物大事典》，第 1 卷，頁 87-88。

清瀨徹底發揮了大正民主思想的積極面與消極面，這正是大正民主的歷史實態。[118] 吳豪人則更清楚指出國民法曹、乃至抵抗法曹在內的大正民主時期知識分子，其實未曾將國家體制視為至惡，也未曾定位自己是與體制對立疏離的「他者」，因為他們正是此一體制下的產物。[119] 本文認為這也可以用來解釋古屋思想的轉向的理由，前述其臺灣友人劉明電曾評論古屋是「對於理論並不專長，屬於行動派的運動家，也因此在法庭中也未曾主張應解放被壓迫之民族」。[120] 這可說是古屋會從抵抗法曹轉向為臣民法曹的最佳註解。他雖然同情殖民地朝鮮，但其抵抗的前提仍是以體制內為前提，其大正民主下思想理論的薄弱性，在思想導師大山郁夫亦於 1932 年避走美國後，只能陷於天皇體制的泥沼中動彈不得。

4.參與 815 臺獨運動？

1945 年 8 月 15 日，日本承認戰敗宣布投降，8 月 22 日以辜振甫為首的臺灣人士紳曾到臺灣總督府請求協助臺灣獨立，但遭安藤總督勸阻後不了了之，被稱為「謀議臺灣獨立案」[121] 或「815 臺獨運動」。[122] 此事件在中國國民黨臺灣省黨部主委李翼中所寫的〈帽簷述事：臺事親歷記〉中，曾有如下記載：

> 因此種種所謂獨立運動，……，乃日本共產黨古屋貞夫及退役軍人中宮（失名）之詭謀。……至民國三十四年八月十五日，日本宣布投降後兩日，古屋密遣中宮諷辜振甫，具列臺灣紳士數百名，欲醞釀獨立政府。以林獻堂為委員長，林熊祥副之，杜聰明為教育部長，羅萬俥為經濟部長，辜振甫為總務部長，許丙為顧問，斯乃獨立運動之由來。是時林獻堂尚在台中家居，台北紳士推許丙於是日赴台中，挽獻堂至臺北商議歡迎來台受降部隊，推林獻堂、許丙、林熊徵為代表，辜振甫為秘書，赴南京。十九日，聯袂見日本原任台灣總督安藤利吉述此意。獲許抵滬後，又推林獻堂至京謁陸軍總司令何應欽，且參加受降典禮。及卅五年春，警備總司令部忽逮

118 家永三郎，〈清瀨一郎〉，收於潮見俊隆編著，《日本の弁護士》，頁 300-313。
119 吳豪人，〈「大正民主」與治警事件〉，頁 147。
120 桜井浩，〈古屋先生と台湾〉，頁 61。
121 蘇瑤崇，〈「終戰」到「光復」期間臺灣政治與社會變化〉，《國史館學術集刊》（臺北）13（2007 年 9 月），頁 50。
122 陳儀深，〈臺獨主張的起源與流變〉，《臺灣史研究》（臺北）17: 2（2010 年 6 月），頁 140。

> 捕辜振甫、林熊徵、簡朗山、黃再壽、詹天馬、陳忻（炘）等十人指為漢奸，陰謀獨立。嗣又稱為戰犯，事聞樞府，主席蔣公卒以台灣人民不宜科同漢奸，事遂解。傳言陳逸松發此密，陳為古屋至交，盡知其曲折云。[123]

其中「日本共產黨古屋貞夫」是否係指古屋貞雄？首先，「貞夫」與「貞雄」在日文發音都為「sadao」，因此可能誤寫；再者古屋是主張無產階級解放的親共者，可能被認為是「共產黨」；最後提及陳逸松為此「古屋」至交，陳逸松與古屋在日本時同為自由法曹團之成員，後都在臺北任辯護士，也曾一同參與臺灣公論社的「戰場臺灣之基盤」座談會，[124] 兩人若非至交也應相互認識。因此〈帽簷述事：臺事親歷記〉中的「日本共產黨古屋貞夫」是「古屋貞雄」的誤寫可能性極高。然而，關於「謀議臺灣獨立案」的史料中，僅有〈帽簷述事：臺事親歷記〉有古屋參與的記載，但目前學界認為該史料在內容與時間點上，多所錯誤、可信度較低。[125] 故古屋是否參與謀議臺灣獨立事件，仍無其他相關史料可證明。

五、戰後返日

日本的戰敗讓古屋在臺灣的生活劃下句點，1946 年被遣返回日本。戰後古屋的相關資料並不多，目前只知道他在 1946 年加入了戰後重建的自由法曹團，但戰後從事辯護士工作的情況不明。倒是可見在政治方面與朝鮮的交流上，留下了一些紀錄。1947 年、1949 年、1952 年，古屋代表日本社會黨參選國會議員，但前兩次都落選，1952 年終於當選。1955 年時曾以國會議員的身分，積極推動日本、中國、朝鮮的交流，曾經數次訪問中國與朝鮮。1961 年創日本朝鮮研究所，任理事長達 14 年之久，希望培育年輕的研究者。[126]

古屋戰前在臺灣生活了近 20 年，戰後回到日本卻幾乎未再提起臺灣的生活。直到他過世後，朝鮮研究所之刊物《朝鮮研究》為出版追悼特集，訪問住在東京

---

123 李翼中，〈帽簷述事：臺事親歷記〉，收於中央研究院近代史研究所編，《二二八事件資料選輯》（臺北：中央研究院近代史研究所，1992），第 2 冊，頁 399-400。

124 〈思想對策と方向　戰場臺灣の基盤（座談會）〉，頁 38-51。

125 蘇瑤崇，〈「終戰」到「光復」期間臺灣政治與社會變化〉，頁 52-53。

126 佐藤勝巳，〈古屋先生の略歷〉，頁 7-8。

的劉明電後，才知曉古屋在臺灣的過去，只不過訪問紀錄的重點都在農民勞動運動的參與和辯護活動上。[127] 這應與古屋在戰爭期間的轉向有關，曾經是擁護大東亞戰爭的臣民法曹，在日本戰後已是不可承受之重。

六、結論

綜觀戰前的古屋，擁有許多不一樣的面孔，大致可以 1935 年為分歧點，在此之前，不論在日本內地、殖民地朝鮮、或臺灣的古屋都是社會運動家，同時也是人權派辯護士、抵抗法曹，頻繁往返日本、臺灣、朝鮮支援勞農民及政治運動，特別是在臺灣。本文具體分析古屋在臺灣社會運動訴訟案件中的辯護策略與法庭外之活動，以及跨境後所帶來的影響，這些都較過去的研究成果更加凸顯其定位，雖然他的努力未能使運動能量蓄積延長，但對個案當事人的救援與臺灣社會的啟蒙，仍應給予正面評價。

而 1935 年朱諾號事件中，古屋一方面主張在野法曹的獨立性，但另一方面又大力支持維護國家權力，抵抗法曹開始走向臣民法曹。曾經主張無產階級解放的古屋，開始參與經營報業與會社，成為資產階級；過去是左派的社會主義者的他，在戰爭期間成為保守右派的日本帝國主義推崇者。這與古屋中心思想與理論基礎不深厚有關，他未曾定位自己是與體制對立疏離的「他者」。事實上古屋這些大正知識分子亦是國家體制下的產物，故在戰爭期間也只能服膺於天皇國家權威。而此面向的古屋，亦是過去臺灣社會運動史與戰前自由法曹團研究中所缺少的。

---

127 朝鮮研究編集部，〈古屋貞雄理事長追悼特集号を編むに当って〉，《朝鮮研究》（東京）153（1976 年 3 月），頁 4-5。

引用書目

《臺法月報》（臺北）

《臺南新報》

《臺灣公論》（臺北）

《臺灣日日新報》

《臺灣民報》

《臺灣時事新報》

國立臺灣大學，「日治法院檔案資料庫」，下載日期：2016 年 10 月 5 日，網址：http://tccra.lib.ntu.edu.tw/tccra_develop/index.htm。

大石進

2010　《弁護士布施辰治》。東京：西田書店。

大野正男（著）、日弁連法務研究財団（編）

2013　《職業史としての弁護士および弁護士団体の歴史》。東京：日本評論社。

小野博司

2013　〈植民地台湾における行政救済制度の成立：訴願法施行の経緯を中心に〉，《神戸法學雜誌》（神戸）63(1): 71-139。

2014　〈台湾弁護士協会（1931−1935）に関する予備的研究：基本情報の整理を中心に〉，《神戸法學雜誌》（神戸）64(2): 225-259。

2014　〈日本弁護士協会台湾支部の法制改革運動：1910 年代前半の内地人弁護士の「人流與跨境」を中心に〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「日本帝國與殖民地：人流與跨境」國際學術研討會，頁 1-15。臺北：中央研究院人文社會科學館北棟 3 樓第一會議室，10 月 3 日。

山川隣（編）

1990　《戰時體制下に於ける事業及人物》。東京：大空社。

中澤俊輔

2012　《治安維持法：なぜ政党政治は「悪法」を生んだか》。東京：中央公論新社。

王泰升

2014　《臺灣日治時期的法律改革》。臺北：聯經出版事業股份有限公司，修訂第 2 版。

王泰升、曾文亮（編撰）

2005　《二十世紀臺北律師公會會史》。臺北：臺北律師公會。

古屋貞雄

1935　〈判決技術に堕する勿れ〉，《臺灣》（臺北）6(8): 12。

1938　《支那事変の真相：附・南支那事情》。甲府：支那問題研究會。

台湾総督府警務局（編）、戴國煇（解題）

1986　《台湾総督府警察沿革誌Ⅱ：領台以後の治安状況》（復刻版）。東京：綠蔭書房。

1986　《台湾総督府警察沿革誌Ⅲ：台湾社会運動史》（復刻版）。東京：綠蔭書房。

吉川圭太

2012 〈布施辰治研究の動向と課題〉，《宮城歴史科学研究》（仙台）70: 25-54。

2014 〈1920 年代の社会運動と在野法曹：自由法曹団を中心に〉，《部落問題研究》（京都）209: 81-113。

吉井蒼生夫

1994 〈明治法律学校〉，收於下中弘編，《日本史大事典》，第 6 卷，頁 676。東京：平凡社。

向山寬夫

1987 《日本統治下における台湾民族運動史》。東京：中央経済研究所。

自由法曹団（編）

1976 《自由法曹団物語：戦前編》。東京：日本評論社。

佐藤勝巳

1976 〈古屋先生の略歴〉，《朝鮮研究》（東京）153: 5-8。

作者不詳

1930 《政党別無産者運動家略歴》。東京：労働通信東京支局。

吳豪人

2002 〈「大正民主」與治警事件〉，《輔仁法學》（臺北）24: 107-153。

李翼中

1992 〈帽簷述事：臺事親歷記〉，收於中央研究院近代史研究所編，《二二八事件資料選輯》，第 2 冊，頁 371-411。臺北：中央研究院近代史研究所。

明治大学史資料センター（監修），山泉進、村上一博（編）

2010 《布施辰治研究》。東京：日本経済評論社。

明治大学百年史編纂委員会（編集）

1992 《明治大学百年史》，第 3 卷：通史編 1。東京：明治大学。

近代日本社会運動史人物大事典編輯委員会（編）

1997 《近代日本社会運動史人物大事典》，第 1、4 卷。東京：日外アソシエツ。

近藤正己（著）、林詩庭（譯）

2014 《總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰》，上冊。臺北：國立臺灣大學出版中心。

長尾景德

1926 《臺灣刑事法大意》。臺北：文明堂書店。

長沼秀明

2010 〈人權派弁護士たち在学当時の明治法律学校〉，收於明治大学史資料センター監修，山泉進、村上一博編，《布施辰治研究》，頁 151-196。東京：日本経済評論社。

浅田喬二

1973 《日本帝国主義下の民族革命運動：台湾・朝鮮・『満州』における抗日農民運動の展開過程》。東京：未来社。

家永三郎

1972 〈清瀨一郎〉，收於潮見俊隆編著，《日本の弁護士》，頁 300-313。東京：日本評論社。

梁華璜

1978 〈竹林事件探討：日本帝國掠奪臺灣林地之一例〉，《國立成功大學歷史學報》（臺南）5: 245-285。

梶村秀樹

1976 〈（資料）東亜日報にみる朝鮮共産党事件と古屋貞雄〉，《朝鮮研究》（東京）153: 27-51。

清水誠

1966 〈戦前法律家についての一考察〉，收於潮見俊隆編，《現代の法律家》，頁 3-43。東京：岩波書店。

陳宛妤

2014 〈自由法曹團在日治臺灣之活動與影響〉，發表於中央研究院臺灣史研究所主辦，「日本帝國與殖民地：人流與跨境」國際學術研討會，頁 1-12。臺北：中央研究院人文社會科學館北棟 3 樓第一會議室，10 月 3 日。

陳慈玉

2008 〈地方菁英在一九二〇年代臺灣農民運動中的角色：以李應章和簡吉為例〉，收於陳慈玉主編，《地方菁英與臺灣農民運動》，頁 127-159。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

陳翠蓮

2008 《臺灣人的抵抗與認同 1920-1950》。臺北：曹永和文教基金會、遠流出版事業股份有限公司。

陳銘城

1994 〈臺灣的馬克思博士劉明電：臺灣「名」古屋滄桑史〉，《臺灣文藝（新生版）》（臺北）1: 18-29。

陳儀深

2010 〈臺獨主張的起源與流變〉，《臺灣史研究》（臺北）17(2): 131-169。

陳鋕雄

1996 〈日治時期的臺灣法曹：以國家為中心之歷史考察〉。臺北：國立臺灣大學法律學研究所碩士論文。

曾文亮

2015 〈殖民地臺灣的辯護士社群與法律職業主義〉，收於李承機、李育霖主編，《「帝國」在臺灣：殖民地臺灣的時空、知識與情感》，頁 91-133。臺北：國立臺灣大學出版中心。

朝鮮研究編輯部

1976 〈古屋貞雄理事長追悼特集号を編むに当って〉，《朝鮮研究》（東京）153: 4-5。

森長英三郎

1984 《日本弁護士列伝》。東京：社会思想社。

渡辺学、佐藤勝巳（訪問）

1976 〈暗黒下の日朝人民の連帯〉，《朝鮮研究》（東京）153: 20-26。

黃英哲

1983 〈「廣東臺灣革命青年團」初探〉，《史聯雜誌》（臺北）2: 18-24。

新井勉、蕪山嚴、小柳春一郎

2011 《ブリッジブック近代日本司法制度史》。東京：信山社。

楊　渡

2009 《簡吉：臺灣農民運動史詩》。臺北：南方家園文化事業有限公司。

鈴樹忠信

1977 《ジュノー号事件の全貌：第二の大津事件》。東京：自刊本。

潮見俊隆
1972 〈日本における在野法曹の系譜〉，收於潮見俊隆編著，《日本の弁護士》，頁 1-15。東京：日本評論社。
蔡石山（著）、黃中憲（譯）
2017 《臺灣農民運動與土地改革，1924-1951》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。
蔡石山（編著）
2012 《滄桑十年：簡吉與臺灣農民運動 1924-1934》。臺北：遠流出版事業股份有限公司。
蔡盛琦
2002 〈日治時期臺灣的中文圖書出版業〉，《國家圖書館館刊》（臺北）91(2): 65-92。
興南新聞社（編）
1943 《臺灣人士鑑》。臺北：興南新聞社。
簡吉（著），簡敬、洪金盛、韓嘉玲、蔣智揚（譯）
2005 《簡吉獄中日記》。臺北：中央研究院臺灣史研究所。
藤原保信
1989 《大山郁夫と大正デモクラシー：思想史的考察》。東京：みすず書房。
蘇瑤崇
2007 〈「終戰」到「光復」期間臺灣政治與社會變化〉，《國史館學術集刊》（臺北）13: 45-87。
桜井浩
1976 〈古屋先生と台湾〉，《朝鮮研究》（東京）153: 52-61。

Taiwan Historical Research
Vol. 24, No. 3, pp. 49-88, September 2017
Institute of Taiwan History
Academia Sinica

Border-crossing, Ideology, and Activities of Lawyer Furuya Sadao

Wan-yu Chen

ABSTRACT

This paper traces the trajectories and activities of Furuya Sadao, a Japanese lawyer, in Imperial Japan and Colonial Taiwan. It also analyzes his roles in socio-political movements in Colonial Taiwan, and the conflicts which he encountered after border-crossing.

Born in 1889 to a farmer family in Yamanashi, Furuya had participated in peasant movements during his studies at the Law School of Meiji University. After obtaining his lawyer license in 1920, he became committed to the legal defense activities for labor and peasant movements. Furuya was also one of the founders of Japan Lawyers Association for Freedom (JLAF), and had been regarded as a human rights lawyer, while participating in political activities and joining the Labor-Farmer Party. He went to Seoul in Colonial Korea as a defender lawyer of the Korean Communist Party Incident in 1927. At the end of the same year, the Labor-Farmer Party dispatched Furuya to Colonial Taiwan as a consultant to Taiwan Peasants' Union. Therefore, he and his family moved to Taiwan. In Taiwan, social movements flourished in the second half of the 1920s. Furuya served as a lawyer for many labor or peasant cases and also some political ones between 1927 and 1934. In these cases, Furuya introduced strategies and techniques which had been used in Japan. His opinions and behaviors certainly brought enlightenment to Taiwan society. However, social movements became overheated and gradually lost mass support. In the Juno Incident of 1935, Furuya, on the one hand, advocated the independence of lawyers in the investigation of the Incident, while, on the other hand, supported the supremacy of state power. His dual and dubious stand revealed limitations and changes of his ideology. During the Second World War, Furuya was completely transformed from a human rights lawyer to one who upheld the state power.

This paper analyzes the many and varied roles of Furuya before WWII. His efforts for supporting peasant and social movements in colonies merited recognition.

Nevertheless, his resistance to state power was after all within the establishment. Owing to such weakness of his ideology, he could not escape from it being trapped in the imperial system during the war.

Keywords: Border-crossing, Furuya Sadao, Japanese Lawyer in Colonial Taiwan, Peasant Movements in Taiwan, Japan Lawyers Association for Freedom

《臺灣史研究》
第 24 卷第 3 期，頁 89-140
民國 106 年 9 月
中央研究院臺灣史研究所

二戰時期臺灣人印度集中營拘留記*

鍾淑敏**

摘　要

1941 年 12 月 8 日，日本對珍珠港、馬來半島等地同時發動攻擊，交戰國雙方都基於防諜，對「敵國人」展開拘留行動。居住在新加坡與馬來半島的臺灣人被集中輾轉移送印度，先後被拘留在新德里 Purana Qila 古城、中部 Ajmer 省 Deoli 的收容所，直到戰後的 1946 年 5 月才返鄉。本文的目的，即在重建這一段鮮為人知的海外臺灣人的戰爭經驗，並且藉由被拘留者名簿，分析戰前在英領馬來的臺灣人發展史。原本夾在華人與日本人間生存的臺灣人，由於集中、集體生活，被強制日本人化。然而，由於被強制隔離，反而遠離戰場，這也成為臺灣人另一種特殊的戰爭經驗。

關鍵詞：印度集中營、Purana Qila、Deoli/Ajmer、三五公司、石原產業

* 本文撰寫過程，感謝藤井毅、松本脩作、何鳳嬌等教授引介，得以突破瓶頸。訪談過程中，特別感謝國立臺灣大學電機工程學系林浩雄教授、國立臺灣大學農藝學系林彥蓉教授，協助聯繫受訪對象。感謝邱雲磊教授、林元棋、林祖恩、林秀水等先生接受訪談，以及臺北市巫氏宗親會等的大力協助。本文最初發表於中央研究院臺灣史研究所的例行學術演講，感謝與談人藍適齊教授指正並提供重要資料；論文投稿時也獲得兩位匿名審查人的提示與修改建議，在此一併致謝。

** 中央研究院臺灣史研究所副研究員

來稿日期：2017 年 6 月 7 日；通過刊登：2017 年 8 月 23 日。

一、前言
二、Purana Qila 日本人收容所（1942.1-1943.3）
三、收容所內的臺灣人
四、Deoli 收容所生活（1943.3-1946.5）
五、返鄉之路
六、結論

一、前言

1941 年 12 月 8 日，當日本對珍珠港、馬來半島等地同時發動攻擊後，交戰國雙方都基於防諜，對敵對國家人民展開拘留行動，日本拘留英、美、加拿大、澳洲、荷蘭等敵國人的同時，同盟國英、美、荷蘭等國政府也對在其國內、殖民地的日本國人展開逮捕行動。居住在新加坡與馬來半島者被集中輾轉移送印度，在新德里 Purana Qila 古城紮營，之後居住在緬甸、印度等地者，也陸續被送往收容所。1943 年 3 月 13 日起，在搭乘第一回「日英交換船」者離開後 8 個月，留在 Purana Qila 的人分批遷移到距離新德里西方約 400 公里、塔爾沙漠旁的小綠洲村落 Ajmer 省 Deoli 的收容所（Japanese Internment Camp, Deoli/Ajmer），直到戰爭結束的第二年，即 1946 年 5 月才離開此拘禁地，前往新加坡，候船返鄉。

關於二戰時期一般平民被拘留（日文稱為「抑留」）的歷史，同盟國方面留下比較多控訴、譴責的紀錄，也有較多的研究。[1] 以被日軍拘留者言，交戰國家

---

[1] 關於二戰時期同盟國家一般民間人士被拘留的情形，回憶錄或研究數量頗多，無法盡述，在此只能略提若干，如被翻譯成日文、作為日本人反省材料者，有内海愛子、H. L. B. マヒュー、M. ファン・ヌフェレン著，川戸れい子譯，《ジャワ・オランダ人少年抑留所》（東京：梨の木舎，1997）；ネル・ファン・デ・グラーフ（Nell van de Graaff）著，渡瀬勝、内海愛子譯，内海愛子解說，《ジャワで抑留されたオランダ人女性の記録》（東京：梨の木舎，1996）等個人經歷、回顧談。此外，以内海愛子為代表的一系列研究，如内海愛子，〈敵国人の抑留：ジャワのオランダ人〉，《上智アジア学》（東京）19（2001 年 12 月），頁 1-31；Frances B. Cogan 的 *Captured: The Japanese Internment of American Civilians in the Philippines, 1941-1945* (Athens, Ga.: University of Georgia Press, 2000)，圖文並茂的詳述

不但在戰爭期間抗議日本違反國際公約、不人道的待遇，戰後美國人、英國人、荷蘭人等都指控、抗議日本的殘酷行為，特別是強迫婦女從事性交易的行為。對於日本國內同盟國一般平民被拘留的情形，也有代表性的專書研究[2] 代表性的研究。相對於此，戰時被拘禁的日本人，最為人所知的是被「強制收容」的「日系美國人」，其餘極少人言及，僅有如林博史對於被拘留在印度的日本人、[3] 永田由利子對被拘留在澳洲者的研究，[4] 而因日本國籍與日本人同遭拘留的臺灣人，幾乎都噤聲不語。

關於戰時臺灣人被拘留的情景，除了在福建的臺灣人被移送崇安，之後組成「臺灣義勇隊」參與抗日之史蹟外，其他在各地被拘留之事，則罕為人知。藍適齊對於香港、澳洲臺灣人戰時被拘押與戰後遣返的研究，[5] 可能是至今唯一的相關研究。本文的目的，是透過星、馬、緬甸臺灣人被拘留在印度的歷史，探討臺灣人的另類戰爭經驗，同時也藉此重建二戰爆發前臺灣人於該地域的狀態。

本文最關鍵的資料，是 1942 年 8 月搭乘交換船的第一批獲釋者所做的紀錄，他們之中有些人在被拘禁期間留下日記，之後將紀錄交給日本外務省，成為我們今日所能看到的珍貴史料。其中，與臺灣有深厚淵源的「三五公司」[6] 技師小林

被拘押在菲律賓各收容所的美國人情景。戰前即生活在北婆羅洲山打根的女作家 Agnes Newton Keith，1947 年出版描述被拘押在古晉收容所的故事 *Three Came Home* (Kota Kinabalu: Opus Publications, 2008)，之後更被拍攝成電影，廣為人知。英國人被日軍拘留在上海的情形，參見連玲玲，〈從自我書寫到公眾展演：艾佩琪（Peggy Abkhazi）的戰時日記〉，《中央研究院近代史研究所集刊》（臺北）86（2014 年 12 月），頁 49-93；而 Bernice Archer 的 *The Internment of Western Civilians under the Japanese 1941-1945: A Patchwork of Internment* (London; New York: RoutledgeCurzon, 2004)，收錄了大量的個人資料與檔案，可作為進一步研究的參考資料。

2 小宮まゆみ，《敵国人抑留：戦時下の外国民間人》（東京：吉川弘文館，2009）。

3 林博史，〈インドに抑留された日本人民間抑留者〉，《関東学院大学経済学部総合学術論叢「自然・人間・社会」》25（1998 年 7 月），「林博史研究室」網站，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://www.geocities.jp/hhhirofumi/paper39.htm。

4 永田由利子，《オーストラリア日系人強制収容の記録：知られざる太平洋戦争》（東京：高文研，2002）。

5 藍適齊，〈戰後海外臺灣人的集中與遣返〉，收於呂芳上主編，《中國抗日戰爭史新編（六）戰後中國》（臺北：國史館，2015），頁 425-464；藍適齊，〈「被殖民者」的遭遇，「帝國」（不負）的責任：二戰後在海外被拘留遣返的臺灣人〉，收於呂芳上主編，《戰爭的歷史與記憶》（臺北：國史館，2015），頁 348-388。

6 三五公司原是臺灣總督府民政長官後藤新平為推展「對岸政策」，於 1902 年（明治 35 年）成立的公司，社長為後藤之經濟顧問愛久澤直哉，主要事業為潮汕鐵路、福建樟腦專賣等在華南之經濟擴張。1906 年後藤離臺，三五公司便不再接受代理總督府對岸政策的補助款，但是在臺灣開設源成、南隆農場，與臺灣仍然維持密切關係。而在新加坡的橡膠園，也聘任臺灣人為醫師或苦力監督等，是臺灣人前進馬來半島、新加坡的重要媒介。

博，在同帳篷沖繩人的掩護協助下，熄燈之後以火柴頭大的字書寫了 8 本小筆記本，之後在原新加坡開業牙醫本間清的協助下，以齒模材料封住小冊子，安全的秘密帶出集中營，歸返新加坡後謄寫了數量多達 1 千多張的 400 字稿紙。[7] 小林博不但留下日記，還製作了被拘留的 2,944 名「邦人」[8] 的名簿，提交給日軍占領下的「昭南特別市」（即新加坡）厚生課長篠崎護，這個《馬來ビルマ及印度在留邦人被抑留者名簿》，成為我們今日研究臺灣人被拘押在印度收容所最重要的線索。另一份重要資料，是《新嘉坡日報》記者出身的木村二郎在 1966 年開始發行、長達 38 號的《インドワラ通信》（印度藁通信）。由於木村的奔走，使得有同樣被拘留經驗者組成各種親睦團體，也留下包括臺灣人動態的重要資訊。《インドワラ通信》中刊載了不少詳細的拘留生活細節，這些資料來自幾位日人的日記，包括搭乘交換船離開的所謂「先發組」，以及被繼續拘留的「殘留組」，如海端容一（吉隆坡雜貨商）、竹內音治（新加坡）、秀島完（新加坡製鞋業）、中司博（新加坡）、堀井邦雄（新加坡）以及木村二郎等人。[9] 而「先發組」的日記等紀錄，也成為日本國內瞭解被拘留過程及待遇等的重要訊息。很遺憾的，至今尚未看到臺灣人自身的紀錄。不過，藉由日人的紀錄，以及日本外務省外交史料館保留的《旅券臺帳》，提供了進一步追尋臺灣人足跡的線索，本文也因此循線得到重要的口述訪談與證言，補充文字資料所不及之處。

另外，附帶說明大英帝國在馬來半島和新加坡的統治，區分成海峽殖民地，包括新加坡、檳榔嶼（Penang Island）、馬六甲（Malacca）；馬來聯邦：霹靂（Perak）、雪蘭莪（Selongor）、森美蘭（Negeri Sembilan）、彭亨（Pahang）等邦；馬來屬邦：柔佛（Johor）、吉打（Kedah）、吉蘭丹（Kelantan）、登嘉樓（Terengganu）、玻璃市（Perlis）。海峽殖民地、馬來聯邦、馬來屬邦三者合稱為「英屬馬來亞」。上述地區即本文討論對象的主要居住區域。

---

7 小林博，〈J208 抑留日記抄〉，收於木村二郎編集，《インドワラ通信》（神奈川）31（1987 年 2 月），頁 2。〔按：以下採用期刊的體例，省略編者〕

8 邦人是「本邦人」的略稱，此處應當指「日本國籍者」。然而，實際上一起被拘押者還包括與日本人一起行動的非日本國籍者，在此沿用史料中的「邦人」一詞。

9 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》（東京：朝日ソノラマ，1995），頁 129-130。

二、Purana Qila 日本人收容所（1942.1-1943.3）

1940 年 9 月，日軍開始進駐法屬印度支那北部，日、德、義三國同盟成立，隔年 7 月，日軍更進駐法屬印度支那南部，與英、美等國敵對立場益加明確。於是，新加坡的海峽殖民地當局宣布凍結日本人財產，實施對日經濟封鎖。在日英關係惡化下，新加坡的日本人有不少歸返本國，或到泰國避難。其中，本店在日本的企業、商社等之社員與家族約 400 人先行撤離。至於長年居住在新加坡，以個人商店經營者、娼婦、藝者（演藝人員）、齒科醫師、醫藥關係等為主的所謂「下町族」，則因日本總領事否認即將開戰，以及長年生活基礎不易轉移等問題，仍繼續停留。[10]

1941 年 12 月 8 日的大逮捕，最初風聲鶴唳，狀況不明，不過，藉著被拘留者所留下的詳細紀錄，我們大致可以還原部分情境。三五公司的三宅定次之日記顯示，在馬來半島南部柔佛各地的日本人，12 月 8 日都被警察局召喚，陸續集中到新山（Johor Bahru）的監獄。三五公司位於柔佛州峇株巴轄（Batu Pahat）與古來（Kulai）兩個植林地的人員，也一樣被送入新山監獄，在此留置一週左右。12 月 14 日夜間，在警方嚴格戒備下，搭乘火車抵達巴生港（Port Swetten Ham，1972 年改名 Port Klang），住進原印度人移民收容所，在此和來自馬來半島各地、新加坡者會合。[11] 至於在新加坡的 1,140 名日人，先是被集中在市內的監獄或警察留置場，之後婦女、兒童被集中到「聖約翰島」的移民收容所，男子則全部被送到樟宜刑務所。據說原本英軍計畫將女性、兒童集中拘留在新加坡，但是 1941 年 12 月 10 日 2 艘英國軍艦遭日本海軍擊沉，使英軍態度轉趨強硬。[12] 1942 年 1 月 7 日以後，新加坡與馬來半島方面合計 1,600 名日人（或稱 1,800 名）被送往北部的 Seleter 軍港，經過可倫坡（Colombo），二週後英人正式宣布日人被送往錫蘭島。[13]

---

10 清水洋、平川均，《からゆきさんと経済進出：世界経済のなかのシンガポール-日本関係史》（東京：コモンズ，1998），頁 152。〔按：からゆきさん即是娼婦之別稱〕。

11 〈三五公司印度抑留者顛末記：三宅定次氏の本社報告〉，《インドワラ通信》（神奈川）37（1988 年 2 月），頁 2。

12 清水洋、平川均，《からゆきさんと経済進出：世界経済のなかのシンガポール-日本関係史》，頁 152。

13 〈2.英領各地抑留邦人状況（抑留所視察報告ハ A.7.0.0.9-11-1-10-2）／7.在「マレー」邦人状況〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／在敵国本邦人関係／在英（含属領）本邦人関係・第二巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_3_1_002，「アジア歴

到了 1942 年 1 月，收容人數近 3,000 人，其中約有 2,600 人來自馬來半島和新加坡，男子約占 3 分之 2。[14] 另據中司博日記所載，收容所的「邦人」進出情況如表一。

表一　日本人收容所入所人數狀態表

時間	地點、性質	性別	人數
1942.1.21	新加坡、馬來	男	649
1942.1.23	新加坡、馬來、砂勞越	男	999
1942.1.25	新加坡、馬來、砂勞越、加爾各達	女	916
1942.1.25	緬甸	男	73
1942.1.31	加爾各達	男	53
1942.2.5	孟買	男	61
1942.2.23	戰鬥員	男	3
1942.2.26	緬甸	男	26
1942.2.26	緬甸	女	45
1942.3.1	錫蘭	男	7
1942.3.1	錫蘭	女	10
1942.3.1	非洲外務省留學生	男	1
1942.4.1	孟買	女	6
1942.4.5	孟買	男	1
1942.4.20	孟買	女	3
1942.5.5	戰鬥員	男	2
1942.6.1	戰鬥員	男	1
1942.6.5	美國船廚師	男	1
1942.6.18	緬甸	女	1
1942.11.18	孟買	男	1
1943.1.20	孟買	男	1
1943.9.15	倫敦	男	3
1943.9.21	非洲	男／女	5
1944.10.25	緬甸戰線	女	22※

說明：※據說這 22 名從緬甸戰線轉來的，多是朝鮮婦女。
資料來源：〈収容所抑留邦人入所目録〉，《インドワラ通信》27（1984 年 10 月），頁 2。

史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032805600，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

14 〈6.インド抑留生活日記〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／在敵国本邦人関係・第二十巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_3_020，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032707500，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

由此可知，收容所以馬來、新加坡之日本人最多，但是也包括極少數北婆羅洲、緬甸、印度的居住者，甚至戰俘、從戰場來的「慰安婦」也在內。

在巴格達候機準備前往曼谷，卻在機場被捕、輾轉經由緬甸而至的外務省官員淺野勝哉，在〈印度抑留生活日記（自巴格達出發至離開印度日本人收容所止）〉中描述：進入收容所者以來自馬來、新加坡者人數最多，約有 2,600 人，情況最慘，幾乎沒有攜帶任何物品。從印度加爾各達、孟買送抵集中營者則攜帶行李、食物等，所攜帶之錢財也未被沒收。在緬甸的人先被集中到仰光，之後以海路到加爾各達上岸，1 月下旬抵達德里的集中營。[15]

1942 年 2 月 21 日，紅十字會代表訪問在印度德里附近的 Purana Qila 收容所，此時共有 2,815 人（男 1,841、女 727、兒童 247 人）被集中於此，分別為來自馬來亞、新加坡、北婆羅洲的 2,598 人，緬甸與伊朗的 74 人，以及印度、錫蘭的 139 人。居住場所為帳篷，但有 250 名女子居住在古城要塞內。[16] 這種帳篷生活，一直要延續到移居 Deoli 後，才獲得改善。

對於被拘留的日本人，英國當局一開始便宣稱會比照日內瓦俘虜條約的規定。不過，1929 年日內瓦關於俘虜的條約，僅規定戰俘的處置待遇，對於一般民間人士，事實上並沒有具體的規定。[17] Purana Qila 日本人收容所的監督官 McGaryer 規定的收容所規則僅有：不可以碰觸鐵絲網、石崖，以防逃亡。又因是古蹟之故，也禁止挖掘地面；禁止類似軍事教練的行為。每天上午 9 時點名（日人要求，8 點半集合，「皇居遙拜」，9 點點名，之後收音機體操），夜晚 10 點 15 分熄燈（石油燈）。最初的食物供應為成年人每日蕃薯類 2 盎司、蔬菜 6 盎司、米 20 盎司、青豆 3 盎司、肉 2 盎司、水果 3 盎司、油 2 盎司、砂糖和鹽各 0.5 盎司、柴火 3 磅，1 日 2 餐，以班為炊事單位。對於收容所當局特別在意的逃亡

---

15 〈6.インド抑留生活日記〉，Ref.: B02032707500，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

16 〈3.在インドノ部／2.ニューデリー収容所視察報告〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／一般及諸問題／在敵国本邦人収容所視察報告／在英ノ部・第一巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_1_10_2_001，「アジア歷史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032527200，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

17 小宮まゆみ，《敵国人抑留：戦時下の外国民間人》，頁 8。據說三五公司小林博的日記曾上呈日本南方軍最高顧問德川義親，作為對英國人處置的參考。日軍得知印度 Purana Qila 收容所對日人給予人道的待遇，因此也決定給予被拘押在新加坡的英國平民同樣人道的待遇。

問題，日人保證日本人不會逃亡，並且特別叮囑「不懂日語的 13 名日本籍支那人、臺灣人」，[18] 不要輕舉妄動。

被拘押者究竟是何種群體？日本人在新加坡、馬來半島的先驅娼婦（からゆきさん，或稱醜業婦），最早在 1870 年左右前往，至 1904 年日俄戰爭時達到最高峯，多數是「公娼」。1895 年日本駐新加坡領事藤田敏郎的報告，即明確指出：「居留新加坡的日本人約有 450-460 人，其中經營正業者僅有百分之四，亦即不超過 20 人，其餘的 400 多人都是醜業婦女或者與醜業相關的男女。並且，檳城、馬來半島、爪哇島、蘇門達臘島也都各有 2、3 百名日本人，這些人不是醜業關係者，就是洋人的妾，沒有一個是從事正業的。」亦即，以供應娼婦需求開始，娼館與日本商人逐漸發展，形成最早的日本人社會。不過，由於第一次世界大戰殖民地母國忙於歐戰，日本經濟急速發展，產業結構也有很大轉變。日本對新加坡輸出急速擴大，使得輸入商、零售商、船舶會社、銀行、商社社員以及其他從事「正業」的日本人及其家族擴增，相對的「醜業」關係比率隨之下降，於是，新加坡的日本人職業別、性別組成等都產生極大變化。[19]

整體而言，日本在馬來半島最大的三大事業是橡膠、鐵鑛，以及水產業。十九世紀末期殖民政府大規模放領土地獎勵開拓橡膠園時，日人個人開始投入，企業則繼 1906 年愛久澤直哉的三五公司（三菱系）在柔佛收買英國人的橡膠園後，日本國內的大財團包括三井系的熱帶產業、大倉系的南洋護謨、古河系的古河護謨，以及馬來護謨、日產護謨、南亞公司等都合併個人經營的小規模橡膠園，相繼投入橡膠栽培市場。1934 年 6 月國際橡膠生產限制協定輸出統制時，英屬的海峽殖民地、聯邦州與非聯邦州的栽培面積為 3,156,000 英畝，產量為世界總產量半數左右，其中日本人所有園數為 130 個，總面積 85,000 英畝。礦業方面，戰前日本在馬來半島最重要的礦業是柔佛州峇株巴轄（Batu Pahat）的石原產業（所產鐵鑛全數交付日本九州八幡製鐵所）、柔佛州 Endau 的飯塚（茂）鐵鑛，馬來半島東岸登嘉樓州的日本鐵鑛、吉蘭丹州的南洋鐵鑛。水產業最著名的是永福虎

[18] 小林博，〈J208 抑留日記抄〉，頁 2。

[19] 清水洋、平川均，《からゆきさんと経済進出：世界経済のなかのシンガポール-日本関係史》，頁 23-47。

的大昌公司、沖繩的大城組等，主要雇用沖繩人約 900 名。[20] 產業如是，被拘留者的職業也大抵如是。除個人小商店外，還有因應上述主要產業而生的金融（橫濱正金、臺灣、華南銀行支店）、貿易（三井物產、三菱商事、千田商會等）、海運（日本郵船、大阪商船、國際汽船、三井物產、石原產業海運）、倉庫業（南洋倉庫）等大商社的支店長、店員等。他們與小商人間分成了上、下兩階層，沖繩人漁夫、臺灣人，在階級關係外更加上民族因素，這種階層關係如實地顯現在收容所的日本人社會。

這段期間日本人的抱怨主要來自移送過程所受到的驚嚇和虐待。如前述三五公司三宅定次日記所示，巴生（klang）的收容所是鐵皮屋，當局聲稱因戰爭關係食材取得困難，飲食供應是所有拘留所最差者。在拘留所移動時，每 5 人有一位持槍巡查或義勇兵監視，乘船後除了病人與老人之外，全部人都被押入艙底，上下樓梯被拿走，出入口有持自動槍的白人義勇兵終夜監視，40 小時左右不但酷熱難忍，且除了水以外幾乎不給予食物。[21] 其他也有婦女抗議遭到歧視、飢餓等虐待。特別是來自星馬等地者，幾乎沒有禦寒衣物，難以忍受印度 1 月夜間至清晨的寒冷。拘留中死亡者 200 餘人，以 1942 年移動中死亡人數最多，高達 115 名；[22] 與日本外務省 1944 年 10 月所掌握的在外拘留死亡者名單 147 名相較，[23] 可知大多數人是在移動中死亡。對於死者的處置，由於收容所內多是佛教徒，有各宗派僧侶，得以舉行儀式。死者火葬後，遺骨放入木盒密封。[24]

收容所的被拘留者來自不同地區，也在不同時間進入，如何共同生活成了極大問題。到 1942 年 4 月 1 日「收容所自治機構要項」通過前，經歷了一段不斷變動的「審議會」時期，之後，才選出理事等自治委員。自治會分成理事會（理

---

20 外務省歐亞局第二課，〈馬來經濟事情一班〉（1935 年 6 月），《各国財政、経済及金融関係雑纂／馬来ノ部・第一巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：E-1-2-0-X1_B9_001，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B08060613100，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

21 〈三五公司印度抑留者顛末記：三宅定次氏の本社報告〉，頁 2。

22 〈他界者月表　中司メモより〉，《インドワラ通信》（神奈川）26（1984 年 7 月），頁 5。

23 〈在外抑留邦人死亡者、北米、濠州、印度〉，《朝日新聞》，1944 年 10 月 7 日，第 2 版。

24 〈6 昭和十八年度 2〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／一般及諸問題／在敵国本邦人収容所視察報告／在英ノ部・第五巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_1_10_2_005，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032533000，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

事、執行委員）—翼長—班長 3 個階層的管理。收容所分成 3 翼（wing），另設婦人翼。男子翼大體上每一帳篷 6 人，每 8 帳篷 48 人為一班，炊事由各班自行規定輪值處理。每班置班長，若干班組成一翼，翼長由翼下各班長選出。理事會理事由翼長 4 名、從班長中選出 6 名、以及理事推薦 5 名，合計 15 名組成，理事互推理事長、副理事長，以總理各項事務。下設 1.總務部（管理一般事務、理髮、裁縫、修理鞋子等庶務）；2.內務部（警務、衛生等）；3.會計部；4.教育部；5.配給部（食糧受領、配給等）；6.賣店部；7.文化部；8.醫務部；9.演藝部；10.營養部；11.運動部。理事多數由三井物產、日本綿花、三井銀行、大阪朝日新聞、臺灣銀行、日本郵船會社、正金銀行等大公司支店長擔任。直到 1942 年 8 月 14 日，第一批日人獲釋離去，各班成員重組，理事會也更替，廢止理事長制，改為執行委員時，臺灣人醫師顏上才補選為理事。[25] 第一次有臺灣人參與決策。

圖一　Purana Qila 收容所

圖片來源：高原正三郎畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《高原正三郎作品集》（東京：編者，2004），無頁碼。

---

[25] 〈收容所自治機構要項〉，《インドワラ通信》（神奈川）18（1980 年 1 月），頁 4；〈三五公司印度抑留者顛末記：三宅定次氏の本社報告〉，頁 2。

圖二　Purana Qila 收容所的帳篷生活

圖片來源：高原正三郎畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《高原正三郎作品集》，無頁碼。

Purana Qila 收容所時期最大的「盛事」是「紀元節祝賀行事」，為慶祝日本建國 2601 年的紀元節，1942 年 2 月 11 日在例行的點名、宮城遙拜之後，以齊唱君之代國歌、三呼天皇陛下萬歲開始，有祝賀大運動會、祝賀大演藝會、以及特別的美食等活動配合。運動會的獎品是毛巾、香菸、肥皂，兒童獎品則是葡萄麵包、糖果、練習簿、鉛筆等。[26]

1942 年 3 月起，理事會數次要求提高食物供應與生活費支給的標準到與歐洲人相同。拘留所內第一個月發給 10 盧比，第二個月起每人 5 盧比。需要衣物鞋子的，此津貼便不足。來自馬來地區者更一再要求歸還拘押時被搜走的 51 萬 6 千新加坡幣、向日本內地廣播平安等。[27] 由於帳篷生活，用水取得與排水都是問題，衛生條件不佳，赤痢與瘧疾等傳染病始終造成極大威脅。前述淺野勝哉的〈印

26 小林博，〈J208 被抑留者日記抄(5)〉，《インドワラ通信》（神奈川）18（1980 年 1 月），頁 4。

27 〈收容所自治機構要項〉，頁 4；〈3.在インドノ部／2.ニューデリー収容所視察報告〉，Ref.: B02032527200，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

度抑留生活日記（自巴格達出發至離開印度日本人收容所止）〉記錄著：在集中營內可以自費購買英國的機關報「*Statesman*」，但是透過在集中營進進出出的印度人，也可以買到印度的報紙。收容所內有兩名日本人醫師，又設置隔離帳篷，以收容傳染病患者。另外柵外有病院，有一名印度人女醫師及看護婦2人來巡迴診療，重患則帶往市內的衛戍病院。傷寒、水疱瘡、赤痢、瘧疾等傳染病蔓延嚴重。[28] 衛生問題之外，由於飲食習慣不同，食材對於拘留者也是極大挑戰。然而，引發最大爭議的不是配給問題，而是搭乘第一回交換船人員，即所謂「先發組」的篩選問題。

1942年5月19日，日本人要決定第一回送還者名單前，曾經做了一次調查，回答者2,896人，其中希望重返馬來者2,143人，重返緬甸者105名，歸返日本者630名，其他地方者18名，但是竟然有26名表示不願意歸返。[29] 歸返者名單由占領新加坡的日軍第25軍（富集團）、原駐新加坡岡本季正總領事、代表日本利益的瑞典領事與日本外務省聯繫後決定，但是由於岡本總領事到任不過三天，因此委任野村商店新加坡支店長植田喜代治、可倫坡南光商店支店長敕使河原一郎等九名選衡委員處理。然而優先順序為何？是否遵守優先順序的爭議，引發一片騷擾。優先順序據說原本是：政府機關工作者、日本人學校教師、半官半民團體任職者、日本著名商社等的派駐人員、總部在日本的團體之派遣人員、醫師等特別技術者，但實際上並不盡然。7月13日公布的「第一次歸還者名簿」，有170人入選，當時的說明是「以有小學生之家庭與老人」為優先。不過，五天後的7月18日，又突然變更名單，重新挑選了180名。南洋護謨株式會社馬來半島支配人尾形浩在〈日記拔抄〉中寫到：「8月1日，我等會社關係者331名之外，選衡委員之間聯繫似乎不暢，選衡方針在我們看來也有杜撰、不公平之處，物情騷然，赤痢蔓延。」[30] 8月2日，新增200名，然原則究竟為何不明，引起極大反彈，夜晚群眾包圍本部，結果委員被迫在廣場公開說明迄今為止的選考方針。然

---

[28] 〈6.インド抑留生活日記〉，Ref.: B02032707500，下載日期：2016年10月2日，網址：https://www.jacar.go.jp。

[29] 〈無篇名〉，《インドワラ通信》（神奈川）20（1981年4月），頁6。

[30] 〈5.インド抑留日誌〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／在敵国本邦人関係‧第二十巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_3_020，「アジア歷史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032707400，下載日期：2016年10月2日，網址：https://www.jacar.go.jp。

而，解散時有來自馬來半島雪蘭莪州的年輕人對選衡委員敕使河原一郎施暴，迫使委員們退到柵欄外隔離，印度兵 40 名進入柵內警備。8 月 3 日，另一名來自新加坡的選衡委員谷澤龍次遭襲擊成重傷，據說加害者是沖繩人與臺灣人，因為沒有任何一名沖繩與臺灣出身者入選，衝突大到甚至需要隔離收容所的自治會理事與其他人的地步。[31]

如上所述，儘管有優先順序，實際上是三井物產、三菱商事及在峇株巴轄之大公司的人員，由於其學經歷、語言能力等，他們一方面是被拘留者的領導者，但同時也是決策者，結果他們優先選擇自己的同事。因為理事們都是大會社支店長等，會社關係者 331 名獲得優先權。又因為徇私，使得即便戰後數十年，日本人中仍有人發出不平之鳴。而參與選考的植田喜代治也回顧說：因為日本政府命令以占領地統治所必要的商社員為中心，加上這些人的家族與親戚等被選為優先歸國者，使得個人商店關係者等「下町族」心生不滿。[32] 最後確定的第一次歸還者 731 名之中，只有 3 名臺灣人，分別是高雄林園人黃偉權（峇株巴轄，三五公司醫師）、基隆人劉文獻（森美蘭芙蓉，馬來護謨會計）、臺南人陳安樂（日本駐新加坡領事館）。[33] 而在日本人醫師離去後，整個集中營便仰賴 5 名臺灣人醫師。

執行日英交換船任務的是龍田丸與鎌倉丸，1942 年 7 月 30 日，龍田丸自橫濱港出發，搭載從日本、朝鮮、滿洲各地被拘留的英國人、澳洲人、荷蘭人、比利時人等，途經上海、西貢，搭載原居住東南亞各地之人後轉往莫三比克 Lourenco Marques。而 8 月 10 日出港的鎌倉丸，則至上海搭載歐洲人後，同樣轉往莫三比克 Lourenco Marques。8 月 6 日，原駐新加坡總領事為首的 80 名外交人員與家屬等前來營內，與在印度的第一回交換者一起出發，9 日抵達孟買，13 日從孟買搭乘交換船，2 月 28 日抵達莫三比克 Lourenco Marques。之後，來自印度與遠從歐洲返回者搭乘龍田丸，來自澳洲收容所者搭乘鎌倉丸，分別歸國。[34] 不過，這些會社職員，還在交換船時，便已收到「栽培協會關係者昭南下船」的電報，於是

---

31 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》，頁 152-156。

32 植田喜代治，《わが心の自叙伝》（神户：自刊本，1972），頁 57，引自清水洋、平川均，《からゆきさんと経済進出：世界経済のなかのシンガポール-日本関係史》，頁 153。

33 昭南特別市調編，《馬來ビルマ及印度在留邦人被抑留者名簿》（新加坡：出版者不明，1943?）。

34 小宮まゆみ，《敵国人抑留：戦時下の外国民間人》，頁 79-80。

10月16日當龍田丸抵達新加坡時，[35] 便有550人下船。正如日軍第25軍之〈戰時月報〉所載：多數人員在新加坡下船，繼續以軍政要員的身分停留在東南亞各地。[36] 他們被編入援助印度國民軍的藤原機關、岩畔機關、光機關等日本軍機關，也有50名被命令與印度國民軍到印度東北部重鎮英帕爾（Imphal）作戰，30人因此折損，使得這批原本即在新、馬任職的日本人損失慘重。[37]

關於殘留者的生活改善問題，1942年9月，原駐新加坡總領事岡本季正抵達葡屬莫三比克 Lourenco Marques 後，便透過駐該地之義大利領事轉日本駐葡萄牙里斯本公使，請該公使致電外務大臣東條英機表達抗議，因為：「新德里集中營內日人過著帳篷生活，待遇在印度土人之中也屬於最下等的生活，極度營養不良，衛生設備不佳，致使赤痢大為流行，目前患者有50名，醫療設施又不夠周全，前途堪憂。」據此，日本外務省一方面委請利益代表國瑞典領事前往收容所調查，同時於9月14日透過中立國瑞士，就營養不良、衛生設備不佳等問題向英國政府提出抗議。然而，17日，日本駐瑞典斯德哥爾摩神田代理公使給外務大臣的電報中提到，瑞典領事實地調查後，認為「印度政府以寬大態度，對於正當要求都會承諾。對於拘留者以人道的態度對待，收容所當局也各方面盡心，飲食在質與量上都改善……日方的質疑不免誇張。」又表示：「收容所的衛生狀態繼續改進，若考慮到印度特殊的天候，應該說可以滿足了，設備不夠是因為戰爭關係，而病患人數也不算多，要說收容所當局故意不使用既有設施，這是沒有根據的報告」。[38]

同年11月7日，駐斯德哥爾摩代理公使致電日本外務省，瑞典駐孟買總領事近日將為第二回送還名單之事前往德里，預計順道視察收容所狀態。但是對於

---

[35] 依據南洋護謨株式會社馬來半島支配人尾形浩「抑留日記拔抄」。參見〈5.インド抑留日誌〉，Ref.: B02032707400，下載日期：2016年10月2日，網址：https://www.jacar.go.jp。〔按：護謨即橡膠〕。

[36] 〈龍田丸引揚げの邦人　南方建設に挺身　五百五十名　昭南で下船〉，《朝日新聞》，1942年9月13日，第2版；林博史，〈インドに抑留された日本人民間抑留者〉，下載日期：2016年10月2日，網址：http://www.geocities.jp/hhhirofumi/paper39.htm。

[37] 〈先発で還ったが〉，《インドワラ通信》（神奈川）22（1982年8月），頁3。

[38] 〈2印度1昭和17年9月3日から昭和17年9月14日〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／在敵国本邦人関係／在英（含属領）本邦人関係・第三巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_3_1_003，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032806400，下載日期：2016年10月2日，網址：https://www.jacar.go.jp。

之前日本政府提出的改善收容所待遇一事，印度當局表示：因為建材不足，收容所無法讓每個人都有固定屋舍，因此男子住宿帳篷，女子與小孩則住宿在古堡的迴廊。但是，對嚴暑與降雨已給予充分的防衛措施，提供濾過水與非濾過水不同的給水管，雨水的排水溝、帳篷間的鋪設道路都已完成。廁所是水洗式的，比在印度的任何收容所都更周全。醫療設施也因應需求，必要時送往印度第一流的德里市內醫院診療。飲食依照日本人俘虜之標準，但因之前日本人的申請而有所更改，印度當局認為已充分供給，沒有營養不良的問題。關於病死者問題，印度表示收容當初即有肺結核、性病、赤痢等患者，非因收容之故。至於瘧疾、赤痢等傳染病，印度當局謂在 Monsoon 季節，印度每千人中即有 21 人患病致死，因此不是衛生醫療設備缺陷所致。[39]

綜上所述，日本方面雖然透過各種管道表達抗議，但似乎連其利益代表國瑞典都偏向管理當局說法，肯定管理當局態度人道、寬大的處置。

三、收容所內的臺灣人

1942 年底，收容所名簿顯示人員總共 2,115 名，包括臺灣人 182 名（男 98、女 42、兒童 42 人）。而 731 名「先發組」離去 8 個月後，即 1943 年 3 月，日本人收容所終於開始分批移轉到位於 Ajmer 省 Deoli 的日本人收容所（Japanese Interment Camp，Deoli／Ajmer）。同年 5 月，國際紅十字會委員 M.A.de Spindler 訪查後，提出的報告中提到收容所總共收容了男 1,343 人、女 580 人、12 歲以下兒童 178 人，合計 2,101 名，人數最多的日本內地人 1,889 名外，臺灣人有 184 名，另有「支那人」10 名、泰人 7 名、馬來人 5 名、朝鮮人 5 名，甚至還有 1 名俄羅斯女性。[40]

---

39 〈2 印度 1 昭和 17 年 9 月 3 日から昭和 17 年 9 月 14 日〉，Ref.: B02032806400，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

40 〈2.英領各地抑留邦人状況〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／在敵国本邦人関係／在英（含属領）本邦人関係・第二巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_3_002，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032804500，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

究竟是哪些人受到拘禁？其職業、分布狀況如何呢？在此，先回顧英領馬來之臺灣人概況。1940 年 5 月 29 日，臺灣總督府外事部長千葉蓁一以電報照會日本駐新加坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水領事，要求協助臺灣籍民團體（親睦與共同福利增進之機關）的設置或強化，謂該年度總督府對南洋設施的目標之一，便是南洋各地在住之臺灣籍民團體的成立，或是既有團體的強化，所需經費將由總督府補助。對此，駐新加坡總領事豐田薰答覆：在馬來居住的臺灣籍民除了任職於日本鑛業的約 50 名雇傭人員外，人數非常少，在新加坡也僅有約 300 名而已，其中向領事館申告者僅 25 名，加入日本人會者只有 5 名。1928 年 5 月 3 日因中日衝突而導致的「濟南事件」發生前，館內設有臺灣公會，但事變後便解散了，因為對華僑關係，不但籍民的有力人士不希望公會再次開設，且本領事也認為在時局沒有太大變化的現在，不要有讓臺灣人喪失生計之類的舉動，以免引起反感，並且也請總督府不要派遣人員前來。[41] 據此報告，臺灣人夾在中日之間的窘境，清楚顯現。

總督府外事部課長大田修吉將臺灣人到南洋者分成三類，一是日本領臺前後離開故鄉臺灣而前往南洋者，此與閩粵移民到南洋並無二致；這些人在當地或有隱匿日本籍，以華人身分與華人為伍者。第二類是以日本人身分前往者，此類多受過相當教育，或畢業於臺灣總督府臺北醫學專門學校，到馬來、爪哇、菲律賓等地開業，估計在南洋開業的醫師大約有 200 人，而具有當地醫師執照者，也不下 2、30 人。或以三井等商社職員身分前往，由於這些人具有皇民的自覺，因此與當地的日本帝國官方聯絡，可作為將來臺灣籍民在南洋發展上的基礎。第三類則是特異人士的進出，如臺灣歌仔戲團，經廈門、汕頭等到馬來等華人勞動者集中之處；或為藝妓、舞女、賣藥行商等。[42] 顯示官方對海外臺灣人的掌握狀況。

至於華人的情形，相較於爪哇數百年的發展，英屬馬來華人多為新僑。十九世紀以來馬來半島境內的錫礦苗陸續被開採，雪蘭莪是重要的開採地之一。十九世紀下半葉，華人由泉、廈而至南洋群島，尤以 1920 年第一次歐洲大戰結束後，

---

41 〈15 昭和 12 年 9 月 11 日から昭和 17 年 3 月 11 日〉，《台湾人関係雑件》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-5-3-0-3，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02031444200，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

42 大田修吉，〈臺灣籍民の南洋に於ける活動狀況〉，收於臺灣經濟年報刊行會編，《臺灣經濟年報：第 2 輯（昭和 17 年版）》（臺北：南天書局有限公司，1996），頁 676-681。

列強輪船暢行亞歐航線，而南來旅客，又不受到入境限制，故輪船如過江之鯽，載來盈千累萬之謀生者，接踵而至。[43] 1925-1926 年橡膠價格大漲，但之後便暴跌，錫也同樣價格暴跌，加上世界經濟不景氣，導致失業者眾，治安敗壞，暴動時傳。[44] 依據日本駐新加坡領事館 1935 年的調查，英屬馬來、新加坡的勞動者人數約 358,000 人，以人種分印度人約 240,000 人、華人 110,000 人，馬來、爪哇人與其他約 8,000 人，印度人主要在橡膠園與從事土木事業，而華人則在礦山和從事雜役。[45]

生活在英國殖民地，卻又夾在中日夾縫的臺灣人中，有些人幸運的在戰爭爆發前先行離開，如在馬來半島東岸登嘉奴州的石原產業擔任醫師的張洪南、在檳城的吳澤民、[46] 以及鹿港丁瑞魚一家。丁瑞魚臺北醫學專門學校畢業前，即因參與臺灣議會設置請願運動受到當局注意，在堀內次雄校長的建議下，赴日留學，日本醫學專門學校畢業後，在南投名間開設瑞魚醫院，因不改其志，遭受日警監視，故在堀內校長引介下前往廈門，於集美中學附設醫院任醫師兼院長，旅居期間也與同安縣人洪若蕙結婚。因在集美學校收入微薄，丁瑞魚於是應石原產業之聘，前往峇株巴轄的 Suri Meden 鐵礦山，擔任礦山醫師。在南洋生育守真、一善、淑美、貞婉四名兒女，戰爭爆發前返臺。[47] 丁瑞魚在峇株巴轄的 Suri Meden 鐵礦山等地所拍攝的影像中，另有黃玉成醫師（後述）以及礦山工頭陳紹林一家人。[48]

陳紹林原籍竹東北埔，1928 年 3 月嘉義農林學校農科畢業，同年 5 月即前往石原產業所在的峇株巴轄，及至 1937 年 10 月前為石原產業社員，之後獨立創設「紹記公司」，為土木承包商，[49] 其堂弟陳煥章一家也協助該公司業務。受到中日關係日益緊張的刺激，日本企業下的華人罷工事件頻傳。例如《南洋商報》1937

---

43 宋燕鵬、潘碧華，〈20 世紀 30 年代吉隆坡福建人的籍貫分布：以吉隆坡福建義山收據為中心的考察〉，《南洋問題研究》（廈門）159（2014 年 8 月），頁 55。

44 〈馬來半島及蘭領東印度ニ於ケル華僑（附馬來半島華人勞働者入國制限事情）〉，《華銀調書》（臺北）27（1931 年 6 月），頁 8-11，「臺灣史檔案資源系統」網站，識別號：T0868_03_03015_1123，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://tais.ith.sinica.edu.tw/sinicafrsFront/index.jsp。

45 外務省歐亞局第二課，〈馬來經濟事情一班〉，Ref.: B08060613100，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

46 〈南方の医事に関する座談会〉，《臺大小兒科雜誌》（臺北）2（1942 年 9 月），頁 92-98。

47 李昭容，《鹿港丁家大宅》（臺中：晨星出版有限公司，2010），頁 203-204。

48 感謝李昭容博士提供此錄影帶。

49 〈林產管理委員會第二組電覆林產管理委員會送交農業人才調查表〉，《臺灣省行政長官公署時期林業檔案》，「臺灣史檔案資源系統」網站，識別號：LW2_04_008_0029，下載日期：2017 年 6 月 5 日，網址：http://tais.ith.sinica.edu.tw/sinicafrsFront/index.jsp。

年 3 月 23 日刊登鐵山漳德學校新聞，有校長劉子英（兼峇株南區籌賑會委員）與礦山工頭兼學校董事長陳紹林總理到峇株巴轄為學校募捐的記事。七七事變後，劉子英向礦工宣傳愛國思想，不為日本人開採鐵礦，讓他們運回日本製造軍火，到中國殺害中國人。於是，礦山工人於 1937 年 10 月展開罷工。他們秘密會見鐵山工頭唐明美、程金、蔡興、李福、陳紹林等。礦山工頭都深明大義，以國家民族前途為重，準備犧牲小我。於是，同年 11 月 8 日石原鐵山爆發大罷工，造成礦山生產癱瘓。[50] 從這個紀錄中，可以看到身為工頭、夾在中日間的臺灣人之難處。

在日本人企業中，臺灣人時常擔任仲介或工頭的角色。與石原產業有關者還有邱春榮，其商工學校（今開南商工）畢業後，進入石原鑛業，最初在大阪工作，之後被派往馬來，幾年後返鄉結婚，偕家眷前往，1940 年左右獨立在新加坡開設「東昇鐵鑛公司」，堂弟邱金榮也前往依附，之後在 Johor Kota Tinggi 開設「萬連金鑛公司」。[51]

又據華南銀行調查：柔佛州的峇株巴轄因三五公司橡膠園與石原產業海運合資會社而聚集日本人，橡膠園苦力主要來自中國與印度塔米爾人，鐵鑛則使用約千名華工。市內約 95 名邦人，市外約 30 名，臺灣人有曾成智醫師，開設「峇株藥房」，黃玉成醫師開設「萬壽堂藥房」。[52] 我們可以由旅券資料中找到臺北廳人黃玉成，1912 年他以三五公司雇用名義前往新加坡，而臺中州人曾成智則是 1924 年前往。曾在當地似乎頗受好評，《南洋商報》上曾刊登「鳴謝良醫京都醫學士曾成智的妙術」廣告，內容是：

> 余小女於數月前在腳上患骨腐無名腫毒之症，屢往中西名醫診治，均未見效。近延峇株吧轄曾成智先生醫治，乃蒙曾先生善用手術，敷藥數日竟告痊愈，可見曾先生的妙術為醫界之不可多得者也。余心德之，用特登諸報

---

50 鄭昭賢，〈峇株鐵山抗日血淚：劉子英校長為工潮殉職〉（2015 年 9 月 25 日），「東南亞華人：鄭昭賢部落格」網站，下載日期：2017 年 3 月 14 日，網址：http://southeastasiachinese.blogspot.tw/2015/09/blog-post.html。

51 邱春榮前往南洋動機與相關事蹟，據邱雲磊教授訪談所得。

52 〈馬來半島バトバハ地方ニ於ケル邦人ノ經濟的發展ニ就テ〉，《華銀調書》（臺北）10（1930 年 8 月），頁 65，「臺灣史檔案資源系統」網站，識別號：T0868_03_03011_1122，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://tais.ith.sinica.edu.tw/sinicafrsFront/index.jsp。

> 端以鳴謝悃。民國十五年一月二日　峇株吧轄蕭漢初啟（Batu Pahat Shew Hang Choa）。[53]〔按：引文之標點為筆者所加〕

與曾成智一樣受到華僑肯定者還有出身屏東佳冬，在柔佛麻坡（Muar）開設「延壽藥房」的林其瑤醫師，甚至在《南洋名人集傳》中也可看到他與華僑互動關係良好：

> 林其瑤先生，字次瓊，廣東嘉應州梅縣人，青年三十九。父景來，儒士，母丘氏，兄弟十人，先生列第六。妻王女士，子進香，女月英、梅英，先生年廿七，始南來峇，抵巴轄埠，為西醫凡九年，遷往蔴坡，啟有西藥房，號延壽。病家求醫買藥者，相接踵焉。先生之為醫也，與別不同，不視金錢厚薄，而注意于病人症象治法，至貧者贈醫贈藥，幾於無日無之。故該坡僑界稱之曰，平民化醫者。至對於國社事，則每輸資而外，尤僕僕奔馳，但企集事，任是如何勞力弗恤也。此回抗日，復捐己捐人，救濟難民，更為賑會委員，其他漳泉公會、廣東會館、中華公會、精武體育會、中華化南二校、福建會館、及各學校等，或為贊助，或職員，無不出錢出力，一度為籃球隊領隊員，出發馬來各處籌賑焉。具斯品德，匪但醫人，且能醫國矣。[54]

林其瑤與林世香都是佳冬林任坤後人，林任坤派下一族培育了不少行醫者。[55]林其瑤 1925 年畢業於臺灣總督府醫學專門學校。[56] 林世香 1930 年自臺北醫學專門學校畢業後，曾在花蓮港擔任醫官補，一年後即辭職，[57] 1934 年前往柔佛麻坡，之後再轉至怡保開設「仁壽醫院」。這一族人之所以南渡有二因緣，其一是

---

53 〈鳴謝良醫　京都醫學士曾成智的妙術〉，《南洋商報》，1926 年 1 月 7 日，第 11 版。

54 南洋民史纂修館編輯部編，《南洋名人集傳》（檳城：南洋民史纂修館，1941），頁 387。

55 依據 2017 年 2 月 27 日訪談林任坤派下後人林元棋先生等所得。

56 〈高雄州林其瑤醫師免許證下付〉（1925 年 8 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》（南投：國史館臺灣文獻館藏），冊文號：7297-26。

57 〈林世香任醫院（醫官補；俸給；勤務）〉（1930 年 5 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：10225-62；〈林世香（依願免本官；賞與）〉（1931 年 7 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：10230-18。

同族人中有三五公司從業員林祿慶，家族與日人企業早有關連。[58] 另外據說家族與廣東蕉嶺保持密切關係，透過原鄉宗族關係，早在 1910 年代即已有人南渡。[59]

在森美蘭的日本人會之會員 166 名、家族 146 名中，有任職於栽植橡膠之「馬來護謨會社」記帳股的臺灣人劉文獻，以及家屬 1 名，為現知在森美蘭的臺灣人。[60] 如同前述，劉文獻出現在第一次歸還者名單中。

同樣為日本企業雇用者，還有屏東恆春人楊七郎（三五公司）、臺南佳里人黃敏達（南洋倉庫）、高雄林園人黃偉權（三五公司醫師，第一次歸還者）、黃林禎（三五公司）、竹南人鄧雲華（三五公司）。政府雇用人員，有臺南人陳安樂（新加坡領事館，第一次歸還者）、臺北太平町人王非泉（新加坡海關）等。臺南人杜存禮則是吉隆坡中華學校教師。

醫藥關係者另有 1918 年即前往新加坡的北斗人顏上，1929 年開設「顏氏藥房」。臺北永樂人江立託，在新加坡業醫。桃園人楊德琳，為新加坡「星洲醫院」主，臺北大橋人黃履清是同仁病院事務員，桃園新屋人羅酉妹為同仁病院看護婦，臺南人王灶在吉隆坡當牙醫師，臺南人張阿喜在新加坡當牙醫師。新竹人林經義是新加坡「中西藥房」主，臺北人黃添水在柔佛古來開設藥房，屏東人許掌在柔佛新山開設「榮生堂藥房」，臺北八里人陳根定在吉打開設「澤民藥房」，臺中溪洲人陳玉馨在新加坡是執漢方醫業，醫藥關係者不少。

個人商店還包括：劉慶炎是彭亨州橡膠栽培業主，臺中梧棲人周再傳從事照相業，新竹人朱永福在吉隆坡從事自動車修理，員林人蕭龍文是新加坡「北京公司」玩具商，臺南人洪清秋是新加坡「王華運輸公司」主，臺中石岡人邱琳三是吉打州「順成公司」主，臺北永樂人高銘商、高銘三、高銘華、高銘夏在新加坡開設「中山印務公司」，臺南人楊西庚是柔佛麻坡「萬源洋行」主，高雄岡山人劉添丁是吉蘭丹「南光」店員，臺南人張讚成是新加坡「贊成公司」主，雲林虎尾人李灶是麻六甲「富元公司」主，宜蘭陳阿力在新加坡開設「協成公司」等。

---

58 依據旅券臺帳資料整理。

59 訪談林其瑤家族後人林元棋先生、林祖恩先生等所得。

60 〈マラッカ・モア・バトパハ・スレンバン・ネグリスミラン各地在留邦人現況〉，《華銀調書》（臺北）32（1932 年 2 月），無頁碼，「馬來聯邦ネグリスミラン洲日本人會管內在留邦人現況」表，「臺灣史檔案資源系統」網站，識別號：T0868_03_03018_1121，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://tais.ith.sinica.edu.tw/sinicafrsFront/search/search_detail.jsp?xmlId=0000288419。

另有一名為「教師」的新竹湖口人余阿榮，其實是在新加坡當廟公。

有資料可特別介紹的是「大東公司」負責人郭國正。郭國正，臺北七星郡內湖粉寮人，1914 年被總督府派往愛知縣立農林學校留學。[61] 返臺後，1917 年前往位於英屬北婆羅洲斗湖的久原農業講習所，1920 年 12 月再度前往久原農場。臺北的同一住所同時有郭國賢、郭國寬、郭詩綿一起前往斗湖。之後，郭國正轉往新加坡經商，1941 年 12 月 8 日一家 6 人全數被送往收容所。

與上述大田修吉說法呼應的，臺灣人中人數最多的是所謂「俳優」、「興行團」、「賣藥行商」、「行商」、「音樂師」等行業者及其家人，在小林博製作的名單中，有清楚記載此類職業者及家族約 70 餘人，幾乎近半。有來自臺北大稻埕的蔡金石，松山的黃再田、黃德福、林阿昌、張進財，萬華的黃永福、馬場的王銀河，建成的王接基、翁寶玉、翁罔市、葉烏龜、林德旺，蓬萊的翁福，永樂的朱溫聯、王甜，臺北大安的鄭五美，下奎府的林珍義；臺南人曾炎金、簡萬發、陳春生，臺南新化的鄭阿柑、李進發、蔴荳的林正國；基隆人孫益三、林元、陳生；新竹人孫進生；豐原人林重坤等人。臺灣人演藝人員之所以南移，與臺灣總督府以紊亂風俗之名取締歌仔戲團有關，他們主要的行腳地是新加坡、峇株巴轄、雪蘭莪巴生（Selangor Klang）、霹靂州太平等華人勞工聚集之處。另一方面，像邱春榮、陳紹林、郭國正等人，先是因為日本人企業而南下，之後獨立經營，以及其他自行開店營業者，某種意義上，或可視為早期「臺商」。

依據小林博的《馬來ビルマ及印度在留邦人被抑留者名簿》，可知收容所內有幾位來自緬甸的臺灣人，包括：嘉義新港人鄭崇英在仰光賣茶，彰化人龔天生是味精製造業者，蘇澳人高維連在緬甸賣藥，萬華人吳聰明是雜貨店主。日本人前往緬甸者不多，臺灣人更是寥寥無幾。另有一原籍福州的陳漢群，在仰光修理鐘錶，不知何故也被帶到印度。

收容所中沒有來自檳榔嶼的臺灣人，這是因為日軍在 12 月 8 日對馬來半島發動攻擊後，當地的日本人雖也被英軍逮捕入獄，但是，因為嚴重的空襲以及日軍的攻擊速度遠超過預期，英軍於 16 日便棄守檳榔嶼。當地首府喬治城的警察幾乎全數逃走，被印度人解放的日本人中，有 2 人逃離檳榔嶼，將英軍撤退消息

---

[61] 〈郭國正（愛知縣立農林學校留學）〉（1914 年 3 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：2309-122。

轉知日軍，日軍於是即刻派遣第五師團攻打檳榔嶼，於 19 日順利登陸。[62] 因此，英軍來不及將檳榔嶼的日本人移送。然而，檳城最著名的臺灣人巫文造，不知何故反而被拘押在新加坡的監獄。

1942 年日軍攻下新加坡後，2 月 16 日第二野戰憲兵隊橫田隊救出被收容在樟宜監獄的日本國籍者，包括日本內地與沖繩縣人 19 名、朝鮮人 1 名，以及臺灣人 7 名，臺灣人名單如下：巫文造（54 歲，檳城）、林素玉（女，40 歲，新加坡）、李島根（37 歲，新加坡）、杜瑞坤（34 歲，新加坡）、陳義成（39 歲，吉隆坡）、李玉英（女，44 歲，新加坡）、王玉福（女，40 歲，新加坡）。[63] 關於此事，原以間諜罪被關在樟宜監獄的日本領事館員篠崎護於戰後回顧道，在英國人撤離而局面混亂之際，他出面指揮，讓監獄囚犯選擇去留，結果 700 多名囚犯多數趁機逃離，剩下日本人 32 名、當地人 200 名，這些人在開戰後與日軍合作，也有人因通敵罪而遭到逮捕。[64] 此數字與外務省紀錄不同，不過，篠崎的回顧可幫助我們瞭解當時的形勢。

獲釋者中的巫文造是檳城最有力的臺灣人。日本外務省通商局的《海外日本実業者の調查》中，其弟巫文進擁有「東亞藥房」，雇用百名苦力栽植橡膠，資本額為 17 萬新加坡元，營業額 3 萬元。[65] 華南銀行的調查顯示，1930 年檳城的臺灣人中，最活躍、財力最雄厚的是巫文造、巫文進兄弟。在檳城 178 位日本籍者當中，巫家兄弟在吉打有可採收的橡膠園 270 英畝、在檳城有可採收的椰子園 226 英畝，同時又有 36 間房子可租賃，還經營書店、藥房，且聘請臺北醫專畢業的顏厚生醫師駐所診療。巫家的橡膠園在 1925-1926 年間橡膠市場看好時，向當地華人富豪高利貸款，大肆擴張，日人無人能與其相提並論者。[66] 又依據旅券臺帳資料所示，巫文進 1914 年以「佛法修業」名義前往新加坡，隔年再度以「佛教修業」名義前往，之後似乎定居下來。1917 年底，其兄巫文造以「實弟面會」為由，申

---

62 防衛庁防衛研修所戦史室編，《マレー進攻作戦》（東京：朝雲新聞社，1966），頁 133-139。

63 〈2.英領各地抑留邦人状況（抑留所視察報告ハ A.7.0.0.9-11-1-10-2）／7.在「マレー」邦人状況〉，Ref.: B02032805600，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

64 篠崎護，《シンガポール占領秘録：戦争とその人間像》（東京：原書房，1976），頁 28。

65 外務省通商局編，《海外日本実業者の調查》（東京：不二出版，2007），第 5 卷，頁 235。

66 〈馬來半島ニ於ケル邦人ノ經濟的發展ニ就テ〉，《華銀調書》（臺北）9（1930 年 5 月），頁 54-58，「臺灣史檔案資源系統」網站，識別號：T0868_03_03011_1122，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://tais.ith.sinica.edu.tw/sinicafrsFront/search/search_detail.jsp?xmlId=0000288425。

請前往新加坡，1920 年，巫文進率領其妻李進、子巫景良與巫文造之子巫澤清共同前往新加坡，這次的名義是栽培橡膠，似乎已經打下根基了。隔年巫文造申請到營業地。巫氏一族在檳城慢慢的建立基業，從旅券資料，可以看到巫文進之妻李進與子巫景盛、巫景良多次來回兩地。1931 年，親戚巫廷謙與妻子許玉葉第一次出現在旅券申請紀錄中。巫廷謙的名義是到檳城「醫術開業」。

當戰爭爆發時，原在僑居地的人當然被捲入戰爭，如黃堆金、杜瑞坤、楊樹木、許玉葉。1917 年底黃堆金以「南亞公司雇」名義前往新加坡，之後來回數次，名義上也都是會社的雇用人員。南亞公司 1911 年創立，在馬來半島南部柔佛州栽種橡膠園，雇用華人苦力，推測黃堆金的工作是監督苦力。日本占領「昭南島」（新加坡）時，新加坡南洋倉庫社員黃堆金在「昭南島華僑協會」二樓設置了「黃堆金事務室」，擔任福建話的通譯，[67] 持續出現在日軍與華僑的聯絡事務上。他被形容成一個恐嚇華僑、耀武揚威的通譯人員。據說日本戰敗不久，他和他的家人都被馬共所殺（也有人說他病死）。[68]

黃堆金戰後逃過審判，其他人就沒有那麼幸運。在新加坡的杜瑞坤從樟宜監獄被日軍釋放後，擔任昭南憲兵隊通譯。1943 年 9 月 26 日，新加坡港內日本油槽船被爆炸沉沒，此事盛傳是被拘押在監獄的英國人與當地人合謀所為，日方基於「南方總軍作戰命令」而實施「一號工作」（又稱雙十節事件），對被拘留的英國人與一般新加坡住民大舉檢舉，精通英語、華語、馬來語的杜瑞坤，以其優越的語言能力參與審訊，戰後被指控涉及虐待致死案。此案杜瑞坤原被軍事法庭判處死刑，之後因確認杜為當地市民，因此改以普通刑事案件審判，同樣的罪刑改判為 4 年。[69]

在檳城的楊樹木則步上不同命運。楊樹木擔任憲兵分隊通譯，戰後被指控自 1942 年 3 月起拷問虐待住民，致使數百人死亡，同案擔任通譯的 3 名臺灣人郭張興、許祺禪、楊樹木都被判處死刑。楊樹木原本與臺灣人樂團到檳城表演，1932 年與當地出生的林月娥結婚，之後在檳城市立樂團中吹奏單簧管，在檳城定居下

67 篠崎護，《シンガポール占領秘録：戦争とその人間像》，頁 60-63。

68 李盈慧，〈戰爭與族群互動：太平洋戰爭中的華僑、臺灣人和東南亞原住民〉，《國史研究通訊》（臺北）10（2016 年 6 月），頁 66。依據篠崎護前述著書所載，黃堆金夫婦因為配合軍政部當局強迫華僑捐款 5 千萬之故，有遭到慘殺的謠言。參見篠崎護，《シンガポール占領秘録：戦争とその人間像》，頁 131。

69 巣鴨法務委員会編，《戦犯裁判の実相》（東京：槇書房，1981），頁 624-628。

來，直到日軍發動攻擊。從被拘押的檳城監獄釋放出來後，通曉日語和福建話的楊樹木被任命為憲兵隊通譯，1943 年日人重組市立樂團時，他受命掌理樂團，直到 1945 年離開樂團做生意。依據其妻林月娥的陳情書，有 4 個小孩的楊樹木厭惡憲兵隊的工作，不願意從事任何傷害華人之事，渴望脫離憲兵隊而自由從商。[70] 結果，這份申訴楊樹木是在不得已的情況下從事通譯工作的陳情書，並沒有改變他的命運。

楊樹木所牽涉到的案件中，有一鍾靈中學師生遇害案。鍾靈取自「鍾靈毓秀」，以三民主義為其宗旨，由福建人陳新政等人所創，是戰前檳榔嶼發展最快、成就最大的學校，1917 年創設小學，1923 年增辦初中，1937 年增設高中，是當時馬來亞第一間華文中學和高中。[71] 依據《檳城鍾靈中學殉難師生榮哀錄》所記，該校師生共有 46 人遇害。此案臺北人許玉葉也牽涉其中。日本占領檳榔嶼後，前述臺北人巫廷謙開設「中央醫院」行醫，其妻許玉葉則充任憲兵隊通譯。1942 年 4 月 6 日日軍進行大肅清時，許玉葉隨同在 Air Hiltam 挨戶搜查，涉及師生多人被害事件。戰後，許玉葉雖然幸運的逃過英軍審判，但返回基隆時卻即被國民政府逮捕，被控以「共同濫用集體拘捕罪」，由臺北軍事法庭判刑 10 年。[72] 相較上述這些被迫與日軍協力而淪為戰犯者，遠離日軍占領地的臺灣人或許也非全然不幸。

第一回交換船選定名單引發風暴時，日本當局明確表示有第二回、甚至第三、第四回交換船，務必讓所有人歸返。確實，在第一回交換船中即已開始擬定名單，且第二回送還名單大致在 1943 年 7 月確定。此時被拘禁在印度的「日方」人員，有成年男子（包括日本人、朝鮮人、臺灣人、馬來人、支那人）1,302 名，成年女子（日本人、臺灣人、支那人、馬來人、暹羅人）563 名，兒童（日本人、支那人、馬來人、及在新德里出生者）207 名；從上述人選中，挑選原居馬來、新加坡者 814 名，原居緬甸者 77 名，原居加爾各達者 10 名，原居孟買者 5 名，原居錫蘭者 5 名，合計共 911 名被選入第二批返國名單。從第二回名單中，可知原居馬來、新加坡的「臺灣人」入選者，有顏上、楊德琳、杜存禮、曾成智與黃

---

70 Case of Higashigawa Yoshinobu and 34 others, The National Archives (UK), WO 235/931. 感謝藍適齊教授提供此資料。

71 余金珠，〈福幫人與檳榔嶼華文教育〉，收於陳劍虹、黃賢強主編，《檳榔嶼華人研究》（新加坡：新加坡國立大學中文系；檳城：韓江學院華人文化館，2005），頁 287-293。

72 〈女「閻王無常」坐監　臺軍事法庭判決戰犯許玉葉〉，《正言報》，1947 年 10 月 17 日，第 2 版。

妙枝夫妻、林其瑤與王文華夫妻、黃履清與王雪霞、黃素蘭一家、楊七郎、鄭吉松等人。在吉隆坡栽植橡膠的臺北人徐高雷，與其妻山口 Asano、山口隆（徐華）、山口政子（徐萬沙）一家也入選，甚至有福建照安人朱寶玉、張月金、沈玉等人，因領事館工作關係，也在此批名單中。恆春人楊七郎在集中營已與大甲人張桂芳登記結婚，因此申請補上眷屬。但是，此名單中包括 3 名「中國人」，使得外務省為此存疑。[73]

此次名單公布後，一樣引起極大不滿。在《印度藁通信》中有一份珍貴資料，是未具名的臺灣人所寫的信，對象是「蔚恩鄉」。從內容推測，收信人應是佳冬的蕭恩鄉，寄信人恐怕是與蕭家相鄰的佳冬林家人、在歸返名單中的林其瑤。其信內容如下：

> 第一回歸還者雖是以會社員為中心，因岡本總領事任命的九名委員徇私，只給自己的親友歸國，引發其他人的不滿而開會質問，幾乎引發暴動。當時本島人全部 160 名中（大部分是俳優團員），有 3 名擁有特別技術、5 名醫師全部落選，實在是為國家感到不勝憤慨，這或許因岡本總領事到任第三天就變成俘虜，不通居留民之事有關。但是這次要從 1,600 名中選出約 900 名，名單是上次歸還者在船中選擇的，是以店主、店員等商工會議所會員為中心的人選，其他有小學生的約 20 個家族。然而，臺灣人有學生的家族 12、13 個全部落選，像這種昧於私情的決定，也步第一回的後塵。本島人醫師有 3 名入選，其他智識階層、獨立經營業者全遭無視，引起極大不滿。他們在馬來居住十多年，至少會說三種以上支那語，如果可以回到帝國的占領地，確信一定可以為國大大奉獻。這次歸還者中有一句國語都不會說的支那籍民 2 名也入選，更是吾等本島人不滿所在，我們為國奉公的精神絕對不落人後，然而看看這種人選，實在令人不勝遺憾。此時還有 1,100 餘名的同胞在此，今後應當還有第三、第四次交換，下記諸人皆是我的友人，都是獨立事業的智識階層。希望藉由吾兄之厚意，透過

73 〈2.本邦人及友好国人の部／2.インド引揚邦人関係〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国外交官其他ノ交換関係／日英交換船関係・第四巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_24_2_004，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032906400，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

> 總督府當局向外務省陳情交涉，深盼下一回交換時，一定不要遺漏掉這些有識之士的本島人，我確信吾兄一定會盡力相助，是以特此依賴。[74]

不過，第二回日英交換船計畫並未實現，第二回送還名單者只是徒然空歡喜。

四、Deoli 收容所生活（1943.3-1946.5）

1943 年 3 月開始，印度德里的電臺新增日語廣播，儘管不確定是否真能傳達給家人，至少被拘留的人得以透過廣播對故鄉親人報平安。

同年 3 月 13 日，第一批 60 名被拘留者從德里的 Purana Qila 出發，搭乘 13 個半小時火車、再搭 3 小時汽車前往塔爾沙漠附近的小綠洲城市 Deoli，之後第二批 630 名、第三批 700 名、第四批 800 名分批前往。Deoli 原收容德國千人左右，待遇較日本人為佳，據說印度方面提供每人每月 20 盧比，德國本國每三個月再支付每人 40 盧比，而日本人方面只有每月 3 盧比（後增至 4 盧比）。但是德國人對此沙漠地帶氣候太熱不斷提出抗議，在日本人全數抵達前，被轉送到喜馬拉雅山下的避暑地 DERADON。[75]

從帳篷生活的收容所轉移到新收容所後，生活截然不同。這個在戰火不及之地的 Deoli 收容所，位於海拔 330 公尺、丘陵散在的平原地帶。周圍有一部分耕地，灌木散見。日本人入住 3 個翼（wing）的區劃內。第一翼規劃收容 2 名小孩以下的家族，共 700 名，由一名女士監督管理。第二翼收容 2 名子女以上的家庭或大家族，單身婦女則在第二翼的別棟營舍，共 597 人，第二翼由一名英國人婦女管理。第三翼未收容日本人，第四翼為單身男子專用，計 804 人。

所有的報告都指出：營舍是廣大堅固的磚瓦水泥房舍，通風良好，有陽臺、廣闊的運動與園藝用地，周邊以樹藤圍繞，各翼之間不得自由往來。有料理場、浴場、水洗廁所等，設備齊全，可以滿足需求。報告還指出：拘留者宣稱供水不足，但是若根據土木局技師所給的資料計算，各收容所使用的水量為每日每人 45 加侖，這個數字與歐洲都市的平均值相較也算是多量。衛生設備與醫療完善，有

---

74 〈台湾えの懇え〉，《インドワラ通信》（神奈川）33（1986 年 11 月），頁 5。
75 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》，頁 178-179。

圖三　第一翼

圖片來源：東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《原画と思い出の品々》(東京：編者，2004)，無頁碼，圖 18。

圖四　第二翼

圖片來源：東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《原画と思い出の品々》，無頁碼，圖 19。

病院，由獨立的四棟建築組成，分成婦人及小兒部、男子部、隔離室，院內有手術室、齒科室、檢眼室、實驗室、藥局、藥品貯藏室、資材及寢具貯藏室、事務室等，設備齊全。由德國人任外科醫長，有若干助手、看護婦。並且各翼都有日本人醫師（每月由政府提供 40 盧比），這裡的「日本人」醫師都是臺灣人，因日本人醫師都搭乘第一回交換船離開，收容所靠臺灣人醫師照顧，另外也有 3 名包括日、臺人的牙醫師。生活費及用品方面，12 歲以上者每月給 4 盧比，得以在商店購買肥皂、刮鬍刀等，衣物費用也每年供應 2 次。報告指出：物價騰貴，原本這些費用不夠充分，但這些拘留者大部分原本也都沒有多花錢購物的習慣。[76]

國際紅十字會、日本利益代理國瑞典、以及中立國瑞士都曾探視，如紅十字會於 1943 年 5 月 11-12 日、8 月 24-26 日、12 月 14-17 日，以及 1944 年 8 月 22-23 日；瑞典駐孟買領事館則於 1943 年 11 月 19 日、1944 年 9 月 11-14 日前往探視，之後提出的詳細報告大致持肯定態度。1943 年 11 月 19 日瑞典駐孟買總領事館派員視察 Deoli 收容所後，認為：Deoli 收容所是印度政府為使之成為模範的收容所而花費許多費用努力建設來的地方，其效果也見於其設施以及處理方式，給人好印象。關於糧食方面，印度當局一直努力符合拘留者希望，可以滿足所有拘留者，無營養不良衰弱之人。醫院的設施亦完備，由於收容所是非常優良的狀況，因此拘留者的健康狀況也都良好，被拘留者與拘留當局之關係也極為良好。[77]

報告內容一致肯定印度政府的努力，將此收容所作為模範收容所經營。拘留者於 1942 年 10 月接到 2 萬盧比的寄贈金，隔年 5 月又收到糕點、煙草、毛巾等救濟用品，[78] 提高了日本人士氣。

1943 年 2 月 1 日以後，每月 1 日在每位拘留者的帳戶內撥入個人費用與生活費，標準是 12 歲以上 4 盧比、以下 2 盧比，用以購買個人用品。至於被服的供

---

76 〈4 印度 1〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／一般及諸問題／在敵国本邦人収容所視察報告／在英ノ部・第四巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_1_10_2_004，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032531900，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

77 〈4 印度 1〉，Ref.: B02032531900，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

78 〈5 昭和十八年度 1〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／一般及諸問題／在敵国本邦人収容所視察報告／在英ノ部・第五巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：A-7-0-0-9_11_1_10_2_005，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032532900，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

給，1942 年 10 月 1 日以後，匯入個人帳戶為：12 歲以上者每年 10 月 1 日匯入 50 盧比、4 月 1 日 25 盧比；3 歲以上至 12 歲以下者，10 月 1 日匯入 37.8 盧比，4 月 1 日匯入 18 盧比；3 歲以下的幼兒 10 月 1 日匯入 25 盧比，4 月 1 日匯入 12.8 盧比。[79] 當局給予的零用金、被服費用等遠不及給德國人的量，拘留者希望增加給付，唯瑞典領事報告提到：「對於拘留生活比較感覺痛苦的社會地位高的 500 名已經送還，現只有習慣簡易生活的中間階層被拘留，因此，拘留所目前的生活標準已經充分滿足彼等需求，而當局已經盡全力努力給與拘留者最好的待遇」。[80]

收容所的飲食有一定量的配給。1943 年 7 月 20 日，瑞典代表提出相當詳細的給付資料，據此，可以瞭解在印度的情形。依規定，年齡 12 歲以上者，食糧供給標準為：米 15 盎司、大麥 7 盎司、豆類 2 盎司、洋蔥 2 盎司、青菜 8 盎司、馬鈴薯 2 盎司、肉或魚 6 或 4 盎司（每週 2 回）、鮮果 3 盎司、鹽 1 盎司、砂糖 1 盎司、茶 1/4 盎司、食用油 1 盎司、木柴 2 磅。同年 11 月瑞典領事訪問時，食物配給為米 17 盎司、配給大麥病人 8 盎司、豆類 1.5 盎司、青菜 6 盎司、馬鈴薯 2 盎司、肉 4 盎司、魚（病人 4 盎司，每週 2 回）、鮮果 3 盎司、鹽 1 盎司、砂糖 1/2 盎司、茶 1/2 盎司、食用油 3/4 盎司、木柴 3 磅。據說配給量是為日本人特別設計的，至今為止基於必要與經驗而做上述的調整，與印度軍或英軍的配給量無法比較。這是因為拘留者的生活樣式差異甚大，有許多稍微接近歐洲生活者，厭惡這種亞細亞式的趣味與必要，然而大多數的漁夫，或占收容所半數、與漁夫屬同階層的勞動者或小商人而言，這樣的配給是充分而且合理的方式。從地下室堆積的大麥，就可瞭解食糧不是不充分，而是拘留者因已獲得充分的食物因此將大麥付之等閒。[81] 從這裡，不難發現西方人對「亞細亞式」的輕蔑。不過，戰後也有日人回顧，當局為防止腳氣病而配給的大麥，對健康的確有所改善。

一日兩餐的飲食由炊事班輪值做飯。炊事班由大約每百人 1 名真正的廚師以及輪值的 6 人組成，廚房道具依據軍隊規定給予，但拘留者自身也有各自攜帶或購入者。為了改善飲食生活，收容所營養部極為盡心。第一任營養部長是日本熱帶栽培協會的指導者堺利喜太，此人是北海道農藝科、東京帝大理科畢業，又有

---

79 〈5 昭和十八年度 1〉，Ref.: B02032532900，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

80 〈5 昭和十八年度 1〉，Ref.: B02032532900，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

81 〈6 昭和十八年度 2〉，Ref.: B02032533000，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

在斗湖農事試驗場實地工作經驗，曾在新加坡從事橡膠栽培多年，在熱帶栽培業中極富盛名。[82] 他帶領農校或中等學校出身者、在馬來半島金馬侖高原（Cameron Highlands）從事蔬菜栽培者、以及糕餅製造商等人，利用配給而來的食材，改造成適合日本人的飲食需求，如將豆類用來孵豆芽、釀造豆腐、味噌等，或用剩飯做成給兒童的點心，發揮無盡的巧思，以改善飲食生活。[83] 園藝部也透過紅十字會取得蔬菜種子，栽培白菜、蘿蔔、花椰菜等，蔬菜種類增加，甚至曾參加 Ajmer 省的蔬菜競賽。[84]

圖五　第四翼炊事場

圖片來源：高原正三郎畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《高原正三郎作品集》，無頁碼。

---

82 月峯生，〈綠熱紀行（第十七信）：タワオ所見（續）〉，《臺灣日日新報》，1921 年 7 月 15 日，第 3 版。

83 結城七郎，〈苦労した食生活改善　栄養部がやったこと〉，《インドワラ通信》（神奈川）26（1984 年 7 月），頁 2。

84 結城七郎，〈デオリーで作った野菜のかずかず〉，《インドワラ通信》（神奈川）27（1984 年 10 月）頁 3。

圖六　農作

圖片來源：峯一男畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《峯一男作品集》(東京：編者，2004)，無頁碼。

圖七　花圃

圖片來源：高原正三郎畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《高原正三郎作品集》，無頁碼。

圖八　食物配給

圖片來源：木村二郎編，《スケッチが語る印度抑留記：1941.12.8-1946.5.19（印画紙集）》（東京：東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」，2004），無頁碼，圖 111。

收容所位於非戰地區，安全上獲得極大保障。管理當局每日清晨 7 點與下午 6 點半點名，宿舍每天上午 8 時以前打掃，不強迫勞動，但鼓勵做家庭手工業，也延續之前德國人的作法，鼓勵種菜、園藝。據說有些人完全不勞動，只一味打乒乓球、麻將、戶外運動、釣魚、游泳等娛樂。日本人曾舉辦造園競賽，結果使家戶門口幾乎都有庭園，改善環境甚多。收容所內有圖書室，約 400 冊的英文書。有許多唱片，第二翼有德國人留下的舞臺，可舉辦音樂會，也放映電影，但不得用收音機收聽廣播。收容所內為因應需要，有販賣部、理髮、鞋匠、裁縫等，也鼓勵運動，各翼都有網球場、羽球場及足球場，日人也舉辦相撲大會。

自治的生活管理，讓 1943 年 8 月 24-26 日紅十字會代表訪問後，認為「大多數的拘留者，比以前的生活獲得更優良且衛生的食物。」整體而言，以拘留者的文化與教育程度，以及過去的生活標準來考慮，大多數人的拘留生活不會像歐

洲人拘留者般感覺不便，又依據觀察，彼等有許多人認為是在當局博愛精神下獲得好的待遇。[85] 同年12月14-17日紅十字會代表視察收容所後，認為：氣候到4月止舒適，有庭園、廣闊的運動場，收容所的生活給人良好的印象，也有可以釣魚的湖泊。本收容所距離最近的火車站 80 公里，在輸送困難的今日，要提供 2 千多名拘留者以及監視員等生活必需品，需要十分有效率的組織，到今日為止還不曾發生物資不足的情形。[86] 1944年9月11-14日瑞典駐孟買總領事視察後，提到管理上所長為親切、友善的態度，保持必要之秩序，對拘留者之幸福表示關心，整體而言一般印象是「非常良好狀況」。無體罰、無侮辱，不會讓被拘留者陷入危險情況。[87] 要之，每個報告都肯定印度當局的管理。

圖九　洗濯

圖片來源：峯一男畫、東京外国語大学/21世紀COEプログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《峯一男作品集》，無頁碼。

---

85 〈6 昭和十八年度 2〉，Ref.: B02032533000，下載日期：2016年10月2日，網址：https://www.jacar.go.jp。

86 〈4 印度 1〉，Ref.: B02032531900，下載日期：2016年10月2日，網址：https://www.jacar.go.jp。

87 〈4 印度 1〉，Ref.: B02032531900，下載日期：2016年10月2日，網址：https://www.jacar.go.jp。

圖十　郊遊

圖片來源：峯一男畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《峯一男作品集》，無頁碼。

最令人擔心的是在不知將延續多久的拘留生活下，兒童的教育應當如何？由於所有正規的日本人教師都搭乘交換船離去，對於 125 名學齡兒童的教育，收容所內設立學校，第一翼內設「泥於里[88] 收容所第一國民學校」，分為小學 6 個年級、高等小學 2 個年級、總計 8 個學級。[89] 被拘留者雖然屢次提出由日本國內寄送教科書的要求，而日本外務省內的「敵國在留同胞對策委員會」也在 1944 年 7 月決定送給各年級所需的教科書，但實際上並未實現。收容所內仍是以業餘教師們自行編纂的內容授課。[90] 《印度藁通信》中留有一份昭和 19 年度（1944）的

88 泥於里，以漢字表示 Deoli 的發音。

89 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》，頁 242。

90 〈1.要救恤ノ実態及ソノ対策関係／1.在濠‧印‧欧邦人の救恤救済案〉，《大東亜戦争関係一件／交戦国間敵国人及俘虜取扱振関係／一般及諸問題／在敵国本邦人救恤問題‧第一巻》（東京：外務省外交史料館），檔號：A-7-0-0-9_11_1_8_001，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02032510600，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

行事曆，與日本內地相同，有強調「忠君愛國」「大和魂」的校歌，1944 年 4 月 1 日舉行始業式，這學期到 8 月 15 日為第一學期。早上 7 點 15 分打掃教室，7 點半朝會，到 7 點 45 分止為體操，之後到下午 4 點為上課時間。週日上午體操、競技、教練，每月 2 次郊外散步。9 月 1 日至 12 月 26 日為第二學期，1945 年 1 月 8 日至 3 月 25 日第三學期。學期中也舉辦「學藝會」。這份第一翼的紀錄也可看到臺灣人，7 名「本學期精勤生徒」中，林麗卿（林珍義女）、曾耀宗（曾進爵子）、陳嘉凱（陳紹林子）都在名單上。1945 年 4 月，一翼的學校有教師 9 名、學生 38 人，在這裡可以找到一年級的林鶴聲（林珍義子）、二年級的曾耀宗、陳嘉凱、林麗卿、鄭水蓮。[91]

第二翼的教學狀況，據在收容所內學習、返臺後直接進入五年級就讀的邱雲磊回顧，所謂學校，設在食堂內，不是正規教育，他與醫師林世香之子林啟明在戰後談起時，印象中都是在玩耍。不過，教師的態度非常認真，每天上 1-2 節課，沒有印刷機，因此教材都是手製的，同班 10 人，教師必須手工製作 10 份教材，相當辛苦。校長甚至還創作了校歌。邱雲磊回憶道，在進入印度集中營前，由於住家周邊多馬來人與印度人，因此也習得若干馬來語和印度語，及至集中營，才有機會學習日語。[92] 儘管如此， 1946 年 7 月返臺後，邱雲磊直接進入小學 5 年級，之後歷經建國中學、臺灣大學電機系畢業，林啟明成功大學機械系畢業，都是佼佼者。屏東人三五公司職員黃林禎之子、在高雄經營飯店的黃天祥回顧道，5 年的收容所生活，讓原本一句日文都不會說的自己學習到日文書寫能力。[93] 的確，因為集中營的生活，讓日本人、沖繩人及臺灣人必須共處，而原本在海外少有機會學習日文的孩童，反而在被侷限的範圍內，學習成為日本人。

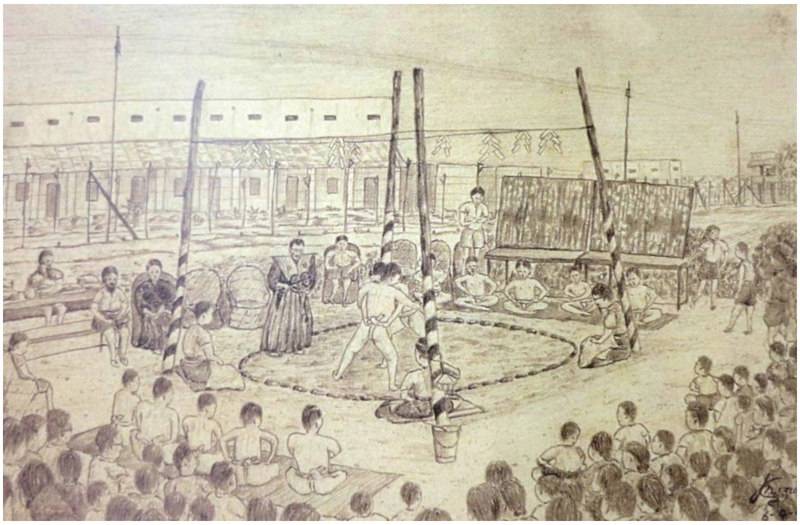
1943 年 5 月，印度方面准許拘留者每日約 200 人外出，輪流到集中營外散步，[94] 有人到湖畔釣魚，享受湖光山色之美景。據說有臺灣人跑到村內想要購買鴉片，之後被發現、逮捕、送入獨房監禁。[95] 關於被拘留者對管理的抗議，瑞典領事認為：收容所中多數的群體是漁夫，無秩序、缺乏連帶觀念，收容所為維持秩序加

---

91 〈熱風黃塵の中で　いそしんだ学び舎〉，《インドワラ通信》（神奈川）3（1968 年 7 月），頁 6。
92 依據 2017 年 4 月 29 日邱雲磊教授訪談。
93 黃天祥，〈懐かさ胸一杯！〉，《インドワラ通信》（神奈川）14（1977 年 7 月），頁 4。
94 〈4 印度 1〉，Ref.: B02032531900，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。
95 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》，頁 237。

圖十一　泥於里收容所第一國民學校

圖片來源：峯一男畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《峯一男作品集》，無頁碼。



圖十二　相撲比賽

圖片來源：峯一男畫、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」編，《峯一男作品集》，無頁碼。

圖十三　收音機體操

圖片來源：木村二郎編，《スケッチが語る印度抑留記：1941.12.8-1946.5.19（印画紙集）》，無頁碼，圖 131。

以處罰乃不得不的處置。以前能有效壓制這些人、協助收容所長維持秩序的日本人都已歸返，現在處於困難局面。[96] 對於被拘留者的懲罰，最高為監禁 28 日。「犯罪者」白天整理各翼印度人管理者、收容所總司令花圃庭園，晚上則被關入禁閉室。

究竟臺灣人對收容所生活如何看待？由於缺乏文字資料，很難妄下定論，黃天祥認為「四年多的收容所生活，回想起來是一律平等，軀體雖然各自不同，但是心理則一，或許可以說是異體同心吧！真的是悲傷也好、高興也好、煩惱也好、快樂也好，甚至可說是生死與共的 3 千個生命。」[97] 邱雲磊教授表示自己與林啟明談論這段生活時都印象良好，與戰後圖書、電影所顯現其他日軍控制下之集中營的悲慘生活相較，英國方面算是人道待遇。給零用錢，也有福利社，其父邱春榮即在福利社工作。且相較於空襲威脅與食糧不足的臺灣，在印度飲食無缺的安穩生活，的確是更為幸運。[98] 佳冬林家則表示，林世香之女勝子在收容所的環境

96　〈6 昭和十八年度 2〉，Ref.: B02032533000，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

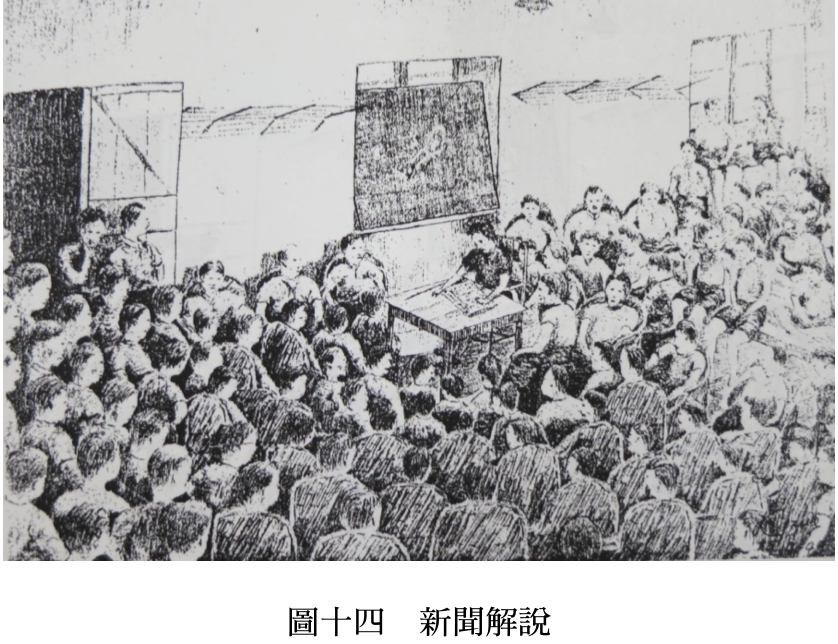
97　黃天祥，〈懷かさ胸一杯！〉，頁 4。

98　依據 2017 年 4 月 29 日邱雲磊教授訪談。

下生長，導致自幼身體孱弱。印象最深刻的是天氣炎熱，如何在酷暑中喘息，就需要生活智慧。[99]

依據 1944 年 10 月日本外務省發表的「在印度抑留邦人死亡者」名簿，拘押期間死亡的臺灣人包括鄭五美（在新加坡當俳優的臺北人）、邱金榮（在 Johor Kota Tinggi 開設萬連金鑛公司的苗栗人）、林光輝（在新加坡當演藝人員的臺北人林阿昌之子，出生於德里）、陳廷昌之子（臺北大橋頭人，在德里出生的雙胞胎之一）、陳嘉應（紹記公司店員陳煥章之子）、陳根定（在吉打開設澤民藥房的臺北人）、江炳辰（在吉隆坡從商的員林永靖人）、許天申、陳明晃（在新加坡經商的臺北人）、在新加坡開設贊成公司的臺南人張讚成之子。[100]

看似悠閒的拘留生活，管理者與被管理者間也相安無事。直到戰後 1946 年發生了「二二六事件」，收容所發砲射擊日本人時，被拘留者才經歷了宛如戰場的生命洗禮。



圖十四　新聞解說

圖片來源：木村二郎編，《スケッチが語る印度抑留記：1941.12.8-1946.5.19（印画紙集）》，無頁碼，圖 185。

[99] 依據 2017 年 3 月 3 日林元棋先生訪談。

[100] 〈在外抑留邦人死亡者、北米、濠州、印度〉，《朝日新聞》，1944 年 10 月 7 日，第 2 版。

五、返鄉之路

1945 年 8 月 15 日日本宣布投降後，遠在印度收容所的日本人，並沒有同步認識、接受此事實。原《新嘉坡日報》記者木村二郎回顧當時的情況，謂當天第一翼翻譯即告知日本因被原子彈轟炸而投降，皇居前有許多日人慟哭的消息。木村同時也從到訪的紅十字會代表處確認日本投降，不過同時在場的一些人，卻斥之為謠言。第二翼的海端榮一回顧，8 月 15 日當天收容所總司令聽到收音機報導，宣布被監禁在禁閉室的人立即釋放，也經由幹部宣布此消息。然而，有一批人有不同的解讀，認為盟軍方面接受了日本的和平提案，日本並非無條件投降，而是某種程度讓步，在對日本有利的條件下和談。在全是單身男性的第四翼的秀島完回憶道：儘管收容所總司令宣布停戰協定成立，但持日本勝利說者占絕對多數，理由之一是柏林會談時，英美等國害怕俄國趁機擴張，因此才儘早與日本停戰，日本是對等講和，甚至有人主張日本大勝而講和。[101] 父、母親分別是義大利人與日本人的植木二郎回顧到，第三翼最初無人居住，之後先後來了德國人、印尼人、義大利人，彼此關係良好。問題出在從緬甸戰場來的日本軍人，這個人說日本完全戰敗了，之後日人之間才分成「（日本）戰勝組」與「（日本）戰敗組」，鬥毆騷擾的結果，引發了「二二六事件」。[102]

每天晚上，木村二郎照例在娛樂室解說印度發行的英文報紙，在收容所的人雖也有人相信日本已戰敗投降，但也有人堅持這個新聞是特別為日、德、義大利營區的人製作的假新聞，空氣中充滿沉重、不信與對立的氣氛。為此，印度政府特別請日本前駐倫敦大使澤田廉三、緬甸派遣軍總司令磯田三郎中將前來收容所宣導。12 月 2 日，當澤田大使與磯田中將前往收容所訪問「小學」時，磯田將軍徒手、腰間沒有佩戴手槍，周遭的人雖親耳聽到澤田大使說「日本最終因為原子彈爆炸之故，完全向盟軍無條件投降」，但反應仍然兩極，有人怒斥「這兩個人是冒牌貨」，迫使兩位前來證實日本戰敗者倉皇離去。教師石原清向學生傳達日

101　〈私の八月十五日〉，《インドワラ通信》（神奈川）22（1982 年 8 月），頁 5。

102　〈ロンドンから声のあたり　仲間を懐しむ植木二郎君〉，《インドワラ通信》（神奈川）23（1983 年 4 月），頁 3。

本戰敗消息後，被歸為「戰敗組」，甚至有家長叫學生罷課。[103]

1946年元旦，日本政府未依慣例送來「年頭賀詞」，讓「戰敗組」更加確定日本戰敗，而「戰勝組」則神經更加緊張，於是1月8日，第一翼集合廣場前的營舍出現了3個同樣的貼紙，內容是「被武裝解除的敗戰國民不許再度擁有武器，你們這些人說一，我們就說二，我們有堅決對抗的決心。你們的前途只會愈來愈黯淡，你們眼前的路只有：一謹慎、二解散，若此或者可以解除一時的危機。下述諸人必須要選擇上述的路。木村、龜川、江口、酒井、原田、吉田、菅、中村菊、水野、石原、鶴見、長野、飯島、野原、黃夫婦、曾夫婦、陳夫婦、原、中村秀。宣傳部長龜川應該考慮統一黨派，以避免生命危險。」[104] 這裡被點名的多是通英語、能夠閱讀英文新聞的人。[105] 曾夫婦是曾成智醫師與妻子黃妙枝，黃夫婦推測是原新加坡同仁病院事務員黃履清與妻子王雪霞，至於陳夫婦則未能確認。

「戰勝組」之後又繼續貼文，表示：「即使是運動，與戰敗組一起進行也無趣。棒球等要停賽。我們對自己的國家要絕對信賴，失去這層信賴，就是戰敗組同黨，要以鐵拳加以制裁。」2月中，石原住處的門口被潑灑屎尿，19日，木村二郎及其他被指為「戰敗組」的人相繼在深夜被叫出去毆打，[106] 有16人送醫治療。翌日，收容所當局點名後，命令被指為動手打人者以及自首者出列，這些人被另外帶到柵欄外，50多人組成一個新的第五翼來管理。然而，只有第二和第四翼的人出列，第一翼的70人全部拒絕出列，使事情繼續升溫，繼續有人遭毆打，有80人逃出第一翼要求當局保護。收容所當局為鎮定騷亂，要求印度軍步兵部隊以及警察支援。2月24日，收容所當局進入第一翼內，要求帶走動手傷害人者，但遭到日本人拒絕且遭到攻擊。25日，據傳第二翼因騷動而無法點名，而當局再進入第一翼要求交出騷擾的70人時，卻遭到拒絕。26日，收容所當局再次進入第一翼，此時有日人敲響警鐘，男男女女都出來包圍，有人手持尖銳武器喊殺，甚至有人手持棍棒追擊逃離的印度管理者。收容所總司令見狀乃命令發砲，導致17人死亡、14人送醫救治的慘劇。戰後第二年，遠在印度的日本人，因不相信

103 石原清，〈将軍は丸腰だった〉，《インドワラ通信》（神奈川）20（1981年4月），頁7。
104 〈ドンちゃんのメモ帖から（1）〉，《インドワラ通信》（神奈川）20（1981年4月），頁6。
105 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》，頁284-285。
106 木村二郎，〈2.19深夜の殴りこみ〉，《インドワラ通信》（神奈川）25（1984年3月），頁7。

日本戰敗而引發了被砲擊的悲劇。

之後，瑞典總領事奉命探視，然當其明確說明「日本已經戰敗，希望大家為新生日本而奮鬥」時，竟仍無法讓收容所的人相信。為解決此紛擾，當局將帶頭起事者關入收容所內的留置場所，處以 28 日禁閉的懲罰。[107] 事後，第二翼翼長提交給瑞典總領事的陳情書提到，將攻擊「戰敗組」者從翼中分離是事件發生的原因之一，「僅有一小部分人及一部分臺灣人有這種分離的想法。」又說：「司令官雖然宣稱將以武力鎮壓第一翼的事態，但是我們都沒有把他的話當真，如果知道司令官是認真的，大概就不至如此。」[108] 為鎮壓此騷亂暴動，集中營管理方面終於下令軍人開槍，死者 17 名，臺灣人呂炳秋的妻子黃金枝也在這場騷亂中被槍砲轟擊當場身亡。[109] 即便遭逢巨變，據說仍有部分日人堅信日本並未戰敗，直到歸返船在新加坡登陸，看到淪為戰俘的日軍在碼頭搬運的身影後，那些始終堅持的人才真的相信日本帝國已經因戰敗而瓦解了。[110]

為了善後，印度當局加速日本人的遣返作業。在與中國確認「包括所有戰俘以及被抑留在印度的民間人士在內」，溯及 1945 年 10 月 25 日起國籍都是中國之後，印度當局確認了臺灣人的處置。[111] 5 月，船隻抵達新加坡時，日本人被集中在裕廊（Jurong）的日本人收容所，臺灣人則被送到武吉知馬（Bukit Timah），各自候船歸鄉。在收容所共同生活的「日本人」，從此成為異國人分道揚鑣。

大多數臺灣人回到臺灣。返臺後的動態，可在木村二郎發行的《印度藁通信》中找到若干線索。如曾在峇株巴轄開設紹記公司的陳紹林，1946 年返臺後，10 月到臺灣省行政長官公署林產管理委員會任職，但將資歷改為：1928 年 5 月至 1937 年 10 月，新加坡石原鑛業公司社員及包辦業，1938 年 3 月至 1946 年 5 月「任柔佛英國政府土木包辦業」。[112] 之後轉至省政府民政廳任職，退休後經商，

---

107 鰹村鶴寿，〈2.26 への道〉，《インドワラ通信》（神奈川）25（1984 年 3 月），頁 2；〈暴徒化に発砲 2.26 事件英国側発表〉，《瑞典総領事公報》，轉引自《インドワラ通信》（神奈川）27（1984 年 10 月），頁 4-5。

108 〈瑞典総領事宛　2 翼からの陳情〉，《インドワラ通信》（神奈川）29（1985 年 6 月），頁 3。

109 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》，頁 302-314。

110 依據 2017 年 4 月 29 日邱雲磊教授訪談。

111 Taiwanese in India, 10R:L/PJ/7/10252，藏於 British Library，感謝藍適齊教授提供。

112 〈林產管理委員會第二組電覆林產管理委員會送交農業人才調查表〉，識別號：LW2_04_008_0029，下載日期：2017 年 6 月 5 日，網址：http://tais.ith.sinica.edu.t w/sinicafrsFront/index.jsp。

1974 年陳紹林長子嘉凱於臺北市開設「協洋貿易公司」，集中營出生之子嘉聲於美國芝加哥經商。之後也有父子改營水泥業的報導。陳紹林堂弟陳煥章於臺北市經營建設業，集中營出生的陳加全也在同一住所經營機械製造。[113] 陳煥章長女陳雲霞撤離後 4、5 年內於臺灣過世，次女陳雲蓉結婚後移民至巴西。[114] 在新加坡經營運輸業的洪清秋，從 Purma Qila 到 Deoli，曾兩次被送往禁閉室，合計 2 個月。歸還途中於新加坡的武吉知馬集中營，也被視為反動份子，再次被送往樟宜監獄。之後直接搭乘歸還船返回臺灣，進入開南商工學校任職，一度競選擔任臺北市議員。[115] 邱春榮家族在臺北經商，長子邱雲磊臺灣大學電機學系畢業，曾在該系任教，1983 年轉至美國南佛羅里達大學電機系。同仁病院的看護婦羅西妹，返臺後曾在臺北當產婆。[116] 黃林禎一家人返回屏東，其子黃天祥在高雄開設飯店，黃雲祥於屏東市印刷廠工作，女黃雲妹、黃玉蘭同在屏東酒廠工作。[117] 顏上醫師則在臺北永康街開設顏醫院。[118]

有少數人如徐高雷一家，既未隨臺灣人返臺，也未能以日本人身分返日，停留在吉隆坡。徐高雷，原籍臺北，在吉隆坡栽培橡膠，妻為日本人，子徐華（山口隆）、女徐萬沙（山口政子）都以日本人方式教養。戰後返回新加坡裕廊集中營時，山口隆無法隨日人返日，才知道自己失去日本國籍。[119] 徐家停留在吉隆坡，並沒有隨臺灣人撤返，似乎其本籍也非臺北。郭國正家族似乎也因為其妻郭清雲有新加坡市民身分，一家人（子女郭玉梅、郭詩禮、郭詩富、郭詩貴、郭玉桃）得以停留在新加坡。在收容所號稱頭腦非常好、很會唱歌的學生郭詩禮，1959 年 5 月任柔佛監獄助理警監時，曾奉派赴英國受訓半年，研究監獄行政。[120] 1975 年時，可查詢到監獄廳長恢復視事的消息。另有英國倫敦大學學歷、曾任新加坡

---

113 〈海外だより〉，《インドワラ通信》（神奈川）10（1974 年 12 月），頁 3；〈各地で歡迎攻め星馬、香港、台北を訪う〉，《インドワラ通信》（神奈川）13（1976 年 11 月），頁 2。

114 〈各地で歡迎攻め星馬、香港、台北を訪う〉，頁 2。

115 〈大会に是非〉，《インドワラ通信》（神奈川）22（1982 年 8 月），頁 4。

116 依據 2017 年 4 月 29 日邱雲磊教授訪談。

117 〈懐しさ胸一杯！〉《インドワラ通信》（神奈川）14（1977 年 7 月），頁 4。

118 吳銅編，《臺灣醫師名鑑》（臺中：臺灣醫藥新聞社，1954），頁 11。

119 峰敏朗，《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》，頁 255-256。

120 〈柔佛監獄助理警監　郭詩禮赴英受訓〉，《南洋商報》，1959 年 5 月 26 日，頁 15；〈監獄廳長郭詩禮已經恢復視事〉，《南洋商報》，1975 年 8 月 24 日，頁 3。

監獄局長，也是世界郭氏宗親會榮譽理事等訊息。[121]

也有部分臺灣人一度返臺，又再度到南洋發展。曾成智醫師之妻、華僑黃妙枝於臺灣大學接受齒科醫生研修後，到新加坡市開業。[122] 黃添水重返 Batu Pahat 經營藥局，二子皆為醫師。第一翼的醫師林其瑤戰後返回屏東潮州開業，之後先前往馬來半島的蔴坡，再轉至新加坡，在芽籠（Geylang）開設林 Clinic（診療所），1976 年因病關店返臺療養。[123] 林世香醫師曾任萬巒鄉衛生所主任，之後再度前往新加坡。經歷過收容所生活的長男啟明於新加坡開設川林企業有限公司、澤霖貿易有限公司，也開設鳳梨罐頭公司等。又在吉隆坡經營 Pacific Hotel、高爾夫球場等，另外還從事川崎製鐵關係的工作，生意極為成功。之後家人各自在美國、新加坡等地發展，成為醫師者有 3 人。[124]

更多的臺灣人動態，目前仍無法追蹤。日本人戰後成立的「印度藁之會」，儘管老成凋逝，現今成員幾乎都是當年的兒童，然而至今仍維持一年一度的大會，[125] 相較之下，臺灣人的訊息更難掌握。

六、結論

戰前臺灣人因戰爭而被強制集中在印度的特殊際遇，戰前知者不多，戰後又因政權轉換等時代變局，幾乎完全不為人所知。本文爬梳相關史料重建史實，得到如下結論。

第一，藉由在印度收容所的臺灣人，重建戰前臺灣人在英領馬來、緬甸等地發展的歷史軌跡。分析收容所內臺灣人的職業後，可知伴隨日本企業南進者，如苦力監督或臺灣人醫事人員等，的確有其存在的空間，如透過三五公司、石原鑛

---

121 〈世界各地的郭氏宗親組織〉（2014 年 1 月 24 日），「中華郭氏網」，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://www.zhgsw.com/forum.php?mod=viewthread&tid=15496。

122 〈各地で歡迎攻め星馬、香港、台北を訪う〉，頁 2。

123 〈林其瑤医師他界〉，《インドワラ通信》（神奈川）14（1977 年 7 月），頁 8；2017 年 3 月 3 日林元棋先生訪談。

124 〈林啓明君來日，学校友達と交歡〉，《インドワラ通信》（神奈川）14（1977 年 7 月），頁 1；〈消息〉，《インドワラ通信》（神奈川）33（1986 年 11 月），頁 6。

125 「印度藁之會」的活動消息，得自東京外國語大學藤井毅教授，特此感謝。

業（產業）、日本鑛業等企業南渡，之後再獨立經營者。由於英屬馬來地區發展的特殊性，給予華人移民與發展的機會，而在中、日兩國的糾葛下，臺灣人必須依違在兩者之間，能夠成功發展者，需要與華僑之間維持良好關係，而原鄉的血緣、地緣因素，也可成為助力。英屬馬來地區也因華人苦力等的存在，給予戲團生存的空間，關於演藝人員如何在各處行腳表演，是個值得未來深究的課題。

第二，從紅十字會、瑞典領事報告等，可看到在雲端的西方白種人如何看待東方人的視線。報告中出現的「亞細亞式」飲食配給、「大多數的拘留者，比以前的生活獲取更優良且衛生的食物」、「拘留所目前的生活標準已經充分滿足彼等需求」、以及「收容所中多數的群體是漁夫，無秩序、缺乏連帶觀念，收容所為維持秩序加以處罰乃是不得不的處置」等，都是不將被拘留者平等看待的表示。筆者雖不以「人種戰爭」說為然，但也不否認報告中的確有對於人種的差別待遇。

第三，由殖民地的階層性來看，即使是在戰爭特別需要臺灣人協力的狀況下，日本人與臺灣人的階層關係也並未改變，歸返者名單便清楚地顯示了殖民的階級差異。然而，由於集中營內的集體生活，從每日清晨的皇居遙拜、體操開始的規律生活，日本式飲食、日語的學習等，都強制臺灣人的日本化。讓僑居海外，原本可能與日語、日本教育無緣的臺灣人，經歷了成為日本人的過程。

第四，從臺灣人的戰爭體驗而言，在印度的生活似乎沒有帶給臺灣人特別負面的印象，原因之一是集中營所在地並未成為戰場，因而度過平靜的生活。更重要的是這些原本可能會在第一線上、被迫捲入戰爭，成為軍人、軍屬的臺灣人，因此遠離戰場，全身而退。並且，相對於留在英屬馬來、被迫擔任通譯等戰爭協力者，遠離該處的臺灣人，在沒有仇恨的情況下，也有助於臺灣人戰後重返南洋，繼續拓展海外活動。

不過，本文的完成，幾乎全數仰仗日本人所留下的資料，藉助他者的紀錄來還原臺灣人的海外經驗，仍有隔靴搔癢之憾。臺灣人自身資料的發掘，仍是海外臺灣人研究最迫切的工作。

附表一　印度收容所內的臺灣人

姓名	原籍	居留地	職業	近親者姓名	備註
王銀河	臺北馬場	雪蘭莪巴生	音樂師		
王接基	臺北建成	雪蘭莪巴生	興行團主	翁寶玉、陳蓮、王守仁、王守義	
王　灶	臺南錦町	吉隆坡	齒科醫		
王非泉	臺北太平	新加坡	新加坡稅關員		
王有財	臺北馬場	學蘭莪巴生	音樂師		
王清波	廈門	新加坡	俳優		
王光造	臺北入船	新加坡		黃阿速、王海興	
尤品全	彰化	新加坡	賣藥行商		
朱溫聯	臺北永樂	新加坡	俳優	王甜、朱南昌、朱南揚、朱心愛	
朱永福	新竹	吉隆坡	自動車修理		
朱寶玉	福建照安	新加坡			第二回歸返名單?
江炳辰	員林永靖	吉隆坡	商業		1943.6.23　瘧疾亡，32 歲
汪魚郎	新竹北門	新加坡	行商		
呂炳秋	彰化和美	峇株巴轄	行商	黃金枝	黃金枝 226 事件亡
李　灶	虎尾	馬六甲	富元公司主		
李在生		柔佛			
李進發	臺南新化	霹靂州太平	俳優		
杜存禮	臺南	吉隆坡	中華民國學校教員		第二回歸返名單
沈　玉	福建照安	新加坡			第二回名單？
余阿榮	新竹湖口	新加坡	教師		
余鸞英	嘉義	柔佛		（父余紹德）	
林阿昌	臺北松山	新加坡	興行師	徐碧霞、林月嬌、林月桂、林月桃、林光輝	林光輝 1942 年 9 月肺炎死亡
林珍義	臺北入船	新加坡	芝居興行員	蘇桂金、林麗卿、林鶴聲、林梨美	
林正國	臺南麻豆	新加坡	俳優	周氏敏、林照明	
林　元	基隆	雪蘭莪巴生	興行團員		
林炳煌	高雄	新加坡	船員		
林世香	屏東佳冬	霹靂州怡保	醫師	羅細妹、林啟明、林勝子	
林其瑤	屏東佳冬	柔佛麻坡	延壽藥房主	王文華	第二回歸返名單
林祿慶	屏東佳冬	峇株巴轄	三五公司從業員		
林重坤	臺中豐原	新加坡	俳優		
林德旺	臺北建成	霹靂州太平	俳優	林阿吉、林阿德	

姓名	原籍	居留地	職業	近親者姓名	備註
林經義	新竹西門	新加坡	中西藥房主		
林傳馨	新竹西門	新加坡	中西藥房店員		
林清龍	廈門	新加坡	俳優		
林秀葉	廈門	新加坡			
林塗生	臺北太平	峇株巴轄	行商	林塗坤？	
邱春榮	苗栗上南勢坑	新加坡	東昇鐵鑛公司主	黃碧玉、邱雲磊、邱蜀雲、邱雲岷	
邱金榮	苗栗上南勢坑	柔佛德興港 Kota Tinggi	萬連金鑛公司主		1942.10.3 結核病亡，27 歲
邱琳三	臺中石岡	吉打州	順成公司主		
吳聰明	臺北萬華	緬甸	雜貨店主		
周再傳	臺中梧棲	霹靂州	寫真業		
周粉蓮		新加坡			
洪天送	臺北下奎府	雪蘭莪巴生	雜貨行商		
洪金大	臺北太平	新加坡	仲買業		
洪清秋	臺南元園町	新加坡	王華運輸公司主		
洪天津		新加坡	賣藥業		
洪立託	臺北永樂	新加坡	醫師		
洪寶桂	宜蘭圓山	太平		（夫陳新癸）	
唐辛丑	臺北士林	新加坡	行商		
徐高雷	臺北	吉隆坡	橡膠栽培	山口アサノ、徐華、徐萬紗	第二回歸返名單
翁　福	臺北蓬萊	雪蘭莪巴生	興行團員		
翁林金學	新竹湖口	吉蘭丹	友林堂店員		
許火生	臺北松山	峇株巴轄	行商	王亞桂、許南中、許南發	
許　掌	屏東市歸米庄	柔佛新山	榮生堂藥房主		
許烏皮	臺北港町	新加坡	木匠		
高銘商	臺北永樂	新加坡	中山印務公司主	高銘湯、高銘三、高銘華、高銘夏	
高亞燕	臺北下奎府	新加坡		（夫王小福）	
高維連	蘇澳	緬甸	賣藥		
陳安樂	臺南	新加坡	新加坡領事館員		第一回歸返者
陳阿力	宜蘭	新加坡	協成公司		
陳玉馨	臺中溪州	新加坡	漢方醫		
陳根定	臺北八里	吉打	澤民藥房主		
陳金定	基隆	峇株巴轄	雜貨商		
陳紹林	竹東北埔	峇株巴轄	紹記公司主	羅儀貞、陳嘉凱、陳嘉達、陳嘉聲	
陳煥章	竹東北埔	峇株巴轄	紹記公司店員	吳五妹、陳雪霞、陳雪蓉、陳嘉應、陳加全	

姓名	原籍	居留地	職業	近親者姓名	備註
陳廷昌	臺北大橋	柔佛新山	商業	黃亞芳、陳廷昌子	
陳添丁	岡山	吉蘭丹	南光店員		
陳　生	基隆	新加坡	俳優		
陳　泉	屏東竹圍	北婆羅洲	農業		
陳明晃	臺北	新加坡	貿易商		1943.6.24 胃癌亡，63 歲
陳周氏劉	臺北	新加坡		（周水報）	
陳新發	宜蘭員山	霹靂州太平	俳優	陳氏錢	
陳　萬	臺北	霹靂州太平	外交員	張淑蘭	
陳春生	臺南	興行團員	雪蘭莪巴生		
陳漢群	福建福州	緬甸	鐘錶修理		
陳球珍	廣東梅縣	新加坡			
郭國正	臺北內湖	新加坡	大東公司主	郭清雲、郭玉梅、郭詩禮、郭詩富、郭詩貴、郭玉桃	
郭德旺	宜蘭北門	霹靂州太平	俳優	柯寶玉、郭南光	
游黃古	大溪	新加坡	行商		
曾成智	臺中市初音	峇株巴轄	峇株大藥房主	黃妙枝	第二回歸返名單
曾炎金	臺南	新加坡	俳優		
曾進爵	臺北日新	新加坡	行商	王蓮霧、曾耀宗、曾耀東、曾耀南	
張坤治	桃園竹圍	霹靂州	行商	吳阿燕	
張再生				顏秀進、張寶碹	
張阿喜	臺南濱町	新加坡	齒科醫		
張讚成	臺南	新加坡	贊成公司主		
張進財	臺北松山	霹靂州太平	音樂師	張雲英	
張淑珍	福建廈門	新加坡		陳慧琴	
張月金	福建照安	新加坡			第二回名單？
黃福海	臺北松山	霹靂州太平	俳優	林阿菊	
黃再田	臺北松山	新加坡	俳優	郭氏玉	
黃惠芳	臺北大橋	柔佛新山		（林清南）陳俊雄、陳容子、陳照子	
黃林禎	屏東小川	Batu Pahat	三五公司	羅秀英、黃天祥、黃雲祥、黃雲妹、黃玉蘭	
黃添水	臺北入船	Johor Kluang	藥房主		
黃履清	臺北大橋	新加坡	同仁病院事務員	王雪霞、黃素蘭	第二回歸返名單
黃清標	基隆高砂	新加坡	茶商	王秀珠	
黃敏達	臺南佳里	新加坡	南洋倉庫		
黃偉權	高雄林園	峇株巴轄	三五公司		第一回歸返者
楊七郎	屏東恆春	Johor Kulai	三五公司從業員	張桂芳、楊嘉勝	第二回歸返名單

姓名	原籍	居留地	職業	近親者姓名	備註
楊阿月	斗六	新加坡		（兄楊萬）	
楊西庚	臺南	柔佛麻坡	萬源洋行主		
楊德琳	桃園	新加坡	星洲醫院主		第二回歸返名單
楊謙順	臺灣	新加坡	外人傭人		
楊　旭	臺北下奎府	新加坡	經紀人		
楊　賢	臺中	新加坡	俳優		
葉阿九	臺北	新加坡		王碧珠、葉秋蟬	
葉來成	臺北日新	雪蘭莪巴生	音樂師		
葉烏龜	臺北建成	雪蘭莪		翁網市、葉作業、葉作鳳	
鄧雲華	新竹竹南	Batu Pahat	三五公司從業員		
蔡金石	臺北大稻埕	霹靂州太平	俳優	郭阿娥	
蔡月桂	屏東阿里港	霹靂州太平			
蔡麗雲	臺北日新町	新加坡			
劉文獻	基隆	森美蘭芙蓉	馬來護膜會計		第一回歸返者
劉慶炎	馬來彭亨州	吉隆坡	橡膠栽培業主		
鄭吉松	彰化	新加坡	學生		第二回歸返名單
鄭崇英	彰化	緬甸	茶商		
鄭五美	臺北大安	新加坡	俳優	鄭水蓮	1942.4 結核病死亡
鄭阿柑	臺南新化	雪蘭莪巴生	興行團員		
鄭斌生	福州	彭亨州	藥房主		
簡永興	臺南濱町	新加坡	賣藥行商		
簡萬發	新竹大溪	新加坡	俳優	楊氏梅	
顏　上	北斗北勢寮	新加坡	醫師		第二回歸返名單
羅酉妹	中壢新屋	新加坡	同仁病院看護婦		
蕭龍文	員林	新加坡	北京公司玩具商		
龔天生	彰化	緬甸	味精製造業		

說明：筆者依據《馬來ビルマ及印度在留邦人被抑留者名簿》、《インドワラ通信》做成。

引用書目

《インドワラ通信》（神奈川）

《正言報》

《南洋商報》

《朝日新聞》

《臺大小兒科雜誌》（臺北）

《臺灣日日新報》

《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：2309-122、7297-26、10225-62、10230-18。南投：國史館臺灣文獻館藏。

Case of Higashigawa Yoshinobu and 34 others, The National Archives (UK), WO 235/931.

Taiwanese in India, 10R: L/PJ/7/10252, British Library.

〈世界各地的郭氏宗親組織〉（2014 年 1 月 24 日），「中華郭氏網」，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://www.zhgsw.com/forum.php?mod=viewthread&tid=15496。

「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B02031444200、B02032510600、B02032527200、B02032531900、B02032532900、B02032533000、B02032707400、B02032707500、B02032804500、B02032805600、B02032806400、B02032906400、B08060613100，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：https://www.jacar.go.jp。

「臺灣史檔案資源系統」網站，識別號：LW2_04_008_0029、T0868_03_03018_1121、T0868_03_03011_1122、T0868_03_03015_1123，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://tais.ith.sinica.edu.tw/sinicafrsFront/index.jsp。

林博史，〈インドに抑留された日本人民間抑留者〉，《関東学院大学経済学部総合学術論叢「自然・人間・社会」》25（1998 年 7 月），「林博史研究室」網站，下載日期：2016 年 10 月 2 日，網址：http://www.geocities.jp/hhhirofumi/paper39.htm。

鄭昭賢，〈峇株鐵山抗日血淚：劉子英校長為工潮殉職〉（2015 年 9 月 25 日），「東南亞華人：鄭昭賢部落格」網站，下載日期：2017 年 3 月 14 日，網址：http://southeastasiachinese.blogspot.tw/2015/09/blog-post.html。

ネル・ファン・デ・グラーフ（Graaff, Nell van de）（著），渡瀬勝、内海愛子（譯），内海愛子（解說）

1996　《ジャワで抑留されたオランダ人女性の記録》。東京：梨の木舍。

大田修吉

1996　〈臺灣籍民の南洋に於ける活動狀況〉，收於臺灣經濟年報刊行會編，《臺灣經濟年報》，第二輯，頁 676-681。臺北：南天書局有限公司。

小林博

1942　《馬來ビルマ及印度在留邦人被抑留者名簿》。新加坡：自刊本。

1980　〈J208 被抑留者日記抄(5)〉，《インドワラ通信》（神奈川）18: 4。

1987　〈J208 抑留日記抄〉，《インドワラ通信》（神奈川）31: 2。

小宮まゆみ

2009　《敵国人抑留：戦時下の外国民間人》。東京：吉川弘文館。

內海愛子

2001 〈敵国人の抑留：ジャワのオランダ人〉，《上智アジア学》（東京）19: 1-31。

內海愛子、H.L.B. マヒュー、M. ファン・ヌフェレン（著），戸川れい子（譯）

1997 《ジャワ・オランダ人少年抑留所》。東京：梨の木舎。

木村二郎

1984 〈2.19 深夜の殴りこみ〉，《インドワラ通信》（神奈川）25: 7。

木村二郎（編）

2004 《スケッチが語る印度抑留記：1941.12.8-1946.5.19（印画紙集）》。東京：東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」。

外務省通商局（編）

2007 《海外日本実業者の調査》，第 5 卷。東京：不二出版。

石原清

1981 〈将軍は丸腰だった〉，《インドワラ通信》（神奈川）20: 7。

永田由利子

2002 《オーストラリア日系人強制収容の記録：知られざる太平洋戦争》。東京：高文研。

余金珠

2005 〈福幫人與檳榔嶼華文教育〉，收於陳劍虹、黃賢強主編，《檳榔嶼華人研究》，頁 287-293。新加坡：新加坡國立大學中文系；檳城：韓江學院華人文化館。

吳　銅（編）

1954 《臺灣醫師名鑑》。臺中：臺灣醫藥新聞社。

宋燕鵬、潘碧華

2014 〈20 世紀 30 年代吉隆坡福建人的籍貫分布：以吉隆坡福建義山收據為中心的考察〉，《南洋問題研究》（廈門）159: 48-60。

李昭容

2010 《鹿港丁家大宅》。臺中：晨星出版有限公司。

李盈慧

2016 〈戰爭與族群互動：太平洋戰爭中的華僑、臺灣人和東南亞原住民〉，《國史研究通訊》（臺北）10: 64-71。

防衛庁防衛研修所戦史室（編）

1966 《マレー進攻作戦》。東京：朝雲新聞社。

東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」（編）

2004 《原画と思い出の品々》。東京：東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」。

南洋民史纂修館編輯部（編）

1941 《南洋名人集傳》。檳城：南洋民史纂修館。

昭南特別市調（編）

1943? 《馬來ビルマ及印度在留邦人被抑留者名簿》。新加坡：出版者不明。

峯一男（畫）、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」（編）

2004 《峯一男作品集》。東京：東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」。

峰敏朗

1995 《インドの酷熱砂漠に日本人収容所があった》。東京：朝日ソノラマ。

高原正三郎（畫）、東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」（編）

2004 《高原正三郎作品集》。東京：東京外国語大学/21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」。

巣鴨法務委員会（編）

1981 《戦犯裁判の実相》。東京：槇書房。

清水洋、平川均

1998 《からゆきさんと経済進出：世界経済のなかのシンガポール-日本関係史》。東京：コモンズ。

連玲玲

2014 〈從自我書寫到公眾展演：艾佩琪（Peggy Abkhazi）的戰時日記〉，《中央研究院近代史研究所集刊》（臺北）86: 49-93。

黄天祥

1977 〈懐かさ胸一杯！〉，《インドワラ通信》（神奈川）14: 4。

植田喜代治

1972 《わが心の自叙伝》。神戸：自刊本。

篠崎護

1976 《シンガポール占領秘録：戦争とその人間像》。東京：原書房。

藍適齊

2015 〈戰後海外臺灣人的集中與遣返〉，收於呂芳上主編，《中國抗日戰爭史新編（六）戰後中國》，頁 425-464。臺北：國史館。

2015 〈「被殖民者」的遭遇，「帝國」（不負）的責任：二戰後在海外被拘留遣返的臺灣人〉，收於呂芳上主編，《戰爭的歷史與記憶》，頁 348-388。臺北：國史館。

Archer, Bernice

2004 *The Internment of Western Civilians under the Japanese 1941-1945: A Patchwork of Internment*. London; New York: RoutledgeCurzon.

Cogan, France B.

2000 *Captured*: *The Japanese Internment of American Civilians in the Philippines,1941-1945*. Athens, Ga.: University of Georgia Press.

Keith, Agenes Newton

2008 *Three Came Home*. Kota Kinabalu: Opus Publications.

Taiwan Historical Research
Vol. 24, No. 3, pp. 89-140, September 2017
Institute of Taiwan History
Academia Sinica

Taiwanese Interned in India during World War II

Shu-min Chung

ABSTRACT

Following the Japanese attack on the Pearl Harbor and Malay Peninsula on December 8, 1941, many civilians were taken captives by belligerent countries for fear of espionage. Taiwanese living in the Malay Peninsula and Singapore were detained and then transferred to India. They were first interned at an old castle called Purana Qila, New Delhi and then at the Japanese Internment Camp in Deoli, Ajmer in central India. The internees were finally released and returned to Taiwan in May, 1946.

This article reconstructs the little-known wartime history of forced migration of Taiwanese living abroad. Analyzing the list of internees shed light on the pre-war history of Taiwanese residing in the Malay Peninsula who used to live among Chinese communities. However, they were interned at the Japanese Internment Camp in India owing to their nationality and began living like the Japanese. The particular identity of Taiwan and the complex relationships between Taiwan, China and Japan makes wartime experience of overseas Taiwanese one of a kind.

Keywords: Internment Camp in India, Purana Qila, Deoli/Ajmer, Taiwanese, Internee

《臺灣史研究》
第 24 卷第 3 期，頁 141-208
民國 106 年 9 月
中央研究院臺灣史研究所

記住釣魚台：
領土爭端、民族主義、知識分子與懷舊的世代記憶*

蕭阿勤**

摘　要

領土主權爭議引發國家政府之間的衝突，也經常對民間社會產生重大久遠的影響。本文研究「非國家的」民間社會行動者與邊境領土歸屬爭議的關連，問題意識著重領土爭端對這些行動者本身的影響、行動者對於領土爭端的意義建構、以及這些行動者本身因此的變化。本文從懷舊與世代的集體記憶建構之關係，探討關於 1970 年代保釣運動的記憶建構與知識分子的關連，尤其是與左統保釣人士的關係，以及知識分子在「領土民族主義」中的特殊角色與行動特質。本文指出，1970 年代中期至 1990 年代中期為保釣運動低潮，關於保釣的記憶零落淡薄。2000 年左右以來則出現積極建構保釣記憶的各種活動，其基本驅力來自保釣人士的個人生命週期進入老年而高漲的懷舊情感，加上臺灣政治本土化與中國崛起的激發。由於共享中國認同，都對臺灣民族主義、臺獨運動反感，希望中國統一並寄望於中國崛起，也使左、右派保釣人士逐漸言和而趨同。本文結論指出，「保釣世代」的懷舊，顯示知識分子擅長召喚過去、建構集體記憶，因而成為傳承領土民族主義的主要行動者，以及領土爭端中不易妥協的民間社會力量。然而解決釣魚台領土爭端、維持東海和平、追求東亞各國共生，有賴超越民族主義與國族認同建構的「神聖領土」觀念。

關鍵詞：釣魚台、保釣、領土主權爭議、民族主義、知識分子、懷舊、世代記憶

---

* 感謝 Alexander Bukh 教授（Political Science and International Relations Programme, School of History, Philosophy, Political Science, and International Relations, Victoria University of Wellington）在本文研究上的交流與激發。本文初稿曾發表於「BORDER STUDIES DOWN UNDER: Workshop on Borders and Non-state/Sub-state Actors」（March 7-8, 2016, Wellington, New Zealand）與「2017 AAS-in-ASIA Conference」（June 24-27, 2017, Korea University, Seoul, Korea)，感謝與會諸君的討論。謝謝助理蔡欣洲細心認真的協助，以及兩位審查人的批評建議。本文為科技部補助專題研究計畫（計畫編號：MOST 105-2410-H-001-071-MY3）之部分研究成果。

** 中央研究院社會學研究所研究員

來稿日期：2017 年 4 月 17 日；通過刊登：2017 年 8 月 10 日。

一、前言：研究範圍與問題意識
二、保釣運動的研究文獻回顧
三、王曉波的例子與「過去」的意外重返
四、生命階段、懷舊與保釣記憶
五、從消極失望到積極昂揚：保釣世代的重現
六、左右重合與懷舊極致
七、結論：想像的領土、知識分子與懷舊中的記憶與夢想

一、前言：研究範圍與問題意識

擁有領土，是國家資格或地位（statehood）的必要條件，以及每個民族主義的基本目標。[1] 典型的領土所有權或主權的爭議，通常發生在界定統治權範圍的邊界一帶，包括海洋上的島嶼，例如臺灣、中國與日本之間的釣魚台列嶼（日本稱「尖閣諸島」)。領土主權爭議經常引發雙邊或多邊國家政府的衝突，也對這些國家內部的民間社會產生重大而久遠的影響。這種爭議所牽連的行動者，除了國家之外，經常包括屬於民間社會的各種「非國家的」（non-state）或「次國家的」（sub-state）行動者。因此在研究這方面議題時，除了官方的態度與立場之外，領土主權爭議與民間社會的關係，值得觀察分析。

對於領土爭端，民間社會的態度與行動可能與國家統治者不同，民間社會不同部門或團體之間，也可能相異。民間社會內部對於領土爭端所表現的差異，往往是該社會原本地域、宗教、族群、階級、世代、或甚至國族認同等造成的社會分歧之延伸或反映。從 1970 年代初期以來四十幾年，臺灣關於釣魚台主權歸屬爭議或「保衛釣魚台運動」（保釣、釣運）引起的種種內部衝突，主要牽涉到族群與國族認同。2015 年 7 月底前總統李登輝在日本演講後對記者回覆「我講過好

1 Anthony D. Smith, *Theories of Nationalism* (New York: Holmes & Meier Publishers, 1983, second edition), p. xiii.

幾次了，尖閣諸島主權是屬於日本的，不是臺灣的」，[2] 因而引發當時執政的中國國民黨（以下簡稱國民黨）等「泛藍」陣營人士的強烈抨擊（包括總統馬英九親自投書報紙以指責），[3] 即為最近的一個顯例。

事實上，臺灣社會關於釣魚台主權問題所反映的社會分歧，不僅在國族認同衝突。自 1970 年代初以來，釣魚台主權爭議與保釣運動綿延四十餘年，不同時期各有起伏而有不同展現，社會政治脈絡也不同。除了中華民國政府之外，其中也涉入民意代表、漁民、知識分子等眾多民間社會的行動者，而他們的訴求，不盡相同。這些都使釣魚台主權爭議的影響變得複雜，民間的保釣運動也非單一同質。基於研究旨趣與篇幅，本文無意詳細敘述保釣來龍去脈的歷史，而是將研究對象限於參與過 70 年代初臺灣與海外保釣運動的一群知識分子近年來之言行。70 年代初在美國等海外地區由臺灣或香港留學生發起的保釣運動，以及當時在臺灣以國立臺灣大學（以下簡稱臺大）學生與一群年輕知識分子為主發起的保釣運動，既有的一手史料或二手研究都已詳細描述（見下節文獻回顧的討論），不是筆者的研究重點，因此不再複述。本文所關切的，在於 70 年代保釣運動由海外擴及臺、港而消失後四十餘年來的保釣現象，特別是近年來與知識分子有關的部分。

1970 年代的保釣人士，尤其是在美國的臺灣留學生，大致可區分為三種立場取向：強烈批判與否定國民黨政府而「支持中共、推動統一」的「左派」；強調「支持國府、革新保臺」，同時大多也贊同中國統一、後於 1971 年 12 月組成「全美中國同學反共愛國聯盟」（以下簡稱愛盟）的「右派」；以及追求「民主臺灣、社會啟蒙」，認為「即使追求中國的統一，也應該基於臺灣人民的利益與認同為基礎，真正的統一運動應該以臺灣內部人民的要求為主力」的「第三條路線」。[4] 與

---

[2] 嚴思祺，〈臺灣朝野反駁李登輝釣魚台屬日言論〉（2015 年 7 月 26 日），「BBC 中文網」，下載日期：2017 年 3 月 16 日，網址：http://www.bbc.com/zhongwen/trad/china/2015/07/150726_taiwan_lee_east_china_sea。

[3] 馬英九，〈馬總統投書：釣魚台當然是中華民國領土　李登輝應道歉〉（2015 年 8 月 3 日），《中國時報》，A12 版，下載日期：2017 年 3 月 16 日，網址：http://www.chinatimes.com/newspapers/20150803000427-260109。

[4] 林孝信，〈保釣歷史的淵源跟對海峽兩岸的社會的意義〉，收於謝小芩、劉容生、王智明主編，《啟蒙・狂飆・反思：保釣運動四十年》（新竹：國立清華大學出版社，2010），頁 31-32；王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，收於劉容生、王智明、陳光興主編，《東亞脈絡下的釣魚台：繼承、轉化、再前進》（新竹：國立清華大學出版社，2012），頁 98-100。關於保釣人士中誰屬於何種立場與陣營，除了本文所論及的人物在接下來的討論中會清楚呈現之外，讀者可參考下面所指出第一類關於保釣的文獻。這一點，謝謝審查人之一的提醒。

四十多年來地方民意代表、漁民等其它臺灣民間社會的保釣人士相比，70 年代初國內、外的保釣參與者，幾乎都具有高教育背景，擁有更多「文化資本」與論述能力，更能掌握社會發聲的管道。近年來，其中上述「左傾」又主張臺灣與中國統一的「左統」保釣知識分子，更是臺灣社會中建構保釣論述的主力，致力於維持關於喪失釣魚台與保釣運動的「集體記憶」，並傳遞特殊的集體認同。

本文的研究範圍在於「非國家的」或「次國家的」行動者與邊境領土歸屬爭議之關連，以及其中涉及的民族主義現象，問題意識則著重領土爭端事件對這些非國家的或次國家的個人的或集體的行動者本身的影響、行動者對領土爭端的意義建構、以及這些行動者本身因此的變化。筆者的分析焦點特別在於保釣左統知識分子，尤其運用他們所編纂出版、主要反應他們觀點與立場的書刊等資料，聚焦於「懷舊」（nostalgia）與世代集體記憶建構的關係，探討領土爭端與民間社會的關係，尤其是知識分子在「領土民族主義」（territorial nationalism）中的特殊角色與行動特質。不過本文雖聚焦於左統知識分子，但不完全局限於這個範圍，而是視論證所需，旁及於其它立場者。

二、保釣運動的研究文獻回顧

從 1970 年代釣魚台主權爭議出現，四十幾年來，各種相關研究文獻眾多，所涉及的範圍相當廣泛。雖然許多文獻的性質或主題彼此交叉重疊，難以嚴格劃分，但我們仍然可以區別出兩大類。第一類關於保釣的文獻，亦即目前臺灣保釣論述的主力所在，大都出自 70 年代海內、外參與保釣運動的知識分子。這類文獻除了匯集當時國內、外保釣運動的宣傳品、文章等之外，也加上他們的回顧，描述當時運動的經歷與感受，闡述運動的意義與理念等。這類文獻同時兼雜歷史資料與個人回憶，力圖呈現當年的情景、見聞與歷程。[5] 其中包括新竹國立清華

[5] 例如林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》（臺北：人間出版社，2001）；龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》（全三冊）（臺北：人間出版社，2006）；春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上、下冊）》（臺北：海峽學術出版社，2010）；謝小芩、劉容生、王智明主編，《啟蒙・狂飆・反思：保釣運動四十年》；鄭鴻生、王曉波主編，張鈞凱編輯，《尋

大學（以下簡稱清大）圖書館從 2006 年開始進行「海外留學生刊物暨保釣運動文獻」徵集、並訪談 70 年代保釣重要人物所得的資料。[6] 以上這類文獻，是了解 70 年代第一波保釣運動的史料基礎。其中事後的訪談與回憶等，更是本文藉以探討當時保釣參與者後續言論與行動的主要參考。尤其屬於左統人士的資料與論述，例如林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真合編的《春雷》系列，正是本文研究的重要對象。至於洪三雄的專書與張鈞凱的碩士論文，是目前對 70 年代臺大保釣與學生運動較完整的描述分析，值得參考。[7] 任孝琦的專著講述美國保釣與「愛盟」的緣起及變化，更詳細提供了右派的發展歷史。[8]

第二類的保釣文獻為學術研究分析，大多屬於歷史考據、國際法、國際關係、地緣政治等研究範圍。這類的大量研究文獻，著重在法理上如何解決釣魚台爭議、各方應當如何主張對釣魚台的主權等，而作者不限於臺灣等地的華人，也包括日本、美國等地的研究者。這些研究的重點之一，在於列舉臺、中、日各方的主張加以比較，從國際法角度來支持或反駁，試圖辨明主權的歸屬。[9] 另外，從

找風雷：一九七〇年代臺大保釣學生運動史料彙編》（全六冊）（臺北：海峽學術出版社，2011）；邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，1991）；邵玉銘，《保釣風雲錄：一九七〇年代保衛釣魚台運動知識分子之激情、分裂、抉擇》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2013）等。

6 見〈國立清華大學圖書館　保釣暨海外留學生刊物典藏計畫訊息（001）〉（2008 年 5 月），國立清華大學圖書館「釣運文獻館：1970 年代臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻」網站，下載日期：2017 年 3 月 16 日，網址：http://archives.lib.nthu.edu.tw/diaoyun/doc/newsletter001.pdf；謝小芩，〈臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻計畫〉，收於謝小芩、劉容生、王智明主編，《啟蒙・狂飆・反思：保釣運動四十年》，頁 334-341。另外，中國清華大學圖書館於 2007 年 9 月開始接受 70 年代保釣運動人士者捐贈的刊物與其它資料，並著手保釣、統運人士的口述訪談，其保存 70 年代海外保釣運動之記憶的方式，與臺灣清華大學圖書館相當類似。見〈"保釣、統運"資料〉，「（中國）清華大學圖書館」網站，下載日期：2017 年 3 月 16 日，網址：http://lib.tsinghua.edu.cn/database/specialcollection/baodiao.html；薛芳渝，〈北京清華圖書館釣運資料典藏〉，收於謝小芩、劉容生、王智明主編，《啟蒙・狂飆・反思：保釣運動四十年》，頁 330-332。

7 洪三雄，《烽火杜鵑城：七〇年代臺大學生運動》（臺北：自立晚報社股份有限公司，1993）；張鈞凱，〈世代與時代：1970 年代臺大保釣與學生運動〉（臺北：國立臺灣大學政治學系碩士論文，2012）。

8 任孝琦，《有愛無悔：保釣風雲與愛盟故事》（臺北：風雲時代出版股份有限公司，1997）。

9 例如丘宏達，《關於中國領土的國際法問題論集》（臺北：臺灣商務印書館，1975）；丘宏達，《釣魚台列嶼主權爭執問題及其解決方法的研究》（臺北：國立政治大學國際關係研究中心，1991）；馬英九，《從新海洋法論釣魚台列嶼與東海劃界問題》（臺北：正中書局股份有限公司，1986）；張啟雄，〈釣魚台列嶼的主權歸屬問題：日本領有主張的國際法驗證〉，《中央研究院近代史研究所集刊》（臺北）22（下）（1993 年 6 月），頁 109-113；林田富，《釣魚台列嶼主權歸屬之研究》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，1999）；林田富，《再論釣魚台列嶼主權爭議》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2002）；鄭海麟，《從歷史與國際法看釣魚台主權歸屬》（臺北：海峽學術出版社，2003）；鄭海

國際關係、地緣政治等角度切入者，則分析國際各方在釣魚台主權上的主張或行動之利弊得失，以及如何形成當前釣魚台爭議的局面等。[10] 以上第二類文獻，屬於二手研究性質，對於我們從國際層面瞭解釣魚台問題，相當有幫助。事實上，這些關於釣魚台主權爭議的研究文獻，反映了以英語世界為主的國際學界對領土主權爭議普遍的研究趨勢與現狀，亦即偏重國家行動而相對缺乏領土主權爭議事件與民間社會兩者關係的研究。即使有少數研究文獻越出國家行動這個研究範圍，探討教科書、傳統媒體、網路社交媒體等對釣魚台主權爭議的建構，[11] 又如

麟，《論釣魚台列嶼主權歸屬》（臺北：海峽學術出版社，2011）；鄭海麟，《釣魚島新論》（臺北：海峽學術出版社，2013）；黃兆強主編，《釣魚台列嶼之歷史發展與法律地位》（臺北：東吳大學，2004）；李毓萱，〈釣魚台列嶼主權爭議之評析〉（臺北：國立臺灣大學國家發展研究所碩士論文，2004）；曾昭明，〈由國際法觀點探討釣魚台領有權爭議與臺灣地位問題之研究：以臺、日、中的論點為中心〉（臺北：淡江大學日本研究所在職專班碩士論文，2006）；黎蝸藤，《釣魚臺是誰的？：釣魚臺的歷史與法理》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2014）；Ying-jeou Ma, “Trouble Over Oily Waters: Legal Problems of Seabed Boundaries and Foreign Investments in the East China Sea,” (Ph.D. diss., Harvard Law School, 1980) 等。

10 例如梁熙喆，〈從國際海洋劃界原則和實踐論中國 EEZ 與大陸架劃界問題：以黃海和東中國海劃界問題為中心〉（臺北：國立臺灣大學法律學系博士論文，2006）；林香吟，〈論島嶼在海域劃界中之地位：兼論釣魚台及其東海劃界問題〉（臺北：國立臺灣大學政治學系碩士論文，2007）；翁明賢主編，《止戈為善：釣魚臺爭議的和平解決》（新北：淡江大學國際事務與戰略研究所，2012）；國立政治大學當代日本研究中心主編、邵玉銘等著，《保釣運動 40 年：釣魚台問題的歷史定位與東亞區域安全》（臺北：國立政治大學當代日本研究中心，2011）；林正義、陳鴻鈞，〈兩個「中國」在東海的油氣勘探與美日的角色〉，《遠景基金會季刊》（臺北）15: 4（2014 年 10 月），頁 1-61；孫亦韜，〈由新現實主義視角探討釣魚臺主權爭議〉（新北：淡江大學國際事務與戰略研究所在職專班碩士論文，2014）； Erica Strecker Downs and Phillip C. Saunders, “Legitimacy and the Limits of Nationalism: China and the Diaoyu Islands,” *International Security* (Cambridge) 23: 3 (winter 1998), pp. 114-146; Steven Wei Su, “The Territorial Dispute over the Tiaoyu/Senkaku Islands: An Update,” *Ocean Development & International Law* (New York) 36: 1 (spring 2005), pp. 45-61; Chien-peng Chung, *Domestic Politics, International Bargaining and China’s Territorial Disputes* (London; New York: RoutledgeCurzon, 2004); Zhongqi Pan, “Sino-Japanese Dispute over the Diaoyu/Senkaku Islands: The Pending Controversy from the Chinese Perspective,” *Journal of Chinese Political Science* (Beijing) 12: 1 (Apr. 2007), pp. 71-92; Min Gyo Koo, “The Senkaku/Diaoyu Dispute and Sino-Japanese Political-Economic Relations: Cold Politics and Hot Economics?,” *The Pacific Review* (Stockton) 22: 2 (June 2009), pp. 205-232; Krista E. Wiegand, “China’s Strategy in the Senkaku/Diaoyu Islands Dispute: Issue Linkage and Coercive Diplomacy,” *Asian Security* (Philadelphia) 5: 2 (Apr. 2009), pp. 170-193; Shin Kawashima, “The Origins of the Senkaku/Diaoyu Islands Issue: The Period before Normalization of Diplomatic Relations between Japan and China in 1972,” *Asia-Pacific Review* (Tokyo) 20: 2 (2013), pp. 122-145; Glenn D. Hook, “Japan’s Risky Frontiers: Territorial Sovereignty and Governance of the Senkaku Islands,” *Japanese Studies* (Clayton) 34: 1 (2014), pp. 1-23.

11 例如楊仕樂，〈建構釣魚台爭議：臺灣主要報紙的檢視 1971-2012〉，《亞太研究通訊》（嘉義）12（2014 年 7 月），頁 1-34；Thomas A. Hollihan, ed., *The Dispute over the Diaoyu/Senkaku Islands: How Media*

王智明、岡田充等人的零星研究文獻，曾就那些從民族主義、國家主權角度宣示獨占釣魚台的主張，提出批判（見本文結論的討論），[12] 但就整體的研究重點與問題意識而言，迄今的研究文獻重點，與本文著重的民間社會行動者，尤其是知識分子在領土爭端與領土民族主義中的角色，都有相當的差距，非常缺乏這方面的研究，而這正是本文企圖貢獻的所在。

當今世界被國際疆界所劃分，對領土的有力控制為國家權力的具體展現，而這些疆界卻經常是人為任意劃分，因此領土主權或邊界劃分引起的國際爭端，可以說司空見慣。本文關注的釣魚台列嶼主權歸屬爭議，牽涉臺灣、中國與日本。以近年為例，2012 年 4 月日本透過購地而準備將釣魚台「國有化」，引起臺灣政府與中國政府的不滿與抗議。此後至今，釣魚台問題在臺、中、日之間引發緊張，不斷引起國際間注意。至於臺、日之間，直到 2013 年 4 月，終於簽訂了歷經 17 年談判的「臺日漁業協定」，雙方因釣魚台主權歸屬導致的緊張大為緩解。但即使如此，例如美國《國家地理雜誌》（*National Geographic*）在 2014 年 3 月的一篇報導，仍然將釣魚台問題列為世界上最令人擔憂可能導致暴力衝突的 6 個國際領土爭端之一。[13] 因此，探究釣魚台主權歸屬爭議與國家統治、民族主義的關連，乃至於剖析這個領土爭端與國家內部民間社會的種種關係，無論是在學術知識上理解領土爭端的在地意義，或實踐上追求國際和平，都是相當值得進行的工作。

三、王曉波的例子與「過去」的意外重返

1968 年夏、秋之間，東海富有油礦的消息出現，逐漸引發臺灣與日本關於釣魚台列嶼主權歸屬的爭議。兩年多之後的 1970 年 11 月，當時就讀於臺大哲學研究所的王曉波，以筆名「茅漢」與王順在胡秋原創辦的《中華雜誌》發表〈保衛

Narratives Shape Public Opinion and Challenge the Global Order (New York: Palgrave Macmillan, 2014); Guofeng Wang, “Discursive Construction of Territorial Disputes: Foreign Newspaper Reporting on the Diaoyu/Senkaku Islands Dispute,” *Social Semiotics* (Sydney) 27: 5 (2017), pp. 567-585.

12 王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，頁 97-114；岡田充著、黃稔惠譯，《釣魚臺列嶼問題：領土民族主義的魔力》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2014）。

13 Eve Conant, “6 of the World’s Most Worrisome Disputed Territories,” (March 28, 2014)，「National Geographic」網站，下載日期：2017 年 3 月 20 日，網址：http://news.nationalgeographic.com/news/2014/03/140328-disputed-territories-geography-russia-crimea/。

釣魚台！〉一文。[14] 他們兩人在文章開頭，引用了 1919 年中國五四運動宣言中的口號「中國的土地，可以征服，而不可以斷送。中國的人民，可以殺戮，而不可以低頭」，指出日本「帝國主義」沒有死心，準備奪取「屬於中國領土的釣魚台」。基於歷史文獻記載與地理位置，他們強調釣魚台列嶼屬於中國，也指出報刊已有來自海外中國人要求保衛國土的投書，但在 1971 年 10 月底聯合國大會預計表決是否由中華人民共和國政府取代原由中華民國政府擁有的中國席位代表權前夕，中華民國政府的態度消極軟弱。兩位作者同時指責日本「包庇『臺獨』，挑撥在臺中國人的感情」。在文章最後，他們強調「我們的上一代用『五四』運動來答覆日本帝國主義侵略山東的企圖」，呼籲「我們要用力量和行動來證明，這一代的青年同樣具有保衛國土的能力和決心」！[15]

〈保衛釣魚台！〉應該是在戰後臺灣出生或成長的「戰後世代」所公開發表關於保釣的第一篇文章。1971 年 1 月底臺灣留美學生在美國首次舉行保釣示威遊行之前，這篇文章已由林孝信等人創辦的《科學月刊》的「討論號」轉載而流傳於留學生之間。[16] 此後同年 4 月開始的臺大保釣運動中，王曉波即扮演重要角色，曾參與促成校內「保衛釣魚台委員會」（保釣會）的成立。[17] 6 月 17 日美國與日本簽署移轉琉球管轄權（包括釣魚台列嶼在內）的正式文件當天，臺大保釣會發動校外遊行示威，並至美國、日本大使館遞交抗議書，王曉波是兩份抗議書及所散發的〈告全國同胞書〉之起草人。[18] 隔年 5 月 15 日，美國將琉球行政權移交日本，當時在臺大的保釣運動早已消沉。一週後的 22 日，臺大保釣會終於宣布解散，而解散啟事的起草人，也是王曉波。這份啟事坦承保釣會已「名存實亡」、「無所作為」，但強調「一年來，國運愈顯艱難，釣魚台列嶼的主權尚未爭得」，呼籲同學們「在未來更艱苦的道路上，共同為多難的中國奮鬥吧」！[19]

---

14 關於〈保衛釣魚台！〉一文發表的經過，見王曉波，〈尚未完成的歷史：論《中華雜誌》與保衛釣魚台運動〉，收於王曉波，《尚未完成的歷史：保釣二十五年》（臺北：海峽學術出版社，1996），頁 329-330。

15 王順、茅漢，〈保衛釣魚台！〉，《中華雜誌》（臺北）8: 11（1970 年 11 月），頁 8-12。

16 宗育文整理，〈青春無悔話保釣：釣運 25 週年紀念座談會〉，《海峽評論》（臺北）55（1995 年 7 月），頁 35。

17 洪三雄，《烽火杜鵑城：七〇年代臺大學生運動》，頁 13。

18 茅漢，〈六一七學生示威紀實〉，《大學雜誌》（臺北）43（1971 年 7 月），頁 24；王曉波，〈尚未完成的歷史：論《中華雜誌》與保衛釣魚台運動〉，頁 352-355。

19 王曉波，〈尚未完成的歷史：論《中華雜誌》與保衛釣魚台運動〉，頁 363-364。

筆者先前的研究曾指出，戰後出生的人口遽增與高等教育顯著發展，使臺灣在 1960 年代後半期出現了大量的年輕知識階層。70 年代臺灣開始發生重大的政治、文化變遷，這與 1971-1972 年間保釣運動、中華民國被迫退出聯合國之後許多 20-40 幾歲、包括本、外省籍的「戰後世代」年輕知識分子的廣泛「覺醒」有關。這些年輕一代經常憑藉中國在十九世紀中期後近百年來抵抗外國強權、追求獨立、民主、自由發展的國族歷史敘事，用來理解臺灣的處境，並且定位自己這一代在其中的責任與使命。他們挑戰既有政治體制與文化傾向，提倡「回歸現實」、「回歸鄉土」的社會政治改革與文化創新。[20] 王曉波正是筆者稱之為「回歸現實世代」的這些年輕知識分子之一。

在美國投身保釣的臺灣留學生，彼此立場雖異，但幾乎都屬外省籍。[21] 在臺灣的王曉波，也反映這種保釣運動參與者的省籍背景。他於 1943 年在江西出生，1948 年隨家人來臺，在臺灣成長。1979 年底，36 歲的王曉波出版了《時代呼聲》一書，在作者介紹中形容自己是「一個道道地地的真正中國人」。書中開頭〈代序：七十年代自我思想的回顧與反省〉中，指出在臺灣的 1960 年代，包括他自己在內的許多青年感到「客觀上沒有出路，主觀上思想苦悶」，而「『保釣』是我的思想從六十年代邁向七十年代的一個轉捩點」；「思想上的苦悶，自保釣運動後則逐漸解除。苦悶的解除是因將認同的格局由知識分子擴展至全民，及由臺灣的生存空間擴展至十億的中華民族。」王曉波回顧過去，強調「因保釣運動，我和許多臺灣的青年，真切的認識了現代帝國主義」。他認為自日據時期以來，「臺胞的苦難，實為整個中華民族苦難的一部分。中國的苦難來自於中國的落伍及帝國主義」；「要解脫中國及臺灣的苦難，必先解脫帝國主義的控制，要全民族團結才能有力量解脫是項控制，因此，中國必求統一」。談到他的書，王曉波則說：「『時代呼聲』是收集了十年來，從『保釣運動』到美國與中共『正常化』，這一時期我為領土完整與國家統一所作的論述」，是「基於民族良心的作品」。[22]

---

20 蕭阿勤，《回歸現實：臺灣一九七〇年代的戰後世代與文化政治變遷》（臺北：中央研究院社會學研究所，2010 年第 2 版），頁 1-4。

21 李子堅，〈第一次釣運的回顧〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》，頁 22；劉源俊，〈我所知道的留美學生保釣運動〉，《人與社會》（臺北）6: 3（1978 年 8 月），頁 46；水秉和，〈保釣的歷史回顧〉，《當代》（臺北）2（1986 年 6 月），頁 65。

22 王曉波，《時代呼聲》（臺中：藍燈文化事業股份有限公司，1979），頁 1-2、6、14。

但是如同筆者先前的研究也指出的，70 年代也是啟動臺灣政治、文化本土化或臺灣化的關鍵時期。當時以本省籍人士為主的「黨外」政治反對運動開始顯著發展，以黃信介、康寧祥為首的「新生代」黨外人士要求重視臺灣現實、改革政治社會問題、實踐自由民主、保障臺灣國際生存空間。許多投入黨外運動的新生代，正是保釣與退出聯合國以來覺醒的年輕知識分子。在文化上，當時戰後世代的文化界人士致力於挖掘日據時期的臺灣新文學、發展鄉土文學，而黨外也努力發揚日據時期臺灣人政治社會運動史。[23] 在《時代呼聲》書序中，王曉波同時認為「民主不能自己構成自己的理由，民主的目的在求民族文化的發達，社會地位的平等，國民經濟的向上」，而「西式的民主因其片面性及虛偽性而達成不了上述之目的」。他雖批評黨外人士「他們的民主觀念來自西方，但比西式民主更具虛偽性與片面性」，[24] 但也如此寄望：

> 由於自己主觀條件的局限，而期望有人出來領導政治改革，但又失望於黨外運動。今天我發現了自己認識不足的一面，我沒有估計到覺醒後的新生代投入了「黨外」。另一方面，無論如何開明民主的政治都必須要有制衡。尤其是具有龐大官僚體系的現代政府，只有在接受廣大人民的監督下，才可能減少腐朽。即使是片面的虛偽的民主也不能忽視其在政治上所發生的制衡作用。尤其「黨外人士」為努力於政治制衡的作用，又因本身有不可避免的錯誤，而付出了重大的犧牲，這是應予肯定的。但我仍期望「黨外人士」能自我超越現有的局限。以整個中華民族為前提，來促進政治的和平民主改革。[25]

不過，臺灣政治反對運動的後續發展，終究與王曉波的期望不同。他的〈代序：七十年代自我思想的回顧與反省〉自署完稿於 1979 年 12 月 9 日，隔天（10 日）就爆發了高雄「美麗島事件」。此後，政治反對運動領袖身陷牢獄，使黨外的激進人士興起，提倡「臺灣民族主義」理念。[26] 1986 年 9 月「民主進步黨」

---

[23] 蕭阿勤，《回歸現實：臺灣一九七〇年代的戰後世代與文化政治變遷》，頁 5-6。

[24] 王曉波，《時代呼聲》，頁 18-19。

[25] 王曉波，《時代呼聲》，頁 19。

[26] 王甫昌，〈臺灣反對運動的共識動員：一九七九至一九八九年兩次挑戰高峰的比較〉，《臺灣政治學刊》（臺北）1: 1（1996 年 7 月），頁 155-171。

成立後，臺灣民族主義運動更顯著發展。1988 年，本省籍的李登輝繼承蔣經國，成為國民黨主席與總統，國民黨本身也逐漸「臺灣化」。1980-1990 年代，可以說是臺灣政治與文化「本土化」、「臺灣化」的關鍵時期。[27]

至於以美國為主的海外保釣運動，起初並無明顯派系陣營區分，但後來逐漸左傾，受左派主導，而 1971 年夏、秋的變化尤為關鍵。1971 年 8 月底，美國東部三百多位保釣人士在布朗大學召開「美東討論會」（或稱「美東國是會議」）。在同年 10 月底聯合國大會預計表決中國席位代表權之前舉行的該會，最後通過決議「號召海外愛國同胞於 9 月底赴紐約聯合國大廈前舉行反對『兩個中國』之國際陰謀大示威遊行」，以及示威遊行之五項原則：一、反對「兩個中國」、「一中一臺」的國際陰謀；二、所有外國勢力自中國領土撤出；三、中國的臺灣省問題是中國內部問題，只有中國人民可以解決；四、反對任何出賣中國領土、主權的集團；五、中華人民共和國為代表全中國的唯一政府。[28] 隨後在 9 月初，美國、加拿大各地四百多名保釣人士於美國密西根州安娜堡（Ann Arbor）舉行「國是大會」（或稱「國是討論會」），再度表決通過上述五項決議。[29] 從布朗大學美東討論會、安娜堡國是大會，到隨後 9 月 21 日聯合國大會第 26 屆常會開幕時左、右派於紐約遊行對峙，成為美國保釣留學生大規模左傾，導致保釣運動左右分裂的分水嶺。10 月 25 日，聯合國大會表決「中國代表權」，由中華人民共和國取代中華民國，成為中國的唯一代表。11 月中，柏克萊等地左派學生開始發起「中國統一運動」。[30] 他們並於 12 月底在紐約召開「中國統一討論會」，決議成立「中國統一行動委員會」。另一方面，在國民黨推動下，支持中華民國政府的五百多名

---

27 蕭阿勤，《重構臺灣：當代民族主義的文化政治》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2012），頁 3-4。

28 謝定裕，〈美東討論會前後〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》，頁 60。

29 釣魚台快訊，〈全美國是大會通過聯合國遊行　五條決議供各地討論參考〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 409。關於布朗大學美東討論會與安娜堡國是大會的出席人數、通過的五項決議的具體文字內容等，這裡根據的是謝定裕與釣魚台快訊的說法。但不同的文獻記載都有小出入，不盡相同，例如任孝琦，《有愛無悔：保釣風雲與愛盟故事》，頁 90-97；邵玉銘，《保釣風雲錄：一九七〇年代保衛釣魚台運動知識分子之激情、分裂、抉擇》，頁 64-66。

30 保釣行動委員會柏克來、洛杉磯分會，〈全面發起中國統一運動的時候到了！〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 230-231。

右派人士，隨後則於華府召開「全美中國同學反共愛國會議」，組成「愛盟」，與左派對抗。[31]

對於在美國保釣的臺灣留學生為何會大規模地左傾，林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武，以及臺灣的王曉波、陳映真以「釣／統運資料編輯委員會」為名而於 1995 年 3 月為《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》所寫的〈序言〉中，根據他們部分成員的親身經驗，提供一個扼要生動的解釋。他們指出，中國知識分子歷來都有經世濟民思想，而「臺灣蔣介石時代的民族精神教育繼承了這一儒家的經世傳統，近現代的百年國恥，更強化了這一傳統」，使他們普遍渴望中國的富強。再者，對他們而言，當時中國在國際政治上與美國、蘇聯相抗衡，「以致中國國際地位劇升，中國已列入大國、強國之林」。西方自由主義左翼思想、反戰主義者對資本主義的批判，以及對中國社會主義的憧憬所引起的毛澤東熱、中國熱，也衝擊這些來自臺灣的留學生。於是「本著這種對毛和社會主義的信念，他們師法大陸中國人的所作所為，學習研究中國近現代史，馬列主義毛思想以及中國革命史和文化大革命；同時，他們批判臺灣社會和西方資本主義社會。他們曾經擁抱過西方，但現在卻開始否定自己，否定西方，轉而擁抱東方了。」林國炯等人說，在不了解文革實情下，他們「從釣運走向統運，從蔣崇拜走向毛崇拜，從右傾民族主義走向社會主義，毋寧是順理成章的。通過對毛的崇拜和服膺社會主義的理想，他們看到了國家民族的希望，看到了個人的出路，甚至看到了人類光明的前途」。[32] 當時擔任密西根大學保釣會負責人的水秉和，後來曾特別針對保釣與文革的關係指出，只有瞭解保釣與文革的密切關係，「才能明白為什麼臺灣培養長大的精英會在一次運動中跨越了情感的鴻溝，高舉起五星紅旗；也唯有了解這個過程，才能明白為什麼統運會在一九七六年前後整個銷聲匿跡，陷入支離破碎的狀況」。他強調，「釣運是全面肯定文革的」，「如果不肯定文革，釣運轉變成統運的可能性就很小了」。眾多保釣人士在意識型態上受文革的重大

---

[31] 例如劉源俊，〈我所知道的留美學生保釣運動〉，頁 50；任孝琦，《有愛無悔：保釣風雲與愛盟故事》，頁 84-137、253-256；邵玉銘，《保釣風雲錄：一九七〇年代保衛釣魚台運動知識分子之激情、分裂、抉擇》，頁 64-93、228-229。

[32] 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 6、12-13。

影響，認為「……中共已成功地走出了一條自己的道路。中國大陸雖然仍然貧窮，但是卻發展出一個無私的、平等的、合理的和超過世界上其他所有國家的新社會。海外釣運人士接受了階級分析，接受了知識分子的原罪意識，接受了臺灣是美國帝國主義的附庸，主要是因為他們相信，通過了文革的改造，中國大陸已經走在理想王國的途中」。[33]

雖然初起時聲勢壯大，但無論海內、外的保釣運動，到 70 年代中、後期，都早已由盛而衰。在臺灣，隨著 1971 年 6 月美、日就移轉琉球（包括釣魚台列嶼在內）管轄權確定簽約後，之前 4 月時以北部大學生為主所發起的保釣運動就銷聲匿跡。至於在海外，當時保釣運動主要在美國，不少參與者後來回顧運動消頹的原因，大致都有相近的看法。以親身參與過的林國炯為例，他與眾多的左統人士一樣，將「釣運」與「統運」視為一體，在 1996 年左右的回憶中指出：「海外留學生的保釣統運活動到了 1976 年已經式微，大部分的各地保釣會先後解散，刊物停止發行」。[34] 他從參與者的角度所反省的「保釣統運式微因素」，在「天時已逝」方面，包括 1971 年 10 月聯合國大會已承認中華人民共和國為中國唯一的合法政府，1972 年 2 月美國總統尼克森訪問中國後中美關係改善、同年 9 月中日建交後雙方擱置釣魚台列嶼爭議等。在「人和不繼」方面，林國炯除了認為由於保釣人士「走出校園，踏入資本主義社會」、1971 年 10 月中國取得聯合國席位後保釣運動出現許多「機會主義者」而「使得釣統運隊伍良莠不齊」之外，更認為

---

[33] 水秉和，〈保釣的歷史回顧〉，頁 66-68。這裡關於美國保釣運動左傾緣由的討論，謝謝審查人之一的建議。

[34] 見林國炯，〈論保釣統運的時代使命〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 678。關於美國為主的海外保釣運動何時式微或結束，不同的人有不同的認定方式與看法。左派的看法，除了這裡徵引的林國炯的觀點之外，又如下文將提到的周本初的看法則是「大約到 1981 年左右才算大致結束」，見高原，〈海外保钓运动的回顾〉，《北美行》（休士頓）19（1994 年 8 月），下載日期：2016 年 10 月 13 日，網址：http://www.lanxun.com/bmx/bmx019/nm01901.htm。至於右派的看法，例如劉源俊曾說：「留美學生的保釣運動起於五十九年〔1970〕十一月，而於六十一年〔1972〕五月正式結束，歷時共一年半；第一個半年裏大體可説是以無黨無派的方式團結了海外的青年，第二個半年則因為時局的劇變，促使親共及投機者的現形，以及學生運動的分裂及對立，第三個半年則『統一運動』與『反共愛國運動』針鋒相對，而五月十三日保釣遊行則為最後的點綴。」見劉源俊，〈我所知道的留美學生保釣運動〉，頁 51。劉源俊所説的「五月十三日保釣遊行」，指 1972 年 5 月 15 日美國將釣魚台列嶼隨琉球行政權移交日本的前夕，保釣留學生在全美各地舉行的示威遊行。總之，海外保釣運動到 70 年代中、後期確實已經衰落。

因 1978 年所謂「改革開放」後揭露的「十年文革動亂」真相，打破「海外知識分子對祖國社會主義的憧憬與嚮往」。[35] 上述幾點固然為林國炯的個人見解，但大致說明了在美國以左派為主的海外保釣運動歸於沉寂的原因，也相當代表 70 年代中期到 90 年代中期左統人士對這個運動式微的理解與慨嘆，以及回顧保釣往事時某種「往者已矣」的心境。與此相應，伴隨左派保釣運動的式微，「『因敵人強大而強大』的『愛盟』，因此面臨了沒有敵人、沒有議題的窘困」，到了 70 年代晚期，「簡直是為辦活動而找議題」、「還要拉人頭充場面」。[36]

在臺灣，以王曉波個人為例，也透露著類似海外林國炯所代表的情形。歷經上述臺灣 70 年代末到 90 年代的局勢變化，1996 年秋，當時 53 歲、已擔任世界新聞傳播學院（今世新大學）共同科教授兼主任的王曉波，出版了《尚未完成的歷史：保釣二十五年》一書。其中除了收錄 1970 年他與王順發表的〈保衛釣魚台！〉等早期文章之外，其餘文章則是他在 1980 年代後對「日本軍國主義」復活、蔣經國到李登輝時期國民黨政府軟弱媚日而無作為、「黨外」到民進黨的「臺獨」及親日而擬放棄釣魚台的傾向等之批判，並主張「非有統一而強大的中國無以制衡日本的侵略性格」。[37] 雖然這些言論的語調仍然昂揚，保釣與批判日本的熱情也未減，但王曉波此書以紀念「保釣二十五年」為名，在〈自序〉結尾說道：

> 保釣已經二十五年了，四分之一個世紀過去了，當年二十多歲的青年學生，已是半百之人了，歲月推移不由得不將當年的激情深刻化。檢視這二十五年來，為了保釣，為了抵抗日本軍國主義的復活，留下了一些文字的記錄，把這些文字彙集成冊，為個人留下生命的紀念，也為時代留下歷史的紀錄。是為之序。一九九六年八月十日[38]

---

[35] 林國炯，〈論保釣統運的時代使命〉，頁 674-681。類似地，水秉和回顧美國保釣與文革的關係時，談到四人幫倒臺等真相暴露，使保釣人士「他們發現，第一，中國大陸沒有創造出一個理想的平等社會；第二，政治運動的行動邏輯經過制度化以後可以造成慘無人道的後果。這兩個體認基本上推翻了統運的理論和行動依據。如此，它只有趨於沉寂一途了」。見水秉和，〈保釣的歷史回顧〉，頁 66-68。

[36] 任孝琦，《有愛無悔：保釣風雲與愛盟故事》，頁 151。

[37] 王曉波，《尚未完成的歷史：保釣二十五年》，頁 295。

[38] 王曉波，〈自序：釣魚台事件的「亞洲觀點」〉，收於王曉波，《尚未完成的歷史：保釣二十五年》，無頁碼。

回顧親身經歷的 70 年代初保釣運動，上面的結語，帶著緬懷往事的語調，透露了彷彿為歷史作結、甚至告別過去的心境。此後特別是自二十一世紀以來，參與過 70 年代保釣的人士——尤其是包括王曉波本人在內的左統人士——所積極推動的保釣史料與口述回憶之蒐集、整理、出版，以及其他相關活動，恐怕是王曉波直到 1996 年寫下上面那段自序時所未曾預料的（見下文的分析）。事實上，在龔忠武、王曉波、陳映真列名「共同主編」、於 2010 年 6 月出版的《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週念紀念專輯（上冊）》之前言中，王曉波即明白道出：

> 二〇一一年是臺灣學生和海外臺灣留學生保衛釣魚台運動的四十周年，龔忠武博士重編保釣運動史料，要我負責臺灣的部分。
> 此前有關保釣運動的事蹟，有張系國、王拓、劉大任等人寫過小說，有洪三雄、鄭鴻生寫過回憶的記述。我也曾把個人寫過的保釣文字編輯過一本《尚未完成的歷史：保釣二十五年》，本以為可以和保釣運動作一個人生的了結。[39]

王曉波所言，相當能代表從 70 年代末到 90 年代中期保釣人士回顧他們過往時的態度與心境。尤其是對左統人士而言，至少從 70 年代中、末期之後的 80、90 年代，是釣統運的「低潮」期。[40] 70 年代初保釣運動落幕後超過四分之一世紀的光陰，放眼臺灣、美國及世界其它各地的保釣人士，不論左統或其它立場者，在一種低潮的氣氛下，他們對保釣的回顧，大致零散而稀少，缺乏一致的努力與有組織的積極企圖，而大多帶著個人的色彩，在緬懷往事的心情與氣氛下偶一為之。在某種為歷史作結的心境下，保釣人士——尤其是王曉波等左統人士，恐怕未曾預料到 2000 年左右以後包括他們本身會再度熱情投入、推動保釣的紀念與記憶建構（見下文的討論）。

事實上，大約在林國炯、王曉波發表上述看法的同一時間，他們兩位與海外胡班比等人以及臺灣陳映真等人在前面所提到以「釣／統運資料編輯委員會」為

---

[39] 王曉波，〈前言〉，收於春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上册）》，頁 9。

[40] 例如龔忠武，〈國失英才，我失良友：深切悼念君復兄〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（參）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》，頁 2598。

名而於 1995 年 3 月為《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》所寫的〈序言〉中，歸納了「海外釣／統運式微的原因」，也與上述林國炯個人所論及的相當類似。這篇序言歸結道：「不論有多少原因，當初所致力的保衛釣魚臺列嶼和中國統一的兩大目標。〔按：原文標點如此〕至今均未實現……現在釣／統運適處於低潮。我們深信，如果我們有足夠的耐心等候，高潮總有一天會再次到來」！[41]

上述保釣左統人士看待親身經歷的情形，大致也反映了關於保釣的記憶在臺灣或海外的美國等地之傳播相當零落而淡薄。1994 年夏，周本初應美國休士頓發行的刊物《北美行》主編邀請回顧海外保釣運動。他以筆名「高原」發表的文章開頭，談到他的觀察與遲疑，指出「……至今在報刊上可看到的由參與過的人寫的記錄或回顧非常之少……。也許根本就是事過境遷，『春夢無痕』；再運動後的生活日子，又得眼睜睜地去應付……。這樣，在這十年運動裡，大約只能算是添為一卒的我，到底是寫還不是不寫呢？若寫，又怎麼寫呢？」[42] 類似地，在周本初後來與林國炯等人於 1995 年為《春雷聲聲》所寫的〈序言〉開頭，他們提到 70 年代初保釣的「轟轟烈烈」，但也隨即慨嘆道：

> 然而，這個曾經使海外成千上萬中國知識分子狂熱投入、並改變了他們一生的偉大學生運動，今天卻似乎已經逐漸被人們淡忘了。除了有人寫過一些回顧之類的文章之外，未曾為它公開舉行過紀念會，也未曾為它寫過專論或出過紀念專書。[43]

關於 70 年代初保釣運動的記憶淡薄，就臺灣而言，這對成長於 70 年代之後的年輕世代而言，恐怕更是如此。1985 年底，在紐約發行的《臺灣與世界》雜誌舉行座談會，邀集北美一群 70 年代初積極參與保釣的人士回顧當年，其中包括當時左傾，於 1971 年 9 月首次訪問中華人民共和國的五位臺灣留學生之一——王正方等人。座談中一位匿名的「N 先生」說道：「這次接到『臺灣與世界』來

---

41 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，頁 15；參見林國炯為該書另外所寫的前言中類似的說法：林國炯，〈保釣統運三十周年紀念文獻前言〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 20-21。

42 高原，〈海外保钓运动的回顾〉。

43 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，頁 1。

開這個會的通知時，我正碰到幾位剛從臺灣來的留學生。他們對釣運一無所知，他們說他們從沒碰到過一個參加釣運的人。不過，他們讀過張系國寫釣運的小說，讀過也沒弄清楚是怎麼一回事」。[44] 1996 年 7 月，「日本青年社」在釣魚台列嶼設置燈塔而再度引起臺灣官方與民間的抗議，「愛盟」也發表聲明（見下文的討論）。當時《聯合報》記者採訪兩位愛盟成員，亦即國民黨的海峽交流基金會副董事長兼秘書長焦仁和與新黨立法委員郁慕明，做了這樣的報導：

> 愛盟的人多希望國人對釣魚台的立場能像他們一樣「同仇敵愾」，但有多少「新一代」的人也有這樣的想法？
>
> 郁慕明就搖搖頭說，「現在民族意識太差囉」，但領土的概念沒有那個時代的區分，也不應分年齡。「每個人對自己的家產要不要保護？」他說。
>
> 焦仁和覺得青年人對釣魚台的觀念淡薄了，「但要一直教育，很多東西是有循環的，當淡薄到某一個限度的時候，他的民族意識又會慢慢抬頭了」。他說他不擔心，因為有一天「下一代」遇到困難的時候，民族意識又會「自覺」起來。
>
> 然而，這些被郁慕明形容滿腦子都是「金錢和性」的「下一代」，真會在意「老一輩」眼中幾乎是圖騰般地位的釣魚台嗎？[45]

2005 年王正方在《亞洲週刊》的一篇文章中追憶保釣運動，則談到：「如今的年輕記者對釣魚台列嶼（日稱尖閣群島）之爭不甚了了；而且無論是大陸還是港臺的年輕一代，知道『保釣運動』來龍去脈的，其實也不多了」。[46] 愛盟成員、曾任東吳大學校長的劉源俊在 2008 年受訪，談到年輕學生是否有可效法釣運之處時，直言「現在年輕人根本都不知道這檔子事」。[47] 在前面提到 2010 年出版的《崢

---

[44] 王渝整理，〈保釣運動回顧：保釣人士聚首話當年〉，《臺灣與世界》（紐約）32（1986 年 6 月），頁 26。

[45] 張宗智，〈幕前幕後　廿五年前在美國，曾經積極反制左派學生　保釣一頁滄桑　愛盟幾許無奈〉（1996 年 7 月 22 日），《聯合報》，第 3 版焦點，下載日期：2017 年 3 月 18 日，網址：http://udndata.com/library/。

[46] 王正方，〈追憶臺港留美學生激情歲月〉，《亞洲週刊》（香港）19: 28（2005 年 7 月 10 日），頁 18。

[47] 謝小芩、李雅雯、蔡虹音訪談，〈劉源俊教授訪談〉（2008 年 10 月 24 日），國立清華大學圖書館「釣運文獻館：1970 年代臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻・口述訪談」網站，下載日期：2017 年 2 月 23 日，網址：http://archives.lib.nthu.edu.tw/diaoyun/history/03.htm。

嶸歲月‧壯志未酬》前言中，王曉波談到該書的性質時說道：「在這臺灣保釣史料彙編的部分，嚴格說來，只能是臺大學生保釣運動的史料彙編而已，其他各大學，如政大、輔大、成大等，當年的保釣傳單、聲明文件、學生刊物已無從搜集，只好從缺，或以待將來」；他接著則感嘆說：「這是一個史料彙編，四十年的社會、經濟、政治的歷史變化，已令我輩『恍如隔世』了，更何況年輕一代的讀者和學者……」。[48]

不過，與 1990 年代中期前相比，大約從 2000 年前後，各種關於釣魚台列嶼主權問題、回顧保釣歷史的活動、事件、書籍等，開始在臺灣密集出現。這些現象中不同類型的活動雖可能一起舉行，但依其主要性質，仍大略可區分為：1.研習營、研習會；2.座談會、論壇、週年紀念大會；3.出版書籍；4.學術研討會；5.演講；6.遊行、示威、抗議、連署、陳情；7.文獻徵集與收藏；8.資料展；9.成立組織；10.記者會、發表聲明等。從主辦者的背景來看，首先，研習營之類的活動相當多，主要由於 2012 年以後，70 年代以來在保釣立場上屬「第三條路線」的林孝信等人，藉由世新大學通識教育中心的「釣魚台公民教育專案」，在臺灣各地舉辦一連串的「認識釣魚台研習營」。就此而言，圍繞林孝信的一群人士，在近年來以舉辦營隊活動方式激起臺灣民間社會對釣魚台議題的關注、傳遞 70 年代保釣運動的記憶上，相當積極活躍。其次，學術研討會、座談會、論壇、週年紀念大會之類，不少由原先左、右、第三條路線等不同立場者共同參與。這一方面顯示他們在呼籲關注釣魚台主權、追憶保釣運動上的態度基本相近。例如 2007 年 5 月在清大的「從新希望到釣運」小型座談、2011 年 12 月在臺大舉辦的「東亞視野中的保釣運動」研討會，王曉波、劉源俊、林孝信等人都出席。另一方面，在一些活動脈絡中，多少反映了 90 年代之後左、右派對立的消解、甚至合作（見下文的分析）。

此外，原來愛盟的成員，是企圖以各類活動促使臺灣社會各方關心釣魚台問題、維繫保釣記憶的另一群積極行動者，其中主張臺灣與中華人民共和國「海峽兩岸聯手保釣」的劉源俊尤為積極。他是 2008 年 11 月成立的「中華保釣協會」發起人之一與首任理事長，也是 2013 年 7 月成立的「臺灣釣魚臺光復會」的首

---

[48] 王曉波，〈前言〉，頁 10。

任理事長。[49] 再者，2001 年秋《春雷聲聲》出版，接著相關的《春雷》系列厚冊出現，左統人士藉此宣揚其政治立場，也成為近年來臺灣社會中積極保存、傳播保釣記憶另一股重要的力量。至於前面提到清大圖書館從 2006 年開始進行保釣運動文獻徵集、保釣重要人物訪談工作，因此成為臺灣保存保釣運動記憶的重要單位。

四、生命階段、懷舊與保釣記憶

2000 年左右以來，參與過 70 年代初保釣運動者，特別是左統人士，積極推動保釣史料與口述回憶的蒐集、整理、出版，並舉辦各種相關活動等，雖有少數來自個人自覺推動的緣由，但事實上這同時來自超乎個人、更普遍的因素。其中最顯著的因素是：保釣人士年齡相近，處於社會學家 Karl Manheim 所謂相同的「世代位置」（generation location）與生命階段，[50] 以及 90 年代之後臺灣的統獨之爭加劇而中國崛起為世界強權。換句話說，這種「過去」的意外重返，雖來自一些個人有意識而努力地建構關於保釣的集體記憶，但它實為個人生命歷程與歷史環境變化兩者匯聚而相互激盪的結果，亦即來自世代與時代的特殊交會。以下筆者藉助於心理學者 James V. Wertsch 對集體記憶、社會學家 Fred Davis 對懷舊的研究來分析這個現象。

首先，如同 Wertsch 所歸納的，許多心理學與社會學的研究都指出，對於過去的再現（representation）或集體記憶而言，不管人們親身經歷與否，發生在他們一生當中的事件，尤其是那些在成年初期（early adulthood 或 young adulthood）者，要比那些更早發生的久遠事件更為重要。Wertsch 指出，在許多政治與文化議題的爭論上顯示，人們就發生在其一生當中的事件所形成的「自傳性記憶」

---

49 劉源俊，〈兩岸聯手保釣是馬英九的籌碼〉（2012 年 10 月 12 日），「中國評論新聞網」，下載日期：2017 年 2 月 23 日，網址：http://hk.crntt.com/doc/1022/6/5/0/102265001.html?coluid=7&kindid=0&docid=102265001；劉源俊，〈保釣影響深遠　兩岸未來可以匯合〉（2012 年 10 月 12 日），「中國評論新聞網」，下載日期：2017 年 2 月 23 日，網址：http://hk.crntt.com/doc/1022/6/4/9/102264999.html?coluid=93&kindid=8010&docid=102264999&mdate=1012001829。

50 Karl Mannheim, "The Problem of Generations," in Paul Kecskemeti, ed., *Essays on the Sociology of Knowledge* (London: Routledge & K. Paul, 1952[1927]), pp. 276-320. 關於 Mannheim 的世代理論與概念，參見蕭阿勤，《回歸現實：臺灣一九七〇年代的戰後世代與文化政治變遷》，頁 16-24。

（autobiographical memory），對於他們理解過去特別重要；而許多集體記憶之所以顯得相當主觀、具有強烈的片面觀點，通常就因牽涉到自傳性記憶。特別是那些發生在成年初期的事件所形成之自傳性記憶，深受自我所要達成的目標與認同關懷所影響，常提供了某種「可使用的過去」（usable past）。[51]

不過為何人們自傳性記憶的焦點在於成年初期？Davis 剖析懷舊情感與現象時的論點，雖然立基於西方社會的經驗，但值得我們參考。上述「自傳性記憶」針對的是發生在人們一生中的事件，而與此類似，Davis 討論的懷舊所涉及者，也限定在人們生命中所經歷的往事。他認為，不管是對個人或對社會集體的懷舊而言，懷舊的興盛，都是因為人們面臨變遷時在主觀上產生斷裂感與焦慮，因而渴求自我感的連續、維持認同。就個人的懷舊而言，Davis 強調，「生命週期」（life cycle）概念最有助於我們探討相當私人性質的懷舊經驗在社會中的根源，以及它對集體生活的影響。他指出，極少生命的轉型變化像青春期到成年期這麼困難、漫長、又充滿重大的不確定。離家上大學、開始工作、服兵役、結婚、生子等，變化都相當顯著，因此形成與其他生命階段的鮮明對比、特別突出，而這解釋了為何這個時期成為人們後來懷舊的主要對象。[52]

不過，Davis 也提醒，人們的青春期到成年初期可能在歷史上平淡無奇，但如果這段期間遭逢經濟衰退、戰爭、社會動亂等在歷史上突出而普遍共享的經驗，或流行品味與生活風格上顯著而特殊的轉變，那麼更容易成為那些年齡相近的親身經歷者後來懷舊的對象。他指出，青春期到成年初期普遍成為人們懷舊的焦點，而開始老化者（the aging）或老年人（the aged）則最常沉浸於懷舊：雖然更年輕的人也可能懷舊，但老人懷舊不是對麻煩的生命處境短暫或偶而的反應，而是被融入到一個更大、更持續的追憶與評估的過程，亦即被稱之為「生命回顧」（life review）的歷程。[53]

包括左統人物在內的保釣人士，在參與 70 年代初保釣運動時，大約 20、30 歲上下，而如今都屆 70、80 歲左右。藉助於 Wertsch 與 Davis 的討論，從生命週

---

51 James V. Wertsch, *Voices of Collective Remembering* (Cambridge, U.K.: Cambridge University Press, 2002), pp. 38-40.

52 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia* (New York: Free Press, 1979), pp. 8-9, 33, 47, 49, 56.

53 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*, pp. 60 (note 8), 64, 69.

期的角度來理解關於 70 年代初保釣過去的意外重返，或者說關於這個過去記憶建構的突然湧現，我們可以說，這是由於當時的保釣人士如今已屆最容易懷舊的老人生命階段。對保釣運動的追憶，毋寧是他們評估自我生命、一個更大的「生命回顧」過程之一部分。而他們懷舊或「自傳性記憶」的焦點所在，也正在於成年初期。首先，這個時期，他們的個人生命面臨困難轉折與重大的不確定，而那些遠赴國外留學者更面臨適應異地求學與生活的各種挑戰。其次，釣魚台主權爭議與保釣運動作為政治的重大變化，發生於這段期間，而他們熱情投入，更使其成年初期烙印上深刻的歷史印記。這種個人生命週期中的明顯轉折與突發性歷史重大事件的機遇性交會，使 70 年代初保釣運動容易成為那些親身經歷者後來懷舊的焦點，構成他們自傳性記憶中突出鮮明的重要部分。而近年來關於這個過去的重新挖掘，同樣也是生命週期與更大的歷史變化因素交會之結果，亦即來自他們個人的垂老與臺灣政治的本土化、中國在 1990 年代之後崛起的機遇性會合（見下文的分析）。

1978 年，紐約華人刊物《新土》刊載李子堅回顧保釣運動的文章，歸納道「參加這一運動者，大致都是受過高等教育的人，他們大多是三十出頭的青年」。[54] 1995 年 4 月，保釣人士在紐約哥倫比亞大學舉辦釣運 25 週年紀念會，籌備小組的公開信則提到「當年，我們只是二、三十歲風華正茂、意氣風發的青年人，而今已是五、六十歲的中年人了」。[55] 與會的黃瑞我當時如此描述：

> 一進會堂，人人都在找尋熟悉的影子。看來有的白髮斑斑，有的身廣體胖。有原來單身漢的旁邊多了另一半，有原來形影相隨的已喪失了伴侶。年輕的變為中年人，中年人變為老年人了。可見人人都刻上了歲月的痕跡。雖大家多年不見，然從形態和口音，還能分辨或依稀記得。遺憾的是很多人無法趕來，不少人已分道揚鑣。總之，二十五年來，人事變了。不管如何，濟濟一堂，好不高興，暢談往事，其樂無窮。[56]

---

54 李子堅，〈第一次釣運的回顧〉，頁 22。

55 關文亮，〈懷念「保釣」‧踵繼再起：紐約哥大釣運二十五週年紀念會盛況掠影〉，收於春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月‧壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上冊）》，頁 213。

56 黃瑞我，〈時代列車在前進：參加紐約「保釣運動」廿五週年大會側記〉，《海峽評論》（臺北）54（1995 年 6 月），頁 51。

前面提到林國炯等左統人士在 1995 年為《春雷聲聲》所寫的〈序言〉，談到編輯該書的緣由，明白流露出懷舊的心境：「想當年，保釣健將們正是二三十歲年華正茂、意氣風發的青年人，而今已是兩鬢班〔按：原文如此〕白的五六十歲的中年人了；有些人已經退休，進入老年；甚至有些已經去世……。撫今思昔，壯志未酬，不勝唏噓！」對於保釣的記憶隨「戰友」逝去而消失，或「不少人竟把寶貴的釣／統運資料丟失了」，他們認為「倘若我們再不把握時光，趁自己精力未衰，記憶猶在之時，寫一點回憶，或收集或整理釣／統運資料，不但對自己的過去不好交待，也愧對我們的後人」。[57] 到了 2006 年，相近的一批成員編輯出版《春雷之後》時，則更加坦承邁入老年的懷舊情感。他們的自述，值得詳細徵引：

> 二十五週年、三十週年，轉眼間今年已經是釣運的第三十五個年頭了，真是年華似水，歲月催人！
>
> 想當年，年華正茂，意氣風發，呼風喚雨，摧毀舊世界，創造新天地。而今的老保釣都已進入黃昏歲月，皚皚白髮，垂垂老矣。老年人都有兩個通病，一個是強烈的時不我與的迫切感，因為畢竟已經快走到人生盡頭了……
>
> ……我們是否應該趕快將這些已經走了的、或遲早也將要走的釣統運老兵的愛國事跡，用回憶錄、追思緬懷、口述歷史等方式留存下來、傳諸後世呢？
>
> 另一個通病就是喜歡往後看，看那曾經走過的坎坷道路，看那風雨飄搖的日子，看那崢嶸的歲月。我們老保釣最喜歡看的，當然是那段崢嶸歲月了。……所以，鑒於時不我與的迫切性，為了發揮老年人的餘熱殘光，我們乃自一九九五年起，開始著手收存、整理、編印有關我們一生中那段最輝煌、最感到自豪、最值得珍惜的愛國事跡的文獻史料。終於，我們在二〇〇一年出版了《春雷聲聲》，現在我們又出版了三卷本《春雷之後》。[58]

---

57 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，頁 1-2。

58 釣統運文獻編輯委員會，〈序言：編印釣統運文獻的甘苦〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》，頁 15-16。

上述左統人士的自述，可以說是懷舊的典型表現。首先，他們的焦點正在於前述懷舊者本身恰逢歷史重大事件的成年初期。另一方面，強調投身保釣時的「呼風喚雨，摧毀舊世界，創造新天地」、「看那曾經走過的坎坷道路，看那風雨飄搖的日子，看那崢嶸的歲月」、「我們一生中那段最輝煌、最感到自豪、最值得珍惜的愛國事跡」等，這些也都如 Davis 進一步指出的，「懷舊喜歡專注於我們認為、感覺自己過去當中與眾不同的那些階段」，而這「……也許不在於我們過去真的特別，而是在於懷舊一直牽涉到面對新需求而要維持認同連續性的這種存在的問題，牽涉到我們走過生命週期時必須吸納不可避免的關係變化，以及更廣泛地，牽涉到舒緩我們許多地位中的這個或那個地位的幾乎任何改變帶來的焦慮不安」。換句話說，「藉著反覆重提（也許重塑）那些『甜美的奇異』時光，我們向自己保證自己就像過去那時我們覺得自己怪異、與眾不同、孤獨、疏離，但卻從中浮現完全不變、甚至更加提升的東西一樣，我們會再度如此」。[59]

除了上述左統人士編書序言的坦白流露，事實上，不分左、右派或其他立場的保釣人士所出版之書籍命名，都充分顯示這種懷舊情感，例如《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》、《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》、《春雷之後：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》、《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週念紀念專輯》、《釣魚台風雲》、《尋找風雷：一九七〇年代臺大保釣學生運動史料彙編》《愛盟・保釣：風雲歲月四十年》、《保釣風雲錄：一九七〇年代保衛釣魚台運動知識分子之激情、分裂、抉擇》等。[60]「春雷」、「風雷」、「崢嶸」以及不約而同地頻繁使用「風雲」字眼，大抵都在強調他們成年初期的經歷在歷史上是重大突出的，以及這段時光的甜美、奇異、與眾

---

59 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*, pp. 40-41.

60 邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》；林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》；龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》（全三冊）；春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上、下冊）》；王曉波編著，《釣魚台風雲》（臺北：海峽學術出版社，2011）。〔按：此書為 1971 年 5 月所出版同名書之重印本，見雲天出版社輯，《釣魚台風雲》（臺北：該社，1971）〕；鄭鴻生、王曉波主編，張鈞凱編輯，《尋找風雷：一九七〇年代臺大保釣學生運動史料彙編》（全六冊）；愛盟編著，《愛盟・保釣：風雲歲月四十年》（臺北：風雲時代出版股份有限公司，2012）；邵玉銘，《保釣風雲錄：一九七〇年代保衛釣魚台運動知識分子之激情、分裂、抉擇》。

不同。這樣的標題修辭，也在於傳達某種歲月推移的滄桑感，亦即如 Davis 所說，懷舊之所以具有維持認同作用的因素之一，在於懷舊時人們對之前的自我產生一種欣賞態度，推導出「看看我已經走得多遠」之類的自我評價，而這都來自將過去簡化與浪漫化。[61]

不過懷舊不只涉及個人的自我認同，更在引發人們的集體認同上有重要作用，這對世代認同的出現而言，尤其如此。這一點，Davis 的論點同樣深具洞見。他指出，懷舊經驗在定義一個世代時非常重要。懷舊對過去的事物做選擇、過濾、融合等，而那些過去的東西從那些原本平凡的人口口合（cohort）中製造出一個可指認的世代，例如「愛德華時代的人」（the Edwardians）、「大蕭條之子」（the children of the Depression）、「沉默的世代」（the silent generation）等。Davis 強調，經過懷舊所過濾的記憶，針對那些對當代人而言看來只是大事年表中偶然事件的匯聚，賦予某種實質、型態與重要性，亦即「將同時代的人在極其相同的時間看到、想到、感受到許多相同的事物這種事實，賦予意義與目的，否則這種事實是偶然碰巧。至少在想像上，這將一些同在一起（togetherness）的感覺注入到我們與遙遠的與未知的當代人的關係中」，而產生一種「我們」的連帶感。[62]

Davis 論及懷舊對世代認同的作用，大致針對那些處於同時代卻互不相識的人們。如果說懷舊——尤其是涉及過往重大歷史事件或突然的社會變遷之懷舊——對於在相互陌生的人們之間形塑「我們」的連帶感、激發他們感覺同屬一個世代的集體認同，具有顯著的作用，那麼對於背景相近、往往彼此相識而參與過 70 年代保釣運動的人士而言，恐怕更是如此。事實上，在追憶保釣往事時，他們正經常以保釣經驗來定義自己，自稱「釣運一代」、[63]「保釣的一代」、「釣統運的世代」等，[64] 流露集體的世代認同。

前面提到，Davis 指出懷舊通常由於個人面臨生命週期中地位轉換時感到斷裂、焦慮而渴求自我感的連續以維持認同，而青春期到成年初期通常是人們後來

61 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*, pp. 44-45.

62 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*, pp. 101-102, 111-112.

63 陳映真，〈突破兩岸分斷的構造，開創統一的新時代〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒·決裂·認同·回歸（1972-1978）》，頁 11。

64 釣統運文獻編輯委員會，〈序言：編印釣統運文獻的甘苦〉，頁 16、21。

懷舊的焦點，老人則因經常進行「生命回顧」而最易懷舊。這些論點，都反映在近年來關於 70 年代保釣記憶的建構上，尤其是左統人士所進行者。不過，Davis 也指出，諷刺的是，老人最容易懷舊，但卻可能是最少從中得到寬慰者，因為「沒有未來的那種令人心煩的或抱怨的感覺，削弱了也許是進行懷舊時主要的、但卻沒有說出的目的，亦即用喚回過去的價值以減輕對未來的憂慮。這或許解釋了為何對老人而言，懷舊通常轉到苦澀與幻滅」。[65] 就這一點而言，那些親身參與 70 年代初保釣運動的人士中，大致以對臺海兩岸分治、釣魚台仍未歸屬中國而耿耿於懷的左統人士表達得相當明顯。例如龔忠武等人在編輯保釣運動四十週年紀念專輯後即慨嘆道：「而今四十年後，世變滄桑，人群散盡，光環消褪。我們這些老保釣已經是兩鬢似雪的孤獨老人，站在歷史的十字路口，回憶歷歷在目的崢嶸歲月，不禁淚眼模糊，憂時傷懷；眼見保釣老兵，在傳遞保釣聖火、任重道遠的長征途上，一個個凋謝倒下，壯志未酬，接棒無人，憂心焦慮，難以言表！」[66] 這種慨嘆流露的，正是老人因沒有未來而與懷舊煥發的光榮感並存的憂苦與落寞。

五、從消極失望到積極昂揚：保釣世代的重現

事實上，在談到一般的懷舊時，Davis 大致對它抱持負面的看法。不管是個人或集體的懷舊，他認為都是用美好的氣氛包裝過去可能的痛苦等，呈現美好的過去、糟糕的現在的二分對照，且「懷舊往回看，而非往前看，尋找熟悉的，而非新穎的，尋找確定的，而非在於發現探索」。在談到世代的懷舊情感不只企圖保存過去而同時也有其「創造」的成分時，Davis 也強調，這卻是一種特殊的創造，因為其核心是堅信過去在根本上比現在或未來要更好。[67] 換句話說，在 Davis 的負面觀點下，懷舊者沉浸於美化的過去，雖然有利於維持自我認同，但多少有著規避眼前困境的傾向；面對眼前現實，懷舊的情感無意面對新奇與挑戰，並非

---

65 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*, p. 71.

66 春雷系列增編編委會，〈導言：傳遞釣統運聖火・任重道遠——釣統運四十週年話滄桑・溫故開新〉，收於春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上冊）》，頁 46。

67 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*, pp. 14-15, 108, 115-116.

積極昂揚地面對現在與未來，是一種退縮式的回應，而這對老人的懷舊而言，更是如此。但這一點對保釣人士，尤其是對左統人士來說，並非全然如此。這與 1990 年代初之後臺灣的統獨之爭加劇、政治與文化的本土化或臺灣化顯著進展有關，也與二十、二十一世紀之交中國崛起成為世界強權有關，而這些局勢，更觸動了許多保釣人士的立場變化。

首先，70 年代至今臺灣保釣的重要人物王曉波，仍是一個顯例。從 1970 年 11 月發表〈保衛釣魚台！〉，並積極投入隔年 4 月興起的臺大保釣運動，他始終高倡民族主義、反抗美、日帝國主義、保衛中國領土，因此被批評為「義和團」、「法西斯」、「以三民主義作『擋箭牌』，口口聲聲『國父』」、「民族主義進，共產主義出」、「對中共存有幻想」等。[68] 1972 年 1 月，亦即臺大保釣運動已衰歇半年多、中華民國被逐出聯合國兩個多月後，新近獲得臺大哲學系碩士學位而擔任該系講師的王曉波，在《大學雜誌》上以筆名「麥立」發表文章，澄清自己的立場。他藉著與海外友人的通信對話，談到做為知識分子，「我們不事生產，受百姓供養了二十多年，如果我們還有一點『社會良心』的話，我們總對此地的老百姓有點責任和義務吧！誠如你來信說的『我是吃臺灣老百姓的血汗長大的，而不是吃「社會主義祖國」的奶水長大的，值此危疑震撼之時我絕不能背叛臺灣』」。他強調對於當前時局的基本看法，「第一是中國的統一，但統一中國的必須要是中國人所能接受的政權。第二是保護臺灣，使臺灣所發展的文化政治型態成為將來中國文化多方向發展的動力」。基於此，王曉波接著批評海外留學生的三種政治傾向，亦即「投機的左派」、「臺獨分子」與「歸國學人」派。他延續〈保衛釣魚台！〉一文的立場，抨擊「臺獨分子」是「帝國主義分裂中國的工具」與「叛國組織」，認為「在政治理想上，國民黨還是堅持『一個中國』的原則，永不放棄統一中國的歷史使命。……因而我們可以證明國民黨政權之存在，有其超過『臺獨』之政治理想。」再者，王曉波認為「大都是權貴之後」的「歸國學人」，表面上是「改良主義者」、「自由主義者」，但「他們有洋博士的優越感與貴族的優越感。而骨子裡卻是投機的新特權階級，他們只願享受臺灣所提供他們最好的特

---

68 王曉波，〈釋民族主義與中國統一〉，收於王曉波，《時代呼聲》，頁 101；王曉波，《時代呼聲》，頁 11-12；麥立，〈評留學生的三種政治方向：給海外友人的一封信〉，《大學雜誌》（臺北）49（1972 年 1 月），頁 54。

權，但從來不以為自己對臺灣有一份應盡的責任和義務」。[69]

此外，王曉波在文章中如此批評海外「投機的左派」：

> ……**一個由臺灣人民供養出來的知識分子，不能擁抱臺灣一千五百萬農工大眾，何能去擁抱七億的中國農工大眾？不能愛能愛的一千五百萬在臺灣的中國人，何能去愛不能被愛到的七億中國同胞？**……
>
> ……（他們）對臺灣是不負責任的。因為他們在臺灣吃喝了二十多年，並且把臺灣老百姓在他們身上投資的教育費一捲而逃，他們對臺灣老百姓還有沒償還的債務呢！**他們自稱能感動於中共影片「一定要把淮河治好」，我認為這種感動是虛偽的，因為他們之中有人曾以特權的「歸國學人」身份回到臺灣過，他們從來沒有「一定要把臺灣治好」的決心**……
>
> ……實際上他們離開了臺灣，並且已決定不再回到臺灣，他們有什麼資格代表臺灣的居民決定臺灣老百姓的命運？這種不負責任的態度又豈是高等知識分子所當為？又豈是任何一種型態的新中國的新青年的行徑？……
>
> ……我要正告這些投機的左派份子，臺灣省一千五百萬人民決不可能作為投機者的政治資本，而且我們有決心抵抗任何形式的出賣！[70]〔按：粗體為原文的強調〕

文章最後，王曉波強調「近來局勢動搖和朋友們談政治問題頗多，大體上大家都主張內政的改革為第一首務」，而「中國必須和平統一」。他認為「在統一以前我們必須要培養統一中國的實力」，「在現實上我們能做的，當是建設一個全民福利的社會，並且研究大陸的現況」；「在這之前我寧願逃避這個問題，而致力於內政的改革及對大陸情況的了解」，因此「這一次由知識分子推動的改革運動」不能失敗。[71] 上述王曉波批判海外保釣運動中認同中華人民共和國的左派時，強調以臺灣、臺灣人民與內政革新及建設為優先等，都充分代表前面所提到「回歸現實世代」的年輕知識分子之普遍傾向。[72]

---

[69] 麥立，〈評留學生的三種政治方向：給海外友人的一封信〉，頁 54-56。

[70] 麥立，〈評留學生的三種政治方向：給海外友人的一封信〉，頁 54-55。

[71] 麥立，〈評留學生的三種政治方向：給海外友人的一封信〉，頁 56-57。

[72] 蕭阿勤，《回歸現實：臺灣一九七〇年代的戰後世代與文化政治變遷》，頁 126-132。

王曉波上述的文章發表大約四個月後，亦即 1972 年 5 月下旬，如同前述，成立一年左右的臺大保釣會解散。又過了半年的 11 月底，他在題為〈釋民族主義與中國統一〉的文章中，再度批判列強「一面企圖達到其分裂中國之目的，先是主張所謂『地位未定』、『臺獨』，繼而再唱『兩個中國』，最近又在鼓吹什麼『一個中國兩個政府』」。同時也指責「有一批臺灣出去的青年，在海外大喊統一運動，要我們讓中共統一，我們也千萬不可中其詭計。」他主張「中國必須統一於中國人民，今天的中華民國政府乃是受中國人民之委託來完成中國統一大業的」，而「左派留學生，他們並沒有接受中國人民之託，他們憑什麼來決定中國應為中共所統一？他們根本是無權發言的一群，憑什麼我們要聽他們的」？[73]

接著 12 月初，臺大具有強烈批判意識的學生刊物社團之一——「大學論壇社」舉辦兩次「民族主義座談會」。其中，任教於哲學系的陳鼓應、王曉波發言強調中國民族主義，反對帝國主義對臺灣的政治、經濟、文化侵略，論及「將來中國的統一勝利」，於是被國民黨懷疑「有為匪統戰之嫌」。這導致 1973 年初警備總部逮捕、約談陳、王與同系學生錢永祥等。[74] 期間由於國民黨逐漸無法容忍，當時引領政治改革言論風潮的《大學雜誌》已有休刊之意。[75] 至此，保釣運動後兩年的回歸現實世代之革新言論，大致已趨於沉寂。1973 年春，臺大哲學系開始受到人事「整頓」，發生「臺大哲學系事件」。1974 年 7 月，陳、王等十幾位教師被解聘。該事件代表國民黨對保釣運動以來以臺大師生為主的政治社會革新言論與活動蓬勃發展的具體壓制。不過如筆者先前的研究指出，事實上許多從保釣與退出聯合國以來覺醒的年輕知識分子，早已尋求更直接參與社會政治改革的途徑，包括投入年輕一代本省籍的民意代表黃信介與康寧祥所領導而顯著發展的黨外政治反對運動，成為黨外的「新生代」。[76] 面對黨外運動快速發展，如同前面提過的，1979 年底，當王曉波回顧自己十年來的心路歷程時，雖認為黨外所追求的西方民主「虛偽」且「片面」，但也肯定他們發揮的政治制衡作用與重大犧牲，期望黨外能「以整個中華民族為前提」。面對 1976 年底中國十年「文化大革命」

---

73 王曉波，〈釋民族主義與中國統一〉，頁 104-105。

74 陳鼓應，〈七十年代以來臺灣新生一代的改革運動（上）〉，《中報月刊》（香港）28（1982 年 5 月），頁 31。

75 大學雜誌社，〈休刊乎！〉，《大學雜誌》（臺北）63（1973 年 4 月），頁 1。

76 蕭阿勤，《回歸現實：臺灣一九七〇年代的戰後世代與文化政治變遷》，頁 139。

結束後、1978 年底到 1979 年間「北京之春」的民主運動，他進而期盼「……海峽兩邊的民主潮流一旦合流，當即中國統一之日」。[77] 上述以革新臺灣、建設臺灣為優先、中國統一為遠程而次要目標，同時強調民主制衡的重要而以民主為中國統一的條件，批判中共而認為應由中華民國領導中國的統一等，都顯示從保釣開始的 70 年代中，王曉波作為回歸現實世代，與當時以美國為主的海外左傾之保釣留學生堅持認同中華人民共和國，有明顯的不同。[78]

實上，不少海外保釣左派人士後來在不同程度上反省或改變了原來激進的立場。前面提到，海外保釣運動在 70 年代中、後期已由盛而衰。而對許多左統人士而言，保釣進入「低潮」的原因之一，在於 1978 年中國「改革開放」後文革真相的暴露，動搖了他們原本對中華人民共和國的認同。前面也提過，1985 年底

[77] 王曉波，《時代呼聲》，頁 19-20。

[78] 前面提過，由龔忠武、王曉波、陳映真共同主編、於 2010 年 6 月出版的《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週念紀念專輯（上册）》，其〈導言〉中比較當時「臺灣釣運」與「美國釣運」時說道：

> ……美國釣運很快便從保釣發展成為統運，關心新中國，鼓倡統一、認同大陸、學習馬列毛，成為左翼報刊的主要議題，而這些當時卻都成為島內的禁忌，噤若寒蟬。
> 當然，島內保釣也有清醒的有識之士，以陳鼓應、王曉波以及錢永祥、鄭鴻生等為代表的釣運左翼，內心深處也與美國釣運左翼的政治基調共鳴，但是囿於兩個政權分治的嚴峻政治現實，只有「在暗地裡佩服美國保釣有多夠『進步』，而自歎弗如的份了」；只能包裝在三民主義中民族主義的護身符下，曲折隱晦地抒發強烈的統一願望，發起「民族主義論戰」，兩面作戰，一面反對國民黨的獨臺，一面反對黨外當時初現苗頭的臺獨言論。用心可謂良苦！（見春雷系列增編編委會，〈導言：傳遞釣統運聖火・任重道遠——釣統運四十週年話滄桑・溫故開新〉，頁 56-57）

根據本文前述指出王曉波在 1970 年代的言論與立場，至少就他而言，所謂「內心深處也與美國釣運左翼的政治基調共鳴」之說，恐怕值得商榷。這種說法，與「包裝在……. 」、「曲折隱晦地抒發……」的描述，大致都是按照後來當事人改變了的立場所進行有意或無意的事後回溯，與過去的事實有明顯距離。這種講法，為了呈現特定人物思想言行的前後一致與堅定、甚至先見之明，以便建構某種政治或社會的理念及行動陣營的「傳統」或「系譜」，通常忽略或避談這些人物在時間歷程中由於政治、社會局勢變化所導致的反思與轉變（參見筆者之前的相關討論：蕭阿勤，《回歸現實：臺灣一九七〇年代的戰後世代與文化政治變遷》，附錄一）。這裡涉及的臺灣局勢變化，特別是指前面提及美麗島事件後 1980 年代反國民黨的臺灣政治反對運動提倡「臺灣意識」與臺灣民族主義、1980 年代末後李登輝領導下的國民黨「本土化」或「臺灣化」、1990 年代之後統獨之爭激烈與更普遍的臺灣政治及文化本土化或臺灣化，以及中華人民共和國在 90 年代後逐漸崛起為世界強權等。見下文的分析。此外，前面提到，王曉波在 1972 年初的文章中明白肯定「國民黨還是堅持『一個中國』的原則，永不放棄統一中國的歷史使命。……因而我們可以證明國民黨政權之存在，有其超過『臺獨』之政治理想。」從這點來看，上述引文中所謂王曉波等人在 70 年代即「反對國民黨獨臺」，同樣是以今律古，將 80 年代末後李登輝領導下國民黨本土化、臺灣化所激起的反對態勢，不恰當地追溯到 70 年代。

紐約《臺灣與世界》雜誌邀請北美一群保釣人士以座談方式回顧當年。當時一些參與者也提供明顯的例子，其中花俊雄談到：「我們以前認同共產黨，文革的種種，現在都造成了今天的尷尬。我們一心嚮往的文革，被中國澈底否定」。[79] 另一參與者于中原則說：「從浪漫愛國主義的運動中，我發現浪漫容易流於空洞、不實際。因為不實際，那時會配合國內文革打紅旗，變得教條」。[80] 再者，前面提過 1971 年 9 月首次訪問北京的五位臺灣留學生之一的王正方，在座談中提到他與同行的王春生回來後出版的《臺灣留美學生在中國大陸的見聞》[81] 一書時，則說：「我和王春生以前合寫的那本書，我因為不是記者，所以不客觀，其中有許多溢美之詞，那是因為我先有了結論才去找證據的，是主題先行的。你如果把它當記者性的真實報導，那就錯了。可是有一個東西，我現在還承認，我覺得我們一九七一年看到的，雖然是有安排的假象，但我們確實看到了社會主義的朝氣。抱歉的是我不知道那已是強弩之末，我還當著一個開始哩」。[82]

---

[79] 王渝整理，〈保釣運動回顧：保釣人士聚首話當年〉，頁 24。

[80] 王渝整理，〈保釣運動回顧：保釣人士聚首話當年〉，頁 24。

[81] 王春生、王正方，《臺灣留美學生在中國大陸的見聞》（香港：文教出版社，1972）。

[82] 王渝整理，〈保釣運動回顧：保釣人士聚首話當年〉，頁 25。王春生、王正方當時在該書開頭〈幸運的我們（代序）〉中說：

> 廿二、三年前，當我們隨著父母遷居臺灣的時候，我們只是個學齡兒童或是未入學的小孩。一生中主要的教育，或是由小學到大學全部的教育都是在臺灣接受的。臺灣的教育大約是世界上最正統的最澈底的反共教育」。在這種教育制度下培養出來的人，雖然不敢說都是清一色的反共先鋒，但是「恐共病」是一定有的。記得在臺灣的時候我們常常聽見自己的父母師長們說：「你們這一代真是算幸運的，要是你們今天留在大陸的話，哼！……清算鬥爭……水深火熱……。」在臺灣生活的這許多歲月中，我們聽了不知多少遍，看了多少遍這些話。我們誰也沒有認真地去想過這些話，可也沒有去懷疑過這些話，實際上我們是下意識地接受了這些話。害了相當嚴重的「恐共病」。
>
> ……
>
> 一九七一年的九月底，我們參加了北美華僑回國訪問團，在社會主義的新中國訪問了八個星期。去過廣州、上海、南京、杭州、北京幾個大都市，也到了山西大寨。在國內我們參觀了各階層的學校，九個大小不同的工廠，四個特色不同的農村，更親眼目睹了神奇的針刺麻醉與針治聾啞，也有機會參觀了人民解放軍。自然，還遊歷了不少名勝古蹟……。
>
> ……
>
> 幸運的人都是果敢的人，敢於創造的人，有毅力的人，有理想的人，就像我們在新中國遇到的同胞們。廿餘年來他們由最困苦的環境中創造出自己的命運來，自力更生艱苦奮鬥開闢出一個嶄新富庶而繁榮的新社會，一個社會主義的新國家，一個朝著理想邁進的國家，一個光輝燦爛的人間。（見王春生、王正方，《臺灣留美學生在中國大陸的見聞》，頁 1、4-5）

在全書最後，王春生、王正方表示，「如果用一句話來說我們這一次回國的感想，我要說的是：『毛澤東思想是不落的太陽！』」見王春生、王正方，《臺灣留美學生在中國大陸的見聞》，頁 199。

此外，另一位座談會參與者沈平則直言：「『四人幫』倒臺後，中國種種使許多人陷入迷茫，我自己就迷茫極了，連問題都不知道怎麼問了」。另一位「N 先生」則歸結道：「從釣運到統運到今天，我對中國有很大失望」。[83] 在談到美國保釣運動的式微時，王正方又指出「……左的人把根源歸到大陸，後來發現是幻覺，這一下使命感全沒有了。大家各地做事去了，校園的人也不同了，自然就結束了」。[84]「D 女士」則說：「我想因為運動發展到後來，處處自動配合中國的步驟，替中國做宣傳，把中國說得好的不得了。一九七六年以後，中國對自己以前所肯定的，全推翻了，加以否定，這一來釣運中的人無所適從了，造成許多人的消沈失望」。[85]

又如項武忠後來對自己參與美國保釣的懺悔表白，也是一個顯例。前面提到，1971 年 8 月底，保釣人士在布朗大學召開「美東討論會」。時任耶魯大學數學系教授、三十幾歲的項武忠，擔任其中中共問題討論會的主席。[86] 他根據討論會各組分組討論紀錄所做的總結，肯定中國大陸有民主自由，以及中共「活學活用毛澤東思想」的政治理論、「建立在馬列主義的世界觀」上的外交政策、允許「自治並不等於獨立」的少數民族政策、遵照「社會主義」的經濟發展，並且認為「文革主要是意識形態上的大革命……所以在文革中的無產階級迎頭痛擊這『四舊』，用無產階級的『四新』來改變整個社會的精神面貌。到目前，文革可說相當成功，如已鬥垮走資路線的當權派，改革了教育與文藝……總之，文革是一場觸及人們靈魂的大革命，是社會主義發展到一個更深入、更廣闊的新階段」。[87] 前面同時提到，美東討論會決議於 9 月底赴紐約聯合國大廈示威遊行的五項原則，其中「反對『兩個中國』、『一中一臺』的國際陰謀」等前四項，也是由項武忠所提議。[88] 1988 年 6 月，任教於美國而同時為臺灣中央研究院院士的項武忠，在《中國時報》副刊上發表文章，回憶保釣運動，對於「那時候，留美中國青年由於對臺灣統治階級的不滿……，竟然開始懷疑西方對中共的報導，而且相信毛澤東是『人民導師』，大陸是『人間天堂』」，他承認「到今天我還不能理解我們

83 王渝整理，〈保釣運動回顧：保釣人士聚首話當年〉，頁 24-26。
84 王渝整理，〈保釣運動回顧：保釣人士聚首話當年〉，頁 27。
85 王渝整理，〈保釣運動回顧：保釣人士聚首話當年〉，頁 26。
86 謝定裕，〈美東討論會前後〉，頁 58。
87 林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 425-428。
88 李子堅，〈第一次釣運的回顧〉，頁 24。

自稱理性的一群為什麼如此胡〔按：原文如此〕塗！」[89] 他又回憶道：

> ……保釣運動正在如火如荼地進行中，我們準備在布朗及安娜堡開「國是大會」。大約由於我的火爆脾氣而又是少數參加的大學教授之一，不知天高地厚地被捧了起來。在幾個重要的大會上被推充主席。就在那些會議上，我們通過了向左認同。還記得在安娜堡的一次大會上我把沈君山罵得狗血噴頭。這時候，我自以為是與真理同在，在情緒上是極度興奮的。一如我前面所說，理性是被蒙蔽的，推理的邏輯是被扭曲的。[90]

談到 1980 年初訪中國，他說：「在北京，晚上想想白天看到的千瘡百孔，心痛得不能成眠。我完全無法想像以前聽到的報導是如何形成的。由七〇年到七二年，我花了人生最美好的一段時光在群眾運動上，這是我個人生命史上很值得懷念的日子。可是，今天回想起來，當時在運動中認為神聖的某些真理居然是被扭曲的。有很多地方走過頭了是不可能還原的」。[91]

前面曾指出，大致從 70 年代中期至 90 年代中期，是左統人士所自認的釣統運「低潮」期，同時也是關於保釣記憶零落淡薄的階段。以上述海外保釣左派為例，他們對本身激進左傾的檢討，正出現在這個階段。不過，雖然有不少類似上述的自我反思，但在所謂的釣統運低潮期過後，許多左統人士對當年保釣運動的懷舊，同時重現積極昂揚的姿態，而這在 90 年代中期後尤其如此。前面提過，這與臺灣、中國的局勢變化有關。在臺灣，1980 年代上半葉以本省人為主的黨外積極宣揚臺灣意識及臺灣民族主義，1986 年民主進步黨成立後的 80 年代下半葉臺灣獨立運動快速發展，80 年代末之後李登輝總統主政下的國民黨則開始「本土化」或「臺灣化」，而 1990 年代初新黨成立前後統獨之爭激烈，臺灣政治及文化

---

89 項武忠，〈釣運的片段回憶並寄語青年朋友〉，《中國時報》，1988 年 6 月 2 日，第 18 版人間副刊。

90 項武忠，〈釣運的片段回憶並寄語青年朋友〉。外省籍、39 歲的沈君山（1932-），當時任教於普渡大學物理系。他在 1971 年 9 月安娜堡國是大會期間寫下的〈對國是的意見〉一文，認為「談到臺灣的前途，應以臺灣本身的利害歸趨為主，臺灣的命運也應由與臺灣切身利害有關的人士來決定」，並主張「革新保臺」，以「建設一個富強自由的臺灣」為目標。他與前面所提到 70 年代初批判海外左派保釣人士的王曉波所代表的臺灣「回歸現實世代」的普遍傾向極其相近。沈君山進一步強調，革新的目標，則在於「志願統一」。見沈君山，〈對國是的意見〉，收於沈君山，《尋津集：從革新保臺到一國兩治》（臺北：遠流出版事業股份有限公司，1989），頁 13、16、21。

91 項武忠，〈釣運的片段回憶並寄語青年朋友〉。

也產生更普遍的本土化、臺灣化。[92] 至於中華人民共和國，在 1989 年六四天安門事件鎮壓屠殺示威的學生與民眾後，邁入 90 年代，經濟繼續快速發展，並即將於 1997、1999 年分別取得香港及澳門主權，逐漸崛起為世界強權。[93]

臺獨運動與臺灣政治本土化等發展，顯然使眾多保釣人士相當反感與警覺，而中國崛起，則使他們感到鼓舞。這對自認處於釣統運「低潮」期的左統人士而言，更是如此。這種態勢，在 1995-1996 年之間展現得相當清楚。這兩年的一些事件，顯示臺灣的統獨之爭依然激烈，而與中華人民共和國之間關係的緊張，尤其促成這種態勢的發展。1995 年 1 月底，中共總書記、國家主席江澤民以「為促進祖國統一大業的完成而繼續奮鬥」為題講話，其中被稱為「江八點」的主張，宣稱「努力實現和平統一，中國人不打中國人。我們不承諾放棄使用武力，決不是針對臺灣同胞，而是針對外國勢力干涉中國統一和搞『臺灣獨立』的圖謀的」。[94] 4 月初，中華民國總統、國民黨主席李登輝以所謂的「李六條」予以回應，其中主張「民國三十八年（1949）以來，臺灣與大陸分別由兩個互不隸屬的政治實體治理」，「要解決統一問題，就不能不實事求是，尊重歷史，在兩岸分治的現實上探尋國家統一的可行方式」，並強調「大陸當局應表現善意，聲明放棄對臺澎金馬使用武力」。[95]

1995 年又恰逢清廷與日本簽訂《馬關條約》、割讓臺灣的一百週年，支持臺灣獨立的「教授協會」與許多社運團體於 4 月 16 日在臺北舉行「馬關條約一百年，告別中國大遊行」。[96] 6 月，李登輝訪問母校美國康乃爾大學，引發中華人民共和國不滿，7 月因而向臺灣外海發射飛彈，並在下半年舉行一連串軍事演習，以威嚇臺灣。這一年也是中國對日抗戰勝利和臺灣光復五十週年，於是由 1988 年 4 月成立而主張「一個中國」、「兩岸統一」、「反獨促統」的「中國統一聯盟」（以下簡稱統盟）倡議，「新同盟會」主辦 8 月 13 日於臺北舉行的「我是中國人」

---

92 關於這些變遷，參見蕭阿勤，《重構臺灣：當代民族主義的文化政治》，第四章「確立民族文學」；若林正丈著、洪郁如等譯，《戰後臺灣政治史：中華民國臺灣化的歷程》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2016），第貳部「中華民國臺灣化的展開，1988-2008 年」。

93 王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，頁 101。

94 行政院大陸委員會編，《大陸工作參考資料（合訂本）》（臺北：該會，1998），第壹冊，頁 369。

95 行政院大陸委員會編，《大陸工作參考資料（合訂本）》，第貳冊，頁 425-426。

96 《臺灣教授協會通訊》（臺北）2（1995 年 5 月），下載日期：2017 年 3 月 18 日，網址：http://taup.yam.org.tw/comm/comm9505/tpdc5500.html。

大遊行，呼喊「中國一定要統一」、「打倒臺獨，打倒獨臺」等口號。[97] 接著，臺灣即將於 1996 年 3 月 23 日舉行戰後第一次的公民直選總統，國民黨總統、副總統候選人為李登輝與連戰，民進黨的候選人彭明敏與謝長廷則以臺灣獨立的議題為競選主軸。中華人民共和國在選舉前又以發射飛彈及軍事演習恫嚇，引發臺海危機，但李登輝仍順利當選。

夾雜在上述情勢變化中，1995 年 4 月在紐約哥倫比亞大學舉行的保釣運動 25 週年紀念大會，可以說是代表左統人士準備走出低潮而重振旗鼓的明顯例子。前面提到，當時紀念會籌備小組的公開信提到他們已經從當年 20、30 歲青年變成 50、60 歲的中年人，流露出略帶傷感的懷舊情緒。不過，會後龔忠武在《海峽評論》通訊欄表示如此的感想：

> 我們如期舉行了保釣紀念會，老朋友見面，分外親切。大家回顧昔日崢嶸歲月，恍如早〔按：原文如此〕日，面對臺獨，獨臺氣焰猖獗，老保釣們都覺得應該重新振作，再出發，希望老保釣們寶刀未老，而且老而彌堅，可以對島內統派提供有力的支援。……物極必反，要統運再起，靠幾個老朋友的力量，起不了什麼作用，必須請臺獨、獨臺朋友幫忙，他們鬧得愈凶愈好，只有這樣，才會逼中國政府和海外華人一起起來聲討漢奸賣國賊。[98]

《海峽評論》於 1991 年 1 月在臺北創刊，社長黃溪南為「統盟」第一屆副主席之一。從創刊開始，王曉波即為該刊總編輯，而他後來在 2001 年春至 2013 年初，也一直擔任統盟副主席。[99] 該刊創刊號的〈創刊旨趣〉抨擊在臺灣朝野「『有力者階級』」的把持下，「獨臺與臺獨合流的聲浪充斥著整個臺灣的言論市場」，並宣示其刊物宗旨在於追求「政治民主，社會平等」、「兩岸整合，祖國統一」與「復興中華，世界和平」。龔忠武發表上述感想時，為《海峽評論》的編輯顧問之一，

---

97 見李傑，〈生生世世做中國人：記「我是中國人」大遊行〉，《海峽評論》（臺北）57（1995 年 9 月），頁 57；另參見〈中國統一聯盟簡介〉，「中國統一聯盟」網站，下載日期：2016 年 12 月 22 日，網址：http://www.onechina.org.tw/index.php?f=ViewArt&c=440140000125。

98 龔忠武，〈保釣運動 25 年〉，《海峽評論》（臺北）53（1995 年 5 月），頁 3。

99 見封底，《海峽評論》（臺北）1（1991 年 1 月）；另參見〈歷屆主席、副主席、監委召集人名單〉（2009 年 4 月 16 日），「中國統一聯盟」網站，下載日期：2016 年 12 月 22 日，網址：http://www.onechina.org.tw/index.php?f=ViewArt&c=440160000040。

同時也擔任在美東的海外聯絡員。[100] 他的一番話，無疑透露了保釣的左統人士對民進黨代表的臺獨，以及對於被懷疑表面支持中國統一、但實則傾向臺灣獨立的李登輝所代表的「獨臺」，固然極其反感，但對兩者的憤慨，反而有利於他們走出釣統運低潮、重新振作再出發。當時在臺灣的王曉波給上述紀念大會的賀電也強調「在中華民族復興的前夕，國際霸權主義支持的臺獨分離主義也加緊了步伐，妄想割裂臺灣的中國主權……讓我們再次的團結起來，高呼：保衛中國領土釣魚台！保衛中國領土臺灣省」！[101]

又如在美國任教的葉先揚於上述紀念大會中發言，認為「當前是我們在新形勢下再出發的時候了」。他強調「25 年以來，使我們認識到必須以中華民族利益為標準來衡量」，嚴詞批判「搞臺獨、獨臺的民族敗類」，認為「江澤民關於和平統一的八點講話和李登輝六點的回應，正式揭開了兩岸和平統一的高層對話……中國和平統一的歷史偉業也就隨著中國對香港、澳門的恢復行使主權之大好形勢而提到日程表上來了，我們老保釣及統運的戰友們，站在這個關鍵性的歷史時刻，對自己當年的理想……應該繼續堅持並且有所激勵，有所行動！」[102] 紀念大會籌備小組成員之一的程君復也認為「港、澳的回歸祖國及海峽兩岸的統一，對中華民族的前途和利益十分重要，希望『老保釣』朋友們煥發年輕時代的理想，為中國的富強和統一作出貢獻」。[103] 前面提到曾生動描述上述紀念大會現場情景的黃瑞我，談到會後返家途中的思緒，除了懷想當年保釣運動，則說道：「時光像潮水嘩啦啦地流逝。重溫那種轟轟烈烈的日子，歷歷如在目前。瞻望來日，大家覺得要多做些促進中國統一的工作。……坐在時代列車裡的我，想到中國富強就在眼前了，感到溫暖而高興，揚眉吐氣的一天快到了，精神為之一振，旅途的疲倦也全忘了」。[104]

1995 年前後，也正是林國炯等左統人士決心編輯出版當年保釣運動文獻資料之時。[105] 前面提到，林國炯等人於 1995 年 3 月為《春雷聲聲》所寫的〈序言〉，

---

[100] 《海峽評論》（臺北）53（1995 年 5 月），版權頁。

[101] 關文亮，〈懷念「保釣」・踵繼再起：紐約哥大釣運二十五週年紀念會盛況掠影〉，頁 214。

[102] 葉先揚，〈世上無難事，只要肯登攀：保釣和統運的現實意義〉，《海峽評論》（臺北）54（1995 年 6 月），頁 55-56。

[103] 關文亮，〈懷念「保釣」・踵繼再起：紐約哥大釣運二十五週年紀念會盛況掠影〉，頁 216。

[104] 黃瑞我，〈時代列車在前進：參加紐約「保釣運動」廿五週年大會側記〉，頁 51。

[105] 葉先揚，〈編後記〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 819-821。

曾感嘆 70 年代初海外釣／統運被人淡忘，對當年保釣青年年華逝去，流露懷舊的傷感。接著在談到編輯該書的旨意時，林國炯等人則說道：「釣／統運動雖然暫時告一段落」，但其經驗「不但值得我們自己珍惜，也值得當代之人與後之來者的參考和借鑒」。他們認為：「如果中國領導人能夠早就重視海外保釣運動的經驗，也許就不會發生一九八九年六月的學潮與不安；也許臺獨和獨臺的氣焰不會像今天這樣猖獗……」。[106] 林國炯等人接著強調「雖然已經事隔二十多年，釣／統運動仍然有其強烈的現實意義」，並如此說道：

> 特別在一九九五這個風雲際會的一年，除了是釣運二十五週年之外，還是馬關條約一百週年，抗戰勝利五十週年，臺灣光復五十週年。表面上看起來，這幾個紀念日各自獨立，實則密切相關，薪火相傳。這個薪火，就是崇高的反帝愛國主義精神。我們保釣一代的炎黃子孫，在那個特定的時空條件下，幸逢其會，接下了這輝煌的薪火；我們有責任把它再傳遞到下一個世代龍的傳人。
>
> 有鑒於此，我們這幾個保釣老兵遂不自量力，在百忙中就手頭現有的極其有限的資料，匯集成編，作為對釣／統運二十五週年的獻禮。[107]

前面也提到，林國炯等人在這篇〈序言〉結尾感嘆「現在釣／統運適處於低潮」後，相信「高潮總有一天會再次到來」。接著，他們又重申編書的用心所在，認為在江澤民發表「江八點」後，

> 面對這種即將出現的新形勢，釣／統運朋友該怎麼辦？是繼續無所作為呢？還是一本初衷，在新的形勢下為促進中國的和平統一，重新出發，再上征途？
>
> 我們難道任令海外反帝國主義的薪火就在我們的手中熄滅？任令祖國的領土在帝國主義的干涉下繼續分裂？
>
> 值釣／統運此二十五週年之際，我們不妨針對過去在釣／統運時期的所作所為作一番冷靜的回顧和深刻的反思，然後再做出自己的抉擇，這是我們

106 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，頁 2。

107 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，頁 2。

現在推出這本資料匯編的最大期望。[108]

綜合來看，我們可以說，對臺灣民進黨為主的臺獨運動與李登輝領導下國民黨本土化等發展的憎惡，猶如一股推力，而對中國崛起的興奮則如拉力，都在 90 年代中期激發左統人士，使他們在對保釣運動懷舊之時，也覺得必須重振當年精神而再出發、再行動。加上「江八點」、「李六條」的出現等，上述 1995 年前後的局勢，正是林國炯等人決心開始編輯《春雷聲聲》的緣由，而這開啟了後來其它《春雷》系列厚冊的出版，亦即啟動他們積極建構關於 70 年代保釣運動記憶的工作。

六、左右重合與懷舊極致

90 年代中期開始，與上述左統人士的變化相呼應的，則是原來海外支持國民黨的保釣右派人士的轉變，而這同樣與臺灣獨立運動興盛及中國崛起有關。1971 年 9 月，在密西根州安娜堡「國是大會」中，於芝加哥大學攻讀歷史學博士學位的邵玉銘，與沈君山等人一起與保釣左傾學生爭鬥，後來也參與同年底「愛盟」的成立。[109] 大約從 1985 年底開始，邵玉銘在擔任國立政治大學國際關係研究中心主任時，負責訪談愛盟成員，將他們「當年參加保衛釣魚台及其他活動之經驗」留下紀錄，彙集成《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》一書，於 1991 年中出版。[110] 該書包括沈君山、吳建國、郁慕明、馬英九、張京育、陳長文、陳義揚、劉源俊、魏鏞、關中與邵玉銘本人等 21 人的追憶與感想，綜括來看，其基調都在於重申當年在美國保釣時的理念，亦即堅持反共愛國，反對臺獨，批判左傾投機份子，支持中華民國政府，追求自由、民主、和平下的中國統一。例如時任交通大學教務長的陳義揚，認為「在比較海峽兩岸四十多年來的發展經驗之後，我們的道路——倫理、民主、科學以及自由、人權、法治的目標是值得堅持，並且應在現有體制下從事各方面革新」，並強調以「三民主義統一中國」。[111]

---

108 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，頁 15-16。

109 邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》，頁 63；邵玉銘，《保釣風雲錄：一九七〇年代保衛釣魚台運動知識分子之激情、分裂、抉擇》，頁 70-71、90-92。

110 邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》，序言頁 1。

111 陳義揚，〈留學生的心路歷程〉，收於邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》，頁 139。

又如當時為國民黨立法委員的郁慕明，談到他於 1971 年 12 月在紐約哥倫比亞大學參加左派人士主辦的「中國統一運動大會」、聽取訪問中國的五位臺灣留學生王正方、李我焱、王春生、陳治利、陳恆次的報告時，回憶指出這可「看出左傾份子對於替中共宣傳一事，可說是不遺餘力，甚至十分荒謬」；而那些信以為真附和者，「完全將國家的尊嚴和個人的知識良心拋在一旁。看到這些人的行為，我深深替他們感到悲哀，感到恥辱」。他進一步批評那些海外左傾人士，強調「海峽兩岸四十多年來的實踐證明，中國人不適合共產生活，事實既然如此，為何不致力於我們現有各種制度的改革，而不是因為不滿就反對臺灣，去遷就大陸，變成政治立場的投機者」。[112]

不過，1995 年前後，以往左右派針鋒相對而難以相容的情況，開始有所轉變。1995 年 6 月，以「臺灣史研究會」名義主辦、由王曉波擔任主持人的一場「釣運二十五周年紀念座談會」在臺北舉行，邀請了當年左、右兩派人士參加。時任空中大學校長的陳義揚在會中的一段話，值得詳細徵引。他說：

> 當年左右兩派鬥爭的處境，可能不是身歷其境的人不會感受到，在同樣面臨課業、家庭及經濟上的壓力下，彼此間的文鬥武鬥是相當激烈的。
>
> 愛盟這一批具有革命感情的朋友，回到臺灣後大家各自在崗位上奮鬥，對於當時的革命感情仍相當懷念，所以在民國 67 年〔1978 年〕組成反共愛國回國盟員聯誼會，開始僅限於當時參加愛盟的朋友，以過年過節郊遊、聚餐進行聯誼，不過到了民國 80 年〔1991 年〕，國內生態有很大的變化，解嚴黨禁報禁解除等政治情況，除了讓愛盟眼花撩亂之外，也使得我們不太能適應，最不能適應的就是當時我們雖然不敢講用生命，但起碼是用學業用家庭來換取的反共愛國精神，到今天變成到底是愛那個國或者目標何在都不清楚，甚至愛盟的人都在政爭中被貼上非主流的標籤。
>
> 我們當年辛辛苦苦所奮鬥的國號國旗，現在到底我們還要不要繼續扛下去？因此我們在民國 80 年正式登記成為政治團體⋯⋯。
>
> 愛盟執行委員會及評議委員會上週召開委員會，不曉得幸運還是不幸，重

112 郁慕明，〈走出自我的天空〉，收於邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》，頁 90、92。郁慕明所說的「中國統一運動大會」，即為前面提到的「中國統一討論會」。

新把我選出來擔任愛盟的主席，我所希望能夠做到並把愛盟帶到的境界是，今天我們也許在不同崗位上有不同的表現，但最最重要的精神，就像當年參與保釣的精神是一致的，那就是十個字——「只要有我在，中國一定強」。[113]

陳義揚的這些發言，相當可以代表愛盟人士在 80 年代末到 90 年代中臺灣政治自由化、民主化、本土化下，所謂臺獨與獨臺並進的局勢中涉及國族認同與政治立場的認知和心境。王曉波在回應陳義揚的發言時說道：「我想今天在坐的朋友如果不保衛中華民國的話，臺灣就變成臺灣共和國了，所以不管怎麼說，只有保衛下去了」。他隨後又強調：「我想中國要統一，左右兩派就必須團結，要不然人家就告別中國，八菊旗就會重新升起」。[114] 劉源俊的發言，則提到 1970 年 11 月王曉波與王順發表於《中華雜誌》的〈保衛釣魚台！〉一文促使留美臺灣學生開始關注釣魚台問題，並重申「要保釣，中國必須統一」。王曉波隨即回應道：「當時政府對於島內的保釣運動給我們一個紅帽子，說我們呼應海外的保釣運動。劉源俊先生剛剛替我做證，我不是呼應海外的保釣運動，而是海外的保釣運動呼應我，所以我非常謝謝海外的保釣運動，不管是左是右」。[115] 另外，座談會中，曾在美國參與保釣運動的張世雄，也如此說：

保釣當時保護的只是一個小島，而我認為臺灣今天所面臨的最大問題則是，有一些人士想把臺灣跟中國分離。依我個人理解，今天紀念保釣 25 週年，真正要注意的最大問題就是臺灣獨立。

---

113 宗育文整理，〈青春無悔話保釣：釣運 25 週年紀念座談會〉，頁 33。

114 1994 年 6 月 24、25 日，臺灣教授協會主辦召開「第二次臺灣人民制憲會議」，投票選出新國旗、新國歌。其中新國旗為白底、綠邊，中間的四顆紅心又切成八片花瓣，設計人是在美國教會的牧師劉瑞義。他說明四顆心代表臺灣四大族群，每一顆中間白色的線代表各族群消除本位主義，融合成「命運共同體」，而八瓣構成的花朵，則象徵發展、開放、希望與熱情。見柯淑美，〈專訪臺灣新國旗創作者：劉瑞義牧師〉，《臺灣教會公報》（臺北）2216（1994 年 8 月 21 日），頁 16；張啟楷，〈民進黨人士為主人民制憲會議徵求新國旗國歌 六月廿四日召開制憲會 討論國家定位、地方自治等問題〉，《中國時報》，1994 年 5 月 17 日，第 2 版；樊嘉傑，〈臺灣人民制憲會議票選出「新國旗新國歌」今將舉行升旗活動 內政部指任何票選活動均無效〉，《中國時報》，1994 年 6 月 25 日，第 4 版；楊秋蘋，〈臺灣教授協會公開討論「臺灣憲法草案」女權會提出「婦女憲章」保障婦女權益〉，《中國時報》，1994 年 6 月 25 日，第 16 版。反臺獨人士認為這面臺灣「四族同心旗」的紅色四心八瓣類似日本皇室的菊花紋章，稱之為「八菊旗」，抨擊為媚日的象徵。

115 宗育文整理，〈青春無悔話保釣：釣運 25 週年紀念座談會〉，頁 33-35。

> 當時我們在海外的時候，慢慢瞭解很多問題，尤其是對中國大陸的理解，所以我盼望不管左右的朋友，回過來從別人立場想一想。……
> 像曉波今天辦的活動，把左右派拉進來是一個很好的溝通機會，我希望左派的朋友了解愛盟當時確實是愛國的，也希望愛盟的人明白當時到中國大陸的朋友決不是西瓜依大邊……所以左派愛國，右派也一樣愛國，大家應該攜手合作，了解我們真正的敵人是帝國主義。雖然今天來座談會的人在臺灣是一個少數，但星星之火可以燎原，盼把我們的力量散佈出去，希望中國能夠和平統一。[116]

前面提到，王曉波在 70 年代初臺灣保釣運動期間，嚴厲批判海外留學生中「投機的左派」與中共政權，堅持應由中華民國政府、而非中共完成中國統一大業，直到 1979 年底美麗島事件前夕，他仍強調民主制衡的重要、肯定黨外對臺灣政治民主的貢獻、寄望海峽兩岸民主運動能合流。但很清楚地，90 年代中的王曉波，相較於大約二十年前，已有明顯轉變，幾乎不談民主而只談統一，因此提倡左右團結。上述他所主持邀集的座談，反映了面對臺灣政局的變化，在李登輝領導的國民黨中逐漸被排斥而成為「非主流派」的許多愛盟人士，由於與保釣左派共享中國認同、中國民族主義、反對臺獨與獨臺，因此至遲在 90 年代中期開始趨向接受左右合作的可能。

70 年代初在臺灣保釣的王曉波與在海外保釣的右派愛盟人士各有轉變而趨同，提倡左右合作，這種傾向在 1996 年釣魚台另一次的風波中，呈現得更加清楚，並具體指向與中華人民共和國的合作，而不只是與原來的保釣左派人士攜手團結。1996 年 7 月 14 日，日本政治性民間社團「日本青年社」在釣魚台列嶼的北小島設置燈塔，引起臺灣及中國嚴重抗議。日本外相池田行彥於 19 日又宣稱釣魚台為日本領土，並於 20 日起實施兩百浬專屬經濟海域，釣魚台周圍海域被劃為日本領海。[117] 當時為國民大會代表的愛盟主席陳義揚，隨即於 21 日以愛盟

---

116 宗育文整理，〈青春無悔話保釣：釣運 25 週年紀念座談會〉，頁 36。

117 〈日人在釣魚台設燈塔　我嚴重關切　駐日代表莊銘耀赴日本交流協會表達立場　中共指日侵犯主權　日方則稱尚無所悉〉（1996 年 7 月 18 日），《聯合報》，第 1 版，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/；陳世昌，〈新聞幕後「保釣」日本右翼團體再掀爭議　設燈塔　企圖製造支配權假象〉（1996 年 7 月 19 日），《聯合報》，第 2 版要聞，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/。

名義發表聲明，認為對此事「所有中國人均應予以最嚴厲的譴責」，強調愛盟要「督促兩岸政府切實負起維護國家領土主權的責任」，呼籲「兩岸捐棄成見、合力保衛釣魚台」，並特別指出「今年 3 月間，中華民國臺澎金馬地區舉辦首次民選總統，中共連續以軍事演習及飛彈試射威脅臺灣的骨肉同胞；如今我們呼籲中共將砲口對準真正的敵人——日本，並以同樣的方式展現其維護領土完整及國家主權的決心」。[118] 海基會祕書長焦仁和也以愛盟副主席的身分強調「兄弟鬩牆，外禦其侮」，認為兩岸中國人對此應有共同態度和立場，應摒棄歧見，對屬於中國人領土的釣魚台，表示積極、強硬的態度，主張中國人的尊嚴。[119] 就這一點，前面提到當時報導愛盟聲明的《聯合報》記者，曾如此描述焦仁和以及已因反李登輝而脫離中國國民黨、參與新黨創立的郁慕明所代表的愛盟：

> 時過境遷，過去相互攻伐的左右兩派，不論最終選擇了臺灣還是大陸，釣魚台總是他們的話題；而每當日本人又在釣魚台上有什麼「實際」的動作時，這些生命中刻上釣魚台印記的人，總會不自覺地義憤填膺。
>
> 愛盟的成員後來有不少都成了國內各行各業的菁英，海基會祕書長焦仁和與立法委員郁慕明昨天代表愛盟成員，一起宣讀對日本又在釣魚台上設置燈塔的抗議聲明。兩位國內政壇名人已不復少年青絲，鬢角多出來的白髮或許代表著歷練、成熟或妥協，因為他們都希望中共也能為此事站出來，跟日本爭主權。
>
> 臺灣迫於時勢，對釣魚台幾乎是有聲無力。而寄望曾將砲口對著臺灣的中共一起來，轉向對付「真正的敵人」日本，焦仁和接受專訪時無奈地說，「國際上是很現實的，你有再強的理由，也要有實力為後盾」，而「中共當然有實力」。[120]

---

118 聲明的內容，見《海峽評論》編輯部，〈保釣聲明〉，《海峽評論》（臺北）68（1996 年 8 月），頁 28。

119 張宗智，〈愛盟籲兩岸政府共同「保釣」　要求中共以對付臺灣的武力威脅方式　把砲口對準「真正的敵人」日本〉（1996 年 7 月 22 日），《聯合報》，第 3 版焦點，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/。

120 張宗智，〈幕前幕後　廿五年前在美國，曾經積極反制左派學生　保釣一頁滄桑　愛盟幾許無奈〉。1996 年 10 月 6 日，由新黨臺北縣議員金介壽擔任總指揮所帶領的一批臺灣保釣人士，與香港立法局議員何俊仁擔任總指揮所帶領的港、澳保釣人士出海會合，前往釣魚台列嶼。隔天（7 日），金介壽成功跳上礁石，揮舞中華民國國旗。港人陳裕南則隨後躍上峭壁，展開中華人民共和國國旗。見林松青、何

所謂「歷練、成熟或妥協」，大致是這位記者對於陳義揚、焦仁和、郁慕明所代表的愛盟人士從反共轉而接受中共的委婉描述。至於王曉波，則以筆名茅漢發表的文章中如此肯定：

> 「愛盟」的聲明和成員的講話，應該是相當的「理性客觀」，「保釣」25 年後，「愛盟」終於能體會到必須兩岸團結，必須中國統一才能「外禦其侮」啊！中國人國共內戰，永遠只會使外國帝國主義漁人得利。但是，「愛盟」的善良願望，卻是忽略了今日臺灣已淪為日本皇民階級統治的政治現實。我和「愛盟」諸君都是「保釣」的一代，當年我們都曾經信誓旦旦，「誓死保衛釣魚台」，釣魚台一日不收回就是我們保釣一代的羞辱。25 年來，我們應該得到教訓——團結就是力量，分裂就是滅亡。保釣是我們的歷史，是尚未完成的歷史，我們的歷史究竟是羞辱的，還是光榮的，那就要看我們能不能團結起來收復釣魚台了。[121]

上述這些變化，王智明的研究已指出，亦即「歷經改革開放、解嚴與兩岸交流，釣運內的左右對立，到了 1990 年代事實上已經不再那麼尖銳了。改革開放所帶來中國崛起的大勢，對應著臺灣本土化運動而形成的藍綠分裂，使得老保釣們更願意放下左右意識形態之爭，共謀釣島主權的民族宿願」。[122] 這也是為什麼左統的謝定裕後來在《春雷聲聲》〈前言〉中明白了當地說道：「許多釣魚台運動的參

明國，〈誓師登釣島　臺港澳船隊今出海　三百多人將分搭卅艘船前往　以拆燈塔　掛國旗為目標　我軍警待命隨時馳援〉（1996 年 10 月 6 日），《聯合報》，第 1 版，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/；劉峻谷，〈保釣船隊出發將派蛙人潛登釣魚台　臺港澳四十五艘船分從萬里　瑞芳出海　攜帶橡皮艇　水上摩托車及風浪板企圖搶灘　金介壽稱將有一批輕航機飛抵釣島上空監控支援〉（1996 年 10 月 7 日），《聯合報》，第 1 版，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/；劉峻谷、阮南輝、李晨寔，〈六人登島插旗　激動想哭一場　金介壽攀峭壁有點發抖　揮旗時知此生沒有白走〉（1996 年 10 月 8 日），《聯合報》，第 3 版登陸釣魚台特別報導，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/。

121 茅漢，〈釣魚台上再起風雲：1996 保釣記〉，《海峽評論》（臺北）68（1996 年 8 月），頁 26。在臺灣統獨之爭、國族認同衝突的脈絡中，支持中國民族主義、中國統一的人士批判那些支持臺灣民族主義、臺灣獨立人士為「日本皇民」。這尤其針對本省籍者，又特別是針對那些在日本殖民統治時期成長的世代，例如支持臺獨的彭明敏，以及被認為「獨臺」的李登輝。他們認為，這些支持臺灣獨立者，寄望於日本（與美國）的支持，沒有脫離被日本殖民的「奴化」心態。

122 王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，頁 108。

與者，當年雖曾幫助國民黨做疏導的工作，現在卻是統一運動的主力」。[123]

使得愛盟為代表的保釣右派人士有所轉變的因素，與前面所提到激發保釣左統人士在懷舊傷感之餘亟思重振旗鼓的緣由，可以說相當類似，亦即一方面對發展中的臺灣民族主義、臺獨運動相當反感，另一方面出自中國認同、希望中國統一而對中國的崛起有所寄望。上述焦仁和所謂的「中共當然有實力」，大致就透露這種傾向。而這個因素，使左統人士在重振當年保釣精神、準備有所行動之後，更加寄望於中國對臺灣民族主義、臺獨運動的壓制。就像前面提到 1995 年 4 月王曉波給哥倫比亞大學保釣運動二十五週年紀念大會的賀電高呼「保衛中國領土釣魚台！保衛中國領土臺灣省！」所顯示的，對他們而言，藉助於中國的力量保衛釣魚台與打擊臺獨，可以說是一體兩面。就在這段期間，亦即歷經 1995 年 6 月李登輝訪美而引發中華人民共和國以發射飛彈及軍事演習威嚇臺灣，隔年 3 月臺灣即將舉行戰後第一次公民直選總統而中國再度以同樣方式恫嚇臺灣之際，由陳映真以筆名許南村所主編的《戰雲下的臺灣》在臺北出版。其作者除陳映真之外，包括重要的美國保釣左統人士林國炯、花俊雄、程君復、翁啟元、葉先揚、龔忠武。其中林、葉、龔、陳四人，一年多前才完成《春雷聲聲》書稿的整理編輯。[124]《戰雲下的臺灣》中，〈如果十五天‧七階段的戰爭終結中華民國的紀年〉、〈中共是怎樣認定『李登輝搞臺獨』的？〉、〈深刻認識中共軍事演習的警示意義〉、〈中共捍衛領土主權從來不惜一戰〉、〈臺灣經不起一場玉石俱焚的戰爭〉等章名，已明白顯示這本書的旨意。[125]

---

[123] 謝定裕，〈前言〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 24。

[124] 葉先揚，〈編後記〉，頁 819-821。

[125] 葉先揚所寫該書第四章〈中共捍衛領土主權從來不惜一戰〉，認為「從百年挫辱中奮力崛起的中共，把國家的主權視為至高無上，無比神聖的。因此，從中共建立政權以來的歷史看，為了國家主權不受侵犯，它一貫是不惜一切代價，全力以赴的」。見葉先揚，〈中共捍衛領土主權從來不惜一戰〉，收於林國炯、花俊雄、程君復、翁啟元、葉先揚、許南村、龔忠武，《戰雲下的臺灣》(臺北：人間出版社，1996)，頁 181。然而世界各國領土爭端的性質、演變及其解決與否，與時空環境的歷史脈絡密切相關。例如 M. Taylor Fravel 的研究就指出，1995-1996 年臺海危機之後，國際學界或政界逐漸關注中國擴張領土的野心；但 1949 年以來，中國事實上也常以合作的手段處理領土爭端，其中政權不穩定、國內的威脅是重要的原因。見 M. Taylor Fravel, “Regime Insecurity and International Cooperation: Explaining China’s Compromises in Territorial Disputes,” *International Security* (Cambridge) 30: 2 (Fall 2005), pp. 46, 81。因此葉先揚所言，並不符事實。1978 年 10 月 23 日「中日和平友好條約」批准換文，在此之前的談判過程中，兩國政府即決定擱置釣魚台領土之爭。中國國務院副總理鄧小平為參加條約批准儀式而

《戰雲下的臺灣》反映的是，走出釣統運低潮而重振精神的左統人士，正呼應著從1990年代開始在中國新興的民族主義浪潮。就在它出版兩個月後，亦即1996年5月，《中国可以说不：冷战后时代的政治与情感抉择》在北京出版，成為暢銷書。[126] 如同汪宏倫的研究所指出，經過文革動盪後的 1980 年代中國社會，充滿親西方、支持「西化」或「現代化」的氣氛，但隨後經受了西方國家一連串的敵意。《中国可以说不》的出版，將90年代逐漸升高的民間「大眾民族主義」（popular nationa1ism）推向高峰。該書批判美、日，並提倡報復，以「戰爭與武力不僅是必要的，而且是可欲的，具有道德優位的」。[127] 在臺灣的議題上，該書宣稱中國將逐漸能抗衡美國，「臺獨主義者應該看到這一點」，不要再寄望美國的支持。[128]《中国可以说不》發行第一版後，陳映真擔任發行人的人間出版社隨即於同年 8 月刊行臺灣版。[129] 王曉波擔任總編輯的《海峽評論》8月號，除了因抗議前面提到的「日本青年社」在釣魚台設置燈塔、日本實施兩百浬專屬經濟海域等而有「釣魚台事件與保釣」專輯之外，也以「編輯部」名義摘錄刊登《中国可以说不》與臺灣有關的部分。[130] 該書作者群隨即又在同年出版續篇《中国还是能说不》，[131] 而人間出版社也迅速於 11 月發行臺灣版。[132] 這本續篇宣稱「臺灣的『獨立』，

訪日時，在10月25日也公開表示，「我們兩國政府談這個問題時避開是比較明智的，這樣的問題放一下不要緊，等十年也沒關係。我們這代人智慧不夠，這個問題談不攏，我們下一代人總比我們聰明些，總會找到一個大家都能夠接受的形式、方式來解決。」見〈1978年邓小平（时任国务院副总理）访日时，就钓鱼岛问题的讲话和答问〉（2015年2月11日），「人民微博—环球时报」，下載日期：2017年7月22日，網址：http://t.people.com.cn/globaltimes/112809207。參考臧士俊，《戰後日、中、臺三角關係》（臺北：前衛出版社，1997），頁222-223。另外，張子揚的研究指出，1978年之後鄧小平領導期間，對於與周邊國家的領土、領海的主權爭端，中國尤其採取「擱置爭議」政策。除了上述對釣魚台問題的態度之外，鄧小平在1982年10月對中印邊界問題、1984年2月對一般國際領土爭端，也都有類似的表示。1984年10月，他更具體倡議將釣魚台「主權問題擱置」，與日本「共同開發」，合資經營釣魚台附近海底石油。見張子揚，〈因勢利導：中國和平發展道路之本質——以擱置爭議政策為例〉，《亞太研究通訊》（嘉義）10（2012年7月），頁32。

126 宋強、張藏藏、喬邊等，《中国可以说不：冷战后时代的政治与情感抉择》（第一版）（北京：中华工商联合出版社，1996）。

127 汪宏倫，〈理解當代中國民族主義：制度、情感結構與認識框架〉，收於蕭阿勤、汪宏倫主編，《族群、民族與現代國家：經驗與理論的反思》（臺北：中央研究院社會學研究所，2016），頁372、377、405-410。

128 宋強、張藏藏、喬邊等，《中国可以说不：冷战后时代的政治与情感抉择》（第一版），頁245。

129 宋強、張藏藏、喬邊等，《中國可以說不》（初版一刷）（臺北：人間出版社，1996）。

130 《海峽評論》編輯部，〈書摘：中國可以說不！〉，《海峽評論》（臺北）68（1996年8月），頁58-61。

131 宋強等，《中国还是能说不》（北京：中国文联出版公司，1996）。

132 宋強等，《中國還是能說不》（初版一刷）（臺北：人間出版社，1996）。

實質上是一場有害於中華民族的獨立」，猶如「把身體的某一部份割裂一樣」，使中華民族「無法列入強國行列」；同時又強調保釣「這個問題應是兩岸中國人有無決心壓制日本軍國主義抬頭的試金石」，「是「『遏制日本』的前哨戰」。[133]

前面指出，臺灣民族主義、臺灣政治本土化發展，以及中國崛起，一推一拉而促使保釣左統人士再出發，激發林國炯等人編輯《春雷聲聲》，開啟其積極建構關於 70 年代保釣記憶的工作。後來其它《春雷》系列厚冊，包括《春雷之後：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》三卷與《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯》兩卷，[134] 雖不斷流露同屬一個世代的生命歷程而來的懷舊感傷，但由於正值中國愈發成為世界強權、其民族主義更加強烈的脈絡中連續出版，因而他們的記憶建構或重構，也愈顯精神振奮、鬥志昂揚。在林國炯等人於 1995 年 3 月為《春雷聲聲》所寫〈序言〉中，除了回憶盛讚包括他們本身在內的當年美國釣統運人士「高尚純潔的愛國主義精神，反帝精神和民族主義精神」與犧牲奉獻，更將他們與五年多前的六四天安門事件相比。林國炯等人指摘事件後流亡海外的民運分子之人格操守、識見胸襟「卑劣低下」，更抨擊「他們錯誤地認為八十年代的中國也處於危急存亡之秋，需要他們來救亡圖存；事實是，社會主義中國的體制雖然有許多缺點，但基本上是健康的，合理的，所需要的只是通過改革開放，加以完善，而非需要人民為大地進行一場資本主義革命」。[135]

到了 2010 年的《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週念紀念專輯》，〈導言〉中除了歡慶從編纂《春雷聲聲》、《春雷之後》時「缺人、缺錢、缺資料」到如今「隨著釣統運的聖火日益升溫亮麗」而「有人、有錢、有資料」、苦盡甘來，這些左統人士更進一步將當年海外保釣與中國文化大革命相提並論，稱之為「海外文化革命」，並將包括他們本身在內的左派「老保釣」與紅衛兵相比，稱之為「紅衛士」。[136] 這顯示左統人士更進一步企圖為曾經使釣運、統運陷入低潮的文

---

133 宋強等，《中國還是能說不》，頁 80-83、259-260。

134 龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》（全三冊）；春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上、下冊）》。

135 釣／統運文獻編輯委員會，〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，頁 8-9。

136 春雷系列增編編委會，〈導言：傳遞釣統運聖火・任重道遠——釣統運四十週年話滄桑・溫故開新〉，頁 57-58。

革動亂真相翻案。他們認為：

> 這二三十年來，海內外一般僅從消極的政治層面來審視文革，從而將文革的先鋒軍紅衛兵醜化為打砸搶的極端分子。這只是事實的一部分，不是全部；另外還有文化思想的一面，如果從歷史哲學的高度來審視，我們會發現，以馬列毛為思想批判武器的紅衛兵，作為文革的先鋒軍，徹底清算中國近百年來長期形成的戀蘇情結、戀美和戀歐情結，這是破；並且以毛思想為基線，重建中國人的自我歷史和文化認同，這是立。[137]

這群編者描述包括他們自己在內的保釣左派，成長於 1960 年代臺灣「來來來來臺大，去去去去美國」的留學熱潮下，當時「迷戀洋商標的病態現象有增無已」，本身「就是一批刻上不中不西、亦中亦西的 MIT（Made-in-Taiwan，臺灣製造）的品牌」。他們強調，「但釣運徹底扭轉了這種文化附庸的狀態和形象，一大批來自臺灣的紅衛士，如饑似渴地學習中國的經典品牌——毛澤東思想，將自己的標籤從臺灣製造換成了 MIC（Made-in-China，中國製造），並且引以為榮，形成一股不可阻擋的時髦風潮」。他們認為，保釣作為「紅衛士」發動的「海外的文革」，「其終極目的同大陸文革的一樣」，殊途同歸。因此肯定「投身於這場攸關民族命運、後世子孫幸福的偉大文化思想革命的老保釣，紅衛士，謂其青春歲月為崢嶸歲月，何謂不可！」他們更讚頌無私奉獻、平民性、戰鬥性、叛逆性等紅衛士的「嘉言善行、風骨操守所樹立的風範」，足以成為「中華文化和中國知識人和士人傳統的珍貴精神遺產」，垂範後世而不朽。[138]

---

137 春雷系列增編編委會，〈導言：傳遞釣統運聖火‧任重道遠——釣統運四十週年話滄桑‧溫故開新〉，頁 58。

138 春雷系列增編編委會，〈導言：傳遞釣統運聖火‧任重道遠——釣統運四十週年話滄桑‧溫故開新〉，頁 60-64。這裡左統人士高漲的自我謳歌，與李渝的說法成強烈對比。1971 年初，美國加州大學柏克萊分校的保釣運動初起，具有強烈左傾色彩，而李渝與夫婿郭松棻是其中重要的成員。她後來在 1972 年遷居紐約，繼續見證當地的保釣運動。李渝在 1996 年回憶時談到，「1974 年去中國訪問，見到平息了的後期文革，就此把心中的一些不安引帶到某種總結，夏末回到紐約，以後不再介入任何後保釣活動……」。談到保釣轉為統運時，她說道：

> 因為叛逆，釣運才發動得這麼清新有力，現在轉入統運，不再叛逆，從抗議一個政權轉到依附、擁護一個政權，方向和目標改變，語言改變，對權利的敏感和爭取，尤其是就近人與人的疑猜鬥批，或者用當時的用語，處理「內部矛盾」，變成運動的重心，取代了其他的關懷。
>
> 於是出現了「路線」，而正確者優於一切人打擊一切人，還能以榮耀的理論和霸權的手段使各種

這些自我謳歌，亦即強調個人成年初期經歷在歷史上的重大突出，以及其甜美、奇異、與眾不同，可以說已達極致。換句話說，這是人們在生命歷程晚期進行生命回顧時懷舊情緒的極度表現，也是對一貫自我認同的極高肯定。在這種懷舊高峰中，批判六四民運、肯定文革與紅衛兵等，無疑也將個人對中國民族主義的信仰、對中國的集體認同推到高峰。如同筆者前面已指出，70 年代初的保釣運動出於個人生命週期中的轉折與歷史重大事件的機遇性匯合，使它成為保釣人士懷舊的焦點；而近年來關於這個過去的重新挖掘、記憶的建構，同樣也是生命週期與更大的歷史變化交會所致，亦即來自個人的垂老與臺灣政治本土化、中國崛起的機遇性聚合。王智明在討論 1996 年臺港保釣人士登上釣魚台列嶼，各自揮舞兩岸國旗是「象徵著中華民族主義的勝利」、「克服了內戰以來的左右分裂」與「兩岸和解的開始」時，曾直言：「只是，這個勝利是以犧牲中國內部民主，以及忽視臺灣民族主體性為代價的」。[139] 他所說的，既適用於 1990 年代緩和對立而相互接近的左右派老保釣，更適用於前述左統人士的保釣記憶建構。

七、結論：想像的領土、知識分子與懷舊中的記憶與夢想

處在所謂釣統運低潮期的 1981 年春，屬於左統、筆名「丁一」的謝定裕，曾如此回顧自己參與過的 70 年代初美國釣運：

> 那些日子，各種討論會、座談會真多。參加的有本地人，也有外地人。也到外地去，參加討論會，商量協調行動。也有二三人開一輛老爺車從西部串連到東部。

非理性合法化。是在這裡，不但在運動的語聲詞彙和運作，更在人性暗淡主持上，釣運現出了它和文革的可懼的近似，近似到使人後來可以說，好在是在美國，否則摧殘已經執行，生命已經被毀滅了。

見李渝，〈保釣和文革〉，《中國時報》，1996 年 9 月 9 日，第 19 版人間副刊。

139 見王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，頁 108。關於 1996 年的登島，另見本文腳註 120。

> 那是一個坦率、開放、無所顧忌的年代，雖然只有短短幾個月。毫不相識的，前一晚來個電話，就來過夜。打着地鋪，激動地談到三點四點。為了祖國的神聖領土，怎能不開誠佈公呢？「領土」應該是很具體的，現在想想其實也真是十分抽象的。[140]

類似地，2009 年項武忠在臺灣清華大學接受訪談、追憶保釣運動時，則提到「那時候我們每個禮拜開會討論、唸書，我也不知道釣魚台在哪裡，出了事情，找到 50 年代聯合國調查報告講下面的油多少多少，我們不知真假，可是沒有道理再受日本人欺負」。[141] 如同謝、項兩人的回憶所反映的，那些遙遠、陌生、從未親睹或踏足的小島能激起當年他們如此的狂熱，實則飽含抽象的想像。雖然領土與邊界是地理上的實質存在，但其本身與領土爭端的意義，原本即充滿筆者所謂的「想像的領土」（imagined territory）的建構性質。George W. White 在研究比較東南歐的匈牙利人、羅馬尼亞人、塞爾維亞人的現有國家領土與國族認同的關係時曾指出：

> ⋯⋯個人雖然屬於更大的社會團體，但並不認識這些更大的社會團體中的每個個人，也同樣對於隸屬這些更大的團體的領土，沒有密切地認識。事實上，大多數個人從未造訪他們所屬的社會團體的領土內的許多區域，特別是在國族的層次。然而，做為國族的成員，個人對他們的國族的領土，卻有著強烈的情感依戀，甚至表現出對他們國族領土的界線範圍的清楚感受。[142]

White 所言，可以從 Benedict Anderson 所謂國族做為「想像的共同體」的角度來理解。[143] 就個人對其他國族成員的認同而言，所謂想像的重要成分之一，是指不同的個人可以互相將距離遙遠、從未謀面的人們視為我群。類似地，就個人對

---

140 丁一，〈釣運十年有感〉，《廣角鏡》（香港）106（1981 年 7 月），頁 76。

141 項武忠、李雅明、郭譽珮、李雅雯、蔡虹音訪談，〈項武忠院士訪談〉（2009 年 5 月 3 日），國立清華大學圖書館「釣運文獻館：1970 年代臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻・口述訪談」網站，下載日期：2017 年 3 月 3 日，網址：http://archives.lib.nthu.edu.tw/diaoyun/history/05.htm。

142 George W. White, *Nationalism and Territory: Constructing Group Identity in Southeastern Europe* (Lanham, MD: Rowman & Littlefield, 2000), p. 33.

143 Benedict Anderson, *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism* (London; New York: Verso, 1991[1983], Revised edition).

國族、領土的認同而言，所謂想像，是指個人可以將距離遙遠、從未踏足與目睹的地理角落視為我土。國族做為想像的共同體，因此包括了相當根本的「想像的領土」的成分。釣魚台列嶼正是這種想像的領土的典型代表。數十年來，除了特定的漁民、海巡執法人員與極少數嘗試登島的人物之外，涉入主權爭議的臺、中、日各國中，即使是那些如謝定裕、項武忠等激昂發言與熱烈行動的保釣人士，也極少有人目睹親臨這些小島。

上述「想像的領土」的現象，知名的人文地理學者段義孚在更早的時候已清楚指出。他強調：「人們可以熱情依戀範圍廣袤的地方，例如一個民族國家（nation-state），而他們對這些地方少有直接的經驗，這是會製造象徵的（symbol-making）人類的特色」。[144] 換句話說，人們對想像領土的強烈情感與主張，亦即與國族認同之類的集體認同有關的領域性或領土權（territoriality）宣稱，例如本文焦點所在的領土民族主義，通常來自人們內化了這些領土所具有的象徵性意義，將自己與此相連結。曾經來臺留學的韓國華裔許庚寅，親歷 70 年代初臺灣學生的保釣運動。他在回顧 70 到 90 年代的海外保釣運動時，對於釣魚台列嶼及其主權爭議對海外留學生的象徵性意義，曾扼要道出：「驅使海外青年前仆後繼地湧上保釣巨流的，並不單單是一個彈丸之地的釣魚台」，而是「這代表了一種海外華夏子弟的精神面貌，是海外流浪的學子們認識到自己與歷史母體，與祖國連接的臍帶被切斷」；在「這種海外孤臣孽子的去國心態，結合了列強侵略祖國的百年史實所烙下的屈辱意識，孕育出的巨大愛國情操」下，這些年輕人「如同渴望母愛般地期待一個強大祖國的出現」。[145] 許庚寅所言雖針對海外留學生，但大致也適用於 70 年代初在臺灣的保釣學生。類似地，對保釣的左統人士而言，「……如果把釣運侷限於護土維權，是把釣運簡單化了；實質上，它只是一個洩氣筒，拿它做文章，借題發揮，傾吐心中對當時政治現實、對體制、對世道積壓的強烈不滿」；因此釣魚台問題只是個「導火線」，「護土維權已經不是重點」，「國

---

144 Yi-fu Tuan, *Space and Place: The Perspective of Experience* (Minneapolis: Universtiy of Minnesota Press, 1977), p. 18; 參考 George W. White, *Nationalism and Territory: Constructing Group Identity in Southeastern Europe*, p. 43 (note 13).

145 許庚寅，〈七十年代初韓華留臺學生保釣運動的回顧〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 730-731。

家統一」才是當務之急。[146]

領土與領土爭端的象徵意義，與人類社會其它眾多事物的意義一樣，充滿「社會建構的」（socially constructed）性質，是社會建構的結果，而語言論述在其中有著關鍵的作用。這種意義建構，正是擁有高教育背景、豐富的「文化資本」與論述能力、比較有能力掌握社會發聲管道的知識分子所擅長的。事實上，在世界的民族主義發展歷史上，誠如 Michael D. Kennedy 與 Ronald Grigor Suny 所言，相較於社會其他成員，在形塑人們對於國族的理解、宣傳國族的價值、訓練管教人民的內在思維、執行規則以界定是哪些人構成國族的人民等方面具有最大能動性（agency）者，正是知識分子。[147] 就像他們兩人所強調的，

> 做為個人，而且也許做為團體，知識分子，用 Seymour Martin Lipset 的話來說，亦即「那些創造、傳播、運用文化的人」，看來在他們的行動上有著最大的影響力，以及最大的行動自主。在可資運用的各種材料構成的一個更大的論述宇宙中，知識分子創造各種不同的國族認同的意識型態。他們從事具有想像力的意識型態工作，這種工作將不同的文化要素、經過篩選的歷史記憶、以及對經驗的種種詮釋匯集在一起，並且總是將那些有麻煩的、不英勇的、反常的東西壓抑下來。[148]

上述知識分子在國族認同、民族主義建構中普遍的重要角色，如同本文前面對 70 年代參與保釣的知識分子、特別是其中左統人士的分析所顯示的，正清楚展現在領土與領土爭端的意義建構上。他們的懷舊，更清楚展現了這種意義建構的動態，以及他們在召喚過去、建構與維持記憶上，遠遠超出其他社會行動者（例如臺灣涉入保釣的地方民意代表、漁民等）的文化能力。

Carolyn Kay Steedman 在回顧剖析自己的童年時曾說道：

> 我們總是像這樣，一次又一次，回到記憶與夢想；我們所訴說關於我們自

---

146 春雷系列增編編委會，〈導言：傳遞釣統運聖火・任重道遠——釣統運四十週年話滄桑・溫故開新〉，頁 64。

147 Michael D. Kennedy and Ronald Grigor Suny, “Introduction,” in Ronald Grigor Suny and Michael D. Kennedy, eds., *Intellectuals and the Articulation of the Nation* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 1999), p. 2.

148 Michael D. Kennedy and Ronald Grigor Suny, “Introduction,” p. 2.

> 己生命的故事，圍繞著它們而被重塑。不過重點不在那裡，不在於回到過去，不在於回到它們曾經發生時的失落的時光；唯一的重點在於詮釋（interpretation）。由於社會訊息的作用，過去被再度使用，而只有藉著人們對社會世界以及他們在其中的位置的瞭解，才有辦法做出對過去的詮釋。[149]

懷舊正是記憶與夢想的混合。懷舊的記憶，並非往事的如實呈現，而是受夢想形塑下對過去的重新詮釋。交雜著夢想的記憶中的過去，新的意義將不斷萌生，而未曾實現的夢想，其意義也可能顯得更偉大美好。就像前面提過的，個人懷舊時通常將過去簡化、浪漫化而給予正面評價、欣賞過去的自己。Davis 剖析人們懷舊而形成世代認同時就指出：「世代的懷舊情感創造東西，如同它保存東西。它創造，是因為過去從來不是只在那裡而等待被發現的某種東西。恰恰相反，被記憶的過去，就像所有其他人類意識的產物一樣，是必須從集體經驗中不斷被過濾、選擇、安排、建構與再建構的某種東西。這種重大工作的關鍵點，只能是現在及其人們共同的焦慮、渴望、希望、恐懼與幻想」。[150] 對眾多保釣人士而言，尤其是其中的左統，仍渴望兩岸統一於中國、中國的強大而釣魚台歸屬中國。他們的憂懼，則在於「保釣世代」老去而其志業後繼無人，企盼保釣新生代的出現。[151] 歷經 80、90 年代所謂釣運的低潮與保釣記憶的零落淡薄，二十一世紀開始以來，各種關於紀念保釣、傳播保釣記憶的活動、文章與書籍在臺灣大量出現，其基本驅力來自保釣人士的個人生命週期進入老年而進行生命回顧時高漲的懷舊情感。90 年代中期以來，王曉波等人士由批判左傾投機轉而與保釣左統人士匯流，右派愛盟人士漸與左統人士相近而甚至相合，左統人士經過文革真相揭露等而消沉後又意志昂揚、甚至重新肯定文革、以海外保釣為海外文革、自比為紅衛士等。在這些變化中，紀念保釣、傳播保釣記憶，都是他們深受中華人民共和國崛起、臺

---

149 Carolyn Kay Steedman, *Landscape for a Good Woman: A Story of Two Lives* (New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press, 1986), p. 5.

150 Fred Davis, *Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*, pp. 115-116.

151 例如釣統運文獻編輯委員會，〈序言：編印釣統運文獻的甘苦〉，頁 16；春雷系列增編編委會，〈導言：傳遞釣統運聖火‧任重道遠——釣統運四十週年話滄桑‧溫故開新〉，頁 67。前面提到由保釣「第三條路線」的林孝信等人與世新大學近年來在臺灣各地舉辦營隊活動，企圖激起臺灣民間社會對釣魚台議題的關注、傳遞保釣記憶，其對象大抵也特別指向年輕世代。

灣民族主義運動發展與臺灣政治、文化普遍本土化或臺灣化等情勢改變的社會訊息所形塑，理解外在變局與自身在其中的位置後，對於保釣往事的再詮釋與再使用。

用「建構」（construct, construction）或「建構的」（constructed）來描述保釣人士對保釣運動的回憶，指向兩點理論意涵。[152] 第一，建構這個概念在於指出一個事實：「過去」之所以能存於現在或繼續存於未來，為人們所記憶，並非自然而然如此。這亦即上述 Davis 指出世代懷舊所顯示的，過去從來不是只在那裡等待被發現的某種東西。建構包括無意間所為或刻意從事的過程與結果，都需要人們的努力與行動。沒有這些行動——不管是出於有意或多麼無意，那麼過去會隨時間逝去而消失，不會繼續流傳而成為當事者之外的社會成員或後來的世代所擁有之記憶。這也就是集體記憶研究的開拓者 Maurice Halbwachs 所指出的，對於過去，人們沒有單一普遍的記憶；「每個集體記憶，需要受限於時空的一個團體的支持」。[153] 換句話說，特定的集體記憶有賴特定的建構者、承載者，而關於保釣的集體記憶亦然。經過 80、90 年代的釣運低潮與保釣記憶消逝，世紀之交以來由於當年參與者的推動而使保釣記憶重現，這清楚顯示了上述的理論意涵。在特定時空的條件配合下，那些致力於記憶建構的人們的決心與努力的程度，以及所擁有的權力與資源多寡，對於過去的記憶能被多麼廣大的人群所共享、流傳多麼久遠，有著重要的作用。

第二，與上述第一點相關的是：建構這個概念，指的是人們對自身經驗、外在事件等的認知、回憶等，必然帶有意義詮釋的成分。一旦涉及意義詮釋，人們如何理解用來傳遞記憶所憑藉的媒介（例如敘事、影像、儀式等），以及文化、政治、歷史等社會脈絡因素，都將影響人們對自身經驗、外在事件等的認知、回憶等。換句話說，人們對過去的回憶，很難簡單地說是對「客觀事實」完全如鏡面映射般的「忠實」呈現，而是透過各種中介的方式才得以達成的（mediated）（例如透過敘事、影像、儀式等），又由於回憶時所處的人群、文化、政治等脈絡而有所協商（negotiated）。綜合上述這兩點，當我們說「記憶建構」或「建構記憶」時，意味著「過去」即使是真實發生過的事件與經驗，但人們記憶中的過

---

152 以下這兩點討論，是對審查人之一意見的部分回應。

153 Maurice Halbwachs, *The Collective Memory*, trans., Francis J. Ditter, Jr. and Vida Yazdi Ditter (New York: Harper & Row, 1980[1950]), p. 84.

去及其意義經常隨時空而轉變，我們很難說有所謂固定的本質與客觀的意義可以確保某種過去必然成為當代人們的集體記憶。四十幾年來保釣記憶在臺灣社會與海外的起伏變化，以及 90 年代中期以來保釣人士對於保釣往事的再詮釋與再使用，正彰顯這個理論意涵。

Wertsch 歸納了 Maurice Halbwachs、Pierre Nora、Peter Novick 等人的洞見，將有意識地保持與研究對象相對的分析性距離、願意面對多重觀點與事物的複雜、曖昧、意外及變化、甚至提出批判論述的「歷史意識」或「歷史」建構，與「集體記憶」區分開來。他指出，與歷史相比，「集體記憶反映了忠於某一種立場的觀點，並且屬於某個人群團體，而非其他別的團體」；「集體記憶往往對含糊不清不耐煩，而將它們自身再現為代表不變的真實」。Wertsch 又藉助於 Edward T. Linenthal 關於紀念活動（commemoration）與博物館展覽的論點，強調集體記憶與這種活動的關係極其密切與相似，因為像展覽等之類的紀念活動，往往不是鼓勵探究各種可能性的「論壇」（forum），而是致力於呈現某種堅定立場的「神殿」（temple）；通常不在於揭露有爭議的歷史詮釋、不在於呈現人們出於多重考慮與壓力而做出的決定，而在於展現英雄式的敘事、訴說一個虔誠地維繫的故事。[154] 2000 年左右以來，關於 70 年代保釣往事在臺灣的蓬勃重返，其核心是在懷舊中聚焦於成年初期的自傳性記憶所激發的世代集體記憶，因而大致也充滿上述 Wertsch 所歸納的性質，尤其是左統人士所致力建構者。如同本文前面提過的，發生在成年初期的事件沉澱而成的自傳性記憶，深受自我期望與認同所影響，常提供了某種「可使用的過去」，因而使相關的集體記憶帶有相當主觀、片面的色彩，也使所涉及的政治與文化爭論難分難解。比其他社會行動者更具有文化資本、習於在論述的宇宙中發揮想像的知識分子，也因擅長召喚過去、建構集體記憶，而可能成為傳承領土民族主義的主要行動者，成為領土爭端中相當不易妥協的民間社會力量。

前面提到 1981 年春回顧美國釣運的謝定裕，當時 48 歲，剛離釣運衰歇與文革真相揭露沒有幾年，也與懷舊的老年階段尚有距離。他在那時的一番話，對於自己曾參與的釣運，流露出帶著距離的冷靜反思，值得詳細引述。他說道：

---

154 James V. Wertsch, *Voices of Collective Remembering*, pp. 40-44, 66.

> 在釣運以前，很少人聽說過釣魚台羣島。甚至現在，除了海外的一些知識分子，大多數中國人還是沒有聽說過釣魚台羣島，那些地理書上沒有提，地圖上也沒有畫的小島嶼，如果不是因為可能埋在下面的石油，除了臺灣的漁民以外，確是很少人會注意到它們的存在的。
> 在政治運動的旗幟下，一切就自然提高到原則的問題，這就牽涉到神聖領土的衛護。事關神聖領土，勢必寸土必爭。年長的人還未忘掉抗戰時期日本軍閥的殘暴，年青的也對日本勢力在臺灣的囂張有強烈的反應。大家從塵封的歌本裏找出了抗戰時期流行的「熱血」、「畢業歌」、「保衛黃河」。一時很多座談會的中心題目就是「日本軍國主義」。
> 日本之為世界經濟大國，已是一有目共睹的公認的事實，但日本當時實際軍力有多強大，大多數人並不十分清楚。於是大家紛紛跑圖書館找參考資料，剪下報章雜誌上任何有關日本軍備的報導。政治宣傳並不是學術論文。題目與結論其實已早做好，資料無非是提供印證而已。
> 在後來中日友好的氣氛下，再重讀那一二年中不知多少有關「日本軍國主義」猙獰面目的文章，一定會有如處隔世之感，雖然其間相隔不過五六年，而且這五六年中，日本軍力比以前更強了。那神聖領土也還擱在那裏。
> 政治，尤其是國際政治，是十分現實的。可是政治運動却不得不提一些崇高的原則去推動。政治的現實遲早會玷損甚至粉碎那些原則。原則提得愈高，將來的幻滅就愈會使人有被欺騙利用的感覺，也愈會帶來信任危機。幸好歷史的記憶並不從一代傳到下一代。十年二十年後，舞臺上的新人已又準備好扮演新的角色了。[155]

誠如謝定裕所說，歷史的記憶未必能從一代傳到下一代。雖有近來蓬勃的保釣記憶的重返，但保釣世代記憶的未來，仍難預料。不過近年來隨著東亞政局的變化，臺灣、中國、日本之間釣魚台列嶼的主權紛爭不斷加劇。各方關於「神聖領土」主權宣稱的基調，仍然出於民族主義與國族認同，這在中、日之間尤然。這仍像70年代的保釣運動與晚近保釣人士的蓬勃懷舊一樣，顯示如White所言，民族國

[155] 丁一，〈釣運十年有感〉，頁77。

家的體系對當代人們認同的性質，以及對我們表現領域性的方式，都有具優勢而重大的影響。[156] 在這樣的思維與行動下，那麼將如王智明所指出的，「保釣的結果只怕是戰爭而非和平、保釣的主體是政權而非人民」。[157]

2011 年 4 月 9-10 日，由林孝信擔任籌備委員會召集人，世新大學主辦、清大圖書館與中華保釣協會協辦的「保衛釣魚台四十周年大會：保釣四十周年——理想還在召喚」，在臺北世新大學舉行。當時《破周報》記者劉美妤觀察這場活動後認為「四十年後本土化認同已經佔了至少半數人口比例，因而當我聽見老保釣人以非常絕對的中國人認同強調其統派政治態度時，就因自己的臺灣人認同而直覺產生不可避免的違和感——而這或許也正是臺灣多數年輕人不可能進入保釣論述、進而關心保釣運動之因」。她又藉一位參與籌備的青年之意見批評「『這個島屬於中國』這樣從民族主義出發的『佔有』核心概念本身就有些父權色彩」，並強調應該從年輕世代重視的善待自然環境、資源永續分享的角度重新看待釣魚台問題。[158] 王智明呼應劉美妤所見，提倡「一種為了環境正義、尋求共生，而願意放棄民族本位優先性的思維」。[159] 他強調，「也許只有從要求和平、環保以及去國族觀點出發的保釣運動才能真正的保住釣魚台，也才能夠打破民族主義的魔咒走向一個互敬互重、對話合作的東亞」。[160]

事實上，做為 70 年代以來保釣運動「第三條路線」的領軍人物，林孝信在 2011、2012 年間反思當代「東亞變局下保釣的新意義」時，也指出「純粹的民族主義往往變成『各為其主』，極端者甚至會釀成傷害與侵略」。他認為「對內，保釣要與社會結合、要與民眾的需要以及社會的改造結合；對外，要超越狹隘的民族主義，追求國際社會的平等、民主與正義」。林孝信強調，保釣的新方向與新意義，就在於結合、甚至促進東亞區域合作，至少追求民間合作的層次。[161] 類似地，日本記者岡田充考察釣魚台列嶼問題的歷史以及臺、中、日三國的主張，

---

156 George W. White, *Nationalism and Territory: Constructing Group Identity in Southeastern Europe*, p. 5.

157 王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，頁 109。

158 劉美妤，〈理想召喚了什麼？：保釣四十與當代臺灣對話〉，《破周報》（新北）復刊 656（2011 年 4 月），頁 14-15。

159 王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，頁 110。

160 王智明，〈1990 年代後的釣運：兩岸保釣的交流與合流〉，頁 111。

161 林孝信，〈四十年來東亞變局下保釣的新意義〉，收於劉容生、王智明、陳光興主編，《東亞脈絡下的釣魚台：繼承、轉化、再前進》，頁 21-22。

則直指「領土民族主義的魔力，在於我們自我侷限於以國家主權為思考框架的『絕對價值』中」。在如此排他性與絕對性的思考中，「我們」與「他們」的利益經常相反，國與國各持己見，只能二擇一而沒有第三種答案。[162] 做為日本人，岡田誠懇剖析 2012 年間日本官員支持「尖閣諸島國有化」的論調，精闢地道出受領土民族主義魔力吸引的典型心態：

> 這個魔力，首先以「也許會被奪取」來誘導出受害者意識，因而引人做出「不可以被奪取」的直覺反射式回答。換言之，這不是思考，而是一種反射遊戲的關鍵詞。領土問題的關鍵處就在於它是沒有經過：「真是我們擁有的嗎？」或是「難道他們沒有理由嗎？」等多角度思考的反應。[163]

岡田提議的「多角度思考」，正與前面提到 Wertsch 所謂能夠有意識地與所議論的對象保持分析性距離、願意面對多重觀點與事物的複雜、曖昧、意外及變化、甚至提出批判論述的「歷史意識」或「歷史」建構相近。岡田充認為，領土主權爭議的各方，應學習納入「他們」的立場來考量。他呼籲：「應重新認識包含尖閣在內的東海海域，重視這裡曾有過豐富的共同生活圈歷史；並暫時擱置主權爭議，朝向資源共享的共同生活圈而努力」。唯有「將國家主權由『絕對化』轉向『相對化』的思考模式，才是擺脫『魔力』、得到自由的關鍵」，才可以看到「有希望的未來」。[164]

民族主義與國族認同建構的「神聖領土」觀念，無法解決釣魚台領土爭端、維持東海和平、追求東亞各國共生。在關於釣魚台列嶼問題的歷史舞臺上能帶來新思維、別開生面的新人，至今難覓，這在臺灣、中國、日本皆然。除了寄望於三個國家政府之間的協商之外，同樣重要、或甚至更重要的是有賴這些國家具有新識見的民間社會力量之連結合作，追求新的可能。

---

162 岡田充著、黃稔惠譯，《釣魚臺列嶼問題：領土民族主義的魔力》，頁 15、23。

163 岡田充著、黃稔惠譯，《釣魚臺列嶼問題：領土民族主義的魔力》，頁 22。

164 岡田充著、黃稔惠譯，《釣魚臺列嶼問題：領土民族主義的魔力》，頁 15、23。這裡論及岡田充的觀點，要感謝審查人之一的建議。

引用書目

《中國時報》

《海峽評論》（臺北）

〈“保釣、統運”資料〉，「（中國）清華大學圖書館」網站，下載日期：2017 年 3 月 16 日，網址：http://lib.tsinghua.edu.cn/database/specialcollection/baodiao.html。

〈1978 年邓小平（时任国务院副总理）访日时，就钓鱼岛问题的讲话和答问〉（2015 年 2 月 11 日），「人民微博─环球时报」，下載日期：2017 年 7 月 22 日，網址：http://t.people.com.cn/globaltimes/112809207。

〈中國統一聯盟簡介〉，「中國統一聯盟」網站，下載日期：2016 年 12 月 22 日，網址：http://www.onechina.org.tw/index.php?f=ViewArt&c=440140000125。

〈日人在釣魚台設燈塔　我嚴重關切　駐日代表莊銘耀赴日本交流協會表達立場　中共指日侵犯主權　日方則稱尚無所悉〉（1996 年 7 月 18 日），《聯合報》，第 1 版，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/。

〈國立清華大學圖書館　保釣暨海外留學生刊物典藏計畫訊息（001）〉（2008 年 5 月），國立清華大學圖書館「釣運文獻館：1970 年代臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻」網站，下載日期：2017 年 3 月 16 日，網址：http://archives.lib.nthu.edu.tw/diaoyun/doc/newsletter001.pdf。

〈歷屆主席、副主席、監委召集人名單〉（2009 年 4 月 16 日），「中國統一聯盟」網站，下載日期：2016 年 12 月 22 日，網址：http://www.onechina.org.tw/index.php?f=ViewArt&c=440160000040。

《臺灣教授協會通訊》（臺北）2（1995 年 5 月），下載日期：2017 年 3 月 18 日，網址：http://taup.yam.org.tw/comm/comm9505/tpdc5500.html。

Eve Conant, “6 of the World’s Most Worrisome Disputed Territories,” (March 28, 2014)，「National Geographic」網站，下載日期：2017 年 3 月 20 日，網址：http://news.nationalgeographic.com/news/2014/03/140328-disputed-territories-geography-russia-crimea/。

林松青、何明國，〈誓師登釣島　臺港澳船隊今出海　三百多人將分搭卅艘船前往　以拆燈塔　掛國旗為目標　我軍警待命隨時馳援〉（1996 年 10 月 6 日），《聯合報》，第 1 版，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/。

馬英九，〈馬總統投書：釣魚台當然是中華民國領土　李登輝應道歉〉（2015 年 8 月 3 日），《中國時報》，A12 版，下載日期：2017 年 3 月 16 日，網址：http://www.chinatimes.com/newspapers/20150803000427-260109。

高原，〈海外保钓运动的回顾〉，《北美行》（休士頓）19（1994 年 8 月），下載日期：2016 年 10 月 13 日，網址：http://www.lanxun.com/bmx/bmx019/nm01901.htm。

張宗智，〈愛盟籲兩岸政府共同「保釣」　要求中共以對付臺灣的武力威脅方式　把砲口對準「真正的敵人」日本〉（1996 年 7 月 22 日），《聯合報》，第 3 版焦點，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/。

張宗智，〈幕前幕後　廿五年前在美國，曾經積極反制左派學生　保釣一頁滄桑　愛盟幾許無奈〉（1996 年 7 月 22 日），《聯合報》，第 3 版焦點，下載日期：2017 年 3 月 19 日，網址：http://udndata.com/library/。

陳世昌,〈新聞幕後「保釣」日本右翼團體再掀爭議　設燈塔　企圖製造支配權假象〉(1996 年 7 月 19 日),《聯合報》,第 2 版要聞,下載日期:2017 年 3 月 19 日,網址:http://udndata.com/library/。

項武忠、李雅明、郭譽珮、李雅雯、蔡虹音訪談,〈項武忠院士訪談〉(2009 年 5 月 3 日),國立清華大學圖書館「釣運文獻館:1970 年代臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻・口述訪談」網站,下載日期:2017 年 3 月 3 日,網址:http://archives.lib.nthu.edu.tw/diaoyun/history/05.htm。

劉峻谷、阮南輝、李晨韋,〈六人登島插旗　激動想哭一場　金介壽攀峭壁有點發抖　揮旗時知此生沒有白走〉(1996 年 10 月 8 日),《聯合報》,第 3 版登陸釣魚台特別報導,下載日期:2017 年 3 月 19 日,網址:http://udndata.com/library/。

劉峻谷,〈保釣船隊出發將派蛙人潛登釣魚台　臺港澳四十五艘船分從萬里　瑞芳出海　攜帶橡皮艇　水上摩托車及風浪板企圖搶灘　金介壽稱將有一批輕航機飛抵釣島上空監控支援〉(1996 年 10 月 7 日),《聯合報》,第 1 版,下載日期:2017 年 3 月 19 日,網址:http://udndata.com/library/。

劉源俊,〈兩岸聯手保釣是馬英九的籌碼〉(2012 年 10 月 12 日),「中國評論新聞網」,下載日期:2017 年 2 月 23 日,網址:http://hk.crntt.com/doc/1022/6/5/0/102265001.html?coluid=7&kindid=0&docid=102265001。

劉源俊,〈保釣影響深遠　兩岸未來可以匯合〉(2012 年 10 月 12 日),「中國評論新聞網」,下載日期:2017 年 2 月 23 日,網址:http://hk.crntt.com/doc/1022/6/4/9/102264999.html?coluid=93&kindid=8010&docid=102264999&mdate=1012001829。

謝小芩、李雅雯、蔡虹音訪談,〈劉源俊教授訪談〉(2008 年 10 月 24 日),國立清華大學圖書館「釣運文獻館:1970 年代臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻・口述訪談」網站,下載日期:2017 年 2 月 23 日,網址:http://archives.lib.nthu.edu.tw/diaoyun/history/03.htm。

嚴思祺,〈臺灣朝野反駁李登輝釣魚台屬日言論〉(2015 年 7 月 26 日),「BBC 中文網」,下載日期:2017 年 3 月 16 日,網址:http://www.bbc.com/zhongwen/trad/china/2015/07/150726_taiwan_lee_east_china_sea。

丁　一

1981　〈釣運十年有感〉,《廣角鏡》(香港)106: 75-80。

王正方

2005　〈追憶臺港留美學生激情歲月〉,《亞洲週刊》(香港)19(28): 18-23。

王甫昌

1996　〈臺灣反對運動的共識動員:一九七九至一九八九年兩次挑戰高峰的比較〉,《臺灣政治學刊》(臺北)1(1): 129-210。

王春生、王正方

1972　《臺灣留美學生在中國大陸的見聞》。香港:文教出版社。

王　渝(整理)

1986　〈保釣運動回顧:保釣人士聚首話當年〉,《臺灣與世界》(紐約)32: 19-27。

王智明

2012　〈1990 年代後的釣運:兩岸保釣的交流與合流〉,收於劉容生、王智明、陳光興主編,《東亞脈絡下的釣魚台:繼承、轉化、再前進》,頁 97-114。新竹:國立清華大學出版社。

王　順、茅漢

1970　〈保衛釣魚台!〉,《中華雜誌》(臺北)8(11): 8-12。

王曉波

1979[1972] 〈釋民族主義與中國統一〉，收於王曉波，《時代呼聲》，頁 100-105。臺中：藍燈文化事業股份有限公司。

1979 《時代呼聲》。臺中：藍燈文化事業股份有限公司。

1996 〈自序：釣魚台事件的「亞洲觀點」〉，收於王曉波，《尚未完成的歷史：保釣二十五年》，無頁碼。臺北：海峽學術出版社。

1996 〈尚未完成的歷史：論《中華雜誌》與保衛釣魚台運動〉，收於王曉波，《尚未完成的歷史：保釣二十五年》，頁 319-368。臺北：海峽學術出版社。

1996 《尚未完成的歷史：保釣二十五年》。臺北：海峽學術出版社。

2010 〈前言〉，收於春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上冊）》，頁 9-14。臺北：海峽學術出版社。

王曉波（編著）

2011 《釣魚台風雲》。臺北：海峽學術出版社。

大學雜誌社

1973 〈休刊乎！〉，《大學雜誌》（臺北）63: 1。

水秉和

1986 〈保釣的歷史回顧〉，《當代》（臺北）2: 62-72。

丘宏達

1975 《關於中國領土的國際法問題論集》。臺北：臺灣商務印書館。

1991 《釣魚台列嶼主權爭執問題及其解決方法的研究》。臺北：國立政治大學國際關係研究中心。

行政院大陸委員會（編）

1998 《大陸工作參考資料（合訂本）》，第壹、貳冊。臺北：行政院大陸委員會。

任孝琦

1997 《有愛無悔：保釣風雲與愛盟故事》。臺北：風雲時代出版股份有限公司。

宋強等

1996 《中国还是能说不》。北京：中国文联出版公司。

1996 《中國還是能說不》（初版一刷）。臺北：人間出版社。

宋強、張藏藏、喬邊等

1996 《中国可以说不：冷战后时代的政治与情感抉择》（第一版）。北京：中华工商联合出版社。

1996 《中國可以說不》（初版一刷）。臺北：人間出版社。

沈君山

1989[1971] 〈對國是的意見〉，收於沈君山，《尋津集：從革新保臺到一國兩治》，頁 15-32。臺北：遠流出版事業股份有限公司。

汪宏倫

2016 〈理解當代中國民族主義：制度、情感結構與認識框架〉，收於蕭阿勤、汪宏倫主編，《族群、民族與現代國家：經驗與理論的反思》，頁 371-436。臺北：中央研究院社會學研究所。

李子堅

2006[1978] 〈第一次釣運的回顧〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒‧決裂‧認同‧回歸（1972-1978）》，頁 17-35。臺北：人間出版社。

李　渝

1996 〈保釣和文革〉，《中國時報》，9 月 9 日，第 19 版人間副刊。

李毓萱

2004 〈釣魚台列嶼主權爭議之評析〉。臺北：國立臺灣大學國家發展研究所碩士論文。

李　傑

1995 〈生生世世做中國人：記「我是中國人」大遊行〉，《海峽評論》（臺北）57: 57。

岡田充（著）、黃稔惠（譯）

2014 《釣魚臺列嶼問題：領土民族主義的魔力》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

邵玉銘

2013 《保釣風雲錄：一九七〇年代保衛釣魚台運動知識分子之激情、分裂、抉擇》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

邵玉銘（主編）

1991 《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

宗育文（整理）

1995 〈青春無悔話保釣：釣運 25 週年紀念座談會〉，《海峽評論》（臺北）55: 31-37。

林田富

1999 《釣魚台列嶼主權歸屬之研究》。臺北：五南圖書出版股份有限公司。

2002 《再論釣魚台列嶼主權爭議》。臺北：五南圖書出版股份有限公司。

林正義、陳鴻鈞

2014 〈兩個「中國」在東海的油氣勘探與美日的角色〉，《遠景基金會季刊》（臺北）15(4): 1-61。

林孝信

2010 〈保釣歷史的淵源跟對海峽兩岸的社會的意義〉，收於謝小芩、劉容生、王智明主編，《啟蒙‧狂飆‧反思：保釣運動四十年》，頁 24-46。新竹：國立清華大學出版社。

2012 〈四十年來東亞變局下保釣的新意義〉，收於劉容生、王智明、陳光興主編，《東亞脈絡下的釣魚台：繼承、轉化、再前進》，頁 17-22。新竹：國立清華大學出版社。

林香吟

2007 〈論島嶼在海域劃界中之地位：兼論釣魚台及其東海劃界問題〉。臺北：國立臺灣大學政治學系碩士論文。

林國炯

2001[2000] 〈保釣統運三十周年紀念文獻前言〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 19-21。臺北：人間出版社。

2001[？] 〈論保釣統運的時代使命〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 662-685。臺北：人間出版社。

林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真（編）

2001　《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》。臺北：人間出版社。

洪三雄

1993　《烽火杜鵑城：七〇年代臺大學生運動》。臺北：自立晚報社股份有限公司。

若林正丈（著）、洪郁如等（譯）

2016　《戰後臺灣政治史：中華民國臺灣化的歷程》。臺北：國立臺灣大學出版中心。

保釣行動委員會柏克來、洛杉磯分會

2001　〈全面發起中國統一運動的時候到了！〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 230-231。臺北：人間出版社。

茅　漢（王曉波）

1971　〈六一七學生示威紀實〉，《大學雜誌》（臺北）43: 24-27。

1996　〈釣魚台上再起風雲：1996 保釣記〉，《海峽評論》（臺北）68: 22-26。

柯淑美

1994　〈專訪臺灣新國旗創作者：劉瑞義牧師〉，《臺灣教會公報》（臺北）2216: 16。

春雷系列增編編委會

2010　〈導言：傳遞釣統運聖火・任重道遠——釣統運四十週年話滄桑・溫故開新〉，收於春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上冊）》，頁 46-67。臺北：海峽學術出版社。

春雷系列編輯委員會（主編）

2010　《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上、下冊）》。臺北：海峽學術出版社。

郁慕明

1991　〈走出自我的天空〉，收於邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》，頁 85-93。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

孫亦韜

2014　〈由新現實主義視角探討釣魚臺主權爭議〉。新北：淡江大學國際事務與戰略研究所在職專班碩士論文。

翁明賢（主編）

2012　《止戈為善：釣魚臺爭議的和平解決》。新北：淡江大學國際事務與戰略研究所。

馬英九

1986　《從新海洋法論釣魚台列嶼與東海劃界問題》。臺北：正中書局股份有限公司。

《海峽評論》編輯部

1996　〈保釣聲明〉，《海峽評論》（臺北）68: 28。

1996　〈書摘：中國可以說不！〉，《海峽評論》（臺北）68: 58-61。

張子揚

2012　〈因勢利導：中國和平發展道路之本質——以擱置爭議政策為例〉，《亞太研究通訊》（嘉義）10: 21-45。

張鈞凱

2012 〈世代與時代：1970 年代臺大保釣與學生運動〉。臺北：國立臺灣大學政治學系碩士論文。

張啟雄

1993 〈釣魚台列嶼的主權歸屬問題：日本領有主張的國際法驗證〉，《中央研究院近代史研究所集刊》（臺北）22(下): 107-135。

國立政治大學當代日本研究中心（主編）、邵玉銘等（著）

2011 《保釣運動 40 年：釣魚台問題的歷史定位與東亞區域安全》。臺北：國立政治大學當代日本研究中心。

麥 立（王曉波）

1972 〈評留學生的三種政治方向：給海外友人的一封信〉，《大學雜誌》（臺北）49: 54-57。

許庚寅

2001[？] 〈七十年代初韓華留臺學生保釣運動的回顧〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 730-736。臺北：人間出版社。

釣統運文獻編輯委員會

2006 〈序言：編印釣統運文獻的甘苦〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、闕文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒·決裂·認同·回歸（1972-1978）》，頁 15-28。臺北：人間出版社。

釣／統運文獻編輯委員會

2001[1995] 〈序言：把釣／統運的愛國主義薪火永遠傳遞下去〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 1-17。臺北：人間出版社。

釣魚台快訊

2001[？] 〈全美國是大會通過聯合國遊行 五條決議供各地討論參考〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 409-410。臺北：人間出版社。

陳映真

2006[2005] 〈突破兩岸分斷的構造，開創統一的新時代〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、闕文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒·決裂·認同·回歸（1972-1978）》，頁 4-14。臺北：人間出版社。

陳鼓應

1982 〈七十年代以來臺灣新生一代的改革運動（上）〉，《中報月刊》（香港）28: 27-35。

陳義揚

1991 〈留學生的心路歷程〉，收於邵玉銘主編，《風雲的年代：保釣運動及留學生涯之回憶》，頁 133-139。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

項武忠

1988 〈釣運的片段回憶並寄語青年朋友〉，《中國時報》，6 月 2 日，第 18 版人間副刊。

雲天出版社（輯）

1971 《釣魚台風雲》。臺北：雲天出版社。

梁熙喆

2006 〈從國際海洋劃界原則和實踐論中國 EEZ 與大陸架劃界問題：以黃海和東中國海劃界問題為中心〉。臺北：國立臺灣大學法律學系博士論文。

曾昭明

2006 〈由國際法觀點探討釣魚台領有權爭議與臺灣地位問題之研究：以臺、日、中的論點為中心〉。臺北：淡江大學日本研究所在職專班碩士論文。

黃兆強（主編）

2004 《釣魚台列嶼之歷史發展與法律地位》。臺北：東吳大學。

黃瑞我

1995 〈時代列車在前進：參加紐約「保釣運動」廿五週年大會側記〉，《海峽評論》（臺北）54: 51。

楊仕樂

2014 〈建構釣魚台爭議：臺灣主要報紙的檢視 1971-2012〉，《亞太研究通訊》（嘉義）12: 1-34。

臧士俊

1997 《戰後日、中、臺三角關係》。臺北：前衛出版社。

劉美妤

2011 〈理想召喚了什麼？：保釣四十與當代臺灣對話〉，《破周報》（新北）復刊 656: 14-15。

劉源俊

1978 〈我所知道的留美學生保釣運動〉，《人與社會》（臺北）6(3): 41-52。

黎蝸藤

2014 《釣魚臺是誰的？：釣魚臺的歷史與法理》。臺北：五南圖書出版股份有限公司。

葉先揚

1995 〈世上無難事，只要肯登攀：保釣和統運的現實意義〉，《海峽評論》（臺北）54: 53-56。

1996 〈中共捍衛領土主權從來不惜一戰〉，收於林國炯、花俊雄、程君復、翁啟元、葉先揚、許南村、龔忠武，《戰雲下的臺灣》，頁 165-215。臺北：人間出版社。

2001[2000] 〈編後記〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 819-821。臺北：人間出版社。

愛　盟（編著）

2012 《愛盟・保釣：風雲歲月四十年》。臺北：風雲時代出版股份有限公司。

鄭海麟

2003 《從歷史與國際法看釣魚台主權歸屬》。臺北：海峽學術出版社。

2011 《論釣魚台列嶼主權歸屬》。臺北：海峽學術出版社。

2013 《釣魚島新論》。臺北：海峽學術出版社。

鄭鴻生、王曉波（主編），張鈞凱（編輯）

2011 《尋找風雷：一九七〇年代臺大保釣學生運動史料彙編》（全六冊）。臺北：海峽學術出版社。

謝小芩

2010 〈臺灣海外留學生刊物暨保釣運動文獻計畫〉，收於謝小芩、劉容生、王智明主編，《啟蒙・狂飆・反思：保釣運動四十年》，頁 334-341。新竹：國立清華大學出版社。

謝小芩、劉容生、王智明（主編）
2010　《啟蒙・狂飆・反思：保釣運動四十年》。新竹：國立清華大學出版社。
謝定裕
2001　〈前言〉，收於林國炯、胡班比、周本初、葉先揚、龔忠武、王曉波、陳映真編，《春雷聲聲：保釣運動三十週年文獻選輯》，頁 23-24。臺北：人間出版社。
2006[？]　〈美東討論會前後〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（壹）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》，頁 49-62。臺北：人間出版社。
薛芳渝
2010　〈北京清華圖書館釣運資料典藏〉，收於謝小芩、劉容生、王智明主編，《啟蒙・狂飆・反思：保釣運動四十年》，頁 330-332。新竹：國立清華大學出版社。
蕭阿勤
2010　《回歸現實：臺灣一九七〇年代的戰後世代與文化政治變遷》。臺北：中央研究院社會學研究所，第 2 版。
2012　《重構臺灣：當代民族主義的文化政治》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。
關文亮
2010[1995]　〈懷念「保釣」・踵繼再起：紐約哥大釣運二十五週年紀念會盛況掠影〉，收於春雷系列編輯委員會主編，《崢嶸歲月・壯志未酬：保釣運動四十週年紀念專輯（上冊）》，頁 213-217。臺北：海峽學術出版社。
龔忠武
1995　〈保釣運動 25 年〉，《海峽評論》（臺北）53: 3。
2005　〈國失英才，我失良友：深切悼念君復兄〉，收於龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮編，《春雷之後（參）：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》，頁 2598-2601。臺北：人間出版社。
龔忠武、王曉波、林盛中、周本初、吳國禎、陳映真、葉先揚、關文亮（編）
2006　《春雷之後：保釣運動三十五週年文獻選輯——覺醒・決裂・認同・回歸（1972-1978）》（全三冊）。臺北：人間出版社。
Anderson, Benedict
1991[1983]　*Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London; New York: Verso, Revised edition.
Chung, Chien-peng　鍾健平
2004　*Domestic Politics, International Bargaining and China's Territorial Disputes*. London; New York: RoutledgeCurzon.
Davis, Fred
1979　*Yearning for Yesterday: A Sociology of Nostalgia*. New York: Free Press.
Downs, Erica Strecker and Phillip C. Saunders
1998　"Legitimacy and the Limits of Nationalism: China and the Diaoyu Islands." *International Security* (Cambridge) 23(3): 114-146.

Fravel, M. Taylor

2005 "Regime Insecurity and International Cooperation: Explaining China's Compromises in Territorial Disputes." *International Security* (Cambridge) 30(2): 46-83.

Halbwachs, Maurice

1980[1950] *The Collective Memory*, trans., Francis J. Ditter, Jr. and Vida Yazdi Ditter. New York: Harper & Row.

Hollihan, Thomas A. (ed.)

2014 *The Dispute over the Diaoyu/Senkaku Islands: How Media Narratives Shape Public Opinion and Challenge the Global Order*. New York: Palgrave Macmillan.

Hook, Glenn D.

2014 "Japan's Risky Frontiers: Territorial Sovereignty and Governance of the Senkaku Islands." *Japanese Studies* (Clayton) 34(1): 1-23.

Kawashima, Shin 川島真

2013 "The Origins of the Senkaku/Diaoyu Islands Issue: The Period before Normalization of Diplomatic Relations between Japan and China in 1972." *Asia-Pacific Review* (Tokyo) 20(2): 122-145.

Kennedy, Michael D. and Ronald Grigor Suny

1999 "Introduction." In Ronald Grigor Suny and Michael D. Kennedy, eds., *Intellectuals and the Articulation of the Nation*, pp. 1-51. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Koo, Min Gyo

2009 "The Senkaku/Diaoyu Dispute and Sino-Japanese Political-Economic Relations: Cold Politics and Hot Economics?." *The Pacific Review* (Stockton) 22(2): 205-232.

Ma, Ying-jeou 馬英九

1980 "Trouble Over Oily Waters: Legal Problems of Seabed Boundaries and Foreign Investments in the East China Sea." Ph.D. diss., Harvard Law School.

Mannheim, Karl

1952[1927] "The Problem of Generations." In Paul Kecskemeti, ed., *Essays on the Sociology of Knowledge*, pp. 276-320. London: Routledge & K. Paul.

Pan, Zhongqi

2007 "Sino-Japanese Dispute over the Diaoyu/Senkaku Islands: The Pending Controversy from the Chinese Perspective." *Journal of Chinese Political Science* (Beijing) 12(1): 71-92.

Smith, Anthony D.

1983 *Theories of Nationalism*. New York: Holmes & Meier Publishers, second edition.

Steedman, Carolyn Kay

1986 *Landscape for a Good Woman: A Story of Two Lives*. New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press.

Su, Steven Wei

2005 "The Territorial Dispute over the Tiaoyu/Senkaku Islands: An Update." *Ocean Development & International Law* (New York) 36(1): 45-61.

Tuan, Yi-fu

1977 *Space and Place: The Perspective of Experience*. Minneapolis: Universtiy of Minnesota Press.

Wang, Guofeng

2017 "Discursive Construction of Territorial Disputes: Foreign Newspaper Reporting on the Diaoyu/Senkaku Islands Dispute." *Social Semiotics* (Sydney) 27(5): 567-585.

Wertsch, James V.

2002 *Voices of Collective Remembering*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

White, George W.

2000 *Nationalism and Territory: Constructing Group Identity in Southeastern Europe*. Lanham, MD: Rowman & Littlefield.

Wiegand, Krista E.

2009 "China's Strategy in the Senkaku/Diaoyu Islands Dispute: Issue Linkage and Coercive Diplomacy." *Asian Security* (Philadelphia) 5(2): 170-193.

Taiwan Historical Research
Vol. 24, No. 3, pp. 141-208, September 2017
Institute of Taiwan History
Academia Sinica

Remember Diaoyutai Islands: Territorial Dispute, Nationalism, and Generational Memory of Nostalgic Intellectuals in Taiwan

A-chin Hsiau

ABSTRACT

Territorial dispute between countries often has significant and lasting impact on civil society and different civil society actors usually have different relationship with territorial dispute. This article first gives a brief overview of the "Defending the Diaoyutai Islands Movement" (*Baodiao*) in Taiwan and America. The territorial dispute over the Diaoyutai Islands (Senkakus Islands) in the East China Sea between Taiwan, Japan, and China emerged in the late 1960s. Over the last four decades, non-state actors devoting themselves to *Baodiao* included intellectuals, local politicians, fishermen, and so on, whose ideologies, interests, and practical approaches to defending the Diaoyutais are not necessarily the same. Among them, the intellectual-activists who pioneered *Baodiao* either in America or Taiwan during 1971, especially the "leftist-unificationist" members (*Zuotong*) who have strongly advocated Taiwan's unification with China, have been most vocal in calling for the defense of the "Chinese" territory of the Diaoyutais since the turn of the new millennium in the context of Taiwan's democratization and "Taiwanization" in politics and culture.

This article then explains why there has been an unexpected *Baodiao* memory boom created mainly by the leftist-unificationists in the recent two decades, highlighting their high cultural capital compared with that of local politicians and fishermen, nostalgic tendency typical of their late adult stage of life, the significant development of Taiwanese nationalism, and the rising of China as a global power. The article further points out that many highly antagonistic leftist and rightist members of *Baodiao* intellectual-activists have since the mid-1990s reached rapprochement because of their shared Chinese identity, opposition against Taiwanese nationalism, and support for the rising China, thus echoing China's rising popular nationalism. The article concludes that the high capability

of these intellectual-activists in constructing collective memory, as demonstrated in their nostalgia for the *Baodiao* past, shows that they have been one of most unyielding civil society actors demanding to defend the Diaoyutais, and one of the most important agents of territorial nationalism, which arguably must be overcome in order to solve the territorial dispute over the Diaoyutais, maintain stability in the East China Sea, and achieve peaceful coexistence among Taiwan, China, and Japan.

Keywords: Diaoyutai, Defending the Diaoyutai Islands Movement, Territorial Dispute, Nationalism, Intellectuals, Nostalgia, Generational Memory

《臺灣史研究》
第 24 卷第 3 期，頁 209-262
民國 106 年 9 月
中央研究院臺灣史研究所

熱帶醫學的知識流通與國際網絡：
臺灣瘧疾研究、遠東熱帶醫學會
及其他國際交流平臺*

容世明**

摘　要

本文以 1908 年到 1938 年期間的遠東熱帶醫學會為主要考察對象，探討日治時期臺灣熱帶醫學知識的國際網絡、交流、傳播過程，及其變遷的歷史意義。1912 年臺灣首次參加該會，1921 年正式成為該會成員，往後歷屆會議皆設置臺灣副會長。臺灣成員主要來自醫學校、醫院、中央研究所、檢疫、軍醫等系統，其中杜聰明是唯一臺籍人士。臺灣藉由加入遠東熱帶醫學會進入遠東地區檢疫的信息傳遞與情報體系，而臺灣代表也在第二屆至第七屆大會發表瘧疾研究成果，使臺灣抗瘧的在地知識與經驗，藉由透過瘧蚊標本的餽贈與交流媒介，與國際學術知識網絡互動，並進一步解決瘧蚊鑑定的爭議。

關鍵詞：遠東熱帶醫學會、瘧疾、臺灣、知識流通、瘧蚊

---

* 本文係民國 105 年度行政院科技部專題研究計畫〈熱帶醫學的知識流通與國際網絡：臺灣與遠東熱帶醫學會的初步考察〉（計畫編號：MOST 105-2410-H-182A-002）的部分研究成果。承蒙本刊三位匿名審查人與初審編輯委員仔細閱讀本文，提供諸多寶貴洞見與具體修改建議，謹此致謝。此外主編協助修飾潤稿文本多處，深感謝意。然本文若有不完備與缺漏之處，當由筆者自負。本文部分內容曾以〈近代中國的學術外交及其國際化：以參與遠東熱帶醫學會為視角〉為題，宣讀於 2015 年 5 月 15 日中央研究院近代史研究所主辦、國立政治大學人文中心「中外關係與近現代中國的形塑研究群」協辦之「東亞外交史的新視野：外交史研究的新見解與展望」學術研討會會議，承蒙評論人許峰源博士提供諸多精闢中肯的建議及與會學者的指正，謹此申謝。

** 林口長庚紀念醫院解剖病理科主治醫師

來稿日期：2016 年 11 月 7 日；通過刊登：2017 年 6 月 30 日。

一、前言
二、遠東熱帶醫學會的組織與宗旨
三、日本與遠東熱帶醫學會
四、臺灣與遠東熱帶醫學會
五、臺灣抗瘧經驗流通
六、臺灣瘧蚊分類研究與國際標本網絡
七、結論

一、前言

本文以 1908 年到 1938 年期間的遠東熱帶醫學會（Far Eastern Association of Tropical Medicine，以下簡稱「FEATM」，日本稱呼為極東熱帶醫學會或極東熱帶病學會）為研究對象，探討臺灣熱帶醫學知識如何藉由國際網絡，進行交流與傳播的歷史過程及其變遷。全文主要探討兩項問題，首先為臺灣參與 FEATM 及其會議的歷程中，主要的成員代表與其研究主題，及在當時熱帶醫學知識領域中的表現、地位、與影響；其次則是 FEATM 會議所討論的瘧疾議題，當時臺灣在地的瘧疾知識和防治成果是否與 FEATM 有交集、衝突、或歧義？乃至於臺灣瘧疾知識與防治動向的影響為何？

近年來科技史研究領域的蓬勃發展，晚近之取徑也逐漸重視知識流通的網絡化。[1] 其中學會、國際會議、期刊、博物館等知識流通的模式，遂成為新興學科

[1] James A. Secord, “Knowledge in Transit,” *Isis* (Philadelphia) 95: 4 (Dec. 2004), pp. 654-672; Fa-ti Fan, “Redrawing the Map: Science in Twentieth-Century China,” *Isis* (Philadelphia) 98: 3 (Sept. 2007), pp. 524-538; Bernard Lightman, Gordon McOuat and Larry Stewart, eds., *The Circulation of Knowledge Between Britain, India and China: The Early-Modern World to the Twentieth Century* (Leiden; Boston: Brill, 2013).

建制與新知識形塑的重要研究環節。[2] 近年國際學界對於 FEATM 不乏研究關注，例如飯島涉探討東亞衛生「制度化」的過程，指出 1925 年 10 月在東京所舉辦的第六屆 FEATM 大會，是近代日本在其醫學與衛生學發達後，並藉由統治臺灣與委任統治南洋群島的經驗，所累積的熱帶醫學成果展示。[3] 英國學者大衛阿諾（David Arnold）研究季風亞洲地區的熱帶治理，以 FEATM 會議處理腳氣病議題為出發點，分析該學會與殖民醫學的傾向，並指出該學會的國際合作功能是二次大戰後健康議題上區域合作的先驅。[4] 日本學者福士由紀則探究 1920 年代東亞衛生與國際環境，以及上海公共衛生「制度化」，也一樣觸及 FEATM 的設立。[5] 澳洲學者赤見友子（Tomoko Akami）研究第二次世界大戰前，太平洋地區的科學網絡與社團，如泛太平洋聯合會、國際聯盟衛生組織、與 FEATM 等後，認為此區域的科學網絡特性不僅是國與國之間的關係，而須由帝國間的關係著手才能更容易理解此時期太平洋地區的國際關係特質，從而指出該時期太平洋地區的科學網絡主要是以會議型態為主。[6] 赤見嗣後繼續探討國際聯盟衛生組織在亞洲地區的初期成立與運作的經過歷程，發現其中 FEATM 於 1910 年至 1923 年期間的區域治理與殖民地網絡，是開啟並形成國際聯盟衛生組織國際主義的一個重

---

2 James A. Secord, “Knowledge in Transit,” p. 670; Grace Yen Shen, “Going with the Flow: Chinese Geology, International Scientific Meetings and Knowledge Circulation,” in Bernard Lightman, Gordon McOuat, and Larry Stewart, eds., *The Circulation of Knowledge Between Britain, India and China: The Early-Modern World to the Twentieth Century*, p. 237.

3 飯島涉，《ペストと近代中国：衛生の「制度化」と社会変容》（東京：研文出版，2000），頁 280-281；飯島涉，〈「帝国」秩序と検疫：20 世紀初期、東アジア・東南アジアにおける「衛生」の政治学〉，收於秋田茂、籠谷直人編，《1930 年代のアジア国際秩序》（廣島：溪水社，2001），頁 184-186、200-201；飯島涉，《マラリアと帝国：植民地医学と東アジアの広域秩序》（東京：東京大学出版会，2005），頁 145。飯島涉所謂衛生「制度化」，意涵是國家將醫療與公共衛生等事業編入行政系統作為統治行為的過程，並將個人身體規律化以符合國家要求的標準，參見劉士永，〈日治時期臺灣公共衛生的發展與研究特徵〉，收於祝平一編，《健康與社會：華人衛生新史》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2013），頁 151。

4 David Arnold, “Tropical Governance: Managing Health in Monsoon Asia, 1908-1938,” *Asia Research Institute Working Paper* (Singapore) 116 (May 2009), pp. 1-21，「新加坡國立大學亞洲研究所（ARI, NUS）」網站，下載日期：2017 年 8 月 8 日，網址：http://www.ari.nus.edu.sg/wps/wps09_116.pdf。

5 福士由紀，《近代上海と公衆衛生：防疫の都市社会史》（東京：御茶の水書房，2010），頁 105。

6 Tomoko Akami, “Beyond Empires’ Science: Inter-Imperial Pacific Science Networks in the 1920s,” in Madeleine Herren, ed., *Networking the International System: Global Histories of International Organizations* (Cham; Heidelberg; New York; Dordrecht; London: Springer, 2014), pp. 107-132.

要因素，而認為日本公共衛生專家對此區域議題的集中匯流扮演重要關鍵角色。[7] 上述學者的研究分別著重於日本、印度、與太平洋地區等方面，或針對腳氣病議題，或與國際聯盟衛生組織關係的探討，大都以西方或日本為中心觀點。而上述著作對於臺灣與 FEATM 的關係，則較無著墨。關於臺灣參加此國際組織會議與活動的工作，例如會籍、名稱、地位、權益、爭取主辦國際會議和活動、影響力等議題，迄今仍缺少詳盡的研究。

近代熱帶醫學學科專業化的建立、發展與瘧疾研究息息相關；[8] 而日本熱帶醫學的發展，則主要集中在寄生蟲學、醫學、昆蟲學等三方面的研究上。[9] 其中瘧疾議題牽涉寄生蟲學之瘧原蟲、醫學之治療與診斷，以及昆蟲學之瘧蚊等三方面。范燕秋曾探討瘧疾研究與殖民醫學，指出日本學者多次在 FEATM 會議上發表臺灣瘧疾研究報告，深受矚目，並建立其成功殖民的學術聲望。[10] 日治時期臺灣的醫學專家第一次出席參加 FEATM 會議，就是以瘧疾議題掀開臺灣參與的序幕，這凸顯出瘧疾在熱帶醫學與日治時期臺灣醫療及公共衛生方面的重要地位。本文從過去國人較少研究的 FEATM，探討梳理臺灣對瘧疾研究與防治的知識流通及傳播，藉由探討臺灣瘧疾防治在 FEATM 國際學術會議之表現，期望呈現日治時期臺灣瘧疾研究的在地知識圖像，以及如何作為理解近代臺灣與東亞、東南亞相關知識交流的踏板。

美國學者布朗（Theodore M. Brown）等，探討「國際衛生（International Health）」詞語演變至「全球衛生（Global Health）」一詞的歷史脈絡，主要以世界衛生組織（World Health Organization，簡稱 WHO）為討論焦點。[11] 澳洲學者貝熙福特

7　Tomoko Akami, “A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25,” *The International History Review* (Toronto) 38: 1 (Jan. 2016), pp. 1-23.

8　Randall M. Packard, *The Making of a Tropical Disease: A Short History of Malaria* (Baltimore, Md.: Johns Hopkins University Press, 2007)；李尚仁，《帝國的醫師：萬巴德與英國熱帶醫學的創建》（臺北：允晨文化實業股份有限公司，2012）；李尚仁，〈熱帶醫學的創建與未來〉，《科學發展》（臺北）487（2013 年 7 月），頁 80-82。

9　瀨戸口明久，〈医学・寄生虫学・昆虫学：日本における熱帯病研究の展開〉，《科学哲学科学史研究》（京都）1（2006 年 3 月），頁 125-138。

10　范燕秋，〈醫學與殖民擴張：以日治時期臺灣瘧疾研究為例〉，《新史學》（臺北）7: 3（1996 年 9 月），頁 152。

11　Theodore M. Brown, Marcos Cueto, and Elizabeth Fee, “The World Health Organization and the Transition From ‘International’ to ‘Global’ Public Health,” *American Journal of Public Health* (Washington) 96: 1

（Alison Bashford）藉由國際聯盟衛生組織與洛克菲勒基金會、技術工作，以及人口等面向，檢視生物政治（biopolitics）與全球衛生的關係與起源。[12] 於國際政治視野下，臺灣作為日本帝國殖民地參與 FEATM 跨國組織時，其生物政治的意義為何？在 FEATM 的國際衛生場域，「臺灣作為一個日本帝國內的熱帶醫學實驗場價值，是如何在二戰前『inter-national（跨-國境）』」？[13]

本文以多國文字的一手史料為基礎，使用國史館臺灣文獻館、日本國立公文書館、外務省外交史料館、防衛省防衛研究所的檔案，歷屆 FEATM 大會論文集，當時報章、雜誌、期刊、論文、報導等；輔以歷屆大會臺灣、日本、各國代表的出席國際會議心得報告。透過爬梳公文書來往、檔案、史料與相關著作，重建臺灣參與 FEATM 的變遷歷程、發展軌跡、人事的連續和斷裂，以及醫學知識生產過程之間的互動關係。

二、遠東熱帶醫學會的組織與宗旨

受到歐洲帝國殖民擴張的影響，熱帶醫學成為新興的知識領域，自 1899 年至 1914 年陸續在歐美成立熱帶醫學研究機構、學校、與講座。[14] 當時遠東地區的學者要參加歐美熱帶醫學會議，是需長途跋涉遠赴歐美。且遠東地區當時尚未有類似熱帶醫學會議的舞臺，提供該地區學術交流與意見交換。有鑒於此，菲律賓科學局（Bureau of Science）局長弗里爾（Paul Caspar Freer）成為倡議籌組 FEATM 的早期關鍵人物。[15] 透過 1908 年 2 月 26 日至 29 日在馬尼拉舉辦第五屆菲律賓群島醫學會（Philippine Islands Medical Association）年會，鄰近國家派員

(Jan. 2006), pp. 62-72.

12 Alison Bashford, “Global Biopolitics and the History of World Health,” *History of the Human Sciences* (London) 19: 1 (Feb. 2006), pp. 67-88。福柯對生命政治的定義為，「我用這個詞，意在表明一種始於 18 世纪的行為，它力圖將健康、出生率、衛生、壽命、種族等問题合理化。」參見福柯，〈生命政治的誕生〉，收於汪民安、郭曉彥主编，《生命政治：福柯、阿甘本與埃斯波西托》(江蘇：江蘇人民出版社，2011)，頁 3。

13 本段落大意、引文、與註腳論文引用，感謝初閱審查專家之意見與指正。

14 Michael Worboys, “Tropical Diseases,” in W. F Bynum and Roy Porter, eds., *Companion Encyclopedia of the History of Medicine* (London; New York: Routledge, 1993), Vol. 1, p. 520.

15 Paul C. Freer, “Editorial,” *The Philippine Journal of Science* (Manlia) 3: 2 (Apr. 1908), p. 183.

交流的時機，在 1908 年 2 月 27 日成立 FEATM 於菲律賓馬尼拉，並推舉弗里爾為會長。[16] 曾於 1901 年至 1913 年擔任菲律賓群島內政部長的伍斯特（Dean Conant Worcester，1866-1924）表示，菲律賓發展現代公共衛生體制時，並不為鄰近殖民地所看好，但菲律賓殖民地在展現公共衛生與醫療事業改善之效果後，開始有外國政府願意派代表參加菲律賓醫學會，並觀摩學習該地的做法，日後更以遠東地區的健康議題進而促成 FEATM 的成立。[17] 安德生（Warwick Anderson）指出，伍斯特與海澤（Victor G. Heiser，曾為菲律賓首席防疫官與衛生局長）努力建設菲律賓軍事殖民地的公共衛生，具體提升了該地在熱帶醫學的地位。[18] FEATM 的設立，時為美國殖民地的菲律賓當然是主要推手，也藉此展示美國殖民地之公共衛生與熱帶醫學的優點。FEATM 成立的目的是為了促進遠東熱帶醫學的科學與技藝之進步；在此目標與宗旨下，該組織為了醫學知識的成長和擴散，聯絡遠東醫學專業成為一緊密的組織，並增進醫師間國際交流的友誼等。[19]

1910 年 3 月第一屆 FEATM 大會在菲律賓馬尼拉與碧瑤（Baguio）兩地接續舉行，以迄 1939 年後因第二次世界大戰而停止活動。在此期間，每隔 2 至 4 年舉行一次大會，共計十屆。惟原本預定在 1916 年舉行第四屆大會，適逢第一次世界大戰，直到 1921 年才在荷屬東印度的巴達維亞（今印尼雅加達）恢復舉辦。歷年會議地點主要都位於東南亞交通便利之海港城市，例如馬尼拉、香港、西貢、巴達維亞、新加坡、加爾各答等地，或是國家首府所在地，例如東京、曼谷、南京等地舉辦（附表一）。[20] 參與的國家與殖民地最多曾達 38 個成員國〔按：FEATM 稱會員國為成員國（component country）〕，會員人數最多時超過 1,200 人。FEATM 的組織架構為會長、副會長、秘書長與財務長、秘書處、以及各委員會，並於 1921

---

16 容世明，〈轉型時代的晚清軍醫：以中美軍醫學術交流為例〉，《人文社會與醫療學刊》（臺北）3（2016 年 5 月），頁 147-150。

17 Dean Conant Worcester, *The Philippines: Past and Present* (London: Mills & Boon, Limited, 1914), Vol. I, pp. 443-444.

18 Warwick Anderson, *Colonial Pathologies: American Tropical Medicine, Race, and Hygiene in the Philippines* (Durham: Duke University Press, 2006), p. 73.

19 Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine*: *Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912* (Hong Kong: Noronha, 1912), p. 6.

20 南京內政部衛生署、全國經濟委員會衛生實驗處衛生教育系主編，〈遠東熱帶醫學會第九屆大會專號〉，《衛生半月刊》（南京）1: 7（1934 年 10 月），頁 18。

年以後在各成員國皆設置 1 位副會長與當地秘書長，會長由大會主辦國的衛生行政首長或學術領袖擔任。[21] FEATM 是一混和了帝國、殖民地、以及國與國之間國際關係的網絡架構，成員國除了英國、法國、荷蘭、德國、美國、日本等國家及其亞洲殖民地，也涵蓋亞洲的中國、暹羅，歐洲的俄羅斯、奧匈、希臘、丹麥，非洲的埃及，中美洲的古巴，大洋洲的澳洲，紐西蘭，及夏威夷等。[22]

FEATM 大會的論文類型，1912 年第二屆香港大會主要為細菌學、寄生蟲學、瘧疾等熱帶醫學議題；至 1938 年第十屆河內大會時已擴充為癌症、衛生、營養、藥理、人類學、外科、內科、細菌學、霍亂、結核、寄生蟲學、瘧疾等 12 個主題之研討會。[23]

FEATM 年會除論文報告與討論外，第一屆大會也成立鼠疫、癩病、鴉片、檢疫、結核、腳氣病等委員會，期望解決各殖民地與帝國間有關檢疫與腳氣病等問題的研究和爭議，並試圖建立檢疫標準化和共識。[24] 舉例來說，由於菲律賓是主要發起國，當地總督即採用第一屆大會有關腳氣病的決議，命令所有公立機構在食膳方面一律使用糙米，而非精製的白米。[25] 第二屆大會時，秘書長克拉克即

---

21 「川島軍醫正極東熱帶醫學會第三回會議參列ノ件」(1913 年 9 月 15 日)，〈第 17 回萬国医学会議及極東熱帯医学協会第 3 回会議へ委員差遣の件〉，《大日記甲輯・大正 03 年》(東京：防衛省防衛研究所藏)，檔號：陸軍省-大日記甲輯-T3-5-11，「アジア歴史資料センター (JACAR)」網站，Ref.: C02030713000，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/ ; Far Eastern Association of Tropical Medicine, *Guide to the Seventh Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine* (Calcutta: Thacker's Directories, Ltd., 1927), pp. 83-105.

22 南京內政部衛生署、全國經濟委員會衛生實驗處衛生教育系主編，〈遠東熱帶醫學會第九屆大會專號〉，頁 71-72 ; Lien-Teh Wu and Chang-Yao Wu, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Ninth Congress Held in Nanking, China, October 2-8, 1934* (Nanking: National Health Administration, 1935), Vol. I, pp. 4-13.

23 "2 partie-Communications Scientifiques," in Far Eastern Association of Tropical Medicine Congress, *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes-rendus du dixième congrès, Hanoi, 26 Novembre-2 Décembre, 1938* (Hanoi: Imprimerie d'Extrême-Orient, 1939), Tome I, pp. IV-VII; "Table des matières Tome II," in Far Eastern Association of Tropical Medicine Congress, *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes-rendus du dixième congrès, Hanoi, 26 Novembre-2 Décembre, 1938* (Hanoi: Imprimerie d'Extrême-Orient, 1940), Tome II, pp. I-V.

24 "Discussion," *The Philippine Journal of Science* (Manlia) 5: 3 (Oct. 1910), p. 353.

25 Philippine Commission, United States, *Report of the Philippine Commission to the Secretary of War 1910* (Washington, DC: Washington Government Printing Office, 1911), pp. 92-93。關於菲律賓禁用白米之事，赤見友子認為在第一屆 FEATM 大會開會前就禁用白米，她在附註處則説明有開會前的 2 月禁用與開會後的 5 月才禁用的兩種說法，她採用前者主要是根據 1912 年日本的《臨時腳氣病調查書》，參見 Tomoko Akami, "A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and

通知亞洲各相關國家與殖民地政府，第一、二屆 FEATM 大會有關腳氣病和檢疫的決議與修正案。[26] 各屆對重要議題的項目與決議也不盡相同，前幾屆以腳氣病為主要討論議題，至 1938 年時，議題與國際聯盟所關切的議題相關，例如營養與鄉村衛生即為此例。

三、日本與遠東熱帶醫學會

FEATM 成立之前，菲律賓群島醫學會已透過當地總督發函，由美國駐東亞與東南亞各地大使邀請各國政府選派官方代表參加其醫學會年會。日本於 1906 年與 1907 年分別派遣傳染病研究所志賀潔與宮島幹之助，出席於馬尼拉舉行之菲律賓群島醫學會第三屆與第四屆年會，傳染病研究所所長北里柴三郎也被遴選為該醫學會榮譽會員。[27] 1908 年菲律賓群島醫學會第五屆年會日本與會者包括傳染病研究所部長北島多一與大阪傳染病研究所所長石神亨，在此次會議，日本決定參與 FEATM 成為創始成員國之一。[28]

日本參與 FEATM 的政府官方代表，除了衛生局官員之外，傳染病研究所與

Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25," pp. 7, 20。但依據日本駐馬尼拉副領事岩谷讓吉在 1910 年 6 月 4 日呈外務大臣小村壽太郎的公第 96 號文，報告有關菲律賓總督、衛生局長、與內政部長在菲律賓公立機關禁用白米一事，菲律賓禁用白米的理論根據是依照第一屆 FEATM 大會關於腳氣病的學術論文報告與決議。參見〈マニラ／4）比律賓島ニ於テ白米ヲ脚気病ノ原因トシテ禁食令発布ノ件・明治 43 年 6 月〉，《各国衛生法規関係雑件》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：B-3-11-1-16，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B12082221200，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。筆者認為是開會後才禁用。

26 「極東熱帶醫學會會決議原文送付之件」（1912 年 2 月 8 日，香港領事代理船津辰一郎呈外務大臣內田康哉公信第 40 號），〈分割 1〉，《極東熱帯医学会議雑件・第一巻》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：2-9-9-0-30_001，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B07080502000，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

27 「第四回比律賓島醫學會開會之件」（1907 年 4 月 9 日），〈比島医学会議年次会一件〉，《比島医学会議年次会一件》（東京：外務省外交史料館藏），檔號：2-9-9-0-25，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B07080499900，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/；北島多一，〈フィリッピン醫學會第五年總會の概況〉，《細菌學雜誌》（東京）149（1908 年 4 月），頁 258-265。

28 Paul C. Freer, "Editorial," p. 183；北島多一，〈フィリッピン醫學會第五年總會の概況〉，頁 258-265；容世明，〈轉型時代的晚清軍醫：以中美軍醫學術交流為例〉，頁 147-151。

北里研究所研究員為主力，[29] 陸軍省與海軍省也選派軍醫與會，例如 1912 年第二屆 FEATM 大會，日本開始派遣陸軍軍醫學校教官二等軍醫正牧田正與會。[30] 日本軍醫除了在大會發表研究報告外，其回日本後的成果報告中，幾乎都呈現蒐集當地軍事醫療情報的紀錄。[31] 在日本軍醫眼中，FEATM 不僅是單純醫學會議性質，似乎也是日本帝國南進情報的蒐集場合。

直到第四屆大會前，日本官方代表之派遣主要由內務省選派傳染病研究所專家與防疫醫官參加。[32] 北里研究所成立後，與傳染病研究所的學術派系紛爭也浮現在國際舞臺。例如 1921 年 1 月外務省致函荷蘭駐日大使，告知第四屆大會日本官方代表名單，除了內務省將選派防疫官，又增加 1 名名額給北里研究所秦佐八郎，文部省則選派傳染病研究所暨東京帝國大學教授長與又郎及傳染病研究所技師田宮猛雄等出席。這次會議中，日本官方代表共 8 名，其中文部省 4 名、內務省 3 名、陸軍省 1 名，遠超出不成文規定的成員國官方代表 3 名的名額限制。雖然主辦國收到日本官方代表名單後，建議依慣例派遣 3 名官方代表出席，但日

---

29 歷屆傳染病研究所官方代表：第二屆柴山五郎作，第三屆照内豊、草間滋，第四屆長與又郎、田宮猛雄、宮川米次，第五屆宮川米次，第六屆長與又郎、宮川米次，第七屆長與又郎、谷口腆二，第八屆山田信一郎，第九屆三田村篤志郎，第十屆長與又郎、羽里彥左衛門。北里研究所官方代表：第四至七屆秦佐八郎、第五屆秦佐八郎、金井章次，第六屆北里柴三郎、肥田音市。

30 〈牧田軍医正に対する旅券請求の件〉（1912 年 1 月 4 日），《明治 45 年「貳大日記 1 月」》（東京：防衛省防衛研究所藏），檔號：陸軍省-貳大日記-T1-1-25，「アジア歷史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C06085136600，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

31 〈第 7 回極東熱帯医学会出張報告の件（1）〉（1927 年 7 月 25 日），《公文備考・医事・巻 90》（東京：防衛省防衛研究所藏），檔號：海軍省-公文備考-S2-90-3585，「アジア歷史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C04015848800，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/；〈第 7 回極東熱帯医学会出張報告の件（2）〉，《公文備考・医事・巻 90》，檔號：海軍省-公文備考-S2-90-3585，「アジア歷史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C04015848900，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/；〈第 7 回極東熱帯医学大会の件〉，《大日記乙輯昭和 03 年》（東京：防衛省防衛研究所藏），檔號：陸軍省-大日記乙輯-S3-1-23，「アジア歷史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C01006107400，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

32 北里柴三郎於 1892 年在東京創立傳染病研究所，1899 年該所歸屬於內務省，1914 年更名國立傳染病研究所改由文部省管轄，該所在 1916 年被文部省移交給東京帝國大學，1918 年北里柴三郎創立北里研究所，並帶動一批傳染病研究所研究人員離職，轉投入北里研究所。參見小高健，《伝染病研究所：近代医学開拓の道のり》(東京：学会出版センター，1992)，頁 141-185。對於日本傳染病研究所與北里研究所的師承系譜與派閥形成的歷程，劉士永有深入的研究，他也指出日本對殖民地醫學體系的影響，其中一個主要的原因與動力是北里柴三郎其門弟子的漣漪效應。參見劉士永，《武士刀與柳葉刀：日本西洋醫學的形成與擴散》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2012），頁 133-156。

本仍堅持派遣 8 名官方代表與會。[33] 1921 年以前，FEATM 對成員國都只設置副會長 1 名，但 1921 年至 1923 年間，日本在 FEATM 是雙副會長，分別為北里研究所的秦佐八郎與傳染病研究所的宮川米次。赤見友子在其論文中，並未提到此點爭議，而僅將其議論重心置於北里一派的參與者身上。[34]

日本政府曾經有意申請 FEATM 大會於臺灣舉辦，1921 年 6 月 29 日日本文部大臣中橋德五郎呈內閣總理原敬的文部發專 114 號文件，說明 FEATM 將於同年 8 月在巴達維亞召開第四屆大會，而日本尚未主辦過此類國際醫學會議，建請內閣商議是否由日本代表提出申請第五屆大會在臺灣舉辦，並預定補助會議主辦經費 5 萬圓。6 月 30 日原敬回覆中橋德五郎的文甲第 44 號文，告知內閣同意其申請第五屆大會在臺灣舉辦的提議。[35] 上述事蹟凸顯出在日本當局眼中，臺灣熱帶醫學與衛生制度之國際體系地位與影響力。雖然如此，但最終仍由新加坡取得第五屆大會的主辦權。[36] 臺灣競爭主辦權失利的可能原因，一方面是日本內部分裂為傳染病研究所與北里研究所兩派，無法有效整合。此外，在日本傳染病研究所人士眼中，首都才應該是日本主辦大會時的首選。[37] 儘管如此，第四屆大會仍決議新增臺灣為成員國之一，並由羽鳥重郎出任 1921 年至 1923 年的臺灣副會長，由於理事會增加一名臺灣席次，使日本與臺灣在 FEATM 議題與大會表決方面的影響力擴大。[38]

---

33 「第四回熱帶醫學會出席者ノ件」(1921 年 1 月 20 日)，〈分割 2〉，《極東熱帯医学会議雑件・第一巻》，檔號：2-9-9-0-30_001，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B07080502100，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

34 依據筆者初步研究，FEATM 臺灣副會長羽鳥重郎是出身於青山一門，並非北里一派。

35 「文部發專 114 號文」(1921 年 6 月 29 日)，〈極東熱帯医学協会大会開催ニ関スル件ヲ決定ス〉，《公文類聚・第四十五編・大正十年・第二十五巻・財政六・官有財産・雑載、軍事・陸軍・海軍、学事》(東京：国立公文書館藏)，檔號：類 01404100，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: A13100519300，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

36 Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921* (Weltevreden: Javasche Boekhandel en Drukkerij, 1922), Vol. I, p. 367.

37 「宮川米次，〈椰子の木蔭より(第五回極東熱帶病學會の概況，1925 年 7 月 4 日)〉」，〈極東熱帯医学会議ニ関スル件／分割 2〉，《極東熱帯医学会議雑件・第二巻》(東京：外務省外交史料館藏)，檔號：2-9-9-0-30_002，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B07080502700，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

38 Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. I, p. 368.

然而，日本依然有意爭取主辦大會，宮川米次認為日本帝國以東洋盟主自居，也是文化的中樞，除了政治地位外，在科學領域也要居領先地位，應在首都舉行此種層級的國際會議。何況 FEATM 討論的議題如腳氣病與海港檢疫等，都與日本息息相關；此外，日本具有經營臺灣的熱帶醫學經驗，因此爭取第六屆大會在東京舉辦，宮川米次認為是日本當時非常適當的機運與際會。[39]

秦佐八郎與宮川米次在爭取主辦議題上妥協合作，他們首先爭取日本政府內務省、文部省、大藏省的支持與同意，並在第五屆（1923 年）新加坡大會舉行前，就召集日本、臺灣、朝鮮、關東州都督府的官方出席代表在東京開會，沙盤推演運作如何爭取其他成員國代表的支持，以及日本對腳氣病議題的共識主張，並試圖進而擴張日本在 FEATM 的影響力。[40] 這次會議共有日本、臺灣、關東廳 11 名代表與會，臺灣代表則是臺灣總督府醫院醫長本名文任、中央研究所技師小泉丹、梅本英太郎。[41]

日本爭取第六屆（1925 年）大會的主辦權並非沒有競爭對手，1923 年 9 月 4 日菲律賓也提出申請由當地主辦。[42] 菲律賓副總督吉爾摩（Eugene A. Gilmore）並帶領衛生局與科學局官員、及菲律賓大學教授等代表團成員出席新加坡大會，爭取支持主辦權。[43] 9 月 8 日日本副會長宮川米次也與菲律賓代表交涉有關主辦

---

39 「宮川米次，〈椰子の木蔭より（第五回極東熱帶病學會の概況，1925 年 7 月 4 日）〉」，Ref.: B07080502700，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

40 小泉丹，〈熱帶病學會の狀況に就て〉，《臺灣時報》（臺北）55（1924 年 4 月），頁 30-31；「拓二第一二八號拓殖事務局長元田敏夫致外務次官田中都吉文」（1923 年 8 月 9 日），〈分割 4〉，《極東熱帯医学会議雑件・第一巻》，檔號：2-9-9-0-30_001，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B07080502300，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

41 「宮川米次，〈椰子の木蔭より（第五回極東熱帶病學會の概況，1925 年 7 月 4 日）〉」，Ref.: B07080502700，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。臺灣之外的與會者分別是海軍省軍醫中佐福島久之、陸軍省二等軍醫正春日健造、內務省防疫醫官飯村保三、內務省囑託今井章次、文部省東北帝國大學教授遠山郁三、東京帝國大學傳染病研究所技師宮川米次、關東廳技師鶴見三三、日本郵船會社代表日本郵船醫官西村泰。

42 小泉丹，〈熱帶病學會の狀況に就て〉，頁 36。

43 「內務省衛生局飯村保三復命書」（1924 年 1 月 23 日），〈分割 4〉，《極東熱帯医学会議雑件・第一巻》，檔號：2-9-9-0-30_001，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B07080502300，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/； A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923* (London: John Bale, Sons & Danielsson, Ltd., 1924), p. xiii。

權事宜，最後大會表決通過同意第六屆大會於 1925 年在東京舉辦。[44]

日本除了成功爭取在東京舉辦第六屆大會，同時在第五屆大會也藉機新增其殖民地朝鮮與關東州都督府的官方代表名額，成為日本、臺灣、朝鮮、及關東州都督府等四個成員國（日本稱其為獨立單位構成國），各設 1 名副會長與當地秘書長，私人團體方面則增加官方代表北里研究所與日本郵船會社各 1 名。[45] 日本與其殖民地在 FEATM 理事會的席次增加，進一步擴大其對 FEATM 的影響力。

腳氣病一直都是日本在 FEATM 長期關注的議題，有關日本對 FEATM 腳氣病議題的立場與爭議，學者對此已有深入分析。[46] 在此議題上，日籍臺灣代表顯然一致維護日本的立場。例如臺北醫院醫長暨醫學專門學校教授本名文任與日本國內代表金井章次，都是第五屆新加坡大會腳氣病委員會成員之一，他們在腳氣病議題中共同捍衛日本的利益。[47] 本名文任於該委員會討論與決議時表示，腳氣病的病因尚未確認，雖然用糙米取代白米可控制腳氣病，但在臺灣白米是主食，且風味較好，雖然製作白米的過程會將某些營養成分去除，但可在烹調過程中補充其他食物。既然第五屆大會也尚未討論出最好控制腳氣病的方法，本名文任乃提議再行推遲緩辦有關腳氣病的決議，另組委員會進行研議，留待下一屆大會報告。[48] 由於各國官方代表意見分歧，第五屆大會決議認定現階段國際達成建立腳氣病共識協定的時機尚未成熟，留待下屆討論。[49]

---

44 小泉丹，〈熱帶病學會の狀況に就て〉，頁 37。

45 A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, p. xiv.

46 David Arnold, "Tropical Governance: Managing Health in Monsoon Asia, 1908-1938," pp. 1-21; David Arnold, "British India and the 'Beriberi Problem', 1798-1942," *Medical History* (London) 54: 3 (July 2010), pp. 295-314; Tomoko Akami, "A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25," pp. 1-23.

47 小泉丹，〈熱帶病學會の狀況に就て〉，頁 30-31；「拓二第一二八號拓殖事務局長元田敏夫致外務次官田中都吉文」（1923 年 8 月 9 日），Ref.: B07080502300，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

48 A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, p. 940；本名文任，〈第五回極東熱帶病學會概況〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）22: 11=231（1923 年 11 月 30 日），頁 486-487；本名文任，〈南支南洋の病院施設に就て〉，《臺灣時報》（臺北）52（1924 年 1 月），頁 98-101。

49 A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, p. 940；本名文任，〈第五回極東熱帶病學會概況〉，頁 492。

第五屆大會增加成員國家數目後，由於地理區域性質的差異，例如朝鮮、日本、中國、美國等，並非都位於熱帶地區，學會名稱是否適用熱帶一詞，也引起討論。在中國伍連德提案更名為「遠東醫學會（Far East Medical Association）」後，宮川米次也提案建議將此學會更名為「極東醫學會（Far Eastern Medical Association）」；對此更名提案，馬來聯邦代表華生（Malcolm Watson）建議成立一委員會，研究此案並收集正、反意見，作成決議後再交付大會表決。[50] 委員會於 1923 年 9 月 6 日星期四中午在新加坡維多利亞紀念廳集會討論，會中贊成更名 3 票，反對 5 票。反對意見主要為兩點：如果更動已廣為知曉的會名，會阻礙未來的發展；其次，「熱帶」一詞意義鮮明，如果更名會導致位於熱帶地區的國家對此學會失去興趣。之後委員會將此決議提交大會，大會通過否決更動會名一案。[51] 雖然如此，大會也通過在學會宗旨章程中，將「熱帶」一詞去掉，原先宗旨為「促進遠東熱帶醫學的科學與技術之發達」，改為「促進遠東醫學的科學與技術之發達」。雖然日本提議修改會名，但國內醫界內部也並非有一致的共識。例如臺灣代表小泉丹個人就覺得此議不妥；他認為「熱帶醫學」一詞代表此學會的特殊性質與使命，並不須要更名，大會開會期間，當其它國家會員詢問其看法時，他因此自覺立場尷尬。[52] 有趣的是，當時對是否應續用熱帶為名的爭辯，暗暗反映了今日對「熱帶」的醫學含義。李尚仁引用英國學者大衛阿諾的看法，認為熱帶並非僅是地理上的空間，而是一「概念的空間」（conceptual space），而這樣的意涵是由種族觀念與帝國擴張等所形塑的。[53] 或許日本與中國建議修改會名

---

50 A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. 916-917.

51 A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. 916-918。赤見友子在其論文中指出，在中國與荷屬東印度支持下，日本專家於 1923 年提出將「熱帶」一詞從會名刪除。赤見的資料參考來源為日本外交檔案，但如依據大會會議紀錄，有關會名更名一案，是中國伍連德先提案更名為「遠東醫學會（Far East Medical Association）」，林宗揚附議，其次才是日本的宮川米次提案，兩者所提英文會名各有差異（Far East vs Far Eastern），但都是要將「熱帶」一詞從會名刪除，此更名議題並非如赤見所言都歸功於日本專家。參見 Tomoko Akami, "A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25," p. 6。

52 小泉丹，〈熱帶病學會の狀況に就て〉，頁 32。

53 Shang-jen Li, "Eating Well in China: Diet and Hygiene in Nineteenth-Century Treaty Ports," in Angela Ki Che Leung and Charlotte Furth, eds., *Health and Hygiene in Chinese East Asia: Policies and Publics in the Long Twentieth Century* (Durham: Duke University Press, 2010), p. 111.

的深層含義裡，即隱含著此詞語所伴有的種族與殖民擴張之意。雖然日本改名不成，但在 1941 年發動大東亞戰爭後，日本仍於隔年 3 月另行發起成立東亞醫學會。[54] 為此，臺北帝國大學教授森下薰認為東亞醫學會的成立將取代 FEATM，並一掃英、美、荷等殖民母國在 FEATM 的勢力，改由日本擔任指導中心。[55]

第六屆東京大會是明治維新後日本第一次在本土所主辦的國際醫學學術會議。[56] 當時由北里研究所所長北里柴三郎擔任大會會長，傳染病研究所所長長與又郎為大會副會長，顯示出北里派雖然在此次會議的國際地位占了上風，但傳染病研究所也取得一定的地位。藉由此次會議，日本同時舉行日本醫學歷史資料展覽，由富士川游與吳秀三共同籌劃。[57] 第六屆理事會開會時，共計 19 個成員國 37 位理事代表與會。[58] 日本加上朝鮮、臺灣與關東州的理事人數共 12 名，幾乎達理事總人數三分之一，而英國殖民地的理事人數為 8 名，日本在此屆理事會上顯然比英國具有人數上的優勢。有鑑於此，英國與中國聯手提出了反制的措施，英屬印度官方代表陸軍中校麥基爾（F. P. Mackie）與中國官方代表伍連德在理事會提議，將英屬印度與中國分別分割成多個成員國，理事會通過此議案，將英屬印度新增成為孟買、孟加拉、馬德拉斯、旁遮普、聯合省、緬甸、阿薩姆等 7 個成員國，中國則分為東三省、華北、華中、華南 4 個成員國。[59] 藉此舉動，英國與其殖民地增加理事人數為 13 名，反比日本多一席，英屬印度也順利取得第七屆（1927 年）大會主辦權。

FEATM 的會員最初只限醫師參加，秦佐八郎在第六屆大會提案修改會員章程，提議將會員資格由醫師放寬為醫療從業人員、牙醫師、與獸醫師。他的理由

---

54 〈東亞醫學會結成せらる〉，《臺灣の醫界》（臺北）1: 2（1942 年 5 月），頁 115。

55 森下薰，〈熱帶醫學と臺灣〉，《臺灣時報》（臺北）272（1942 年 8 月），頁 92。

56 〈遠東熱帶醫學會消息〉，《醫藥學》（臺北）2: 11（1925 年 11 月），頁 110-111。

57 極東熱帶醫學會編，《第六回極東熱帶醫學會附帶展覽會日本醫學歷史資料目録》（東京：該會，1925），頁 1-50。

58 Far Eastern Association of Tropical Medicine, *Report of the Sixth Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine, Tokyo, Japan, October 11-31, 1925* (Tokyo: The Sixth Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine, 1926), pp. 37-40。理事代表：日本 8 名，中國 3 名，法屬印度支那 3 名，荷屬東印度 3 名，朝鮮 2 名，海峽殖民地 2 名，馬來聯邦 2 名，暹羅 2 名，美國 2 名，臺灣 1 名，關東州 1 名，澳大利亞 1 名，英屬印度 1 名，英屬北婆羅洲 1 名，夏威夷 1 名，香港 1 名，菲律賓 1 名，澳門 1 名，洛克菲勒基金會代表 1 名，總計 37 位理事。

59 Far Eastern Association of Tropical Medicine, *Report of the Sixth Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine, Tokyo, Japan, October 11-31, 1925*, pp. 37-40.

是 FEATM 大會從第四屆就開始舉辦獸醫研討會，且第五屆大會也開始增設牙醫研討會，此項會員資格修改案獲得第六屆大會一致通過，會員資格修改為醫師、牙醫師、獸醫師、醫療相關人員等四類。[60]

第六屆大會除了安排國際與會者參觀東京、京都、大阪等行程，也規劃上海、滿洲、朝鮮、臺灣等地的旅遊，臺灣之旅則是規劃兩套行程。[61] 1920 年代由日本前往臺灣的旅遊觀光行程，主要由大阪商船會社承辦。[62] 呂紹理指出日本殖民政府是臺灣旅遊活動「制度化」的主要建構者、參與者、發動者，政治背景則主要是向日人或臺人展示其統治成果，規格化的旅遊行動路線使人們觀看臺灣的角度與對臺灣的認知趨向固定化，並進一步符號化臺灣地景。[63] 很顯然地，日本也藉由舉辦 FEATM 年會的機會，向國際展示經營臺灣的成就。

四、臺灣與遠東熱帶醫學會

1912 年 1 月 20 日至 27 日在香港舉行的第二屆 FEATM 大會，是臺灣第一次出席參加。第二屆成員國官方代表 20 名，以及一般與會者共 114 人，其中臺灣

---

60 Far Eastern Association of Tropical Medicine, *Report of the Sixth Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine, Tokyo, Japan, October 11-31, 1925*, pp. 28-29。

61 第一套行程為 9 天，行程第一天由日本下關搭船前往臺灣，行程第四天上午抵達基隆港，搭火車前往臺北，抵達臺北後，拜會臺灣總督，參觀臺北醫院、臺北醫學專門學校、博物館、新公園、植物園 、市場、中央研究所，晚上住宿於鐵道旅館；次日搭火車前往臺南，參觀延平郡王祠、孔廟、北白川宮能久親王神社、市場、赤崁樓、安平；行程第六天抵達高雄，前往屏東，參觀屏東公園與大日本製糖廠；第七天，由高雄搭臥鋪火車，返回臺北；第八天，旅遊北投與草山；行程第九天，由基隆返回日本。費用每人為 293.35 日圓（住宿費 62 日圓，旅館與車站間接駁費 10 日圓，景點參觀費 23 日圓，船資與車資 189.35 日圓，雜支 10 日圓）。第二套行程為 15 天，與第一套行程的差別在於，行程第五天抵達臺中市，參觀臺中神社，臺中公園與市場，晚上住宿臺中旅館；第六天，旅遊日月潭與參觀原住民聚落；第七天，旅遊二水與嘉義；第八至九天，搭阿里山火車前往阿里山旅遊，住宿阿里山賓館：第十天，離開阿里山前往嘉義，參觀林業局、嘉義神社、嘉義公園，第十三天返回臺北後旅遊北投，此第二行程費用每人為 393 日圓（住宿費 149 日圓，旅館與車站間接駁費 10 日圓，景點參觀費 27 日圓，船資與車資 197 日圓，雜支 10 日圓）。參見「Preliminary Notice」（1925 年 7 月 20 日），〈極東熱帯医学会議ニ関スル件／分割 3〉，《極東熱帯医学会議雑件・第二巻》，檔號：2-9-9-0-30_002，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: B07080502800，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

62 葉龍彥，〈日治時期臺灣觀光行程之研究〉，《臺北文獻》（臺北）直字 145（2003 年 9 月），頁 95。

63 呂紹理，〈日治時期臺灣旅遊活動與地理景象的建構〉，收於黃克武主編，《畫中有話：近代中國的視覺表述與文化構圖》(臺北：中央研究院近代史研究所，2003)，頁 290、295、317-318。

總督府防疫醫官羽鳥重郎為日本官方代表之一。[64] 他之所以參加第二屆大會，主要是應日本副會長柴山五郎作邀請於大會發表有關臺灣瘧疾防治的經驗。[65]

自從臺灣開始參加會議，FEATM 主辦單位除了通知日本外務省有關大會舉辦事項，也會同時通知臺灣總督府邀請與會相關事宜。[66] 臺灣總督府自第三屆起都至少選派 2 位官方代表與會並在大會發表論文，成員代表主要是中央研究所技師、臺北醫院醫長、以及醫學校與醫專教授為主，1936 年臺北帝國大學醫學部成立後，才有臺籍教授杜聰明與會（附表一）。第一次世界大戰結束後，1921 年 8 月 6 日至 13 日在巴達維亞恢復舉行第四屆大會，臺灣（當時以英文 Formosa 為名）與中國也於第四屆大會同時正式成為成員國之一；臺北州衛生課長羽鳥重郎擔任臺灣副會長，東北防疫處處長伍連德為中國副會長。[67] 臺灣副會長職務，續任者為中央研究所研究員小泉丹，第六至九屆為臺北醫學專門學校校長堀內次雄，第十屆為臺北帝國大學醫學部長三田定則，臺灣秘書長則是臺北醫院醫長吉田坦藏，接續者為臺北醫學專門學校教授橫川定。[68] 赤見友子在其論文中，指出

---

64 Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, p. 5。有關羽鳥重郎的英文姓名，澳洲學者赤見友子在其論文將羽鳥重郎（Hatori Juro）的英文姓名，誤植為 Hashima Shigeo，參見 Tomoko Akami, “A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25,” p. 21。顧雅文則是將其拼為 Hatori Shigero，應為誤植，參見 Ya-wen Ku, “Anti-malaria Policy in Colonial Taiwan,” in Theo Engelen, John R. Shephard and Wen-shan Yang, eds., *Death at the Opposite Ends of the Eurasian Continent: Mortality Trends in Taiwan and the Netherlands, 1850-1945* (Amsterdam: Amsterdam University Press, 2012), p. 210。羽鳥重郎（1871-1957），日本群馬縣人，內務省醫術開業試驗合格，1896 年入東京帝國大學內科選科，隔年任駒達醫院勤務，1899 年來臺任臺北衛生試驗室主任，1906 年轉任海港檢疫醫官，1909 年任防疫醫官，負責瘧疾防治項目，1920 年任臺北州衛生課長，1926 年退官後在花蓮開業，1938 年任官選議員。參見羽鳥重郎，《眠鰐自叙回想録：台湾医事衛生小誌》(東京：眠鰐自叙回想録刊行会，1964)，頁 24-80；飯島渉，《マラリアと帝国：植民地医学と東アジア広域秩序》，頁 38-39；沈佳姍，〈日治時期臺灣「細菌檢查」處所發展初探〉，《師大臺灣史學報》（臺北）7（2014 年 12 月），頁 12。

65 羽鳥重郎，〈極東熱帶醫學會參列記〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）112（1912 年 2 月 28 日），頁 85-98。

66 「Ambassade de la Republique Francaise au Japon」（1913 年 2 月 5 日），〈第 17 回萬国医学会議及極東熱帯医学協会第 3 回会議へ委員差遣の件〉，《大日記甲輯・大正 03 年》，檔號：陸軍省-大日記甲輯-T3-5-11，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C02030713000，下載日期：2017 年 8 月 14 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

67 Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. II, pp. 435-440.

68 A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, p. 924.

日本在 1923 年為其殖民地爭取額外的會員資格，但事實上早在 1921 年臺灣就已成為該會之成員國。[69]

臺灣成為 FEATM 成員國後，1923 年至 1924 年期間的臺灣會員為 11 名，[70] 會員出身主要隸屬醫學專門學校、醫院、中央研究所、檢疫、軍醫等系統。1925 年臺灣會員增加為 20 名，除了花房正三不在名單內，新增陸軍軍醫監荒木榮三郎、臺北州港務部檢疫課桐林茂、新竹醫院小倉金作、臺中醫院中川幸庵、嘉義醫院恩地功、屏東醫院飯塚實、花蓮港醫院大井司、醫學專門學校教授小島鼐二、中央研究所衛生部技師山口謹爾、中央研究所獸醫技師宮本曉誕。[71] 會員屬性擴大為全臺各地醫院的醫長與海港檢疫官員。

在歷任 FEATM 的臺灣代表中，杜聰明是唯一一位參加的臺籍人士。第十屆大會 1938 年在河內舉行時，他在 11 月 30 日藥理學研討會演講「臺灣鴉片成癮者致病率與死因之統計研究」，[72] 對臺灣鴉片成癮者死亡率與死因之統計研究，自詡為「空前絕後之業績」。[73] 杜聰明在第十屆大會發表使用的英文姓名為日語發音（Somei To），並非中文拼音（Tsungming Tu），但其《回憶錄》曾提及「歸臺後醫專時代，第一次歐美留學時總督府所發公用旅行券及名片一貫用 Tsungming Tu 名義」。[74] 朱真一引用《南天的十字星》一書，提及杜聰明於國外發表論文使用「Tsungming Tu」為作者姓名，而不用日式拚音。[75] 《臺北醫專藥

---

69 Tomoko Akami, “A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25,” p. 11。審查人對此處的修改建議，筆者申致謝意。

70 A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. xvi-xx. 臺灣會員分別是臺灣軍醫部長花房正三、羽鳥重郎、堀内次雄、横川定、吉田坦藏、小泉丹，臺灣總督府醫學專門學校教授久保信之，警察本署衛生課防疫醫官倉岡彥助，臺北醫院醫長於保乙彥、本名文任，內務局學務課技師梅本英太郎

71 Far Eastern Association of Tropical Medicine, *Report of the Sixth Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine, Tokyo, Japan, October 11-31, 1925*, p. 81.

72 Somei To, “Statistical Studies on the Mortality Rates and the Causes of Death among the Opium Addicts in Formosa,” in Far Eastern Association of Tropical Medicine Congress, *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes-rendus du dixième congrès, Hanoi, 26 Novembre-2 Décembre, 1938*, Tome I, pp. 651-666；杜聰明，《杜聰明言論集‧第 1 輯》(臺北：財團法人杜聰明博士獎學基金會，2011)，頁 276-286。

73 杜聰明，《回憶錄》(臺北：財團法人杜聰明博士獎學基金會，2011)，頁 81。

74 杜聰明，《回憶錄》，頁 111。

75 朱真一，《臺灣早期留學歐美的醫界人士》(臺北：望春風文化事業有限公司，2005)，頁 78。

物學教室論文集》與《臺北帝國大學藥理學教室論文集》所收錄杜聰明的著作，作者姓名也是以日語發音（Somei To）。[76] 如許宏彬所言，杜聰明的自我書寫是有意識經過篩選後的呈現，其《回憶錄》與《杜聰明言論集》的龐大資料，固然是珍貴的歷史研究寶庫，卻也可能是史學詮釋的陷阱。[77] 范燕秋指出杜聰明「任職醫專的意義之一，在於打破日本學者壟斷醫學研究的局面」。[78] 這項意義也表現在他是日治時期唯一參與過 FEATM 會議的臺籍教授。

臺灣成員除了與會發表論文或擔任研討會座長，也參與 FEATM 大會委員會之工作，例如，於保乙彥在第四屆大會被選任為遴選委員會成員，該小組成員共 9 名，於保乙彥代表臺灣，其他成員為日本長與又郎，新加坡、馬來聯邦、荷屬東印度、菲律賓、英屬印度、澳門、暹羅代表，他們負責遴選出下屆各成員國副會長的建議名單，並經大會通過。[79] 於保乙彥的加入保障了臺灣副會長的提名。

防疫與檢疫議題是臺灣派員參加的主要原因。例如，在西貢舉行的第三屆大會，倉岡彥助發表〈臺灣鼠疫流行病學研究〉論文，討論鼠疫的可能起源與傳播到臺灣的途徑、流行經過、盛行季節、人類鼠疫與老鼠鼠疫的關係、老鼠種類、老鼠與鼠疫盛行的關係、老鼠品種與鼠疫的關係、鼠疫細菌、跳蚤與鼠疫、如何感染人類等議題。[80] 范燕秋指出根除鼠疫初步建立臺灣防疫體系與開展臺灣公共衛生。[81] 鼠疫被視為「發展臺灣殖民公衛體系的誘因」。[82] 矢內原忠雄認為臺灣總督府施行衛生措施與撲滅鼠疫等疫情，使日本人容易來臺居住，並顯著改善臺灣人的衛生狀態，這方面的成功值得稱許。[83] 倉岡彥助讓臺灣鼠疫防治經驗的在

---

76 「國立臺灣大學圖書館數位典藏館」網站，下載日期：2016 年 7 月 18 日，網址：http://cdm.lib.ntu.edu.tw/cdm/search/collection/ntu/searchterm/杜聰明=Sômei%20To/mode/exact/order/ac/ad/asc。

77 許宏彬，〈誰的杜聰明？從科學家的自我書寫出發〉，《臺灣社會研究季刊》（臺北）54（2004 年 6 月），頁 156。

78 范燕秋，《疫病、醫學與殖民現代性：日治臺灣醫學史》（臺北：稻鄉出版社，2010 年第 2 版），頁 88。

79 Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. II, p. 440.

80 H. Kuraoka, "Epidemiological Study of Plaque in Formosa," in M. L. R. Montel, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes Rendus de travaux du Troisieme Congres Biennal tenu a Saigon (Cochinchine Francaise) 1913* (Saigon: Imprimerie Nouvelle, A. Portail, 1914), pp. 204-212.

81 范燕秋，〈鼠疫與臺灣之公共衛生（1896-1917）〉，《國立中央圖書館臺灣分館館刊》（臺北）1: 3（1995 年 3 月），頁 59-84。

82 劉士永，〈日治時期臺灣公共衛生的發展與研究特徵〉，頁 147。

83 矢內原忠雄，《帝国主義下の台湾》（東京：岩波書店，2008 年復刊版），頁 166；矢內原忠雄著、林

地知識透過 FEATM 大會交流與傳播，也使他被遴選為 FEATM「遠東熱帶醫學會實驗室部門」委員會（committee of the Far Eastern Association of Tropical Medicine, Laboratory Section）委員。[84]

倉岡彥助所屬委員會之成立，主要是因荷屬東印度軍醫尼布（H. M. Neeb）在第三屆大會提出規劃遠東地區熱帶醫學實驗室與研究所多邊合作的議案。他提議將遠東地區的醫學研究機構與實驗室組成一緊密的組織，並與歐洲、非洲，以及美洲的實驗室和研究機構流通防疫情報，例如法國巴斯德研究所、德國漢堡熱帶病研究所、波爾多、英國倫敦熱帶醫學校、英國利物浦熱帶醫學校、蘇丹喀土木、非洲剛果、南非川斯瓦、美國洛克菲勒研究所等。大會委託尼布、倉岡彥助、法屬印度支那丹尼爾（A. Denier）、海峽殖民地芬雷森（G. A. Finlayson）、膠州灣霍夫曼（W. H. Hoffmann）、日本傳染病研究所草間滋、暹羅蘭金（A. C. Rankin）、馬來聯邦斯坦頓（A. T. Stanton）、菲律賓科學局沃克（E. L. Walker）等 9 人為委員會成員研議此案，該委員會擬定之組織章程草案於 1913 年 11 月 15 日經大會通過，正式成立「遠東熱帶醫學會實驗室部門」（The Far Eastern Association of Tropical Medicine, Laboratory Section）。[85] 該部門成立的宗旨與目標為：促進遠東地區各熱帶醫學實驗室、巴斯德研究所、疫苗站、獸醫學院等之間更緊密的合作，每半年以英文發行有關遠東地區熱帶醫學、細菌學、化學等相關的文獻回顧，發行各研究機構主事者與工作人員名錄，彼此間免費交換各研究機構的年報、病理檢體與材料等。實驗室部門會員資格為遠東地區各實驗室代表，委員會委員則由各國指派 1 名參加，相關費用與開支則由 FEATM 支出。新成立的遠東熱帶醫學會實驗室部門委員會，除了包括倉岡彥助等上述的籌備委員外，並新增可倫坡卡斯特蘭尼（A. Castellani）、印度中央研究所克里斯多福斯（Samuel Rickard Christophers）、香港法蘭（Mac Farlane）、澳洲熱帶醫學研究所布萊（A. Breinl）。[86] 關於 FEATM 遠東地區防疫與檢疫的信息傳遞與情報體

明德譯，《日本帝國主義下之臺灣》（臺北：財團法人吳三連臺灣史料基金會，2014 年第 2 版），頁 170；飯島涉，《ペストと近代中国：衛生の「制度化」と社会変容》，頁 126。

84 “Séance solennelle de clôture résolutions vœux Remerciements,” in M. L. R. Montel, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes Rendus de travaux du Troisieme Congres Biennal tenu a Saigon (Cochinchine Francaise) 1913*, p. 547.

85 “Séance solennelle de clôture résolutions vœux Remerciements,” pp. 543-547.

86 “Séance solennelle de clôture résolutions vœux Remerciements,” pp. 545-547.

制建立，透過倉岡彥助參與發起並成為委員會成員之一，臺灣總督府中央研究所也藉此進入此區域防疫情報體系。

遠東熱帶醫學會實驗室部門的這項措施受到第一次世界大戰影響而延宕。隨著國際聯盟衛生組織東方局（League of Nations Health Organization Eastern Bureau）與遠東傳染病情報局（The Far Eastern Epidemiological Intelligence Office）之設立，赤見友子指出日本專家在 FEATM 與國際聯盟衛生組織合作過程中，扮演重要關鍵角色。[87] 臺灣代表亦曾透過參加 FEATM 大會的時機，進一步就近參與國際聯盟衛生組織東方局事務，例如，臺灣總督府中央研究所技師下條久馬一 1930 年 12 月參加第八屆曼谷大會，於會後前往新加坡，參加國際聯盟衛生組織東方局第六屆顧問委員會會議（the Sixth Session of the Advisory Council of League of Nations Health Organisation Eastern Bureau）。[88] 張純芳探討日治時期臺灣傷寒之防治，指出下條久馬一與曾田長宗對傷寒菌型分類研究的貢獻，主要為應用於臺灣傷寒之檢疫工作。[89] 關於日治時期臺灣與國際聯盟衛生組織的檢疫議題，目前學界尚未有詳細的探討，FEATM 與國際聯盟衛生組織對臺灣檢疫之影響，當是未來可以進行探索的方向。

獸醫檢疫議題曾是 1920 年代臺灣派遣獸醫師參加 FEATM 的原因。臺灣總督府殖產局獸醫技師高澤壽於第四屆 FEATM 大會發表論文〈豬的牛疫〉與〈臺灣動物傳染病與防治〉2 篇，並擔任研討會座長。[90] 第七屆印度加爾各答大會將 84 篇論文區分為七大類別，獸醫學為其中一大類，在 13 篇獸醫學論文中，臺灣總督府獸醫技師宮本曉誕發表 3 篇論文，分別討論〈臺灣乳牛出血性胃腸炎〉、

---

[87] Tomoko Akami, “A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25,” p. 3.

[88] League of Nations Health Organisation Eastern Bureau, *Annual Report for 1930 and Minutes of the Sixth Session of the Advisory Council Held in Singapore, December, 27th to 30th, 1930* (Singapore: C. A. Ribeiro & Co. Ltd., 1931), p. 21.

[89] 張純芳，〈「內地人的恥辱」：日治時期臺灣傷寒之討論與防治〉(新竹：國立清華大學歷史研究所碩士論文，2010)，頁 75-77。

[90] Hisashi Takasawa, “Rinderpest in Swine,” in Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. II, pp. 63-66; Hisashi Takasawa, “Infectious Animal Diseases in Formosa and their Control,” in Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. II, pp. 67-68.

〈臺灣本土牛出血性膀胱炎〉、〈臺灣小豬糞類圓線蟲〉。[91]

澳洲學者貝熙福特（Alison Bashford）探討生物政治與全球衛生史，就檢疫及流行性傳染病情報網絡方面，指出國際聯盟衛生組織遠東傳染病情報局的重要性，在於將世界空間概念從「國家—帝國」轉換至「區域—全球」。[92] 國際聯盟衛生組織遠東傳染病情報局設立前，FEATM 在區域治理方面，就已嘗試進行檢疫的標準化及建置流行性傳染病情報網絡，也使「inter-national（跨-國境）」的生物政治不再單純是「國家－帝國」的關係，並擴及至「區域－全球」的全球衛生脈絡。臺灣參與 FEATM 的時代意義與歷史價值，部分也在於其對流行性傳染病情報網絡的貢獻。至於臺灣如何與國際聯盟衛生組織遠東傳染病情報局進行情報流通，顯然是可再進一步探討的議題。透過了解臺灣與國際聯盟衛生組織遠東傳染病情報局的關係，才能進一步理解與掌握臺灣參與全球衛生的時代意義和歷史價值。

五、臺灣抗瘧經驗流通

第二屆 FEATM 大會共有 49 位學者發表演講報告，其中關於瘧疾議題方面為 9 位（約占整體的 18%)。大會專題演講由大會會長香港首席民事醫務官阿特金森（John Mitford Atkinson）擔綱，題目為「過去二十五年來之熱帶醫學進展」，他開宗明義就先討論瘧疾，說明香港熱〔按：瘧疾之別名〕在 1848 年造成當年居住在香港的 963 名歐洲人中，就有 125 名死亡的比例。之後，則以歐洲學界因法國軍醫拉瓦杭（Alphonse Laveran）、英國醫師羅斯（Ronald Ross）、萬巴德（Patrick Manson）等對瘧疾之科學研究，闡明瘧疾—瘧原蟲—瘧蚊的關聯性，使

---

91 Tosinobu Miyamoto, Tosituna Nomura, and Siwiti Ono, "Gatro-eneteritis Haemorrhagica in the Cattle of Formosan Milkers," in J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927* (Calcutta: Thacker's Press & Directories, Ltd., 1928), Vol. III, pp. 665-666; Tosinobu Miyamoto, "Urocystitis Haemorrhagica of Native Cattle in Formosa," in J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. III, pp. 667-685; Tosinobu Miyamoto, "Strongyloidosis Intestinalis in the Farrow of Formosa," in J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. III, pp. 686-698.

92 Alison Bashford, "Global Biopolitics and the History of World Health," p. 72.

香港殖民地政府得於 1900 年代採取以下措施防制瘧疾：填平水塘，開設排水溝、沼澤地下水引流、徵收警察局旁的水田、對警察人員預防性投以奎寧。[93] 前四項主要是避免瘧蚊幼蟲繁殖與減少瘧蚊的「對蚊防遏法」（以下簡稱「對蚊法」），最後一項為「對人防遏法」（以下簡稱「對人法」）。[94] 同一會議中，大會秘書長克拉克則發表〈公共衛生文獻〉，並立專節討論瘧蚊與瘧疾。[95] 該次大會也展示《香港蚊蟲致瘧說》、《香港防治瘧疾心得》、《馬尼拉防治瘧疾心得》等書籍與手冊。1 月 26 日當天的議程更聚焦瘧疾相關的研討會，包括海峽殖民地芬利森（G. A. Finlayson）報告瘧疾為肝膽結石原因之一，荷屬東印度尼布（H. M. Neeb）演講三日瘧一例中的奇異寄生蟲，印度詹姆士（S. P. James）報告馬來亞瘧蚊的修正命名，香港賈斯第（K. Justi）的周邊血液診斷瘧疾，以及緬甸芬克（L. G. Fink）說明緬甸黑水熱。[96] 日籍學者羽鳥重郎被安排在 1 月 26 日下午兩點半演講「臺灣抗瘧戰役」，報告 1910 年至 1911 年期間臺灣總督府於北投的防瘧措施與成效，以及 1911 年間陸續在數個特別防制區瘧疾防治的初步成果。他首先介紹瘧疾在臺灣所造成的年度死亡人數為 1 萬人左右，約占整體死亡率的 1/10。1901 年駐防臺灣的日軍採用防蚊措施降低了軍人瘧疾發生率，而木下嘉七郎在臺灣甲仙埔地區採用「對人法」的防治方法，更獲得良好成效。1910 年臺灣總督府採用「對人法」的策略，以顯微鏡檢查居住在北投居民的血液樣本，篩檢瘧原蟲的帶原者，一旦發現陽性個案即投以奎寧藥物治療。從 1910 年 7 月 368 位受檢者開始，發現 25 名瘧原蟲帶原者，寄生蟲指數為 6.8%，之後每個月都再檢查受檢者，到 1911 年 7 月時，406 位受檢者中，僅餘 6 名瘧原蟲帶原者，寄生蟲指數為 1.4%。除了

---

93 J. Mitford Atkinson, "Presidential Address," in Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, pp. 5-16.

94 此一簡稱借用自顧雅文，〈日治時期臺灣瘧疾防遏政策：「對人法」？「對蚊法」？〉，《臺灣史研究》（臺北）11: 2（2004 年 12 月），頁 185-222。該文應用地理資訊系統（GIS），說明論證防瘧政策決定的非科學因素與開發之關係，並探討日治時期臺灣防瘧政策方針「對人法」與「對蚊法」的歷史時空脈絡與特色。

95 Francis Clark, "Public Health Literature," in Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, pp. 386-396.

96 Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, pp. 304-348；羽鳥重郎，〈極東熱帶醫學會參列記〉，頁 95-96；〈極東熱帶醫學會ニ參列ノ為メ香港ヘ出張復命書（羽鳥重郎）〉（1912 年 2 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》（南投：國史館臺灣文獻館藏），冊文號：5450-2。

奎寧藥物治療外，政府也要求居民使用蚊帳，與其它防蚊措施。有鑑於北投瘧疾防治效果顯著，臺灣總督府在 1911 年 4 月到 12 月，進一步擴大增加數個特別防制區，以推進瘧疾防治工作。[97]

羽鳥重郎於第二屆大會會議結束後，約同詹姆士與荷屬東印度醫師佛格（W. L. de Vogel)，前往香港細菌學研究所觀看印度瘧蚊標本，並由詹姆士向羽鳥重郎詳細解說。[98] 羽鳥重郎透過比較印度瘧蚊標本與其在北投與花蓮所發現之瘧蚊種類後，確認其所發現的臺灣瘧蚊（Nyssorhynchus maculipalpis）為一新品種。[99] 詹姆士是瘧蚊專家，羽鳥重郎在此會議將臺灣的在地知識與東南亞及南亞瘧疾專家交流彼此研究心得，並得以就實物標本比對瘧蚊品種。羽鳥重郎於會後返回臺灣，向臺灣總督府警務部長報告第二屆大會經過與大會檢疫相關決議。[100]

1913 年在西貢舉辦之第三屆 FEATM 大會，羽鳥重郎再度以書面發表〈1912 年至 1913 年之臺灣抗瘧戰役〉論文報告，後續說明臺灣總督府於新增的 19 個特別防制區之防瘧措施與成果，其論文並附上 1913 年 4 月臺灣總督府公布之「瘧疾防治規則」與「瘧疾防治規則施行規則」的英文譯本。羽鳥重郎的論文分為五個章節，首先說明臺灣防瘧措施與防疫組合及保甲制度之施行，其次為特別防制區的地區劃分與防治工作，第三章節則以四項指標評估防瘧成果，分別為瘧原蟲指數、脾腫指標、發熱率、瘧疾死亡率，第四章節為奎寧治療成效與花費費用的初步結果，最後則是「瘧疾防治規則」和「施行規則」的公布與實施。[101] 藉由羽鳥重郎的論文，可以看出此防瘧的公衛策略還是以日本殖民地當局的利益為主

---

[97] Juro Hatori, "Anti-Malarial Campaign in Formosa," in Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, pp. 318-319；羽鳥重郎，〈極東熱帶醫學會參列記〉，頁 85-98；〈極東熱帶醫學會ニ參列ノ為メ香港ヘ出張復命書（羽鳥重郎）〉（1912 年 2 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：5450-2。

[98] 羽鳥重郎，〈極東熱帶醫學會參列記〉，頁 97；〈極東熱帶醫學會ニ參列ノ為メ香港ヘ出張復命書（羽鳥重郎）〉（1912 年 2 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：5450-2。

[99] 羽鳥重郎，〈「マラリヤ」流行學及防遏則〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）114/115（1912 年 5 月），頁 280；羽鳥重郎，〈臺灣產「アノフエレス」屬種追加〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）119（1912 年 9 月 28 日），頁 871-884。

[100] 羽鳥重郎，〈極東熱帶醫學會參列記〉，頁 98；〈極東熱帶醫學會ニ參列ノ為メ香港ヘ出張復命書（羽鳥重郎）〉（1912 年 2 月 1 日），《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：5450-2。

[101] Juro Hatori, "The Antimalarial Campaign in Formosa, 1912-1913," in M. L. R. Montel, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes Rendus de travaux du Troisieme Congres Biennal tenu a Saigon (Cochinchine Francaise) 1913*, pp. 501-513.

要考量，除了仰賴科學治理技術外，仍具有利用法條公布以強化殖民權威的特徵。

關於設立特別防制區，顧雅文曾利用地理資訊系統（GIS）分析其區位分布特徵，指出：「或集中在日人聚集之地，或與樟腦、森林、鐵道、移民、水利等等官營開發的時期與地點有一定程度之相關」。[102] 羽鳥重郎在第三屆 FEATM 大會論文所提及的特別防制區，即具有上述的特性。其中花蓮吉野村、豐田村、賀田村是日本移民聚落，竹頭崎和樟腦寮則與樟腦有關，璞石閣與鐵道相關，北投與金包里則是溫泉所在地。除此之外，焿仔寮是採金礦的聚落，鹽水港、橋子頭、噍吧哖、阿緱、鯉魚尾則為製糖所所在地，花東縱谷移民村的農業經營主要以甘蔗經濟作物與水稻為主，[103] 除了上述所提的特別防制區，如果擴大將蔗田經濟區相關之鳳山與移民村等地也納入，將近二分之一的特別防制區地點的選定可能與製糖產業息息相關。奎寧藥物治療的支出，除了由臺灣總督府給付外，糖廠也支付部分費用。[104] 比較相近時期世界其他國家的瘧疾防治，巴西防瘧的地區主要位於鐵道沿線，巴拿馬則是巴拿馬運河周邊區域，馬來半島則是以港口所在地與橡膠園為主，大致上都與經濟開發息息相關。一如 1914 年臺南廳在水源地九曲堂，實施瘧疾之防治。[105]

第五屆新加坡大會的瘧疾研討會共有 14 篇口頭報告論文，研討會首先由馬來聯邦華生（Malcolm Watson）致詞，對於防瘧工作提出了「必須清楚認知不同的地區需要不同的攻擊方法，在某地成功的方法如果應用在另一個地方反而可能造成疾病的惡化，因為情況因地而異。」[106] 同時他也指出當時尚須解決的問題為：「原因是對許多事物還是無知。為何某種瘧蚊是帶原，而另一種瘧蚊則非？為何瘧蚊棲息地不同？為何同種的瘧蚊在不同國家的致病能力不同？」[107] 在此

---

[102] 顧雅文，〈日治時期臺灣瘧疾防遏政策：「對人法」？「對蚊法」？〉，頁 198。

[103] 張素玢，《臺灣的日本農業移民（1909-1945）：以官營移民為中心》（臺北：國史館，2001），頁 234-246；鍾淑敏，〈日據時期的官營移民：以吉野村為例〉，《史聯雜誌》（臺北）8（1986 年 6 月），頁 74-85。

[104] Juro Hatori, "The Anti-malarial Campaign in Formosa," *Annals of Tropical Medicine and Parasitology* (London) 8: 3 (Dec. 1914), p. 540.

[105] 曽根脩平，〈日本統治時代台湾におけるマラリア防遏事業と衛生思想の普及について〉（兵庫：兵庫教育大学大学院学校教育研究科教育内容・方法開発専攻修士論文，2015），頁 15-17。

[106] Malcolm Watson, "Opening Address on Malaria," in A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. 15-16.

[107] Malcolm Watson, "Opening Address on Malaria," p. 20.

瘧疾研討會中，臺灣總督府中央研究所技師小泉丹報告兩個題目，分別是〈臺灣瘧蚊習性的觀察〉與〈臺灣瘧蚊〉。[108] 華生則利用冶金的比喻，來形容當時面對瘧疾研究與防治的處境，他將拉瓦杭發現瘧原蟲比喻為礦石，萬巴德昆蟲宿主傳播理論是熔爐，羅斯闡明瘧蚊是瘧疾的宿主則為提煉出的金屬，華生指出現階段則是將此金屬製作成各式武器（weapons），並測試這些武器的實用性。[109] 小泉丹進而改編此等比喻，將武器比喻為武士刀，對防治瘧疾則是如何改良武器、如何持刀、如何占據有利戰鬥位置，並選擇針對敵人弱點進攻。[110] 小泉於 1923 年離開臺灣轉任東京慶應義塾大學教授，他在東京舉行之第六屆 FEATM 大會的演講題目仍為臺灣瘧疾的傳播與盛行。他指出當時臺灣最常見的瘧蚊是微小（今稱「矮小」）瘧蚊，也觀察到瘧疾有季節性的增減現象，其認為是地域與習性不同造成的結果。[111] 小泉丹後來將這兩次 FEATM 會議的口頭報告，撰寫成論文發表於日本《動物學雜誌》。[112]

---

108 Makoto Koidzumi, "Observations on Habits of Anopheline Mosquitoes in Formosa," in A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. 94-95；Makoto Koidzumi, "The Anopheline Mosquitoes of Formosa," in A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. 96-101。顧雅文於論文中將小泉丹的英文姓名拼為 Koizumi Tan，飯島涉則是將其拼為 Koizumi Makoto，應為誤植。小泉丹使用的英文姓名為 Makoto Koidzumi。參見 Ya-wen Ku, "Anti-malaria Policy and its Consequences in Colonial Taiwan," in Ka-che Yip, ed., *Disease, Colonialism, and the State: Malaria in Modern East Asian History* (Hong Kong: Hong Kong University Press, 2009), pp. 31-48；Wataru Iijima, "Colonial Medicine and Malaria Eradication in Okinawa in the Twentieth Century: From the Colonial Model to the United States Model," in Ka-che Yip, ed., *Disease, Colonialism, and the State: Malaria in Modern East Asian History*, pp. 61-70；Ya-wen Ku, "Anti-malaria Policy in Colonial Taiwan," p. 218.

109 Malcolm Watson, "Opening Address on Malaria," p. 15.

110 小泉丹，〈熱帶病學會の狀況に就て〉，頁 35。

111 Makoto Koidzumi, "On the Spread and Prevalence of Malaria in Formosa," in Far Eastern Association of Tropical Medicine, *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Sixth Biennial Congress Held at Tokyo, 1925*, Vol. II (Tokyo: Kyorinsha Medical Pub. Co., 1926), pp. 27-31.

112 小泉丹、土持勝次，〈臺灣に於ける Anopheles sinensis W.の季節的消長の觀察、並びに、其と氣象要約との聯關及び其の習性の考察（一）〉，《動物學雜誌》（東京）37: 437（1925 年 3 月 15 日），頁 99-116；小泉丹，〈臺灣産 Anophelinae の分類〉，《動物學雜誌》（東京）37: 442（1925 年 8 月 15 日），頁 314-377；小泉丹，〈Anopheles の豫防醫學的研究に就て〉，《動物學雜誌》（東京）40: 475（1928 年 5 月 15 日），頁 189-198；小泉丹，〈臺灣に於ける Anopheles の分布に就いて〉，《動物學雜誌》（東京）40: 476（1928 年 6 月），頁 219-229。

第七屆印度加爾各答大會，則是中央研究所技師森下薰第一次在國際學術會議發表學術演講。[113] 大會瘧疾相關議題共收錄 28 篇論文，並將之區分為三大類：分別為瘧疾控制（Malaria: Control）、瘧疾概論（Malaria: General）、瘧疾治療（Malaria: Treatment）。[114] 值得一提的是，大會本預定邀請諾貝爾獎得主羅斯蒞會演講，但他因病無法前來。[115] 森下薰發表的論文為〈臺灣慢性瘧疾〉，其報告內容說明 1927 年臺灣已建立 116 個特別防制區（總人口約為 170 萬人）並設置 70 個防瘧站，各站主要的工作為強制執行定期每月對特別防制區內居民抽血檢驗，發現帶原者時即投以奎寧藥物。1917 年至 1926 年間帶原者比率由 3.13% 降為 2.13%，但此 10 年期間帶原者比率起伏不定。森下薰因此認為帶原者比率下降並非真實反映帶原者血液已沒有瘧原蟲，而是瘧原蟲在這些人的血液中數目變少並呈現不規律出現，導致病患成為慢性帶原者而無法治癒。他亦探討為何會形成慢性帶原者的原因與避免的方法，認為當時投以奎寧的服用劑量對慢性病患是不夠的，並會導致治療效果不完全。另在檢測瘧原蟲的方法方面，他認為使用厚層抹片（thick smear）要比現行的薄層抹片（thin smear）為佳，[116] 而檢測時間如果由一個月一次改為兩次，也可以提高瘧原蟲偵測率。除了血液檢測外，森下薰也倡導應用檢查尿液膽色素以提高臺灣慢性瘧疾帶原病患的偵測率，[117] 認為要從診斷與治療兩方面著手，才能進行更有效的方法，足見「對人法」在此時期仍扮演重要角色。

第七屆大會會議結束後，英屬印度政府邀請與會學者參訪印度各主要研究機

113 森下薰，《マラリアの疫学と予防：台湾に於ける日本統治時代の記録と研究》（東京：菊屋書房，1976），頁 285。飯島涉指出森下薰曾參加第六屆與第七屆 FEATM 大會，參見飯島涉，《マラリアと帝国：植民地医学と東アジア広域秩序》，頁 49。而筆者根據文獻發現，第七屆是森下首次發表論文。

114 J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. II, pp. ix-x.

115 Malcolm Watson, “The Future of Malaria Control in the Federated Malay States,” in J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. II, p. 599.

116 厚膜抹片的優點是可以快速在小範圍內找出是否有瘧原蟲存在，方便實驗室工作人員採用與省時篩檢。薄膜抹片的優點則是在看瘧原蟲的型態時，較厚膜抹片清晰，但觀察也會較費時。

117 Kaoru Morishita, “On the Chronicity of Malaria in Formosa,” in J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. II, pp. 857-861.

構、醫學院校、醫院等地，歷時將近一個月。[118] 森下薰利用這個機會，拜訪、考察英屬印度、馬來半島、爪哇等地的研究機構之防瘧作業及組織架構，並與當地學者專家進行交流對話與經驗分享。[119] 他在位於印度卡紹利的中央瘧疾局（印度國家疾病管制中心〔National Centre for Disease Control〕前身）待了十數日，參閱該局收藏之印度、東南亞、中國等地的瘧蚊標本，進行臺灣瘧蚊與印度及東南亞瘧蚊的比對工作，並與中央研究所所長克里斯托福斯及中央瘧疾局局長辛頓（John Alexander Sinton）、副局長科偉（Gordon Covell）等討論比對結果。克里斯托福斯也提供在大英博物館比對瘧蚊時所做的筆記讓森下薰參閱。對於森下的研究行程，中央瘧疾局除了提供收藏之瘧蚊標本與文獻資料給他自由涉獵，並派員採集新鮮瘧蚊提供比對，更讓他採集卡紹利地區瘧蚊作為標本收藏。[120] 除了印度之外，馬來聯邦醫學研究所（Medical Research Institute）、新加坡的夏夫教授（John William Scharff）實驗室、及爪哇巴達維亞醫學研究所（Geneeskundig Laboratorium et Weltevreden）瘧疾實驗室等，均同意森下薰參閱所收藏的亞洲地區瘧蚊標本。[121]

除了行動者與研究對象物（例如瘧蚊標本等）所構成的知識網絡外，臺灣瘧疾防治與研究經驗，也透過醫學會議、專業醫學期刊，以及專業書籍之發表為中介媒介，傳播與交流臺灣的在地知識。藉由國際學術知識網絡的流通，研究者除了發表成果於 FEATM 的大會論文集，也透過歐美學術會議與期刊發表的場合，向歐洲殖民帝國進行知識傳播。例如日本陸軍軍醫學校教官兼陸軍省醫務局御用掛陸軍一等軍醫田村化三郎，即曾於 1902 年 6 月 5 日至 7 日在美國首府華盛頓舉行之第十一屆美國軍醫學會年會（The Association of Military Surgeons of the United States），發表論文〈日本陸軍軍醫之業績〉。其內容主要闡釋在北海道

---

118 〈總辦哈爾濱等處防疫事務伍連德造送第六十一及第六十二期防疫季報請備案呈〉,《外交公報》（北平）82（1928 年 4 月）,（通商）頁 5-7。

119 森下薰，《英領印度、馬來半島及爪哇に於けるマラリア特に其防遏作業及組織並に研究機關》（臺北：臺灣總督府中央研究所衛生部，1929）; 森下薫，《マラリアの疫学と予防：台湾に於ける日本統治時代の記録と研究》，頁 285。

120 森下薫，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉,《臺灣醫學會雜誌》（臺北）31: 2=323（1932 年 2 月），頁 177-178。

121 森下薫，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 177-178。

與臺灣所發現的瘧蚊種類和型態，以及日本駐軍在臺灣防制瘧疾的做法。[122] 《華盛頓時報》（*The Washington Times*）與《夕星》（*The Evening Star*）於 6 月 7 日報導了他的演講；《華盛頓時報》更在次日的報導中，指出 115 名日本在臺灣駐軍於 161 天期間並未感染瘧疾，即因為其營房安置蚊帳、與臉與手部防蚊防護；相比之下，對照組並未實行此防護措施，而有近半數罹患瘧疾。[123] 1903 年 4 月在西班牙馬德里舉行之第十四屆國際醫學大會（The XIV International Congress of Medicine），日本軍醫再度發表日本駐軍在臺灣防治瘧疾的做法。[124] 此外，臺灣總督府醫學校教授木下嘉七郎亦曾將其研究瘧蚊與甲仙埔防治的成果，發表於德國的醫學雜誌。[125] 瘧原蟲發現者拉瓦杭（Charles Loise Alphone Laveran）於其 1907 年的著作也引用臺灣方面的資料，他指出在未使用奎寧預防與防蚊措施的 646 位駐臺日本軍人中，有 285 人罹患瘧疾，而 115 位使用奎寧預防與實行防蚊措施的軍人，則無人罹患瘧疾。[126]

英國諾貝爾獎得主羅斯在其 1910 年出版的著作《瘧疾的預防》（*The Prevention of Malaria*），曾邀請臺灣總督府醫學校校長暨衛生課課長高木友枝就臺灣瘧疾防治經驗撰寫一個章節。[127] 羅斯也邀請各國學者分別就美國、古巴、

---

122 Kaseburou Tamura, "Original Medical Investigations of the Surgeons of the Imperial Japanese Army," *Journal of the Association of Military Surgeons of the United States* (Carlisle) 11 (1902), pp. 131-146；田村化三郎，《英獨佛和日本陸軍軍醫之業績》(東京：南江堂書店，1903)，頁 2-22。關於美國軍醫學會年會之簡介，請參見容世明，〈轉型時代的晚清軍醫：以中美軍醫學術交流為例〉，頁 133-160。

123 報刊英文原文收於田村化三郎，《英獨佛和日本陸軍軍醫之業績》，英文版頁 19-20。

124 〈陸軍防蚊試驗ノ終結〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）10（1903 年 5 月），頁 42；〈防蚊成績の萬國醫學會提出〉，《臺灣日日新報》，1903 年 1 月 16 日，第 2 版。關於發表的軍醫，目前並未查到發表人與題目的資料，但推測可能是日本陸軍醫學校教官暨陸軍一等軍醫正宇山道碩。參見「第十四回万国医学会議へ軍医派遣ニ付通牒ノ件」（1903 年 2 月 19 日），〈第 14 回万国医学会議へ軍医派遣の件〉，《明治 36 年乾「貳大日記 2 月」》（東京：防衛省防衛研究所藏），檔號：陸軍省-貳大日記-M36-2-22，「アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C06083729100，下載日期：2017 年 8 月 15 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

125 K. Kinoshita, "Uber die Verbreitung der Anophelen auf Formosa und deren Beziehung zu den Malariakrankheiten," *Archiv für Schiffs- und Tropen-Hygiene, unter besonderer Berücksichtigung der Pathologie und Therapie* (Leipzig) 10: 20 (Oct. 1906), pp. 621-645; 10: 21 (Oct. 1906), pp. 676-684; 10: 22 (Nov. 1906), pp. 708-726.〔按：都是同一標題，分期連載〕

126 Charles Loise Alphone Laveran, *Traité du paludisme* (Paris: Masson, 1907), p. 205.

127 Tomoe Takaki, "Prevention of Malaria in Formosa," in Ronald Ross, ed., *The Prevention of Malaria* (New York: E. P. Dutton & Company, 1910), pp. 563-567.〔按：該文高木友枝的姓名拼為 Takaki，而非 Takagi，此當為德語拼音所致〕。

巴拿馬運河區、西印度群島、牙買加、巴西、西班牙、義大利、希臘、埃及、法國殖民地、德國殖民地、荷蘭殖民地、英國殖民地等的防瘧經驗分別撰寫章節。[128] 高木友枝的文章，共分為五個章節，首先簡介臺灣當時代總人口數為 325 萬 2,489 人，其中臺灣人（Formosans）為 303 萬 6,855 人、原住民（Aborigines）12 萬 254 人、日本人（Japanese）8 萬 3,229 人、外國人（Foreigners〔including Chinese〕）1 萬 2,151 人，1906 年、1907 年、1908 年期間之瘧疾死亡人數分別為 1 萬 562 人、1 萬 1,015 人、1 萬 1,714 人。文章接著報告在臺灣發現的七種瘧蚊品種、中華瘧蚊及微小瘧蚊與瘧原蟲的關係、瘧蚊分布的區域，第三章節則是關於臺灣的防瘧措施與做法，首先是改善城鎮的衛生情況，例如鋪設道路、飲用水與排水系統改善等，其次為軍方駐防使用紗窗與蚊帳等防蚊方法，第三為投以奎寧預防瘧疾，最後則有感染瘧疾後的治療。第四章節為上述四項防瘧措施的成效說明；城鎮衛生改善方面主要以臺北與臺中為例，另駐軍方面的防蚊成效則以圖表說 1897-1908 年瘧疾個案發生率與死亡率逐年下降的趨勢，以奎寧預防瘧疾的成果展示則以甲仙埔為例。甲仙埔採腦株式會社之員工與日本移民罹患瘧疾高達 30% 左右，臺灣總督府醫學校教授木下嘉七郎被派至當地防治瘧疾後，主要參考德國學者科霍（Robert Koch）投藥奎寧防治瘧疾的劑量與方式，從 1907 年 7 月至 11 月與 1908 年 1 月至 10 月兩段時間，由警察對居民強制投以奎寧預防瘧疾。高木在報告中以圖表說明比較自 1906 年至 1908 年日本居民瘧疾發生率與死亡率有明顯之改善；其中，日本居民瘧疾死亡總人數由 1906 年的 59 人，逐年下降為 1907 年 17 人，至 1908 年 9 人，並於文章最末記載防瘧的經費支出。[129] 羅斯將高木友枝的論文編為其專書的一章，並與世界其它地區防瘧措施的文章並列。由於諾貝爾獎得主的影響力，此書的出版使臺灣的防瘧管理與成效經驗得到一定程度的國際展示，並讓歐美醫界人士得以了解當時臺灣的做法。

高木友枝的論文只討論了在臺日本人瘧疾個案發生率與死亡率的改善，並未針對臺灣人民防治的情況加以說明。其情況符合范燕秋所指出：「日本在臺灣發

---

[128] Ronald Ross, ed., *The Prevention of Malaria*, pp. 332-619. 羅斯也邀請華生（Malcolm Watson）針對馬來半島的防瘧經驗撰寫章節，但華生寫成一部專著，只好另行發表該書，羅斯則以摘要形式收錄於其著作中。

[129] Tomoe Takaki, “Prevention of Malaria in Formosa,” pp. 563-567.

展的『熱帶醫學』是以維護殖民者日本人的健康為主要目的，亦即是典型的『殖民醫學』」。[130] 再者，從高木友枝的論文中也可以看出，日本擬以瘧疾防治作為殖民統治的一個施力點。當時臺灣瘧疾防治主事者高木友枝希望藉由此專書，了解世界其他地區的做法與其成效；相對地，也讓臺灣防瘧成就藉由羅斯的著作而廣為傳播。事實上，當時臺灣與世界其他地區的瘧疾防治成效相比並不遜色；雖然地處於日本帝國的邊緣，但藉由羅斯著作的例子，臺灣的瘧疾在地知識遂成為歐美學界眼中日本最先進的熱帶醫學代表。日後「對人法」成為日治時期瘧疾防治基本主軸，該書之出版與國際上的影響力，是否這也可能是促成「對人法」的原因之一，則顯然還需要更多的研究與具體證據。

此外，羽鳥重郎整理了他在北投與臺灣其他防制區的瘧疾防治措施與成果，另行發表於羅斯主編的英國醫學雜誌《熱帶醫學與寄生蟲學年鑑》上；其尚且附上 1913 年臺灣總督府公布之「瘧疾防治規則」與「瘧疾防治規則施行規則」的完整英譯版本。[131] 就是透過這般學術期刊的流通網絡，臺灣於 1911 年至 1913 年 3 年期間的防治瘧疾成果，在 20 年後仍被北京協和醫學院寄生蟲學家許雨階認為可為中國借鏡之處。[132] 附帶一提的是，儘管近年李尚仁對於萬巴德有出色的研究，[133] 但與萬巴德齊名之瘧疾專家羅斯與臺灣瘧疾防治的關連性，卻是學者較少關注的連結點，當屬未來值得深入研究的地方。

六、臺灣瘧蚊分類研究與國際標本網絡

小泉丹於第五屆大會的〈臺灣瘧蚊習性的觀察〉報告，說明從 1913 年至 1922 年的 9 年期間，臺灣總督府中央研究所共採集瘧蚊標本 27 萬件，頭兩年在臺北之中央研究所的建築內，清晨就可採集到瘧蚊，而他也觀察到瘧蚊有季節消長的

---

130 范燕秋，〈近代日本南進論、臺灣熱帶醫學與帝國的眼光〉，收於李尚仁、李國偉、洪萬生、郝俠遂、張嘉鳳、傅大為、楊翠華編，《第六屆科學史研討會「科技的公共認知與新世紀科技研究的角色」研討會論文彙編》（臺北：中央研究院科學史委員會，2002），頁 133。

131 Juro Hatori, “The Anti-malarial Campaign in Formosa,” pp. 537-552.

132 許雨階，〈我國瘧疾問題〉，《中華醫學雜誌》（上海）18: 3（1932 年 5 月），頁 365-366。

133 李尚仁，《帝國的醫師：萬巴德與英國熱帶醫學的創建》，頁 1-368。

習性，容易在春秋兩季出現，颱風過後，數量也會增加。[134] 此外，〈臺灣瘧蚊〉的論文發表則是報告臺灣所發現的 9 種瘧蚊品種，木下嘉七郎於 1904 年前已發現臺灣存在 7 種瘧蚊，羽鳥重郎則是在 1910 年至 1912 年期間增為 9 種，在此基礎之上，小泉丹重新鑑定這些品種的適當命名，其研究方法與木下嘉七郎、羽鳥重郎不同之處，在於小泉丹除了研究成蟲的型態，也加入了幼蟲的型態分類，進而鑑定此九種瘧蚊（附表三），分別為矮小（即前述之微小）瘧蚊（*Anopheles minimus*）、中華瘧蚊（*Anopheles sinesis*）、多斑瘧蚊（*Anopheles tessellatus*）、斑腳瘧蚊（*Anopheles maculatus*）、環紋瘧蚊（黑臭瘧蚊）（*Anopheles fuliginosus*），以及他認為在臺灣所發現的四個新品種，分別是羽鳥瘧蚊（*Anopheles hatori* Koidzumi）、深山瘧蚊（*Anopheles pleccau* Koidzumi）、月潭瘧蚊（*Anopheles candidiensis*, sp. Nov），與華麗瘧蚊（*Anopheles splendidus* Koidzumi），小泉丹在此大會並首度發表月潭瘧蚊的命名。[135] 關於臺灣瘧蚊新品種的命名原則，因為是在日月潭水社採集到月潭瘧蚊之成蚊與幼蟲標本，而當時外國稱呼日月潭為「Lake Candidus」，小泉丹遂將月潭瘧蚊取名為「*Anopheles candidiensis*」，至於羽鳥瘧蚊則是為表彰羽鳥重郎對臺灣瘧蚊研究與瘧疾防治的開拓貢獻，深山瘧蚊的英文取名是因在霧社採集時發現，當地原住民稱呼此蚊的發音類似「pleccau」，而取名為「*Anopheles pleccau*」。[136] 小泉丹結束報告後，英屬印度學者克里斯托福斯（Samuel Rickard Christophers）提出評論，首先是矮小瘧蚊的變異種烏頭瘧蚊（*Anopheles aconitus*）是否曾在臺灣被發現過，其次，他指出詹姆斯書中所描述的班鬚瘧蚊（*Anopheles maculipapis*），幼蟲特徵必須被重新驗證，因為克里斯托福斯認為詹姆斯所描述之幼蟲特徵有錯誤之處。[137] 第四屆

---

134 Makoto Koidzumi, "Observations on Habits of Anopheline Mosquitoes in Formosa," pp. 94-95.

135 Makoto Koidzumi, "The Anopheline Mosquitoes of Formosa," pp. 96-101.

136 小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）26: 10=271（1927 年 10 月），頁 1019、1030、1051。

137 Makoto Koidzumi, "The Anopheline Mosquitoes of Formosa," p. 101. 克里斯托福斯（Samuel Rickard Christophers，1873-1978）於英國利物浦大學習醫，1902 年加入英屬印度軍醫服務（India Medical Service），1910 年擔任位於印度卡紹利（Kasauli）之中央研究所（Central Research Institute）中央瘧疾局（Central Malaria Bureau）第一任局長，1919 年任卡紹利中央研究所所長，1926 年入選為英國皇家學會會士，退役後任倫敦大學教授，1939 至 1943 年任英國皇家熱帶醫學與衛生學會（Royal Society of Tropical Medicine and Hygiene）第十六屆會長。專長為瘧疾相關之醫學昆蟲學與原蟲學。森下薰認為克里斯托福斯是當時代瘧疾與瘧蚊研究之世界權威。參見 H. E. Shortt and P. C. C.

（1921 年）大會時，克里斯多福斯發表論文分析全球瘧蚊的地域分布特性，並指出臺灣的瘧蚊品種與印度發現的雷同。[138] 據此，小泉丹在第五屆大會之報告也等於是對 1921 年克里斯托福斯的論文回應。

小泉丹所提出的臺灣瘧疾品種分類，曾引起國際上的關注與驗證。克里斯托福斯考察小泉丹提供大英博物館收藏的華麗瘧蚊之一例成蚊標本，並將其與印度班鬚瘧蚊進行比對，而認為華麗瘧蚊並非是新品種，而是變種，1924 年，他更認為華麗瘧蚊的學名應是班鬚瘧蚊印度變種（*Anopheles maculipalpis var. indiensis*）。[139] 這也可部分說明為何克里斯托福斯於 1923 年小泉丹演講時，他就提出班鬚瘧蚊幼蟲的看法，可能就已對小泉丹的命名分類有部分保留與存疑。日本傳染病研究所研究員山田信一郎遂也認為華麗瘧蚊的學名應為印度瘧蚊（*Myzomyia indiensis*）。[140] 值得一提的是，羽鳥重郎與詹姆斯於 1912 年所命名的品種，也將其稱作班鬚瘧蚊。除了華麗瘧蚊之外，克里斯托福斯也針對小泉丹提供大英博物館的深山瘧蚊成蚊標本進行考察，他認為深山瘧蚊並非是新品種，而是林氏瘧蚊的變種，乃於 1924 年指出深山瘧蚊的學名應為林氏瘧蚊深山變種（*Anopheles lindesayi var. pleccau*, Koidzumi）。[141] 然而，山田信一郎卻認為深山瘧蚊與其在北海道發現的日本瘧蚊（*Anopheles japonicus* Yamada）是屬於相同的品種，因此主張深山瘧蚊的學名當為日本瘧蚊而非林氏瘧蚊。[142] 至於月潭瘧蚊

Garnham, "Samuel Rickard Christophers, 27 November 1873 - 19 February 1978," *Biographical Memoirs of Fellows of the Royal Society* (London) 25 (Nov. 1979), pp. 179-207；森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 177。

138 S. R. Christophers, "The Geographical Distribution of the Anophelini," in Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. II, p. 423.

139 S. R. Christophers, "Provisional List and Reference Catalogue of the Anophelini," *Indian Medical Research Memoirs* (Calcutta) 3 (Dec. 1924), p. 66.

140 Shinichiro Yamada, "A Revision of the Adult *Anopheline* Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part I," *Scientific Reports from the Government Institute for Infectious Diseases* (Tokyo) 3 (Dec. 1924), pp. 215-216; Shinichiro Yamada, "A Revision of the Adult *Anopheline* Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part II," *Scientific reports from the Government Institute for Infectious Diseases* (Tokyo) 4 (Dec. 1925), p. 476.

141 S. R. Christophers, "Provisional List and Reference Catalogue of the Anophelini," p. 24.

142 Shinichiro Yamada, "A Revision of the Adult *Anopheline* Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part I," p. 219.

的學名，山田信一郎考察其標本與小泉丹的論文後，認為只是吉浦瘧蚊的一個單純變種，並非是新亞種，而於 1925 年提出月潭瘧蚊的學名應為吉浦瘧蚊日月潭變異種之主張。[143] 法屬印度支那巴斯德研究所醫學昆蟲實驗室主任圖曼諾夫（Constantin Toumanoff），則是將其在法屬印度支那東京發現的月潭瘧蚊，命名為烏頭瘧蚊東京變種（*Anopheles aconitus* var. *tonkinesis*）。[144] 最後則是關於羽鳥瘧蚊的判別，山田信一郎顯然贊同小泉丹的命名；[145] 克里斯托福斯則認為羽鳥瘧蚊應是勞氏瘧蚊（*Anopheles ludlowi* Theobald）的品種。[146] 荷屬東印度學者羅登瓦特（Ernst Rodenwaldt）比較東南亞、印度、臺灣等地的勞氏瘧蚊種類之成蚊型態後，認為菲律賓勞氏瘧蚊與臺灣的羽鳥瘧蚊應歸類於勞氏瘧蚊的品種。[147] 對於上述深山瘧蚊、月潭瘧蚊、華麗瘧蚊、羽鳥瘧蚊的鑑定與學名，小泉丹、克里斯托福斯、山田信一郎等學者之間，顯然有許多分歧的意見。

小泉丹在 1927 年的論文中，回應了上述臺灣品種瘧蚊學名的爭議，並堅持羽鳥瘧蚊、深山瘧蚊、月潭瘧蚊、華麗瘧蚊的學名使用。[148] 首先，小泉丹指出即使是大英博物館典藏的瘧蚊標本，也會有標本缺陷的情況發生，進而使某些關鍵性的形態特徵產生爭議。例如關於深山瘧蚊的爭議，小泉丹 1920 年曾在大英博物館考察 6 個林氏瘧蚊標本並做下筆記。該筆記記載旁遮省採集的林氏瘧蚊典型標本，翅膀在觀察時已脫落，而其他的五個標本也或多或少有所缺損，或翅不完整、斑紋不清晰、或鱗片脫落等。小泉丹並指出深山瘧蚊的翅第一縱脈基部與內部白斑之特徵，如果僅僅觀察有缺損的大英博物館林氏瘧蚊標本，即無法突顯出林氏瘧蚊與深山瘧蚊的差異。[149] 而對於山田信一郎深山瘧蚊即日本瘧蚊之看法，小泉丹則認為山田對日本瘧蚊幼蟲描述記載過於簡略，無論就成蚊翅脈斑紋

---

143 Shinichiro Yamada, “A Revision of the Adult *Anopheline* Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part II,” p. 490.

144 C. Toumanoff, “Sur une variete nouvelle d’Anopheles aconitus Donitz observee au Tonkin,” *Comptes rendus des séances de la Société de biologie* (Paris) 107 (Aug. 1931), pp. 575-576.

145 Shinichiro Yamada, “A Revision of the Adult Anopheline Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part II,” p. 490.

146 S. R. Christophers, “Provisional List and Reference Catalogue of the Anophelini,” p. 59.

147 Ernst Rodenwaldt, “Entomologische notities III,” *Geneeskundig Tijdschrift voor Nederlandsche-Indie* (Batavia) 2 (1925), pp. 173-201.

148 小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 995-1062。

149 小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 1017-1018。

與幼蟲腹部棕狀毛的型態來看，他都認為深山瘧蚊與日本瘧蚊有異，兩者當屬不同種的瘧蚊。[150] 至於月潭瘧蚊，小泉丹認為其幼蟲內外前額毛分枝的型態，與吉浦瘧蚊具有差異性。[151] 華麗瘧蚊的爭議，小泉丹從臺中、臺南、高雄等地所捕獲之華麗瘧蚊上，發現雖然其成蚊型態與班鬚瘧蚊近乎相同，但華麗瘧蚊幼蟲腹部第一節至第二節沒有棕狀毛。而詹姆斯於 1904 年所描述的班鬚瘧蚊幼蟲，其腹部第一節至第二節則有明顯棕狀毛。[152] 是故根據華麗瘧蚊幼蟲腹部棕狀毛的分布與型態，小泉丹認為其觀察與描述非常清晰，與文獻記載之印度班鬚瘧蚊明顯不同。因此，他覺得華麗瘧蚊是一獨立的新品種當無庸置疑。[153]

關於小泉丹命名的四個臺灣瘧蚊新品種，森下薰認為會引起國際上學者爭議的原因，主要是由於歐美早期原始文獻對這些品種記載並不詳盡，或幼蟲型態記載與鑑定不夠完備，不然就是與大英博物館收藏標本破損有關，從而導致研究者判讀時的差異。[154] 森下薰比較印度吉浦瘧蚊與月潭瘧蚊的成蚊和幼蟲標本後，發現兩者型態非常相似，僅在成蚊翅第一縱脈與第三縱脈斑紋、以及幼蟲胸部棕狀毛分枝數有所差異。他據此認為月潭瘧蚊是隸屬於吉浦瘧蚊的亞種（subspecies），而並非山田信一郎所言的變種（variety）。[155] 森下薰也探討深山瘧蚊、林氏瘧蚊、與日本瘧蚊分類上的關係。由於他在印度期間曾採集到林氏瘧蚊幼蟲標本，使他擁有這類蚊族的一手資訊。他也參閱比較英屬印度學者布理（Inder Mohan Puri）關於印度瘧蚊幼蟲鑑定的最新著作，[156] 發現深山瘧蚊與林氏瘧蚊在幼蟲和成蚊型態方面並沒有差別，他因此認為兩者是同一品種。山田信一郎另曾提供 6 隻日本瘧蚊標本給森下薰比對使用，森下於是參考印度中央瘧疾局收藏、在中國山東濟南採集到的日本瘧蚊標本，確認深山瘧蚊與日本瘧蚊在成

150　小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 1016-1019。
151　小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 1030。
152　S. P. James and W. Glen Liston, *A Monograph of the Anopheles Mosquitoes of India* (Calcutta: Thacker Spink, 1904), pp. 95-97.
153　小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 1046-1047。
154　森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 177。
155　森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 195-196。
156　Inder Mohan Puri, *Synoptic Tables for the Identification of the Full-grown Larvae of the Indian Anopheline Mosquitoes* (Calcutta: Govertment of India Central Publication Branch, 1930), p. 37.

蚊型態雖然類似，但後足腿節白環寬窄範圍不同，認同克里斯托福斯的看法，認為日本瘧蚊是林氏瘧蚊的變種。[157] 關於華麗瘧蚊的辨別，森下薰則參閱比較布理關於印度班鬚瘧蚊幼蟲的著作，[158] 並親自觀察印度班鬚瘧蚊幼蟲型態，確認其具有小泉丹當初所認為華麗瘧蚊幼蟲特有的特點，即額毛分枝短枝與腹部第一至第二節棕狀毛不明顯等；森下薰遂認為華麗瘧蚊是印度班鬚瘧蚊變種。[159] 關於羽鳥瘧蚊學名分類的問題，森下薰贊同羅登瓦特的看法，將其歸類為勞氏瘧蚊。但他也提出大英博物館收藏勞氏瘧蚊的質疑；由於勞氏瘧蚊有不同的亞型，學者在研究大英博物館勞氏瘧蚊標本時，如果不注意其發現地點，容易造成比對上的盲點，因為菲律賓與臺灣地區，與印度、馬來半島、及爪哇等地都發現此類蚊族形態上有差異性。[160] 行動者森下薰透過考察英屬印度、馬來半島、與爪哇等地典藏瘧蚊（物）的標本比對實務經驗，影響了他有關瘧蚊知識的生產。對於這四個充滿學名爭議的瘧蚊品種，森下薰於 1932 年將羽鳥瘧蚊鑑定為勞氏瘧蚊（*Anopheles ludlowi*），深山瘧蚊為林氏瘧蚊（*Anopheles lindesayi*），月潭瘧蚊為吉浦瘧蚊月潭變種（*Anopheles jeyporiensis var. Candidiensis*），華麗瘧蚊為班鬚瘧蚊華麗變種（*Anopheles maculipalpis var. Splendidus*）。[161] 他為此徵詢了小泉丹對更正命名的意見，兩人遂有 1932 年聯名發表關於臺灣瘧蚊學名鑑定論文之舉。小泉認可森下對勞氏瘧蚊、林氏瘧蚊、吉浦瘧蚊月潭變種，以及班鬚瘧蚊華麗變種的學名更正。[162]

但克里斯托福斯於 1933 年修正自己的看法，他認為小泉丹所命名的臺灣華麗瘧蚊是一新品種而非變種，並將自己命名的班鬚瘧蚊印度變種更正為華麗瘧蚊

---

157 森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 192-193。

158 Inder Mohan Puri, “Larvae of Anopheline Mosquitoes, with Full Description of those of the Indian Species,” *Indian Medical Research Memoirs* (Calcutta) 21 (1931), pp. 76, 85, 92, 104.

159 森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 178-186。

160 森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 189。

161 森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，頁 176-204；森下薰，〈マラリア原虫の生物学及び疫学に関する研究〉，收於森下薰、小宮義孝、松林久吉編，《日本における寄生虫学の研究・第 3 巻》(東京：目黒寄生虫館，1963)，頁 87-91。

162 小泉丹、森下薰，〈臺灣產 Anopheles ノ種名ニ就テ〉，《臺灣醫學會雜誌》(臺北) 31: 3=324 (1932 年 3 月)，頁 283-288。

（*Anopheles splendidus* Koidzumi）。這是因為克里斯托福斯認為班鬚瘧蚊品種主要活動於非洲地區，印度之班鬚瘧蚊由於成蚊足後跗節白環差異的特徵，並非班鬚瘧蚊非洲品種，而與華麗瘧蚊相同。既然小泉丹是最早提出此一學名者，所以克里斯托福斯願意更正為其命名。[163] 相較於今日學界使用華麗瘧蚊的學名，[164] 儘管克里斯托福斯與森下薰對華麗瘧蚊的命名意見有所出入，但森下在 1936 年發表的臺灣瘧蚊分類及檢索論文，依舊是採用班鬚瘧蚊華麗變種的名稱。[165] 不過他倒也不是不會修正自己的看法，1934 年在新加坡進修期間，森下薰參閱愛德華七世醫學院（King Edward VII Collegeof Medicine）教授喀特（Garter, B. A. R.）收藏之亞洲各地瘧蚊標本，就曾修正自己的看法而認同山田信一郎吉浦瘧蚊變種的說法。[166]

關於臺灣二型瘧蚊，限於幼蟲標本資料不全，小泉丹並未對此提出鑑定分類。[167] 1902 年日本陸軍軍醫學校教官都築甚之助依據成蚊之翅前緣脈黑斑數、跗節白環、觸鬚頂端白環的差別，將其在臺灣發現的四種瘧蚊分類為北海道瘧蚊、臺灣一型瘧蚊、臺灣二型瘧蚊、臺灣二型變種瘧蚊。[168] 北海道瘧蚊即是中華瘧蚊，臺灣一型瘧蚊為矮小瘧蚊，臺灣二型變種瘧蚊則是多斑瘧蚊，但關於臺灣二型瘧蚊的品種，直到森下薰進行研究後，才能確定其為鹹水瘧蚊（*Anopheles indefinitus*）。[169] 都築甚之助曾將臺灣二型瘧蚊成蚊標本分送德國學者鄧尼茨（Friedrich Karl Wilhelm Dönitz）鑑定與大英博物館收藏，鄧尼茨認為臺灣二型瘧蚊是迷走瘧蚊（*Anopheles vagus*）的變種，木下嘉七郎與羽鳥重郎也分別採集到此種成蚊，並將其歸類為羅斯瘧蚊（*Anopheles rossii*），克里斯托福斯檢視都

---

163 S. R. Christophers, *The Fauna of British India, including Ceylon and Burma. Diptera 4. Family Culicidae. Tribe Anopheline* (London: Taylor & Francis, 1933), pp. 296-300.

164 “Systematic Catalog of Culicidae”，「Walter Reed Biosystematics Unit」網站，下載日期：2017 年 3 月 3 日，網址：http://www.mosquitocatalog.org/taxon_descr.aspx?ID=75。

165 森下薰，〈臺灣產 Anopheles の分類及檢索表〉，《臺灣博物學會會報》（臺北）26: 157（1936 年 10 月），頁 353。

166 森下薰，〈臺灣產 Anopheles 追記〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）35: 4=373（1936 年 4 月 28 日），頁 892-893。

167 小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 996-998。

168 都築甚之助，《痲剌里亜新說》（東京：自刊本，1902），頁 21。

169 森下薰，〈臺灣產 Anopheles（Myzomyia）indefinitus（Ludlow, 1904）ニ就テ A. formosaensis II, A, rossii 及 A, vagus 問題ノ整理〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）34: 5=362（1935 年 5 月），頁 558-578。

築甚之助贈送大英博物館的標本收藏後，也認為該蚊種與迷走瘧蚊相近。[170] 山田信一郎則是將其分類鑑定為臺灣二型瘧蚊（*Myzomyia formosaensis II*），認為迷走瘧蚊與其是同種異名。[171] 臺南州衛生課清水清一於 1933 年在臺南市安平採集到 800 多隻臺灣二型瘧蚊幼蟲，[172] 並由此為臺灣二型瘧蚊分類問題提供了一個突破點。森下薰檢視清水清一提供的幼蟲標本，並與新加坡喀特教授和菲律賓科學局羅素（P. Russell）等提供之馬來半島、暹羅、爪哇、印度、菲律賓等地迷走瘧蚊及其變種、淺色瘧蚊及其變種進行比對後，根據成蚊前跗節白環與幼蟲腹部第四節側毛等特徵，將臺灣二型瘧蚊鑑定為鹹水瘧蚊。[173] 森下薰不僅對小泉丹命名的品種進行質疑與驗證，也在其未處理的品種鑑別上有所進展。

由於瘧蚊種類繁多，各品種的蚊族無論是成蚊與幼蟲型態均或多或少有所差異，必須透過比較分析才能確定是新品種、亞種、或變異種。參與辨識的學者除了依據論文或著作刊載的瘧蚊型態說明與圖片之外，主要還是需透過觀看審視瘧蚊標本，才容易在鑑定時掌握其差異性。而此時大英博物館是世界瘧蚊標本的權威收藏地，都築甚之助與小泉丹都曾將臺灣瘧蚊標本送往該館收藏，各國學者也透過該館匯聚的各地瘧蚊標本資訊，進行比對與生產知識。例如，小泉丹在 1920 年前往英國大英博物館，觀看比對該館所收藏的瘧蚊與其幼蟲標本。[174] 克里斯托福斯與山田信一郎亦曾考察該館臺灣瘧蚊標本，進行臺灣瘧蚊品種的驗證工作。除了大英博物館作為知識網絡的流通中心（center of calculation），[175] 在亞洲地區，印度的中央瘧疾局、馬來半島的醫學研究所、荷屬東印度的醫學實驗室、菲律賓科學局、法屬印度支那的巴斯德研究所、日本傳染病研究所、與臺灣中央

---

170 森下薰，〈臺灣産 Anopheles（Myzomyia）indefinitus（Ludlow, 1904）ニ就テ A. formosaensis II, A, rossii 及 A, vagus 問題ノ整理〉，頁 559。

171 Shinichiro Yamada, "A Revision of the Adult Anopheline Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part II," p. 454.

172 清水清一，〈臺南市ニ就テ發見セル Anopheles vagus Dönitz（Anopheles formosaensis II Tsuzuki）ノ幼蟲ニ就テ〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）32: 4=337（1933 年 4 月 28 日），頁 530-535。

173 森下薰，〈臺灣産 Anopheles（Myzomyia）indefinitus（Ludlow, 1904）ニ就テ A. formosaensis II, A, rossii 及 A, vagus 問題ノ整理〉，頁 564-574。

174 小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 1001。

175 關於知識網絡流通中心（Center of Calculation，或譯為計算機中心）的概念，參見 Bruno Latour, *Science in Action: How to Follow Scientists and Engineers through Society* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1987), pp. 215-257.

研究所均有瘧蚊標本收藏與研究。這些亞洲的單位，也正是 1913 年 FEATM 規劃之「遠東熱帶醫學會實驗室部門」的關聯機構。臺灣地區之瘧蚊研究，在臺進行之田野調查、蒐集採樣標本、顯微鏡與放大鏡的觀察與分類，都逐步建構了本地瘧蚊的在地知識，並得與英國及荷蘭殖民地等地的醫學知識，藉由 FEATM 的平臺及歐洲的科學機構和博物館，透過上述方式交流；這些都更明確地提供了分類臺灣瘧蚊種類的科學基礎。臺灣日籍瘧疾專家的學術發展、學術網路，與科學知識的生產及流通，並不單純是與日本殖民母國形成知識網絡的流通中心，[176] 而還有更為廣大的歐洲殖民母國與其亞洲殖民地連結。

李尚仁曾指出以標本交換等形式的「禮物關係也是十九世紀末到二十世紀初英國熱帶醫學研究物質文化的重要一環」。[177] 瘧蚊標本不再是一個自然物，此研究材料成為「科學研究的物質文化中建構形成的『研究對象物』」。[178] 臺灣瘧蚊學名鑑定的個案，都築甚之助曾經將臺灣瘧蚊標本送給德國鄧尼茨，森下薰與日本殖民母國山田信一郎彼此交換標本，都築甚之助及小泉丹贈與大英博物館的標本等，顯示禮物關係也是臺灣瘧疾研究物質文化的重要一環。透過殖民地與帝國中心間的禮物交換關係，讓瘧蚊學名鑑定的科學研究更具有說服力與正當性。

對於臺灣瘧蚊學名的分類與標準化，小泉丹依據臺灣瘧蚊的形態特徵，例如：成蚊翅前緣脈與縱脈白斑數目，腿節、脛節、跗節和前跗節之斑紋與白環，觸鬚白環等之九點特徵，與幼蟲內外前額毛位置與分枝，胸部與腹部棕狀毛分布與背片大小等之九點特徵，製作應對於九種臺灣瘧蚊之成蚊與幼蟲檢索表。[179] 森下薰則是於 1936 年依據成蚊十二項二十四點與幼蟲十三項二十六點之形態特徵，製作應對於十四種臺灣瘧蚊之成蚊與幼蟲檢索表，與小泉丹檢索表不同之處，在於臺灣瘧蚊種類數目與學名差異，對於成蚊與幼蟲形態特徵觀察更細緻，比較的特點更多。[180] 檢索表是將成蚊與幼蟲的型態分解為觸鬚、翅、前緣脈、縱脈、腿節、脛節、跗節、內外前額毛、胸部棕狀毛、與腹部棕狀毛等不同的元

---

176 范燕秋，〈日治初期的臺灣博物學會：日本博物學家與臺灣自然史的建構〉，《師大臺灣史學報》(臺北) 5 (2012 年 12 月)，頁 14-18。

177 李尚仁，《帝國的醫師：萬巴德與英國熱帶醫學的創建》，頁 259。

178 李尚仁，《帝國的醫師：萬巴德與英國熱帶醫學的創建》，頁 252。關於「研究對象物」(research object)，李尚仁在上述著作中有精闢闡釋。

179 小泉丹，〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，頁 1059-1061。

180 森下薰，〈臺灣產 Anopheles の分類及檢索表〉，頁 354-355。

素，進行組合、辨識、分類，試圖透過檢索表找出潛在的秩序，並作為標準化的應用，小泉丹與森下薰的檢索表都具有「博物館式科學」（Museological Science）的特徵。[181] 1949 年在臺灣省瘧蚊研究所的防瘧人員訓練課程與國防醫學院軍事人員防瘧訓練班，國防醫學院教授章德麟也使用類似於森下薰之成蚊與幼蟲檢索表，供學員們方便使用辨識分類瘧蚊。其檢索表與森下薰差異之處，在於章德麟檢索表之臺灣瘧蚊種類數目增加為十六種，與成蚊是二十六點特徵與幼蟲十二項形態特徵。[182] 這項標準化分類，從日治時期延續至戰後並未斷裂，並在戰後防瘧訓練與對蚊法，有一定程度的影響與作用。臺灣瘧蚊學名也於戰後延續至今，臺灣蚊子專家連日清於 1991 年列舉臺灣瘧蚊共十五種，其中十四種與森下薰日治時期分類雷同。[183]

七、結論

FEATM 是東亞地區第一個國際性的熱帶醫學會，起源於菲律賓馬尼拉，從 1910 年至 1938 年共舉辦十屆大會，時間橫跨 30 年，在東亞國際衛生史上具有一定的歷史地位。二次世界大戰後的世界衛生組織則共設六個區域辦事處，其中西太平洋區域轄三十七個國家，包括澳大利亞、中國、日本、馬來西亞、蒙古、菲律賓、韓國、新加坡、與越南等國。[184] 世界衛生組織西太平洋區域辦事處設於

---

181 John V. Pickstone, "Museological Science? The Place of the Analytical/Comparative in Nineteenth-Century Science, Technology and Medicine," *History of Science* (Bucks) 32: 2 (June 1994), pp. 111-138. 「博物館式科學」（Museological Science）是由英國學者皮克史東所提出，主要是指運用類似博物館等機構所蒐藏的標本，進行分析與分類的工作。李尚仁對皮克史東的論述與應用，參見李尚仁，《帝國的醫師：萬巴德與英國熱帶醫學的創建》，頁 20-21、236-238。

182 Teh-ling Chang and T. C. Huang, "A Practical Guide to the Identification of Anopheline Mosquitoes in Taiwan, China, Part I. The Adult," *Chinese Medical Journal* (Taipei) 1: 4 (Dec. 1954), p. 341; Teh-ling Chang and T. C. Huang, "A Practical Guide to the Identification of Anopheline Mosquitoes in Taiwan, China, Part II. The Larvae," *Chinese Medical Journal* (Taipei) 2: 1/2 (Jan. 1955), pp. 76-77.

183 Jih-ching Lien, "Anopheline Mosquitoes and Malaria Parasites in Taiwan," *Kaoshiung Journal of Medical Science* (Kaoshiung) 7: 5 (May 1991), p. 208. 對於與章德麟所說十六種不同，而連日清認為是十五種的差別，連日清解釋雖然有十七種瘧蚊在臺灣被文獻報導，但其中兩種可能是外來物種的偶然發現，實際並不存在於臺灣。

184 "Countries and Areas"，「World Health Organization（Western Pacific Region）」網站，下載日期：2016 年 7 月 9 日，網址：http://www.wpro.who.int/countries/en/。

馬尼拉，而並非設於新加坡等處，與 FEATM 起源於馬尼拉不謀而合，有其歷史淵源。FEATM 除了是開啟與形成國際聯盟衛生組織的國際主義的一個重要因素，也是亞洲區域衛生治理的第一次嘗試。[185]

臺灣並不是 FEATM 的創始成員國，一開始的參與只是作為日本的官方代表之一，1921 年之後才成為 FEATM 成員國，設立臺灣副會長一職後，進而在 FEATM 理事會上取得發言權與表決權，增加臺灣的國際影響力。臺灣加入的考量，除了因為其具有日本熱帶醫學橋頭堡地位外，也因為日本將國際會議視為外交的延伸，希望藉由學術場合擴大其國際影響力，並企圖主導 FEATM 的組織運作。日本帝國主義的高漲與南進，後來更扶植東亞醫學會，進而有取代 FEATM 區域衛生治理功能的態勢與野心。由殖民醫學進展到國際衛生（International Health）的歷程中，日治時期曾參與過 FEATM 的臺灣日籍專家，他們後來也被陸續邀請加入世界衛生組織的行列。[186]

英國學者大衛阿諾與赤見友子對於 FEATM 的研究，偏重於腳氣病與檢疫議題方面，本文則發現臺灣參與 FEATM 的表現，除了已知的與檢疫議題息息相關外，瘧疾研究也是一個重要的面向。顧雅文指出瘧疾知識的學術動向、流通、與互動，實已跨越殖民地與母國疆界，並「透過報告或書本的方式公開出版，進入日本及臺灣的知識網絡」。[187] 范燕秋探討日治時期臺灣瘧疾研究之建立，則宣稱「仰賴殖民母國日本近代醫學的支援，及殖民政府的系統規劃」。[188] 除了上述的因素之外，臺灣抗瘧的在地知識與經驗，也透過瘧蚊標本的禮物關係，國際交流與國際學術知識網絡的流通為傳播媒介。關於臺灣瘧蚊學名鑑定，臺灣研究者藉由參與 FEATM，不僅只是展示臺灣的研究成果，而藉由其他平台與知識網絡流通中心對臺灣瘧蚊學名爭議的處理，更實質改變了日治時期臺灣瘧疾研究中有關瘧蚊鑑定的問題。臺灣瘧蚊學名的標準化與檢索表的使用，也延續到戰後對於防瘧人員的訓練。

---

185 Tomoko Akami, “A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25,” pp. 1-23.

186 飯島涉，《マラリアと帝国：植民地医学と東アジア広域秩序》，頁 322-328。

187 顧雅文，〈日治時期臺灣瘧疾防遏政策：「對人法」？「對蚊法」？〉，頁 200、210。

188 范燕秋，〈醫學與殖民擴張：以日治時期臺灣瘧疾研究為例〉，頁 155。

美國學者布朗（Theodore M. Brown）以 WHO 領導者與其組織工作由疾病根除進展至初級衛生保健（Primary Health Care）為討論範疇，探討國際衛生演變至全球衛生的歷史脈絡。[189] 對於二十世紀初期的國際衛生，主要偏重於歐洲，美洲則是泛美衛生組織，亞洲方面則以國際聯盟衛生組織東方局為主，而在第二次世界大戰戰後，國際衛生承繼了熱帶醫學與殖民醫學，或熱帶醫學被去殖民化。[190] 亞洲地區 FEATM 的熱帶醫學色彩與情報網絡，也是國際聯盟衛生組織東方局之外的另一個國際衛生場域，而 FEATM 也不單純是「國家-帝國」的關係，也是區域的衛生網絡。臺灣作為日本帝國的熱帶醫學實驗場，參與 FEATM 會議以檢疫、防疫與細菌學等知識為主，在這些方面透過 FEATM 會議等與國際接軌。1930 年代國際聯盟衛生組織對鄉村衛生與營養議題開始重視，並於 1937 年在印尼萬隆舉辦鄉村衛生會議。[191] FEATM 在 1938 年第十屆大會也舉辦鄉村衛生與營養等相關議題的研討會與共識會，但臺灣則無代表就這些方面與會發表意見。日本雖然將現代公共衛生制度引入臺灣，「同時期或爾後的美國專家常批評日治時期的公衛作為落後且無效」。[192] 臺灣作為日本殖民地的醫學與公衛實驗場，可能對於鄉村衛生等議題並不是帝國的優先順位，而在二戰前「inter-national（跨-國境）」中，臺灣人民之鄉村衛生與營養等公衛需求沒有被日本發聲或被國際看見，臺灣此方面的公共衛生知識可能是與國際脫節。

本文初步整理臺灣參與 FEATM 與其會議的歷程，乃至於主要成員代表與其研究之主題，以及在當時熱帶醫學知識領域中的表現、地位、影響。藉由考察這些行動者，強化過去對於臺灣參與此類國際組織之歷史較少研究的部分。其次，FEATM 有關於臺灣熱帶醫學與瘧疾研究的記載，更是過去研究瘧疾史學者較少注意到的部分。透過梳理這些檔案，或將協助學界增進瞭解臺灣瘧疾知識在亞洲之地位，並且補充過去之研究所忽略之處。

---

189 Theodore M. Brown, Marcos Cueto, and Elizabeth Fee, "The World Health Organization and the Transition from 'International' to 'Global' Public Health," pp. 62-72.

190 Alison Bashford, "'The Age of Universal Contagion': History, Disease, and Globalization," in Alison Bashford, ed., *Medicine at the Border: Disease, Globalization, and Security, 1850 to the Present* (New York; Basingstoke: Palgrave MacMillan, 2007), pp. 5-6.

191 Socrates Litsios, "Revisiting Bandoeng," *Social Medicine* (New York) 8: 3 (Nov. 2014), pp. 113-128.

192 劉士永，〈公共衛生（Public Health）：近代華人社會裏的新興西方觀念〉，收於祝平一編，《健康與社會：華人衛生新史》，頁 31。

附表一　歷屆大會臺灣副會長及與會名單

屆別	舉辦地點	臺灣副會長	臺灣與會代表	臺灣與會代表	臺灣與會代表	臺灣與會代表
第 1 屆（1910)	馬尼拉					
第 2 屆（1912)	香港		羽鳥重郎			
第 3 屆（1913)	西貢		倉岡彥助*			
第 4 屆（1921)	巴達維亞	羽鳥重郎	於保乙彥	久保信之	高澤壽	宮本曉誕
第 5 屆（1923)	新加坡	小泉丹	本名文任	小泉丹	梅本英太郎	
第 6 屆（1925)	東京	堀內次雄	橫川定	小島鼐二		
第 7 屆（1927)	加爾各答	堀內次雄	堀內次雄	森下薰	宮本曉誕	
第 8 屆（1930)	曼谷	堀內次雄	橫川定	富士貞吉	下條久馬一	
第 9 屆（1934)	南京	堀內次雄	曾田長宗	茂木宣		
第 10 屆（1938)	河內	三田定則	杜聰明	小田俊郎	真柄正直	

說明： *第三屆論文集收錄羽鳥重郎、橫川定、倉岡彥助的論文，但實際出席者僅倉岡彥助，羽鳥重郎與橫川定的論文是由倉岡彥助代為宣讀。此表為筆者由歷屆論文集整理而得。

附表二　臺灣抗瘧經驗流通相關論文

作者	年	論文名稱	論文出處
羽鳥重郎	1912	Anti-Malarial campaign in Formosa〈臺灣防瘧戰役〉	第 2 屆 FEATM 大會論文集
羽鳥重郎	1913	The Antimalarial campaign in Formosa 1912-1913〈1912 年至 1913 年的臺灣防瘧戰役〉	第 3 屆 FEATM 大會論文集
小泉丹	1923	Observations on Habits of Anopheline Mosquitoes in Formosa〈臺灣瘧蚊習性的觀察〉	第 5 屆 FEATM 大會論文集
小泉丹	1923	The Anopheline Mosquitoes of Formosa〈臺灣瘧蚊〉	第 5 屆 FEATM 大會論文集
小泉丹	1925	On the spread and prevalence of Malaria in Formosa〈臺灣瘧疾的傳播與盛行〉	第 6 屆 FEATM 大會論文集
森下薰	1927	On the Chronicity of Malaria in Formosa〈臺灣慢性瘧疾〉	第 7 屆 FEATM 大會論文集
田村化三郎	1903	Original Medical Investigations of the Surgeons of the Imperial Japanese Army〈日本陸軍軍醫之業績〉	第 11 屆美國軍醫學會年會
高木友枝	1910	Prevention of malaria in Formosa〈臺灣防瘧〉	羅斯主編《瘧疾的預防》
羽鳥重郎	1914	The Antimalarial campaign in Formosa〈臺灣防瘧戰役〉	羅斯主編《熱帶醫學與寄生蟲學年鑑》

說明：筆者整理製表。

附表三　小泉丹與其他學者之臺灣瘧蚊品種鑑定

小泉丹鑑定之臺灣瘧蚊品種	森下薰	克里斯托福斯	山田信一郎	都築甚之助
羽鳥瘧蚊 (*Anopheles hatori* Koidzumi)	勞氏瘧蚊 (*Anopheles ludlowi*)	勞氏瘧蚊 (*Anopheles ludlowi* Theobald)		
深山瘧蚊 (*Anopheles pleccau* Koidzumi)	林氏瘧蚊 (*Anopheles lindesayi*)	林氏瘧蚊深山變種 (*Anopheles lindesayi var. pleccau,* Koidzumi)	日本瘧蚊 (*Anopheles japonicus* Yamada)	
月潭瘧蚊 (*Anopheles candidiensis*, sp. nov)	吉浦瘧蚊月潭變種 (*Anopheles jeyporiensis var. candidiensis*)		吉浦瘧蚊日月潭變種	
華麗瘧蚊 (*Anopheles splendidus* Koidzumi)	班鬚瘧蚊華麗變種 (*Anopheles maculipalpis var. splendidus*)	班鬚瘧蚊印度變種 (*Anopheles maculipalpis var. indiensis*)；1933 年更正為華麗瘧蚊 (*Anopheles splendidus* Koidzumi)		
矮小瘧蚊 (Anopheles minimus)	矮小瘧蚊 (Anopheles minimus)			臺灣一型瘧蚊
中華瘧蚊 (Anopheles sinesis)	中華瘧蚊 (Anopheles sinesis)			北海道瘧蚊
多斑瘧蚊 (*Anopheles tessellatus*)	多斑瘧蚊 (*Anopheles tessellatus*)			臺灣二型變種瘧蚊
斑腳瘧蚊 (*Anopheles maculatus*)	斑腳瘧蚊 (*Anopheles maculatus*)			
環紋瘧蚊(黑臭瘧蚊) (*Anopheles fuliginosus*)	環紋瘧蚊(黑臭瘧蚊) (*Anopheles fuliginosus*)			
	鹹水瘧蚊(*Anopheles indefinitus*)			臺灣二型瘧蚊

說明：筆者整理製表。

引用書目

《外交公報》（北平）

《臺灣の醫界》（臺北）

《臺灣日日新報》

《臺灣醫學會雜誌》（臺北）

《醫藥學》（臺北）

The Philippine Journal of Science (Manlia)

《臺灣總督府公文類纂》，冊文號：5450-2。南投：國史館臺灣文獻館藏。

“Countries and Areas”，「World Health Organization（Western Pacific Region）」網站，下載日期：2016 年 7 月 9 日，網址：http://www.wpro.who.int/countries/en/。

“Systematic Catalog of Culicidae”，「Walter Reed Biosystematics Unit」網站，下載日期：2017 年 3 月 3 日，網址：http://www.mosquitocatalog.org/taxon_descr.aspx?ID=75。

「アジア歷史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: A13100519300、B07080499900、B07080502000、B07080502100、B07080502300、B07080502700、B07080502800、B12082221200、C01006107400、C02030713000、C04015848800、C04015848900、C06083729100、C06085136600，下載日期：2017 年 8 月 10 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

「國立臺灣大學圖書館數位典藏館」網站，下載日期：2016 年 7 月 18 日，網址：http://cdm.lib.ntu.edu.tw/cdm/search/collection/ntu/searchterm/杜聰明=Sômei%20To/mode/exact/order/ac/ad/asc。

David Arnold, “Tropical Governance: Managing Health in Monsoon Asia, 1908-1938.” *Asia Research Institute Working Paper* (Singapore) 116 (May 2009), pp. 1-21，「新加坡國立大學亞洲研究所（ARI, NUS）」網站，下載日期：2017 年 8 月 8 日，網址：http://www.ari.nus.edu.sg/wps/wps09_116.pdf。

小泉丹

1924 〈熱帶病學會の狀況に就て〉，《臺灣時報》（臺北）55: 29-40。

1925 〈臺灣産 Anophelinae の分類〉，《動物學雜誌》（東京）37(442): 314-377。

1927 〈臺灣產アノーフエレス蚊ノ分類〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）26(10)=271: 995-1062。

1928 〈Anopheles の豫防醫學的研究に就て〉，《動物學雜誌》（東京）40(475): 189-198。

1928 〈臺灣に於ける Anopheles の分布に就いて〉，《動物學雜誌》（東京）40(476): 219-229。

小泉丹、土持勝次

1925 〈臺灣に於ける Anopheles sinensis W.の季節的消長の觀察、並びに、其と氣象要約との聯關及び其の習性の考察（一）〉，《動物學雜誌》（東京）37(437): 99-116。

小泉丹、森下薰

1932 〈臺灣產 Anopheles ノ種名ニ就テ〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）31(3)=324: 283-288。

小高健

1992 《伝染病研究所：近代医学開拓の道のり》。東京：学会出版センター。

北島多一

1908 〈フィリッピン醫學會第五年總會の概況〉，《細菌學雜誌》（東京）149: 258-265。

本名文任

1923 〈第五回極東熱帶病學會概況〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）22(11)=231: 485-493。

1924 〈南支南洋の病院施設に就て〉，《臺灣時報》（臺北）52: 98-108。

田村化三郎

1903 《英獨佛和日本陸軍軍醫之業績》。東京：南江堂書店。

矢內原忠雄

2008 《帝国主義下の台湾》。東京：岩波書店，復刊版。

矢內原忠雄（著）、林明德（譯）

2014 《日本帝國主義下之臺灣》。臺北：財團法人吳三連臺灣史料基金會，第 2 版。

朱真一

2005 《臺灣早期留學歐美的醫界人士》。臺北：望春風文化事業有限公司。

羽鳥重郎

1912 〈極東熱帶醫學會參列記〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）112: 85-98。

1912 〈「マラリヤ」流行學及防遏則〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）114/115: 277-298。

1912 〈臺灣產「アノフエレス」屬種追加〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）119: 871-889。

1964 《眠鰐自叙回想録：台湾医事衛生小誌》。東京：眠鰐自叙回想録刊行会。

呂紹理

2003 〈日治時期臺灣旅遊活動與地理景象的建構〉，收於黃克武主編，《畫中有話：近代中國的視覺表述與文化構圖》，頁 289-326。臺北：中央研究院近代史研究所。

李尚仁

2012 《帝國的醫師：萬巴德與英國熱帶醫學的創建》。臺北：允晨文化實業股份有限公司。

2013 〈熱帶醫學的創建與未來〉，《科學發展》（臺北）487: 80-82。

杜聰明

2011 《回憶錄》。臺北：財團法人杜聰明博士獎學基金會。

2011 《杜聰明言論集・第 1 輯》。臺北：財團法人杜聰明博士獎學基金會。

沈佳姍

2014 〈日治時期臺灣「細菌檢查」處所發展初探〉，《師大臺灣史學報》（臺北）7: 5-46。

南京內政部衛生署、全國經濟委員會衛生實驗處衛生教育系（主編）

1934 〈遠東熱帶醫學會第九屆大會專號〉，《衛生半月刊》（南京）1(7): 1-79。

范燕秋

1995 〈鼠疫與臺灣之公共衛生（1896-1917）〉，《國立中央圖書館臺灣分館館刊》（臺北）1(3): 59-84。

1996 〈醫學與殖民擴張：以日治時期臺灣瘧疾研究為例〉，《新史學》（臺北）7(3): 133-173。

2002 〈近代日本南進論、臺灣熱帶醫學與帝國的眼光〉，收於李尚仁、李國偉、洪萬生、郝俠遂、張嘉鳳、傅大為、楊翠華編，《第六屆科學史研討會「科技的公共認知與新世紀科技研究的角色」研討會論文彙編》，頁 131-152。臺北：中央研究院科學史委員會。

2010 《疫病、醫學與殖民現代性：日治臺灣醫學史》。臺北：稻鄉出版社，第 2 版。

2012 〈日治初期的臺灣博物學會：日本博物學家與臺灣自然史的建構〉，《師大臺灣史學報》（臺北）5: 3-39。

容世明

2016 〈轉型時代的晚清軍醫：以中美軍醫學術交流為例〉，《人文社會與醫療學刊》（臺北）3: 133-160。

張純芳

2010 〈「內地人的恥辱」：日治時期臺灣傷寒之討論與防治〉。新竹：國立清華大學歷史研究所碩士論文。

張素玢

2001 《臺灣的日本農業移民（1909-1945）：以官營移民為中心》。臺北：國史館。

清水清一

1933 〈臺南市ニ就テ發見セル Anopheles vagus Dönitz（Anopheles formosaensis II Tsuzuki）ノ幼蟲ニ就テ〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）32(4)=337: 530-535。

許宏彬

2004 〈誰的杜聰明？從科學家的自我書寫出發〉，《臺灣社會研究季刊》（臺北）54: 149-176。

許雨階

1932 〈我國瘧疾問題〉，《中華醫學雜誌》（上海）18(3): 363-369。

都築甚之助

1902 《麻剌里亜新説》。東京：自刊本。

森下薫

1929 《英領印度、馬來半島及爪哇に於けるマラリア特に其防遏作業及組織並に研究機關》。臺北：臺灣總督府中央研究所衞生部。

1932 〈臺灣產 Anopheles ノ同定ニ關シ之レト印度及南洋產 Anopheles トノ比較研究〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）31(2)=323: 176-204。

1935 〈臺灣產 Anopheles（Myzomyia）indefinitus（Ludlow, 1904）ニ就テ A. formosaensis II, A, rossii 及 A, vagus 問題ノ整理〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）34(5)=362: 558-578。

1936 〈臺灣產 Anopheles 追記〉，《臺灣醫學會雜誌》（臺北）35(4)=373: 888-897。

1936 〈臺灣產 Anopheles の分類及檢索表〉，《臺灣博物學會會報》（臺北）26(157): 347-355。

1942 〈熱帶醫學と臺灣〉，《臺灣時報》（臺北）272: 80-93。

1963 〈マラリア原虫の生物学及び疫学に関する研究〉，收於森下薫、小宮義孝、松林久吉編，《日本における寄生虫学の研究‧第 3 巻》，頁 45-111。東京：目黒寄生虫館。

1976 《マラリアの疫学と予防：台湾に於ける日本統治時代の記錄と研究》。東京：菊屋書房。

飯島渉

2000 《ペストと近代中国：衛生の「制度化」と社会変容》。東京：研文出版。

2001 〈「帝国」秩序と検疫：20 世紀初期、東アジア‧東南アジアにおける「衛生」の政治学〉，收於秋田茂、籠谷直人編，《1930 年代のアジア国際秩序》，頁 177-209。廣島：溪水社。

2005 《マラリアと帝国：植民地医学と東アジアの広域秩序》。東京：東京大学出版会。

極東熱帶醫學會（編）

1925 《第六回極東熱帶醫學會附帯展覽會日本醫學歷史資料目録》。東京：極東熱帶醫學會。

葉龍彥

2003 〈日治時期臺灣觀光行程之研究〉，《臺北文獻》（臺北）直字 145: 83-110。

福　柯

2011 〈生命政治的誕生〉，收於汪民安、郭曉彥主编，《生命政治：福柯、阿甘本與埃斯波西托》，頁 3-7。江蘇：江蘇人民出版社。

福士由紀

2010 《近代上海と公衆衛生：防疫の都市社会史》。東京：御茶の水書房。

劉士永

2012 《武士刀與柳葉刀：日本西洋醫學的形成與擴散》。臺北：國立臺灣大學出版中心。

2013 〈公共衛生（Public Health）：近代華人社會裏的新興西方觀念〉，收於祝平一編，《健康與社會：華人衛生新史》，頁 9-40。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

2013 〈日治時期臺灣公共衛生的發展與研究特徵〉，收於祝平一編，《健康與社會：華人衛生新史》，頁 145-174。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

鍾淑敏

1986 〈日據時期的官營移民：以吉野村為例〉，《史聯雜誌》（臺北）8: 74-85。

瀨戸口明久

2006 〈医学・寄生虫学・昆虫学：日本における熱帯病研究の展開〉，《科学哲学科学史研究》（京都）1: 125-138。

顧雅文

2004 〈日治時期臺灣瘧疾防遏政策：「對人法」？「對蚊法」？〉，《臺灣史研究》（臺北）11(2): 185-222。

曽根脩平

2015 〈日本統治時代台湾におけるマラリア防遏事業と衛生思想の普及について〉。兵庫：兵庫教育大学大学院学校教育研究科教育内容・方法開発専攻修士論文。

Akami, Tomoko 赤見友子

2014 “Beyond Empires’ Science: Inter-Imperial Pacific Science Networks in the 1920s.” In Madeleine Herren, ed., *Networking the International System: Global Histories of International Organizations*, pp. 107-132. Cham; Heidelberg; New York; Dordrecht; London: Springer.

2016 “A Quest to Be Global: The League of Nations Health Organization and Inter-Colonial Regional Governing Agendas of the Far Eastern Association of Tropical Medicine 1910-25.” *The International History Review* (Toronto) 38(1): 1-23.

Anderson, Warwick

2006 *Colonial Pathologies: American Tropical Medicine, Race, and Hygiene in the Philippines*. Durham: Duke University Press.

Arnold, David

2010 “British India and the ‘Beriberi Problem’, 1798-1942.” *Medical History* (London) 54(3): 295-314.

Atkinson, J. Mitford

1912 “Presidential Address.” In Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, pp. 5-16. Hong Kong: Noronha.

Bashford, Alison

2006 "Global Biopolitics and the History of World Health." *History of the Human Sciences* (London) 19(1): 67-88.

2007 "'The Age of Universal Contagion': History, Disease, and Globalization." In Alison Bashford, ed., *Medicine at the Border: Disease, Globalization, and Security, 1850 to the Present*, pp. 1-17. New York; Basingstoke: Palgrave MacMillan.

Brown, Theodore M., Marcos Cueto, and Elizabeth Fee

2006 "The World Health Organization and the Transition From 'International' to 'Global' Public Health." *American Journal of Public Health* (Washington) 96(1): 62-72.

Chang, Teh-ling 章德麟 and T. C. Huang

1954 "A Practical Guide to the Identification of Anopheline Mosquitoes in Taiwan, China, Part I. The Adult." *Chinese Medical Journal* (Taipei) 1(4): 341-362.

1955 "A Practical Guide to the Identification of Anopheline Mosquitoes in Taiwan, China, Part II. The Larvae." *Chinese Medical Journal* (Taipei) 2(1/2): 57-77.

Christophers, S. R.

1922 "The Geographical Distribution of the Anophelini." In Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. II, pp. 421-430. Weltevreden: Javasche Boekhandel en Drukkerij.

1924 "Provisional List and Reference Catalogue of the Anophelini." *Indian Medical Research Memoirs* (Calcutta) 3: 1-105.

1933 *The Fauna of British India, including Ceylon and Burma. Diptera 4. Family Culicidae. Tribe Anopheline*. London: Taylor & Francis.

Clark, Francis (ed.)

1912 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*. Hong Kong: Noronha.

Clark, Francis

1912 "Public Health Literature." In Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, pp. 386-396. Hong Kong: Noronha.

Committee for Scientific Work of the Congress (ed.)

1922 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. I-II. Weltevreden: Javasche Boekhandel en Drukkerij.

Cunningham, J. (ed.)

1928 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. II. Calcutta: Thacker's Press & Directories, Ltd..

Fan, Fa-ti 范發迪

2007 "Redrawing the Map: Science in Twentieth-Century China." *Isis* (Philadelphia) 98(3): 524-538.

Far Eastern Association of Tropical Medicine

1926 *Report of the Sixth Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine, Tokyo, Japan, October 11-31, 1925*. Tokyo: The Sixth Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine.

1927 *Guide to the Seventh Congress of the Far Eastern Association of Tropical Medicine*. Calcutta: Thacker's Directories, Ltd..

Far Eastern Association of Tropical Medicine Congress

1939 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes-rendus du dixième congrès, Hanoi, 26 Novembre-2 Décembre, 1938*, Tome I. Hanoi: Imprimerie d'Extrème-Orient.

1940 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes-rendus du dixième congrès, Hanoi, 26 Novembre-2 Décembre, 1938*, Tome II. Hanoi: Imprimerie d'Extrème-Orient.

Freer, Paul C.

1908 "Editorial." *The Philippine Journal of Science* (Manlia) 3(2): 183.

Hatori, Juro 羽鳥重郎

1912 "Anti-Malarial Campaign in Formosa." In Francis Clark, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Second Biennial Congress Held at Hong Kong, 1912*, pp. 318-319. Hong Kong: Noronha.

1914 "The Antimalarial Campaign in Formosa, 1912-1913." In M. L. R. Montel, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes Rendus de travaux du Troisieme Congres Biennal tenu a Saigon (Cochinchine Francaise) 1913*, pp. 501-513. Saigon: Imprimerie Nouvelle, A. Portail.

1914 "The Anti-malarial Campaign in Formosa." *Annals of Tropical Medicine and Parasitology* (London) 8(3): 537-552.

Hoops, A. L. and J. W. Scharff (eds.)

1924 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*. London: John Bale, Sons & Danielsson, Ltd..

Iijima, Wataru 飯島涉

2009 "Colonial Medicine and Malaria Eradication in Okinawa in the Twentieth Century: From the Colonial Model to the United States Model." In Ka-che Yip, ed., *Disease, Colonialism, and the State: Malaria in Modern East Asian History*, pp. 61-70. Hong Kong: Hong Kong University Press.

James, S. P. and W. Glen Liston

1904 *A Monograph of the Anopheles Mosquitoes of India*. Calcutta: Thacker Spink.

Kinoshita, K. 木下嘉七郎

1906 "Uber die Verbreitung der Anophelen auf Formosa und deren Beziehung zu den Malariakrankheiten." *Archiv für Schiffs- und Tropen-Hygiene, unter besonderer Berücksichtigung der Pathologie und Therapie* (Leipzig) 10(20): 621-645.

1906 "Uber die Verbreitung der Anophelen auf Formosa und deren Beziehung zu den Malariakrankheiten." *Archiv für Schiffs- und Tropen-Hygiene, unter besonderer Berücksichtigung der Pathologie und Therapie* (Leipzig) 10(21): 676-684.

1906 “Uber die Verbreitung der Anophelen auf Formosa und deren Beziehung zu den Malariakrankheiten.” *Archiv für Schiffs- und Tropen-Hygiene, unter besonderer Berücksichtigung der Pathologie und Therapie* (Leipzig) 10(22): 708-726.

Koidzumi, Makoto 小泉丹

1924 “Observations on Habits of Anopheline Mosquitoes in Formosa.” In A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. 94-95. London: John Bale, Sons & Danielsson, Ltd..

1924 “The Anopheline Mosquitoes of Formosa.” In A.L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore 1923*, pp. 96-101. London: John Bale, Sons & Danielsson, Ltd..

1926 “On the Spread and Prevalence of Malaria in Formosa.” In Far Eastern Association of Tropical Medicine, *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Sixth Biennial Congress Held at Tokyo, 1925*, Vol. II, pp. 27-31. Tokyo: Kyorinsha Medical Pub. Co..

Ku, Ya-wen 顧雅文

2009 “Anti-malaria Policy and its Consequences in Colonial Taiwan.” In Ka-che Yip, ed., *Disease, Colonialism, and the State: Malaria in Modern East Asian History*, pp. 31-48. Hong Kong: Hong Kong University Press.

2012 “Anti-malaria Policy in Colonial Taiwan.” In Theo Engelen, John R. Shephard and Wen-shan Yang, eds., *Death at the Opposite Ends of the Eurasian Continent: Mortality Trends in Taiwan and the Netherlands, 1850-1945*, pp. 203-226. Amsterdam: Amsterdam University Press.

Kuraoka, H. 倉岡彥助

1914 “Epidemiological Study of Plaque in Formosa.” In M. L. R. Montel, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes Rendus de travaux du Troisieme Congres Biennal tenu a Saigon (Cochinchine Francaise) 1913*, pp. 204-212. Saigon: Imprimerie Nouvelle, A. Portail.

Latour, Bruno

1987 *Science in Action: How to Follow Scientists and Engineers through Society*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

Laveran, Charles Loise Alphone

1907 *Traité du paludisme*. Paris: Masson.

League of Nations Health Organisation Eastern Bureau

1931 *Annual Report for 1930 and Minutes of the Sixth Session of the Advisory Council Held in Singapore, December, 27th to 30th, 1930.* Singapore: C. A. Ribeiro & Co. Ltd..

Li, Shang-jen 李尚仁

2010 “Eating Well in China: Diet and Hygiene in Nineteenth-Century Treaty Ports.” In Angela Ki Che Leung and Charlotte Furth, eds., *Health and Hygiene in Chinese East Asia: Policies and Publics in the Long Twentieth Century*, pp. 109-131. Durham: Duke University Press.

Lien, Jih-ching 連日清

1991 “Anopheline Mosquitoes and Malaria Parasites in Taiwan.” *Kaoshiung Journal of Medical Science* (Kaoshiung) 7(5): 207-223.

Lightman, Bernard, Gordon McOuat, and Larry Stewart (eds.)

2013 *The Circulation of Knowledge Between Britain, India and China: The Early-Modern World to the Twentieth Century*. Leiden; Boston: Brill.

Litsios, Socrates

2014 "Revisiting Bandoeng." *Social Medicine* (New York) 8(3): 113-128.

Miyamoto, Tosinobu 宮本曉誕

1928 "Urocystitis Haemorrhagica of Native Cattle in Formosa." In J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. III, pp. 667-685. Calcutta: Thacker's Press & Directories, Ltd..

1928 "Strongyloidosis Intestinalis in the Farrow of Formosa." In J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. III, pp. 686-698. Calcutta: Thacker's Press & Directories, Ltd..

Miyamoto, Tosinobu 宮本曉誕, Tosituna Nomura 野村俊綱, and Siwiti Ono 小野新市

1928 "Gatro-eneteritis Haemorrhagica in the Cattle of Formosan Milkers." In J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. III, pp. 665-666. Calcutta: Thacker's Press & Directories, Ltd..

Montel, M. L. R. (ed.)

1914 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes Rendus de travaux du Troisieme Congres Biennal tenu a Saigon (Cochinchine Francaise) 1913*. Saigon: Imprimerie Nouvelle, A. Portail.

Morishita, Kaoru 森下薰

1928 "On the Chronicity of Malaria in Formosa." In J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress Held in British India, December 1927*, Vol. II, pp. 857-861. Calcutta: Thacker's Press & Directories, Ltd..

Packard, Randall M.

2007 *The Making of a Tropical Disease: A Short History of Malaria*. Baltimore, Md.: Johns Hopkins University Press.

Philippine Commission, United States

1911 *Report of the Philippine Commission to the Secretary of War 1910*. Washington, DC: Washington Government Printing Office.

Pickstone, John V.

1994 "Museological Science? The Place of the Analytical/Comparative in Nineteenth-Century Science, Technology and Medicine." *History of Science* (Bucks) 32(2): 111-138.

Puri, Inder Mohan

1930 *Synoptic Tables for the Identification of the Full-grown Larvae of the Indian Anopheline Mosquitoes*. Calcutta: Govertment of India Central Publication Branch.

1931 "Larvae of Anopheline Mosquitoes, with Full Description of those of the Indian Species." *Indian Medical Research Memoirs* (Calcutta) 21: 1-227.

Rodenwaldt, Ernst

1925 "Entomologische notities III." *Geneeskundig Tijdschrift voor Nederlandsche-Indie* (Batavia) 2: 173-201.

Ross, Ronald (ed.)

1910 *The Prevention of Malaria*. New York: E. P. Dutton & Company.

Secord, James A.

2004 "Knowledge in Transit." *Isis* (Philadelphia) 95(4): 654-672.

Shen, Grace Yen 沈德容

2013 "Going with the Flow: Chinese Geology, International Scientific Meetings and Knowledge Circulation." In Bernard Lightman, Gordon McOuat, and Larry Stewart, eds., *The Circulation of Knowledge Between Britain, India and China: The Early-Modern World to the Twentieth Century*, pp. 237-260. Leiden; Boston: Brill.

Shortt, H. E. and P. C. C. Garnham

1979 "Samuel Rickard Christophers, 27 November 1873 - 19 February 1978." *Biographical Memoirs of Fellows of the Royal Society* (London) 25: 179-207.

Takaki, Tomoe 高木友枝

1910 "Prevention of Malaria in Formosa." In Ronald Ross, ed., *The Prevention of Malaria*, pp. 563-567. New York: E. P. Dutton & Company.

Takasawa, Hisashi 高澤壽

1922 "Rinderpest in Swine." In Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol. II, pp. 63-66. Weltevreden: Javasche Boekhandel en Drukkerij.

1922 "Infectious Animal Diseases in Formosa and their Control." In Committee for Scientific Work of the Congress, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fourth Congress Held at Weltevreden, Batavia, 1921*, Vol II, pp. 67-68. Weltevreden: Javasche Boekhandel en Drukkerij.

Tamura, Kaseburou 田村化三郎

1902 "Original Medical Investigations of the Surgeons of the Imperial Japanese Army." *Journal of the Association of Military Surgeons of the United States* (Carlisle) 11: 131-146.

To, Somei 杜聰明

1939 "Statistical Studies on the Mortality Rates and the Causes of Death among the Opium Addicts in Formosa." In Far Eastern Association of Tropical Medicine Congress, *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Comptes-rendus du dixième congrès, Hanoi, 26 Novembre-2 Décembre, 1938*, Tome I, pp. 651-666. Hanoi: Imprimerie d'Extrême-Orient.

Toumanoff, C.

1931 "Sur une variete nouvelle d'Anopheles aconitus Donitz observee au Tonkin." *Comptes rendus des séances de la Société de biologie* (Paris) 107: 575-576.

Watson, Malcolm

1924 “Opening Address on Malaria.” In A. L. Hoops and J. W. Scharff, eds., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Fifth Biennial Congress Held at Singapore, 1923*, pp. 15-20. London: John Bale, Sons & Danielsson, Ltd..

1928 “The Future of Malaria Control in the Federated Malay States.” In J. Cunningham, ed., *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Seventh Congress held in British India, December 1927*, Vol. II, pp. 599-608. Calcutta: Thacker's Press & Directories, Ltd.

Worboys, Michael

1993 “Tropical Diseases.” In W. F. Bynum and Roy Porter, eds., *Companion Encyclopedia of the History of Medicine*, Vol. 1, pp. 512-536. London; New York: Routledge.

Worcester, Dean Conant

1914 *The Philippines: Past and Present*, Vol. I. London: Mills & Boon, Limited.

Wu, Lien-Teh 伍連德 and Chang-Yao Wu 伍長耀 (eds.)

1935 *Far Eastern Association of Tropical Medicine: Transactions of the Ninth Congress Held in Nanking, China, October 2-8, 1934*, Vol. I-II. Nanking: National Health Administration.

Yamada, Shinichiro 山田信一郎

1924 “A Revision of the Adult *Anopheline* Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part I.” *Scientific reports from the Government Institute for Infectious Diseases* (Tokyo) 3: 215-241.

1925 “A Revision of the Adult *Anopheline* Mosquitoes of Japan: Systematic Descriptions, Their Habits and Their Relations to Human Diseases. Part II.” *Scientific reports from the Government Institute for Infectious Diseases* (Tokyo) 4: 447-493.

Taiwan Historical Research
Vol. 24, No. 3, pp. 209-262, September 2017
Institute of Taiwan History
Academia Sinica

Knowledge Flow and International Networks in Tropical Medicine:
Malaria Research in Taiwan, Far Eastern Association of Tropical Medicine, and Platforms for Exchange

Shih-Ming Jung

ABSTRACT

Research on knowledge flow between Taiwan and the Far Eastern Association of Tropical Medicine and international networks of tropical medicine is scarce. To examine the historical process and significance of development of tropical medicine in Taiwan, this study analyzes the role played by representatives from Taiwan in the Far Eastern Association of Tropical Medicine, the malaria issue raised by the Association, and the impact of the Association on Taiwan. Juro Hatori was the first representative of Taiwan to attend the second annual meeting held at Hong Kong in 1912. When Taiwan was formally admitted as a member country of the Association in 1921, Juro Hatori became its Vice President. Tsungming Tu was the only Taiwanese representative. Taiwan joined the Laboratory Section of the Association to acquire and exchange information on epidemic prevention and quarantine. Representatives from Taiwan reported on the domestic malaria scene at the annual conferences and engaged in international exchange on knowledge regarding identification of Anopheles.

Keywords: Far Eastern Association of Tropical Medicine, Malaria, Taiwan, Circulation of Knowledge, Anopheles

稿　約

一、中央研究院臺灣史研究所（以下簡稱「本所」）出版之《臺灣史研究》為季刊，每年三、六、九、十二月各出版一期，刊登有關臺灣史研究之中、英文論文，以及研究討論、資料介紹與書評。

二、投稿者請依本刊體例撰稿。

三、投稿請一律寄文稿 word 電子檔一份；如寄文稿紙本者，請再附 word 電子檔。

四、《臺灣史研究》編輯委員會已接受刊登之論文，作者需非專屬授權本所刊行電子版，或從事其他非營利性質之利用。每一期紙本出版後，電子全文將刊登於本所網頁。

五、作者可獲得當期《臺灣史研究》五份、發表之著作抽印本五十份，及可能衍生的出版品。

六、經《臺灣史研究》發表之論文，由作者自負文責。

七、來稿及通訊請寄：11529 臺北市南港區研究院路二段 128 號　中央研究院臺灣史研究所《臺灣史研究》編輯委員會　收；或將電子檔寄至：twhr@gate.sinica.edu.tw。

八、來稿以未發表者為限；如發表於研討會中，請告知本刊該研討會不出版論文集。

Guidelines for Submission of Manuscripts

1. The *Taiwan Historical Research* (*THR*) is published quarterly in March, June, September, and December of each year. It publishes articles (in both Chinese and English), academic activities and announcements, documents and source materials, and book reviews on historical subjects of Taiwan.
2. Preparation of manuscript for submission should consult the style sheet of the *THR* as a guide to format.
3. Please send only one paper copy; and if the manuscript is accepted following the *THR* review process, an electronic file in WORD format will be required.
4. Corresponding authors must grant the *THR* Editorial Board an irrevocable non-exclusive license to publish their work if it is accepted. Upon publication of the manuscript in print journal, its electronic version in verbatim will be published on the *THR*'s web site.
5. Contributor will be entitled to 5 copies of the issue of the *THR* in which his or her work is published, as well as 50 copies of offprint free of charge.
6. Articles in the *Taiwan Historical Research* represent neither the views of the Institute of Taiwan History nor those of the *THR* editors. The contributors are solely responsible for statements, whether of fact or of opinion.
7. All inquiries and correspondence should be directed to the following address: The *Taiwan Historical Research,* Institute of Taiwan History, Academia Sinica, Nankang, Taipei, 115, Taiwan; or to the following e-mail: twhr@gate.sinica.edu.tw
8. No manuscript will be considered if it has been published or if it is currently under consideration for publication elsewhere; reprinting of the journal's article requires prior notice and permission from the *THR*.

《臺灣史研究》撰稿體例

一、本刊於每年三月、六月、九月、十二月出刊。本刊為一學術性刊物，刊行臺灣史研究之相關著作。凡屬此領域之學術論著（中文不超過四萬字，英文不超過 30 頁為原則）、田野調查與文獻資料之相關短論（五千字為原則）、書評（三千字為原則）、研究動態與文化活動報導（三千字為原則）等，均歡迎惠賜稿件。文稿請用橫式寫作。論著請附中、英文摘要，各五百字以內為限；並附關鍵詞。

二、英文稿件格式，請參照 *The Chicago Manual of Style*。

三、中文格式部分

㈠本文部分

1.正文及註釋，平常引號請用「 」標示，書名、期刊用《》，文章篇名和碩、博士論文用〈 〉標示。臺灣之「臺」，書名或文章名，無論中、日文，均依照原書、原文之寫法，除此之外，內文中遇有臺灣之「臺」，一律採用繁體寫法。

2.中、日紀元（西元紀年）的情形，一律採用「咸豐 2 年（1852）」的形式，若單以西元紀年表記則不在此限。

3.括號一律採用全型（ ）；雙括號時，以（〔 〕）的方式表示。

4.文中數字與西元紀年以阿拉伯數字表示。

5.正文中引用外文文獻之「書名」、「引文」、「專有名詞」時，必須附中文翻譯；凡正文中使用特殊字型如明體改楷體、加粗或斜體等，強調特定語詞時，須加註說明，方便讀者閱讀。

6.獨立引文每行前空三格；遇多段之引文，則每段開頭多空二字。正文內之引文，請加「 」；若引文內別有引文，則使用『 』表明。引文原文有誤時，應附加（原誤）。引文有節略而必須表明時，不論長短，概以節略號六點……表示，如「╳╳╳……╳╳╳」；英文句中三點**...**，句末則為四點**....**。

7.註釋號碼，請用阿拉伯字數碼表示，並請置於標點符號之後。

8.所附之照片、圖表，需於縮版印刷後，仍然清晰可辨識。說明文字、數字及符號，須與內文一致，並以橫列為原則，由左至右書寫；如需直寫，則由右而左。表、圖均需編號，並加標題於表之上、圖之下；相關說明文字，則均置於圖、表之下。

9.文章或註釋當中，若出現作者「按」，無論係改正錯誤或僅為說明文字，均採取〔按：╳╳╳〕之形式表示。

㈡註釋部分

1.註釋中，作者與譯者之表現方式，如各僅為一人時，二者間以頓號表示，如「╳╳╳著、╳╳╳譯，……」；若作者或譯者有二人以上時，以「╳╳╳、╳╳╳著，╳╳╳譯，……」或「╳╳╳著，╳╳╳、╳╳╳譯，……」之方式表示之。

2.正文及註釋，平常引號請用「」標示，書名、期刊用《》，文章篇名和碩、博士論文用〈〉標示。

3.論著註釋，請依下列格式加註：

第一次出現時：

(1)專　　著：作者，《書名》（出版地：出版社，年分），頁碼。

(2)論文著作集：作者，〈論文名〉，收於編者，《書名》（出版地：出版社，年分），該文起迄頁碼。

(3)期刊論文：作者，〈篇名〉，《刊物名》（出版地）卷：期（年月），頁碼。

再次出現時：

作者，篇名或書名，頁碼。

4.註釋中若遇合刊之期刊，以《期刊名》3: 3/4 的形式表示。

5.註釋或參考書目中之頁碼，以頁 1、2、3-4 的形式表示（採用頓號、以-取代～）。

6.文叢、研叢及原刊年的表現方式：

陳淑均，《噶瑪蘭廳志》(臺北：臺灣銀行經濟研究室，臺灣文獻叢刊〔以下簡稱「文叢」〕第 47 種，1957；1852 年原刊)，頁 11-12。

7.期刊卷期之後需附上出版時間，或簡（只有年代）或繁（年月均有）皆可。

8.報紙的表現方式：

第一次出現時：

〈標題〉,《報紙名稱》，年月日，版次。

再次出現時：

〈標題〉。

9.引用電子資料時，請註明下列資料：

作者（年代）,〈篇名〉，下載日期，網址。

㈢引用書目部分

1.全篇論文之後，需詳列引用之書目。不分期刊論文、論文著作集，或是專著，中、日、西文並列時，中、日文在前，西文在後。中、日文書目，可按作者姓名筆劃，西文書目依字母次序排列，姓在前，名在後。

2.引用書目中,若有版本或原刊年等說明文字,皆於該書後加括號說明之。

3.書目範例：期刊論文、論文著作集、專著書目，依下列格式編排之。

(1)期刊論文：

王世慶

1985　〈從清代臺灣農田水利的開發看農村社會的關係〉,《臺灣文獻》(南投) 36(2): 107-150。

Coe, Michael D.

1955 “Shamanism in the Bunun Tribe, Central Formosa.” *Ethnos* (Stockholm) 20(4): 181-198.

(2)論文著作集：

松田吉郎

1992 〈臺灣の水利事業と一田兩主制〉，收於陳秋坤、許雪姬主編，《臺灣歷史上的土地問題》，頁 105-138。臺北：中央研究院臺灣史田野研究室。

Bourdieu, Pierre

1976 “Marriage Strategies as Strategies of Social Reproduction.” In Forster, R. & O. Ranum, eds., *Family and Society*, pp. 117-144. Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press.

(3)專著：

曹永和

1985 《臺灣早期歷史研究》。臺北：聯經出版事業公司。

Shepherd, John R.

1993 *Statecraft and Political Economy on the Taiwan Frontier, 1600-1800*. Stanford: Stanford University Press.

臺灣史研究

第 24 卷　第 3 期

編 輯 者　　臺灣史研究編輯委員會
出 版 者　　中央研究院臺灣史研究所
　　　　　　臺北市南港區研究院路 2 段 128 號
　　　　　　電話：(02)2652-5350
　　　　　　傳真：(02)2788-1956
劃撥帳號　　17308795
製版印刷　　天翼電腦排版印刷股份有限公司
　　　　　　新北市中和區中正路 716 號 8 樓
　　　　　　電話：(02)8227-8766
定　　價　　新臺幣 200 元
出版日期　　中華民國 106 年 9 月

ISSN 1024-2805

著作權所有・請勿翻印

Taiwan Historical Research

VOL. 24 NO. 3

CONTENTS

Emergence of Deerskin Exports
from Taiwan under VOC (1624-1642) ………………… *Wei-chung Cheng*

Border-crossing, Ideology, and Activities
of Lawyer Furuya Sadao ……………………………………… *Wan-yu Chen*

Taiwanese Interned in India during World War II ……………… *Shu-min Chung*

Remember Diaoyutai Islands:
Territorial Dispute, Nationalism, and Generational Memory
of Nostalgic Intellectuals in Taiwan ………………………… *A-chin Hsiau*

Knowledge Flow and International Networks in Tropical Medicine:
Malaria Research in Taiwan, Far Eastern Association of
Tropical Medicine, and Platforms for Exchange ………… *Shih-Ming Jung*

Institute of Taiwan History
Academia Sinica
September 2017

ISSN 1024-2805